

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，为中国的英语教育事业做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，为中国的英语教育事业做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，为中国的英语教育事业做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，为中国的英语教育事业做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，为中国的英语教育事业做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，为中国的英语教育事业做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，为中国的英语教育事业做出了重要贡献。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 4 个章节

1. 城市的伟大(the Greatness Of Cities) 000001

2. 城市的伟大(the Greatness Of Cities) 000002

3. 城市的伟大(the Greatness Of Cities) 000003

4. 城市的伟大(the Greatness Of Cities) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

城市的伟大(The Greatness of Cities)

第1/4页

[ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv] ['sɪtɪz]
The Greatness of Cities
这 伟大 的 城市

城市的伟大

[baɪ][dʒəʊ'væni][boʊ'teroʊ]
by Giovanni Botero
经过 乔瓦尼 博特罗

作者：乔瓦尼·博特罗

[ə; eɪ] ['tri:tɪs] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ænd; ənd] ['greɪtnəs] [ɒv; əv] ['sɪtɪz]
A Treatise Concerning The Causes of the Magnificency and Greatness of Cities
一个 论文 有关 这 原因 的 这 壮丽 和 伟大 的 城市

论城市辉煌与伟大的原因

[dɪ'vaɪdɪd][ˈɪntu:] [θri:] [bʊks] [baɪ][sɪɡ] .
Divided into three books by Sig .
分割 进入 三 图书 经过 签名 .

由 Sig 分为三本书。

[dʒəʊ'væni][boʊ'teroʊ][ɪn][ðə; ði] ['ɪtæliən] [tʌŋ] , [naʊ] [dʌn] [ˈɪntu:] ['ɪŋɡlɪʃ] [baɪ] ['rɒbət] ['pi:təsən] -
Giovanni Botero in the Italian Tongue , now done into English by Robert Peterson 1606
乔瓦尼 博特罗 在 这 意大利语 舌头 , 现在 完毕 进入 英语 经过 罗伯特 彼得森 -

乔瓦尼·博特罗的意大利语原著，现由罗伯特·彼得森翻译成英语，1606年

[bʊk] One1 .
Book One1 .
书 One1 .

第一册1.

[wɒt] [ə; eɪ] ['sɪti] [ɪz] , [ænd; ənd] [wɒt] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪti] [ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi]
What a city is , and what the greatness of a city is said to be
什么 一个 城市 是 , 和 什么 这 伟大 的 一个 城市 是 说 到 是

城市是什么？一座城市的伟大又体现在哪里？

[ə; eɪ] ['sɪti] [ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] [ə'sembli] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] ,
A city is said to be an assembly of people ,
一个 城市 是 说 到 是 一个 集会 的 人们 ,

城市被认为是人们的聚集地。

[ə; eɪ] [kən'grɪ'geɪ(ə)n] [drɔ:n] [tə'geðə(r)] [tu:; tə][ðə; ði][end] [ðeɪ] [meɪ] [ðeə'baɪ] [ðə; ði] ['betə(r)][lɪv; laɪv][æt; ət]
a congregation drawn together to the end they may thereby the better live at
一个 会众 绘制 一起 到 这 结尾 他们 可能 从而 这 更好的 居住 在

[ðeə(r)] [i:z] [ɪn] [welθ] [ænd; ənd] ['plenti] .
their ease in wealth and plenty .
他们的 舒适 在 财富 和 很多 .

一群人聚集在一起，目的是为了让他们在富裕和富足中过上更舒适的生活。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪti] [ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] ,
And the greatness of a city is said to be ,
和 这 伟大 的 一个 城市 是 说 到 是 ,

据说，一座城市的伟大之处在于：

[nɒt][ðə; ði] ['lɑ:dʒnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪt][ɔ:(r)][ðə; ði] ['sɜ:kɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔ:lz] ,
not the largeness of the site or the circuit of the walls ,
不是 这 大 的 这 地点 或者 这 电路 的 这 墙壁 ,

并非遗址的规模或城墙的周长，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌltɪtju:d] [ænd; ənd][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈhæbətənt] [ænd; ənd][ðeə(r)][ˈpaʊə(r)] .
but the multitude and number of the inhabitants and their power .
但 这 民众 和 数字 的 这 居民 和 他们的 力量 .
但是，这里的居民众多，势力强大。

[naʊ] [men][ɑ:(r); ə(r)] [drɔ:n] [təˈgeðə(r)] [əˈpɒn] [ˈsʌndri] ['kɔ:zɪz] [ænd; ənd] [əˈkeɪʒnz] [ðeərˈlʌntʊ] [ðem; ðəm]
Now men are drawn together upon sundry causes and occasions thereunto them
现在 男人 是 绘制 一起 之上 杂项 原因 和 场合 至于 他们
[ˈmu:vɪŋ] :
moving :
移动 :

现在，人们因各种各样的原因和场合聚集在一起：
[sʌm; səm][baɪ] [ɔ:ˈθɒrəti] , [sʌm; səm][baɪ] [fɔ:s] , [sʌm; səm][baɪ] [ˈplezə(r)] , [ænd; ənd][sʌm; səm][baɪ] [ˈprɒfɪt]
some by authority , some by force , some by pleasure , and some by profit
一些 经过 权威 , 一些 经过 力量 , 一些 经过 乐趣 , 和 一些 经过 利润
[ðæt] [prəˈsi:dɪθ] [ɒv; əv][aɪˈti:] . [tu:ˈtu:] .
that proceedeth of it . 2 .
那 进行 的 它 . 2 .
有些人靠权力，有些人靠武力，有些人靠享乐，有些人靠从中获利。2.

[ɒv; əv] [ɔ:ˈθɒrəti]
Of authority
的 权威

权威
[keɪn] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜ:st] [ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] [ˈsɪtɪz] ;
Cain was the first author of cities ;
该隐 曾是 这 第一的 作者 的 城市 ;
该隐是第一个城市之主；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈpɒʊəts] ([hu:m] [ˈsɪsəˌrəʊ] [ðeərˈɪn] [ˈfɒləʊd]) [ˈfeɪb(ə)l] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [wɜ:ld] [men]
but the poets (whom Cicero therein followed) fable that in the old world men
但 这 诗人 (谁 西塞罗 其中 随后) 寓言 那 在 这 老的 世界 男人
[ˈskætəd] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ,
scattered here and there ,
疏散 这里 和 那里 ,
但诗人（西塞罗也沿用了他们的观点）则寓言说，在旧世界，人们散居各地。

[ɒn][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪnz] , [led][ə; eɪ][laɪf] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm] [bru:t] [bi:sts] ,
on the mountains and the plains , led a life little different from brute beasts ,
在 这 山脉 和 这 平原 , 引领 一个 生活 小的 不同的 从 蛮力 野兽 ,
在山地和平原上，它们的生活与野兽并无太大区别。

[wɪˈðəʊt] [lɔ:z] , [wɪˈðəʊt] [kənˈfɔ:məti] [ɒv; əv] [ˈkʌstəmz] [ænd; ənd][ˈmætə(r)][ɒv; əv][ˈsɪv(ə)l] [kɒnvəˈseɪʃ(ə)n] .
without laws , without conformity of customs and matter of civil conversation .
没有 法律 , 没有 一致性 的 海关 和 事情 的 民用 对话 .
没有法律，没有习俗和文明对话的约束。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈɑ:ftəwəd] [ðeə(r)] [rəʊz] [ʌp][sʌm; səm] [hu:] ,
And that afterward there rose up some who ,
和 那 之后 那里 玫瑰 向上 一些 WHO ,
后来，有些人站了出来，

[ˈhævɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈwɪzdəm] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈeləkwəns] [wʌn] [ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
having with their wisdom and their eloquence won a special reputation and
拥有 和 他们的 智慧 和 他们的 口才 韩元 一个 特别的 名声 和
[ɔ:ˈθɒrəti] [əˈbʌv] [ðə; ði] [rest] ,
authority above the rest ,
权威 多于 这 休息 ,
他们凭借智慧和口才赢得了超越其他人的特殊声誉和权威。

[dɪ'kleəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːd] [ænd; ənd] ['bɑːbərəs] ['mʌltɪtjuːd] [haʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [haʊ] [greɪt] ['prɒfɪt]
declared to the rude and barbarous multitude how much and how great profit
声明 到 这 粗鲁的 和 野蛮 民众 如何 很多 和 如何 伟大的 利润
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][laɪk] [tuː; tə][ɪn'dʒʊɪ] [ɪf] ,
they were like to enjoy if ,
他们 是 喜欢 到 享受 如果 ,
向粗鲁野蛮的民众宣称, 如果他们这样做, 他们将获得多么丰厚的利润,

[ˈdrɔːɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][wʌn] [pleɪs] , [ðeɪ] [wʊd] [ju'naɪt] [ðəm'selvz] [ˈɪntuː][wʌn] ['bɒdi] ,
drawing themselves to one place , they would unite themselves into one body ,
绘画 他们自己 到 一 地方 , 他们 会 团结 他们自己 进入 一 身体 ,
他们会聚集到一处, 融合成一个整体。

[baɪ][æn; ən] [ɪntə'tʃeɪndʒəb(ə)l] [kə,mjuːnɪ'keɪ](ə)n [ænd; ənd] ['kɒməːs] [ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [wʊd]
by an interchangeable communication and commerce of all things that would
经过 一个 可互换 沟通 和 商业 的 全部 事物 那 会
[prə'siːd] [ðeə'ɒv] .
proceed thereof .
继续 其中 .
通过可互换的交流和由此产生的各种事物的商业往来。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ðeɪ] [fɜːst] ['faʊndɪd] ['hæmlɪts] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [taʊnz]
And by this means they first founded hamlets and villages , and after towns
和 经过 这 方法 他们 第一的 创立 村庄 和 村庄 , 和 后 城镇
[ænd; ənd] ['sɪtɪz] ,
and cities ,
和 城市 ,
他们最初就是通过这种方式建立起村落, 之后才发展出城镇和城市。

[ænd; ənd] [ðeəə'pɒn] [ðiːz] ['poʊəts] ['fɜːðə(r)] [feɪnd] [ðæt] ['ɔːfjuːs] [ænd; ənd] ['æmfən] [druː] ['ɑːftə(r)]
and thereupon these poets further feigned that Orpheus and Amphion drew after
和 于是 这些 诗人 更远 假装 那 俄耳甫斯 和 安菲翁 画 后
[ðem; ðəm][ðə; ði] [biːsts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːldz] ,
them the beasts of the fields ,
他们 这 野兽 的 这 字段 ,
于是, 这些诗人又进一步虚构了俄耳甫斯和安菲翁引来田野里的野兽跟随他们的故事。

[ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [stəʊnz] :
the woods and stones :
这 树林 和 石头 :
树林和石头:

[ˈmiːnɪŋ] [ˈʌndə(r)] [ðiːz] ['fɪkʃənz] [tuː; tə]['sɪgnɪfaɪ][ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['grəʊsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪts]
meaning under these fictions to signify and show the grossness of the wits
意义 在下面 这些 虚构 到 表示 和 展示 这 恶心 的 这 智慧
[ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌfnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mætəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['piːp(ə)] .
and the roughness of the matters of the same people .
和 这 粗糙度 的 这 事情 的 这 相同 的人们 .
这些虚构的故事意在表明和展现同一群体的智力低下和事务粗鄙无耻。

[bʌt; bət] [br'saɪdz] [ðiːz] ['febl] ,
But besides these fables ,
但 除了 这些 寓言 ,
但除了这些寓言故事之外,

[wiː; wi] [riːd] [ɒv; əv] ['θiːsɪəs] [ðæt] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə'pɒn] [hɪm][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv]
we read of Theseus that after he had taken upon him the government of
我们 读 的 忒修斯 那 后 他 有 已采取 之上 他 这 政府 的
[ðə; ði] [ə'θiːniənz] ,
the Athenians ,
这 雅典人 ,
我们读到忒修斯在接管雅典政权之后,

[aɪˈtiː] [keɪm] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][juˈnaɪt][ˈɪntuː][wʌn] [ˈsɪti] [ɔːl][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ðæt] [dwelt] [ɪn][ðə; ði]
it came into his mind to unite into one city all the people that dwelt in the
它 来了 进入 他的 头脑 到 团结 进入 一 城市 全部 这 人们 那 居住 在 这
[ˈkʌntri] [ðeə(r)] [əˈbaʊt] ,
country there about ,
国家 那里 关于 ,

他萌生了将居住在附近乡村的所有人民联合成一座城市的想法。

[dɪˈspɜːsɪdli] [ɪn] [ˈmeni] [ˈvɪlɪdʒ] [əˈbrɔːd] ; [wɪt] [hiː; hi] [ˈiːzəli] [ɪˈfektɪd] ,
dispersedly in many villages abroad ; which he easily effected ,
分散地 在 许多 村庄 国外 ; 哪个 他 容易地 受影响 ,
分散在国外许多村庄；他轻而易举地做到了这一点。

[baɪ] [ˈmænɪfestɪŋ] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðem; ðəm][ðə; ði] [greɪt] [kəˈmɒdəti] [ænd; ənd] [ɡʊd] [ðæt] [wʊd] [ɪnˈsjuː]
by manifesting unto them the great commodity and good that would ensue
经过 显现 到 他们 这 伟大的 商品 和 好的 那 会 随之而来
[ɒv; əv][aɪˈtiː] .
of it :
的 它 :

通过向他们展示由此产生的巨大利益和好处。

[ðə; ði] [laɪk] [θɪŋ] [ɪz] [ˈdeɪli] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [pʊt] [ˈɪntuː] [ˈpræktɪs] [ɪn] [brəˈzɪl] .
The like thing is daily at this time put into practice in Brazil .
这 喜欢 事物 是 日常的 在 这 时间 放 进入 实践 在 巴西 .
目前，巴西每天都在实践类似的事情。

[ðəʊz] [ˈpi:p(ə)] [dwel] [dɪˈspɜːst] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn] [keɪvz] [ænd; ənd] [ˈkɒtɪdʒz] ([nɒt][tuː; tə][kɔːl]
Those people dwell dispersed here and there in caves and cottages (not to call
那些 人们 住 分散的 这里 和 那里 在 洞穴 和 小屋 (不是 到 称呼
[ðem; ðəm] [ˈhaʊzɪz]) [meɪd] [ɒv; əv] [bəʊ] [ænd; ənd] [liːvz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːm] .
them houses) made of boughs and leaves of the palm .
他们 房屋) 制成 的 树枝 和 树叶 的 这 棕榈 .

这些人分散居住在各处的洞穴和用棕榈树枝和树叶搭建的小屋（不能称之为房子）里。

[ænd; ənd] [fərəzˈmʌt] [æz; əz] [ðɪs] [ˈmætə(r)][ɒv; əv][laɪf] , [tuː; tə][lɪv; laɪv][səʊ] [dɪˈspɜːsɪdli] ,
And forasmuch as this matter of life , to live so dispersedly ,
和 因此 作为 这 事情 的 生活 , 到 居住 所以 分散地 ,
鉴于人生如此，四处漂泊，

[ˈkɔːzɪθ] [ðɪːz] [ˈpi:p(ə)] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn] [ðæt] [seɪm] [ˈsævɪdʒ] [maɪnd][ɒv; əv] [ðeəz] ,
causeth these people to remain in that same savage mind of theirs ,
原因 这些 人们 到 保持 在 那 相同的 野蛮的 头脑 的 他们的 ,
使这些人继续保持他们那种野蛮的思想，

[ænd; ənd] [ˈrʌfnəs] [ɒv; əv][ˈmætə(r)][ænd; ənd] [bɪˈheɪvjə(r)] ,
and roughness of matter and behaviour ,
和 粗糙度 的 事情 和 行为 ,
以及物质和行为的粗糙度，

[ænd; ənd] [ˈbrɪŋɪθ] [ðeəˈwɪð; ,ðeəˈwɪθ] [mʌt] [ˈdɪfɪkəlti] [ænd; ənd] [ˈhɪndrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpriːtɪŋ] [ɒv; əv]
and bringeth therewith much difficulty and hindrance to the preaching of
和 带来 由此 很多 困难 和 障碍 到 这 布道 的
[ðə; ði][ˈɡɒsp(ə)] ,
the Gospel ,
这 福音 ,

这给福音的传播带来了许多困难和阻碍。

[tuː; tə][ðə; ði] [kən'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'fɪdəl; 'ɪnfɪdəl][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt]
to the conversion of the infidels and the instruction of those that
到 这 转换 的 这 异教徒 和 这 操作说明 的 那些 那
[ˈtræveɪl] [ˈpeɪnʃəli] ,
travail painfully ,
劳作 痛苦地 ,

使异教徒皈依基督教，并教导那些正在经历痛苦磨难的人。

[tuː; tə] [kən'vɜːt] [ðem; ðəm][ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd][sə'vɪləti] ,
to convert them and to bring them to knowledge and civility ,
到 转变 他们 和 到 带来 他们 到 知识 和 礼貌 ,
感化他们，使他们获得知识和文明，

[ðə; ði][,pɔːtʃu'giːz, -'giːs] [ænd; ənd][ˈdʒɛʒuɪts][hæv; həv] [juːst] [ɪk'striːm] [ˈdɪlɪdʒəns] [ænd; ənd][keə(r)][tuː; tə]
the Portuguese and Jesuits have used extreme diligence and care to
这 葡萄牙语 和 耶稣会士 有 用过的 极端 勤勉 和 关心 到
[rɪ'djuːs] [ænd; ənd] [drɔː] [ðem; ðəm][ɪntuː][sʌm; səm] ['sɜːt(ə)n] [pleɪs] [tə'geðə(r)] [mɔː(r)] [kən'viːniənt] [fɔː(r); fə(r)]
reduce and draw them into some certain place together more convenient for
减少 和 画 他们 进入 一些 肯定 地方 一起 更多的 方便的 为了
[ðeə(r)] [ˈpɜːpəs] ,
their purpose ,
他们的 目的 ,

葡萄牙人和耶稣会士极其勤勉谨慎地将他们聚集到某个更有利于他们目的的地方。

[weə(r)] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪv(ə)l] [kən'və'seɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [maɪt] [mɔː(r)] [ˈiːzəli] [biː; bi] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn][ðə; ði]
where living in a civil conversation they might more easily be instructed in the
在哪里 活的 在 一个 民用 对话 他们 可能 更多的 容易地 是 指示 在 这
[ˈkrɪstʃən] [feɪθ] [ænd; ənd] [ˈgʌvənd] [baɪ][ðə; ði][ˈmædʒɪstreɪt][ænd; ənd] [ˈmɪnɪstə] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
Christian faith and governed by the magistrate and ministers of the King .
基督教 信仰 和 受统治 经过 这 地方法官 和 部长们 的 这 国王 .

生活在文明社会中，他们更容易接受基督教信仰的教导，并受到国王的官员和大臣的统治。

[səʊ] [ðæt] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈpɜːpəs] [aɪ] [maɪt] [hɪə(r)] [rɪ'membə(r)] [ðəʊz] [ˈsɪtɪz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [bɪlt] [baɪ]
So that to this purpose I might here remember those cities that have been built by
所以 那 到 这 目的 我 可能 这里 记住 那些 城市 那 有 到过 建造 经过
[ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ænd; ənd] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] [ɡreɪt] [ˈprɪnsɪz] [ɔː(r)][sʌm; səm] [ˈfeɪməs]
the power and inhabited by the authority of great princes or some famous
这 力量 和 有人居住的 经过 这 权威 的 伟大的 王子们 或者 一些 著名的
[ˈkɒmən,wɪːl] .
commonweals .
联邦 .

因此，我在此想提及那些由伟大的君主或一些著名的公国的权力所建造、由其统治所居住的城市。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɡriːks] [ænd; ənd] [fɪ'niʃənz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈɔːθəz] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'fɪnət] [saɪt]
For the Greeks and Phoenicians were the authors of an infinite sight
为了 这 希腊人 和 腓尼基人 是 这 作者 的 一个 无限 视线
[ɒv; əv] [ˈsɪtɪz] .
of cities .
的 城市 .

希腊人和腓尼基人创造了数不胜数的城市景观。

[ænd; ənd][æɪg'zɑːndə(r); æɪg'zændə(r)][ðə; ði] [ɡreɪt] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [kɪŋz] [ɪ'rektɪd] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][mɔː(r)]
And Alexander the Great and other kings erected a number more
和 亚历山大 这 伟大的 和 其他 国王 竖立 一个 数字 更多的
[bɪ'saɪdʒ] , [weə'ɒv] [beə(r)] [ˈwɪtnəs] [æɪg'zɑːndriə] ,
besides , whereof bear witness Alexandria ,
除了 , 其中 熊 证人 亚历山大 ,

亚历山大大帝和其他国王还建造了许多其他的宫殿，亚历山大宫就是最好的证明。

[ˈtɒləˈmeɪɪs] , [ˈæntɪˌɒk] , [ˌlaɪsəˈmækiə] , [ˌfɪlɪˈpɒpəlɪs] , [dəˈmiːtriəs] , [ˌsezəˈriːə] , [ˌɔːˈɡʌstə] , [sɪˈbæstiə] ,
Ptolemais , **Antioch** , **Lysimachia** , **Philippopolis** , **Demetrias** , **Caesarea** , **Augusta** , **Sebastia** ,
托勒密 , 安提阿 , 金钱草属 , 菲利波波利斯 , 德米特里亚斯 , 凯撒利亚 , 奥古斯塔 , 塞巴斯蒂亚 ,
[ˌægrɪˈpaɪnə] , [ˌmænfrədouːniːə] , [ænd; ənd][ɪn][ˈaʊə(r)][ˌtaɪm] [kɒzˈmɒpəlɪs] ,
Agrippina , **Manfredonia** , **and in our time Cosmopolis** ,
阿格里皮娜 , 曼弗雷多尼亚 , 和 在 我们的 时间 世界主义 ,

托勒密、安条克、利西马基亚、菲利普波利斯、德米特里亚斯、凯撒利亚、奥古斯塔、塞巴斯蒂亚、阿格里皮娜、曼弗雷多尼亚，以及我们这个时代的大都会，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .

and the City of the Sun .
和 这 城市 的 这 太阳 .

还有太阳之城。

[bʌt; bət] [nʌn] [mɔː(r)] [preɪz] [ɪn] [ðɪs] [kaɪnd] ([ˈɑːftə(r)][æɪlɪɡˈzɑːndə(r); æɪlɪɡˈzændə(r)][ðə; ði] [ɡreɪt]
But none deserveth more praise in this kind (after Alexander the Great
但 没有任何 值得 更多的 称赞 在 这 种类 (后 亚历山大 这 伟大的
,
:
,

但除了亚历山大大帝之外，没有人比他更值得获得这样的赞誉。

[huː] [bɪlt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] [skɔː(r)][ænd; ənd][ten] [ˈsɪtɪz]) [ðæn; ðən] [kɪŋ] [səˈluːkəs] ,
who built more than three score and ten cities) than King Seleucus ,
WHO 建造 更多的 比 三 分数 和 十 城市) 比 国王 塞琉古 ,
建造了超过七十座城市的国王塞琉古，

[huː] [brɪˈsaɪdz] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)z] [bɪlt] [θriː] [ˈsɪtɪz] [kɔːld] [æpəˈmiːə] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbʌnə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
who besides many others built three cities called Apamea , to the honour of his
WHO 除了 许多 其他的 建造 三 城市 称为 阿帕米亚 , 到 这 荣誉 的 他的
[waɪf] ,
wife ,
妻子 ,

他与许多其他人一起建造了三座名为阿帕米亚的城市，以纪念他的妻子。

[ænd; ənd][faɪv] [kɔːld] [ˌleɪəʊdiˈsiə] , [ɪn] [ˈmeməri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] ,
and five called Laodicea , in memory of his mother ,
和 五 称为 老底嘉 , 在 记忆 的 他的 母亲 ,
其中五个名叫老底嘉，是为了纪念他的母亲。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbʌnə(r)] [ɒv; əv] [hɪmˈself] [faɪv] [kɔːld] [səˈluːʃiə] :
and to the honour of himself five called Seleucia :
和 到 这 荣誉 的 他自己 五 称为 塞琉西亚 :
并为自己赢得了五座名为塞琉西亚的奖章：

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈθɜːti] [mægˈnɪfɪs(ə)nt][ænd; ənd] [ˈɡʊdli] [ˈsɪtɪz] . [θriː] .
and in all more than thirty magnificent and goodly cities . 3 .
和 在 全部 更多的 比 三十 壮丽 和 很好 城市 . 3 .
总共有三十多座宏伟美丽的城市。3.

[ɒv; əv] [fɔːs]
Of force
的 力量

武力

[θruː] [fɔːs] [ænd; ənd][ɪnˈevɪtəb(ə)l] [nəˈsesəti] [ˈpiːp(ə)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɡæðəd] [ˈʌðəˌwaɪl] [təˈgeðə(r)] [ˈɪntuː]
Through force and inevitable necessity people are gathered otherwise together into
通过 力量 和 不可避免的 必要性 人们 是 聚集 除此之外 一起 进入
[wʌn] [pleɪs] ,
one place ,
一 地方 ,

由于强制和不可避免的需要，人们被聚集到一起。

[ðə; ði] ['sɪtɪz] ['si:tɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɑ:(r); ə(r)][fɔ:(r); fə(r)][æn'tɪkwəti][ðə; ði][məʊst]['həʊb(ə)] ,
the cities seated upon the mountains are for antiquity the most noble ,
这 城市 坐着 之上 这 山脉 是 为了 古代 这 最多 高贵 ,
自古以来, 建于山巅的城市是最尊贵的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['taʊəz] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['eɪnfənt] [fɔ:m] [ænd; ənd][kaɪnd][ɒv; əv] ['bɪldɪŋz] [ðæt]
and the towers are of the most ancient form and kind of buildings that
和 这 塔楼 是 的 这 最多 古老的 形式 和 种类 的 建筑物 那
[ˈevə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ju:st] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:ld] .
ever were used in this world .
曾经 是 用过的 在 这 世界 .

这些塔楼是世界上最古老的建筑形式和类型之一。
[bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [nju:] ['delju:dʒ][wɒz; wəz][pɑ:st][ænd; ənd] [ɡɒn] [men] [br'gæən][tu:; tə]
But after the fear of a new deluge was past and gone men began to
但 后 这 害怕 的 一个 新的 洪水 曾是 过去的 和 已消失 男人 开始 到
[drɔ:] [ðəm'selvz] [daʊn] ,
draw themselves down ,
画 他们自己 向下 ,

但是, 在对新一轮洪水的恐惧过去之后, 人们开始向下撤退。
[ænd; ənd][tu:; tə] ['rekt] [ðeə(r)] [hæbrɪ'teɪn] [ɪn][ðə; ði] [pleɪnz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['terə(r)][ɒv; əv] ['ɑ:mɪz] ,
and to erect their habitations in the plains until the terror of armies ,
和 到 直立 他们的 居住地 在 这 平原 直到 这 恐怖 的 军队 ,
并在平原上建造住所, 令军队闻风丧胆。

[ænd; ənd][ðə; ði] [swɔ:m] [ænd; ənd][fɪə(r)][ɒv; əv] [fɪəs] [ænd; ənd]['kru:əl] ['pi:p(ə)] , [ɪn'fɔ:st] [ðem; ðəm]
and the swarm and fear of fierce and cruel people , enforced them
和 这 蜂群 和 害怕 的 凶猛的 和 残忍的 人们 , 强制执行 他们
[ə'freɪ] [tu:; tə] [seɪv] [ðəm'selvz] ,
afresh to save themselves ,
重新 到 节省 他们自己 ,

而凶残暴之人的蜂拥而至和恐惧, 再次迫使他们奋起自救。
[ɒn][ðə; ði] ['sti:pənəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlz] , [ɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] ['aɪləndz][ɒv; əv][ðə; ði] ['si:z] ,
on the steepness of the hills , or in the islands of the seas ,
在 这 陡峭度 的 这 丘陵 , 或者 在 这 岛屿 的 这 海域 ,
在陡峭的山坡上, 或在海岛上,

[ɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɑ:rfəz] [ænd; ənd][bɒgz] , [ɔ:(r)][ʌðə(r)] ['sʌtflaɪk] ['pleɪsɪz] .
or in the marshes and bogs , or other suchlike places .
或者 在 这 沼泽 和 沼泽 , 或者 其他 类似 地方 .
或者在沼泽、泥潭或其他类似的地方。

[wen] [ðə; ði] [mɔrz] [səb'dju:d] [speɪn] [ænd; ənd] [brɔ:t] [aɪ'ti:]['ɪntu:] ['mɪzrəbl] ['sɜ:vɪtju:d] [ænd; ənd]
When the Moors subdued Spain and brought it into miserable servitude and
什么时候 这 沼泽地 低沉的 西班牙 和 带来 它 进入 悲惨的 奴役 和
['bɒndɪdʒ] ,
bondage ,
束缚 ,

当摩尔人征服西班牙, 使其陷入悲惨的奴役和压迫时,
[sʌtʃ] [æz; əz] [ɪ'skeɪpt] [wɪð] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lə'mentəb(ə)] ['slɔ:tə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz]
such as escaped with their lives out of the lamentable slaughter that was
这样的 作为 逃脱 和 他们的 生活 出去 的 这 令人惋惜的 屠宰 那 曾是
[meɪd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
made of them ,
制成 的 他们 ,
例如那些从那场惨绝人寰的屠杀中侥幸逃生的人,

[sʌm; səm] [rɪˈtaɪəd] [ðəmˈselvz] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪst] [ˈmaʊntənz] [ɒv; əv] [ˈbɪskeɪ] [ænd; ənd] [ɒv; əv]
some retired themselves up to the highest mountains of Biscay and of
一些 退休 他们自己 向上 到 这 最高 山脉 的 比斯开 和 的
[ˈæɪrəɡən] ,
Aragon ,
阿拉贡 ,

有些人退休后隐居在比斯开和阿拉贡的最高峰上。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] , [biˈteɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ˈɪpɪŋ] , [seɪvd] [ðəmˈselvz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈaɪlənd]
and some , betaking them to their shipping , saved themselves in the Island
和 一些 , 采取 他们 到 他们的 船运 , 已保存 他们自己 在 这 岛
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsev(ə)n] [ˈsɪtɪz] ,
of the Seven Cities ,
的 这 七 城市 ,

有些人带着他们前往自己的船只，在七城岛上幸免于难。

[səʊ] [kɔːld] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ˈsev(ə)n] [ˈbɪʃəp] [ˈsiːtɪd] [ðəmˈselvz] [ðeərɪn] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈpi:p(ə)l] .
so called because seven bishops seated themselves therein with their people .
所以 称为 因为 七 主教们 坐着 他们自己 其中 和 他们的 人们 .

之所以如此命名，是因为七位主教与他们的信众一起坐在那里。

[ðə; ði] [ˈkruːəl] [ˈruːɪn] [ðæt] - [ˈkæɪrɪd] [wɪð] [hɪm] [weəsəʊˈevə] [hiː; hi] [keɪm] [meɪd] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l]
The cruel ruin that Tamberlane carried with him wheresoever he came made the people
这 残忍的 废墟 那 - 携带 和 他 无论在何处 他 来了 制成 这 人们
[ɒv; əv] [ˈpɜːʃə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkʌntrɪz] [ˈbɔːdəɪŋ] [ðeərəˈpɒn] [tuː; tə] [əˈbændən] [ænd; ənd] [fəˈseɪk]
of Persia and the countries bordering thereupon to abandon and forsake
的 波斯 和 这 国家 毗邻 于是 到 放弃 和 背叛

[ðeə(r)] [ˈeɪnʃənt] [ˈneɪtɪv] [ˈkʌntrɪz] ([laɪk] [bɜːdz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ˈskæɪtəd]) [ænd; ənd] [tuː; tə] [seɪv] [ðeə(r)]
their ancient native countries (like birds that are scattered) and to save their
他们的 古老的 本国的 国家 (喜欢 鸟类 那 是 疏散) 和 到 节省 他们的
[laɪvz; lɪvz] [baɪ] [flaɪt] :
lives by flight :
生活 经过 航班 :

帖木儿所到之处，都带来了残酷的毁灭，使得波斯及其周边国家的人民像鸟儿四散奔逃一样，抛弃了他们古老的家园，逃离家园以求生存：

[sʌm; səm] [əˈpɒn] [maʊnt] [ˈtɔːrəs] , [sʌm; səm] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈæntɪ] [ˈtɔːrəs] ,
some upon Mount Taurus , some upon the Anti Taurus ,
一些 之上 山 金牛座 , 一些 之上 这 反对 金牛座 ,
[ˈtɔːrəs] [ˈæntɪ] [ˈtɔːrəs] :
有的在金牛座山上，有的在反金牛座上。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [fled] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈaɪləndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkæspɪən] [siː] .
and some fled into the little islands of the Caspian Sea .
和 一些 逃亡 进入 这 小的 岛屿 的 这 里海 海 .
[ˈtɔːrəs] [ˈæntɪ] [ˈtɔːrəs] :
一些人逃往里海的小岛上。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ɒv; əv] [ˈɪstriə] , [æt; ət] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [slɑːvz] , [rɪˈtaɪəd] [tuː; tə]
And as the people of Istria , at the coming of the Slavs , retired to
和 作为 这 人们 的 伊斯特拉 , 在 这 未来 的 这 斯拉夫人 , 退休 到
[ðə; ði] [ˈaɪlənd] - ,
the island Capraria ,
这 岛 - ,

随着斯拉夫人的到来，伊斯特拉半岛的人民迁徙到了卡普拉里亚岛。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [bɪlt] - ,
and there built Justinopolis ,
和 那里 建造 - ,
[ˈdʒʌstɪnəˈpɒlɪs] :
于是在那里建立了尤斯蒂诺波利斯。

[səʊ][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɒv; əv] ['gæliə] - [æt; ət][ðə; ði] ['entri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɒmbəd] ['ɪntu:] ['ɪtəli]
so the people of Gallia Transpadana at the entry of the Lombards into Italy
所以 这 人们 的 高利亚 - 在 这 入口 的 这 伦巴第人 进入 意大利
[seɪvd] [ðəm'selvz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['mɑ:rfəz] ,
saved themselves within the marshes ,
已保存 他们自己 之内 这 沼泽 ,
因此, 当伦巴第人入侵意大利时, 高卢人躲进了沼泽地, 得以幸免于难。

[weə(r)] [ðeɪ] [bɪlt] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['kreɪmə] .
where they built the town of Crema .
在哪里 他们 建造 这 镇 的 乳霜 .
他们在那里建立了克雷马镇。
[bʌt; bət] [fərəz'mʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [streŋθ] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['pleɪsɪz] ,
But forasmuch as to the natural strength of those places ,
但 因此 作为 到 这 自然的 力量 的 那些 地方 ,
但就这些地方的自然优势而言,

['naɪðə(r)] [greɪt] [kən'vi:niəns] [ˈaɪðə(r)][ɒv; əv] ['terətɹi] [ɔ:(r)] ['træfɪk] , [ɔ:(r)] [gʊd] [mi:nz] [tu:; tə] [drɔ:]
neither great convenience either of territory or traffic , or good means to draw
两者都不 伟大的 方便 任何一个 的 领土 或者 交通 , 或者 好的 方法 到 画
[treɪd] [ɔ:(r)] ['ɪntəku:s] ,
trade or intercourse ,
贸易 或者 交往 ,
地理位置和交通都不十分便利, 也没有促进贸易或交流的良好条件。

[lent] ([fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑ:t]) ['eni] [help][ˈʌntə; ˈʌntu][ðem; ðəm] :
lent (for the most part) any help unto them :
借出的 (为了 这 最多 部分) 任何 帮助 到 他们 :
(在大多数情况下) 向他们提供了任何帮助:
[ðeə(r)][wɒz; wəz]['nevə(r)] [si:n] ['sɪti] [ðeə(r)][ɒv; əv] ['eni] [greɪt] [feɪm] [ɔ:(r)] ['meməri] .
there was never seen city there of any great fame or memory .
那里 曾是 绝不 已见 城市 那里 的 任何 伟大的 名声 或者 记忆 .
那里从未出现过任何有名望或令人难忘的城市。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [weə'tu:] [men][ɑ:(r); ə(r)] ['drɪvn] [ɒv; əv] [nə'sesəti] [tu:; tə][flaɪ][hæv; həv][ɪn]
But if the places whereto men are driven of necessity to fly have in
但 如果 这 地方 到哪里 男人 是 驱动 的 必要性 到 飞 有 在
[ðem; ðəm] [br'saɪdz] [ðeə(r)] ['seɪfti] ['eni] [kə'mɒdəti] [ɒv; əv] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] ,
them besides their safety any commodity of importance ,
他们 除了 他们的 安全 任何 商品 的 重要性 ,
但是, 如果人们被迫逃往的地方除了安全之外还有其他重要的资源,

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][æn; ən] ['i:zi] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə] [ɪn'kri:s] , [bəʊθ] [wɪð] ['pi:p(ə)] ,
it will be an easy thing for them to increase , both with people ,
它 将要 是 一个 简单的 事物 为了 他们 到 增加 , 两个都 和 人们 ,
对他们来说, 增加人口数量将是一件很容易的事情,
[ænd; ænd] [wɪð] ['rɪtʃɪz] , [ænd; ænd] [wɪð] ['bɪldɪŋz] .
and with riches , and with buildings .
和 和 财富 , 和 和 建筑物 .
还有财富和楼宇。

[ɪn] [ðɪs] [ˈmætə(r)][ðə; ði] [ˈsɪtɪz] [ɒv; əv][lɪˈvænt; ləˈvænt][ænd; ənd] [ˈbɑːbəri] [br̩ˈkeɪm] [greɪt] [θruː] [ðə; ði]
In this matter the cities of Levant and Barbary became great through the
在这事情这城市的黎凡特和巴巴里成为伟大的通过这
[ˈmʌltɪtjuːd] [ɒv; əv][dʒuːz] [ðæt] [ˈfɜːd(ə)nænd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] [ænd; ənd] [ɪˈmænjʊəl] [ðə; ði] [kɪŋ]
multitude of Jews that Ferdinand the King of Spain and Emmanuel the King
民众的犹太人那费迪南德这国王的西班牙和伊曼纽尔这国王
[ɒv; əv] [ˈpɔːtʃʊɡl] [kɑːst] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈkɪŋdəmz] ,
of Portugal cast out of their kingdoms ,
的葡萄牙投掷出去的他们的王国 ,
在这件事上, 黎凡特和巴巴里的城市之所以强大, 是因为西班牙国王费迪南德和葡萄牙国王埃马努埃尔将大量的犹太人驱逐出了他们的王国。

[æz; əz][ɪn] [pəˈtɪkjələ(r)] [səˈlɒnɪkə] [ænd; ənd] [rəʊdʒ] .
as in particular Salonica and Rhodes .
作为在特别的萨洛尼卡 and 罗德岛 :
特别是塞萨洛尼基和罗德岛。

[ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] [deɪz] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ˈmeni] [ˈsɪtɪz] [hæv; həv] [mʌtʃ] [ɪnˈkriːst] [wɪˈðɪn] [fjuː] [jɪəz] ,
And in these days in England many cities have much increased within few years ,
和在这些天在英格兰许多城市有很多增加之内很少年 ,
如今在英国, 许多城市在短短几年内发展迅速。

[bəʊθɪ][ɪn] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd][ɪn] [treɪd] , [θruː] [ðə; ði] [rɪˈzɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊ] [ˈkʌntri] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə]
both in people and in trade , through the resort of the Low Country people to
两个都在人们和在贸易 , 通过这采取的这低的国家人们到
[aɪˈtiː] :
it :
它 :

无论是人口还是贸易, 都得益于低地地区居民的度假:

[ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [ˈlʌndən] , [ˌhweərənˈtuː] [ˈmeni] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [ˈfæmɪlɪz] [hæv; həv] [rɪˈzɔːt]
and especially London , whereunto many thousands of families have resorted
和尤其伦敦 , 其中许多数千的家庭有复原
[ðəmˈselvz] .
themselves .
他们自己 :

尤其是伦敦, 成千上万的家庭都迁居到了那里。

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [lɔːd] - ,
About the year of Our Lord 900 ,
关于这年的我们的主 - ,
大约公元900年,

[waɪl] [ðə; ði] [ˈsærəsənz] [dɪd] [pʊt] [tuː; tə][ˈfaɪə(r)][ænd; ənd] [soːd] [ˈdʒenəʊə][ænd; ənd][ɪts] [ˈterətri] [ænd; ənd]
while the Saracens did put to fire and sword Genoa and its territory and
尽管这萨拉森人做过放到火和剑热那亚和它是领土和
[ɔːl][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ðeə(r)] [əˈbaʊt] ,
all the country there about ,
全部这国家那里关于 ,
虽然萨拉森人用刀剑和战火摧毁了热那亚及其领土和周边所有地区,

[ˈpiːzə][dɪd] [ˈmaɪtɪli] [ɪnˈkriːs] :
Pisa did mightily increase :
比萨做过非常增加 :
比萨城发展迅猛:

[fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ðə; ði] ['kʌntri] ['ʃi:lɪdɪd] ['ɔ:lsəʊ] ['plenti] [ɒv; əv][ɔ:l] **for to the strength of the place the country yielded also plenty of all** 为了 到 这 力量 的 这 地方 这 国家 产生 还 很多 的 全部 [gʊd] [θɪŋz] , **good things** , 好的 事物 ,

因为地势高强，这片土地也出产各种美好的事物。

[ænd; ənd] [kə'mɒdətɪ] [ɒv; əv] ['træfɪk] . **and commodity of traffic** . 和 商品 的 交通 .

以及交通流量这种商品。

[æt; ət][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ə'tɪlə] ['ɪntu:] ['ɪtəli] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] ['lɒmbədi] , **At the coming of Attila into Italy the people of Lombardy** , 在 这 未来 的 阿提拉 进入 意大利 这 人们 的 伦巴第 , 阿提拉入侵意大利时，伦巴第人

['bi:ɪŋ] ['wʌndəfəli] [ə'freɪd] [θru:] [ðə; ði]['hɒrəb(ə)l] [weɪst] [ænd; ənd]['ru:ɪn][hi:; hi] [brɔ:t] [wɪð] [hɪm] , **being wonderfully afraid through the horrible waste and ruin he brought with him** , 存在 太棒了 害怕的 通过 这 可怕 浪费 和 废墟 他 带来 和 他 , 他带来的可怕破坏和毁灭令人感到无比恐惧。

[fled] [tu:; tə] [seɪv] [ðəm'selvz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['aɪləndz] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdrɪ'ætrɪk] [si:] , **fled to save themselves into the islands of the Adriatic Sea** , 逃亡 到 节省 他们自己 进入 这 岛屿 的 这 亚得里亚海 海 , 为了保命，他们逃往亚得里亚海的岛屿。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [bɪlt] ['meni] [taʊnz] [ænd; ənd] ['sɪtɪz] . **and there built many towns and cities** . 和 那里 建造 许多 城镇 和 城市 . 那里建起了许多城镇和城市。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [wɔ:z] [ðæt] ['pepɪn] [reɪzd] [ə'genst] [ðem; ðəm] , **And after that , in the wars that Pepin raised against them** , 和 后 那 , 在 这 战争 那 佩平 提高 反对 他们 , 此后，在不平对他们发动的战争中，

[fə'seɪkɪŋ] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [sɪ'kjʊə(r)][ænd; ənd] [seɪf] [ɪ'nʌf] , [æz; əz] - , **forsaking the places that were not secure and safe enough , as Equilio** , 放弃 这 地方 那 是 不是 安全的 和 安全的 足够的 , 作为 - , [ɪrəkli:ə] , **Eraclea** , 埃拉克利亚 ,

放弃那些不够安全可靠的地方，例如Equilio、Eraclea等。

[ˌpælə'sti:nə][ænd; ənd] - , [ðeɪ] [dru:] [ðəm'selvz] [nɪə(r)][tu:; tə][rɪ'æltəʊ] , ['ɪntu:][wʌn] ['bɒdi] , **Palestina and Malamocco , they drew themselves near to Rialto , into one body** , 巴勒斯坦 和 - , 他们 画 他们自己 靠近 到 里亚托桥 , 进入 一 身体 , 巴勒斯坦和马拉莫科，它们靠近里亚尔托，融为一体。

[ænd; ənd][səʊ][baɪ] [ðæt] [mi:nz] [gru:] ['venɪs] [mæg'nɪfɪs(ə)nt][ænd; ənd] [greɪt] . [fɔ:(r)] . **and so by that means grew Venice magnificent and great . 4 .** 和 所以 经过 那 方法 生长 威尼斯 壮丽 和 伟大的 : 4 : 因此，威尼斯通过这种方式变得辉煌伟大。4.

[haʊ] [ðə; ði]['rəʊmənɪz] [ɪn'kri:st] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [rəʊm] [baɪ] ['weɪstɪŋ] [ðeə(r)] ['neɪbɜ:rz] - [taʊnz] **How the Romans increased the city of Rome by wasting their neighbours ' towns** 如何 这 罗马书 增加 这 城市 的 罗马 经过 浪费 他们的 邻居 - 城镇 罗马人如何通过掠夺邻国城镇来扩张罗马城

[ðə; ði][ˈrəʊmənz] , [tu;; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [əʊn] [ˈkʌntri] [ɪn] [ˈeni] [sɔ:t] [greɪt] [ænd; ənd] [ˈfeɪməs] ,
The Romans , to make their own country in any sort great and famous ,
这 罗马书 , 到 制作 他们的 自己的 国家 在 任何 种类 伟大的 和 著名的 ,
罗马人为了使自己的国家伟大而闻名, 不惜一切代价。

[ˈfɜ:nɪʃt] [ðəmˈselvz] [ˈveri] [ˈkeəfəli] [ˈevə(r)] [wɪð] [streŋθ] [ænd; ənd][ˈpaʊə(r)] .
furnished themselves very carefully ever with strength and power .
提供 他们自己 非常 小心 曾经 和 力量 和 力量 .
他们精心准备, 时刻保持着强大的力量。

[fɔ:(r); fə(r)][tu;; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [ˈneɪbə(r)] [ˈpi:p(ə)] [ɒv; əv] [nəˈsesəti] [glæd][ænd; ənd] [ˈwɪlɪŋ] [tu;; tə] [drɔ:]
For to make their neighbour people of necessity glad and willing to draw
为了 到 制作 他们的 邻居 人们 的 必要性 高兴的 和 愿意的 到 画
[ðəmˈselvz] [tu;; tə] [rəʊm] [ænd; ənd][ðeə(r)][tu;; tə] [dwel] ,
themselves to Rome and there to dwell ,
他们自己 到 罗马 和 那里 到 住 ,
为了使他们的邻居们感到高兴, 并愿意迁居罗马,

[ðeɪ] [əʊvəˈθru:] [ðeə(r)] [taʊnz] [ˈi:v(ə)n] [daʊn] [tu;; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
they overthrew their towns even down to the ground .
他们 推翻 他们的 城镇 甚至 向下 到 这 地面 .
他们甚至将自己的城镇夷为平地。

[səʊ][dɪd] [ˈtʌləs] [hɑ:ˈstɪliəs][kɑ:st][ˈælbə] [daʊn] [tu;; tə][ðə; ði] [ɜ:θ] , [ə; eɪ][məʊst] [strɒŋ] [ˈsɪti] ;
So did Tullus Hostilius cast Alba down to the earth , a most strong city ;
所以 做过 图勒斯 敌对 投掷 阿尔巴 向下 到 这 地球 , 一个 最多 强的 城市 ;
图勒斯·霍斯提留斯也因此将阿尔巴这座最坚固的城市夷为平地。

[tɑ:ˈkwɪniəs] [ˈprɪskəs] [leɪd][ˈɔ:lsəʊ] [pleɪn] - , [ə; eɪ] [ˈsɪti] [əˈbaʊndɪŋ] [ɪn] [ˈmɑ:ti] [welθ] .
Tarquinius Priscus laid also plain Cornicolo , a city abounding in mighty wealth .
塔奎尼乌斯 普里斯库斯 铺设 还 清楚的 - , 一个 城市 丰富 在 强大的 财富 .
塔奎尼乌斯·普里斯库斯 (Tarquinius Priscus) 还平复了科尔尼科洛 (Cornicolo) 这座拥有丰富财富的城市。

[ˈsɜ:rvɪəs] [ˈtʌli:əs] [meɪd] - [ˈdezət] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ˈlɪbəti] [ðeɪ] [ˈʌtəli]
Servius Tullius made Pometia desert , and in the time of liberty they utterly
塞尔维乌斯 图利厄斯 制成 - 沙漠 , 和 在 这 时间 的 自由 他们 完全地
[dɪˈstrɔɪd] [ˈvi:əri] ,
destroyed Veii ,
损毁 维伊 ,
塞尔维乌斯·图利乌斯使波美提亚荒芜, 在自由时期, 他们彻底摧毁了维伊。

[ə; eɪ] [ˈsɪti] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [streŋθ] [ænd; ənd][ˈpaʊə(r)] [ðæt] [wɪð] [mʌtʃ] [əˈdu:] , [ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [si:dʒ] [ɒv; əv] [ten]
a city of such strength and power that with much ado , after a siege of ten
一个 城市 的 这样的 力量 和 力量 那 和 很多 阿多 , 后 一个 围城 的 十
[jɪəz] ,
years ,
年 ,
这座城市实力雄厚, 经过长达十年的围攻, 最终被攻克。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][baɪ] [ˈkʌnɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [streŋθ] [ˈvæŋkwɪʃt] [ænd; ənd] [əʊvəˈθrəʊn] .
it was by cunning more than strength vanquished and overthrown .
它 曾是 经过 狡猾 更多的 比 力量 战败者 和 被推翻 .
最终, 他们凭借的是计谋而非蛮力而被击败和推翻。

[naʊ] [ði:z] [ˈpi:p(ə)] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˈʌðə(r)] ,
Now these people , and such other ,
现在 这些 人们 , 和 这样的 其他 ,
现在这些人, 以及其他类似的人,

[ˈhævɪŋ] [nəʊ] [ˈdwelɪŋ] [pleɪs] [tuː; tə] [drɔː] [ðəmˈselvz] [ˈʌntə; ˈʌntu][nɔː(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv][sɪˈkjʊə(r)][ænd; ənd]
having no dwelling place to draw themselves unto nor to live secure and
拥有 不 住宅 地方 到 画 他们自己 到 也不 到 居住 安全的 和
[seɪf] ,
safe ,
安全的 ,

他们没有可以栖身的地方，也没有安全可靠的居住场所。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈfɔːst] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] [ˈkʌntrɪz] [wɪð] [rəʊm] , [wɪtʃ] [baɪ] [ðɪs] [miːnz]
they were enforced to change their countries with Rome , which by this means
他们 是 强制执行 到 改变 他们的 国家 和 罗马 , 哪个 经过 这 方法
[wækst] [greɪt] ,
waxed great ,
打蜡 伟大的 ,
[bɒθ] [ɪn] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd] [ˈrɪtʃɪz] . [faɪv] .
both in people and riches . 5 .
两个都 在 人们 和 财富 : 5 :

无论是在人还是财富方面。5.

[ðæt] [sʌm; səm][hæv; həv] [ˈɡɒtɪn] [ðə; ði] [ɪnˈhæbətənt] [ɒv; əv][ˈʌðə(r)] [taʊnz] [ˈɪntuː][ðeə(r)] [əʊn] [taʊnz]
That some have gotten the inhabitants of other towns into their own towns
那 一些 有 获得 这 居民 的 其他 城镇 进入 他们的 自己的 城镇
[ðə; ði] [laɪk] [miːnz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] , [bʌt; bət] [ˈsʌmwɒt] [mɔː(r)][ˈdʒent(ə)] ,
The like means to the former , but somewhat more gentle ,
这 喜欢 方法 到 这 以前的 , 但 有些 更多的 温和的 ,
[ðə; ði] [ˈrəʊmənz] [juːst] [tuː; tə] [ˈpɒpjələrt] [ænd; ənd] [merk] [greɪt] [ðeə(r)] [əʊn] [ˈsɪti] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz]
the Romans used to populate and make great their own city , and that was
这 罗马书 用过的 到 填充 和 制作 伟大的 他们的 自己的 城市 , 和 那 曾是
,
:
,

意思与前者相同，但语气更温和一些。

[ðə; ði] [ˈrəʊmənz] [juːst] [tuː; tə] [ˈpɒpjələrt] [ænd; ənd] [merk] [greɪt] [ðeə(r)] [əʊn] [ˈsɪti] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz]
the Romans used to populate and make great their own city , and that was
这 罗马书 用过的 到 填充 和 制作 伟大的 他们的 自己的 城市 , 和 那 曾是
,
:
,

罗马人过去常常发展壮大自己的城市，那就是.....

[tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [həʊm] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [səbˈdjuːd] , [ɔː(r)][ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
to bring the people home whom they had subdued , or the most of them ,
到 带来 这 人们 家 谁 他们 有 低沉的 , 或者 这 最多 的 他们 ,
[tuː; tə] [rəʊm] .
to Rome .
到 罗马 :

将他们征服的人民，或者说其中的大多数人，带回罗马。

[ˈrɔːmjələs] [ɪn] [ðɪs] [ˈmætə(r)] [druː] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪti] [ðə; ði] - , [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði]
Romulus in this matter drew into the city the Ceuinenses , the Antennati and the
罗穆卢斯 在 这 事情 画 进入 这 城市 这 - , 这 - 和 这
-
Crustumini .
- .

罗穆卢斯将塞伊纳人、安特纳蒂人和克鲁斯图米尼人带入了这座城市。

[bʌt; bət][nəʊ] [ˈkʌntri] [ˈæmplɪfaɪd] [mɔː(r)][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv] [rəʊm] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈsæbain] .
But no country amplified more the city of Rome than the Sabines .
但 不 国家 放大 更多的 这 城市 的 罗马 比 这 萨宾人 .
[bʌt; bət] [nəʊ] [ˈkʌntri] [ˈæmplɪfaɪd] [mɔː(r)][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv] [rəʊm] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈsæbain] .
但是，没有哪个国家比萨宾人更重视罗马城。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn][ə; eɪ] [[ɑ:p] [ænd; ənd] ['maɪtɪ] [faɪt] [wɪð] [ðem; ðəm] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd][hɑ:d] **For in a sharp and mighty fight with them , after a long and hard** 为了 在 一个 锋利的 和 强大的 斗争 和 他们 , 后 一个 长的 和 难的 ['kɒnflɪkt] , **conflict** , 冲突 ,

因为在与他们进行了一场激烈而残酷的战斗之后，经过了一场漫长而艰苦的冲突，

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [pi:s] ; **he made a peace ;** 他 制成 一个 和平 ;

他缔结了和平；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [wɒz; wəz] [ðæt] ['teɪfəs] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sæbain] [(ʊd; ʃəd] [kʌm] [wɪð] **and the condition was that Tatius the King of the Sabines should come with** 和 这 状况 曾是 那 塔提乌斯 这 国王 的 这 萨宾人 应该 来 和 [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)l] [tu:; tə] [dwel] [ɪn] [rəʊm] . **all his people to dwell in Rome .** 全部 他的 人们 到 住 在 罗马 .

条件是萨宾国王塔提乌斯要带着他的所有子民来罗马居住。

[wɪtʃ] [kən'dɪʃn] ['teɪfəs] [dɪd] [ək'sept] , **Which condition Tatius did accept ,** 哪个 状况 塔提乌斯 做过 接受 ,

塔提乌斯接受了哪个条件？

[ænd; ənd] [meɪd] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæpɪtl] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [maʊnt] ['kwɪrɪnəl] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] **and made choice of the Capitol and of the Mount Quirinal for his** 和 制成 选择 的 这 国会大厦 和 的 这 山 奎里纳尔 为了 他的 [si:t] [ænd; ənd] ['pæləs] . **seat and palace .** 座位 和 宫殿 .

他选定了国会大厦和奎里纳尔山作为他的王位和宫殿所在地。

[ðə; ði] [seɪm] [kɔ:s] [dɪd]['æŋkəs] ['mɑ:rʃəs] [teɪk] , **The same course did Ancus Martius take ,** 这 相同的 课程 做过 安库斯 马尔蒂乌斯 拿 ,

安库斯·马尔提乌斯也走了同样的道路。

[hu:] [geɪv] [ðə; ði] [hɪl] ['ævn,tain] [tu:; tə][ðə; ði]['lætɪnz] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən][frɒm; frəm][ðeə(r)] **who gave the hill Aventine to the Latins when they were taken from their** WHO 给予 这 爬坡道 阿文蒂诺 到 这 拉丁语 什么时候 他们 是 已采取 从 他们的 ['sɪtɪz] - , **cities Politorio ,** 城市 - ,

波利托里奥，当拉丁人被掳离他们的城市时，他将阿文蒂诺山赐给了他们。

- [ænd; ənd] - . **Tellenae and Ficana .** - 和 - .

Tellenae 和 Ficana。

[ðə; ði] [greɪt] - ['ɔ:lsəʊ] , **The great Tamberlane also ,** 这 伟大的 - 还 ,

伟大的帖木儿也.....

[hiː; hi][ˈæmplɪfaɪd][ænd; ənd][ɪnˈlɑːdʒd][ˈmaɪtɪli][ðə; ði][greɪt][ˌsæməˈkænd; səːsmɑːrˈkɑːnt][ɪn][ˈbrɪŋɪŋ][tuː; tə]
he amplified and enlarged mightily the great Samarkand in bringing to
他 放大 和 放大 非常 这 伟大的 撒马尔罕 在 带来 到
[aɪˈtiː][ðə; ði][ˈrɪtʃɪst][ænd; ənd][ðə; ði][wˈɛlθɪəst][pˈɜːsənz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɪtɪz][hiː; hi][hæd; həd][səbˈdjuːd]
it the richest and the wealthiest persons of the cities he had subdued .
它 这 最富有的 和 这 最富有的 人 的 这 城市 他 有 低沉的 .
他将征服的城市中最富有的人带到撒马尔罕，极大地扩展了这座伟大的城市。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɒtəmənʒ][tuː; tə][meɪk][ðə; ði][ˈsɪti][ɒv; əv][ˌkɒnstəntənəˈnəʊpəl][rɪtʃ][ænd; ənd][greɪt]
And the Ottomans , to make the city of Constantinople rich and great ,
和 这 奥斯曼帝国 , 到 制作 这 城市 的 君士坦丁堡 富有的 和 伟大的 ,
奥斯曼帝国为了让君士坦丁堡这座城市变得富强繁荣，

[ðeɪ][hæv; həv][brɔːt][tuː; tə][aɪˈtiː][ˈmeni][ˈθaʊz(ə)nd][ˈfæmɪlɪz][ˌɪspeʃəli][ɑːˈtɪfɪsə][aʊt][ɒv; əv]
they have brought to it many thousand families , especially artificers , out of
他们 有 带来 到 它 许多 千 家庭 , 尤其 工匠 , 出去 的
[ðə; ði][ˈsɪtɪz][ðeɪ][hæv; həv][səbˈdjuːd]
the cities they have subdued ,
这 城市 他们 有 低沉的 ,
他们从被征服的城市中带来了成千上万个家庭，特别是工匠家庭。

[æz; əz][məˈhɒmɪt][aɪˈaɪ][frɒm; frəm][ˈtrebəˌzɒnd][ˈselɪm][aɪ][frɒm; frəm][ˈkaɪərəʊ][ænd; ənd][ˈsɒlɪˌmæn][frɒm; frəm]
as Mahomet II from Trebizond , Selim I from Cairo and Soliman from
作为 穆罕默德 二 从 特拉比松 , 塞利姆 我 从 开罗 和 苏利曼 从
[ˈtɔːrɪs][ˌsɪks]
Tauris : 6 :
金牛座 : 6 :
穆罕默德二世来自特拉布宗，塞利姆一世来自开罗，苏莱曼来自陶里斯。6.

[ɒv; əv][ˈplezə(r)]
Of pleasure
的 乐趣
愉悦

[men][ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlsəʊ][drɔːn][tuː; tə][lɪv; laɪv][təˈgeðə(r)][ɪn][səˈsaɪəti][θruː][ðə; ði][dɪˈlaɪt][ænd; ənd]
Men are also drawn to live together in society through the delight and
男人 是 还 绘制 到 居住 一起 在 社会 通过 这 喜 和
[ˈplezə(r)][ðæt][ˈaɪðə(r)][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][ðə; ði][pleɪs][ɔː(r)][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv][mæn][dʌθ][ˈmɪnɪstə(r)]
pleasure that either the site of the place or the art of man doth minister
乐趣 那 任何一个 这 地点 的 这 地方 或者 这 艺术 的 男人 确实 部长
[ænd; ənd][ˌjɪːld][ˈʌntə; ˈʌntu][ðem; ðəm]
and yield unto them .
和 屈服 到 他们 .
人们也被吸引到社会中共同生活，因为场所的环境或人类的艺术能够给他们带来愉悦和快乐。

[ðə; ði][saɪt][baɪ][ðə; ði][ˈfreʃnəs][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)][ðə; ði][ˈplez(ə)nt][vjuː][ɒv; əv][ðə; ði][ˈvæliz]
The site , by the freshness of the air , the pleasant view of the valleys ,
这 地点 , 经过 这 新鲜 的 这 空气 , 这 令人愉快的 看法 的 这 山谷 ,
这里空气清新，山谷景色宜人，

[ðə; ði][ˈpliːzɪŋ][feɪd][ɒv; əv][ðə; ði][wʊdʒ][ðə; ði][kəˈmɒdəti][tuː; tə][hʌnt][ænd; ənd][ðə; ði]
the pleasing shade of the woods , the commodity to hunt , and the
这 令人愉悦 阴影 的 这 树林 , 这 商品 到 打猎 , 和 这
[əˈbʌndəns][ɒv; əv][gʊd][ˈwɔːtəz]
abundance of good waters ,
丰富 的 好的 水 ,
树林的宜人荫凉、丰富的猎物 and 充足的优质水源，

[ɒv; əv][ɔ:l] [wɪt] [gʊd] [θɪŋz] [ˈæntɪ,pk] [ɪn] [ˈsɪriə] [ɪz] [ˈlɪbəərəli] [ɪnˈdaʊd] , [ænd; ənd] [dəˈmæskəs] [nəʊ]
of all which good things Antioch in Syria is liberally endowed , and Damascus no
的 全部 哪个 好的 事物 安提阿 在 叙利亚 是 慷慨地 捐赠 , 和 大马士革 不
[les] ,
less ,
较少的 ,

叙利亚的安提阿慷慨地拥有所有这些美好的事物，大马士革也不例外。

[ænd; ənd][bruːˈsɑ:] [ɪn] [biˈθiniə] , [ˈkɔ:dəvə] [ænd; ənd] [səˈvɪl] [ɪn] [speɪn] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈlðə(r)] [gʊd]
and Brusa in Bithynia , Cordova and Seville in Spain , and many other good
和 布鲁萨 在 比提尼亚 , 科尔多瓦 和 塞维利亚 在 西班牙 , 和 许多 其他 好的
[taʊnz] [ˌelsˈweə(r)] .
towns elsewhere .
城镇 别处 .

还有比提尼亚的布鲁萨、西班牙的科尔多瓦和塞维利亚，以及其他地方的许多好城镇。

[ˈʌntə; ˈʌntu][ɑ:t] [bɪˈlɔ:ŋɛθ] [ðə; ði] [streɪt] [ænd; ənd][feə(r)] [stri:tɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪti] ,
Unto art belongeth the straight and fair streets of a city ,
到 艺术 属于 这 直的 和 公平的 街道 的 一个 城市 ,
[ˈθiətə; ˈθi:ə-]
城市中笔直优美的街道属于艺术，

[ðə; ði][mægˈnɪfɪs(ə)nt][ænd; ənd] [ˈɡɔ:dʒəs] [ˈbɪldɪŋz] [ˌðeərˈɪn] [ˈaɪðə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ɑ:t][ɔ:(r)][ˈmætə(r)] , [ðə; ði]
the magnificent and gorgeous buildings therein either for art or matter , the
这 壮丽 和 华丽的 建筑物 其中 任何一个 为了 艺术 或者 事情 , 这
[ˈθiətə; ˈθi:ə-] ,
theatres ,
剧院 ,

那里宏伟壮丽的建筑，无论是艺术用途还是实用用途，还有剧院，

[pɔ:rtɪz] , [ˈsə:klz] , [ˈreɪsɪz][fɔ:(r); fə(r)] [ˈrʌnɪŋ] [ˈhɔ:sɪz] , [ˈfəʊntɪnz] , [ˈɪmɪdʒɪz] , [ˈpɪktʃəz] ,
porches , circles , races for running horses , fountains , images , pictures ,
门廊 , 界 , 种族 为了 跑步 马匹 , 喷泉 , 图片 , 图片 ,
[ˈθiətə; ˈθi:ə-]
门廊、圆形场地、赛马场、喷泉、图像、图片

[ænd; ənd] [sʌt] [ˈlðə(r)] [ˈeksələnt] [ænd; ənd] [ˈwʌndəf(ə)] [θɪŋz] [æz; əz] [dɪˈlaɪt] [ænd; ənd] [fi:d] [ðə; ði] [aɪz]
and such other excellent and wonderful things as delight and feed the eyes
和 这样的 其他 出色的 和 精彩的 事物 作为 喜 和 喂养 这 眼睛
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [wɪð] [æn; ən][ˌædməˈreɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˈwʌndə(r)][æt; ət][ðem; ðəm] .
of the people with an admiration and wonder at them .
的 这 人们 和 一个 钦佩 和 想知道 在 他们 .

以及其他一些美好而奇妙的事物，比如令人愉悦、赏心悦目的事物，让人们对它们产生钦佩和惊奇之情。

[ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv] [ˈθespɪs] [wɒz; wəz][ˈfri:kwənt, friˈkwent] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈeksələnt] [ˈwɜ:kməŋʃɪp] [seɪk]
The city of Thespis was frequented for the excellent workmanship sake
这 城市 的 忒斯庇斯 曾是 经常光顾 为了 这 出色的 做工 清酒
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ˈkju:pɪd] ,
of the image of Cupid ,
的 这 图像 的 丘比特 ,

人们经常前往忒斯庇斯城，欣赏那里精湛工艺制作的丘比特雕像。

[ˈseiməs][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈmɑ:vələs] [ˈgreɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)] , [ˌæɪgˈzɑ:ndriə][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
Samos for the marvellous greatness of the temple , Alexandria for the
萨摩斯岛 为了 这 奇妙 伟大 的 这 寺庙 , 亚历山大 为了 这
[ˈtaʊə(r)][ɒv; əv][ˈfeərə:s] ,
tower of Pharos ,
塔 的 法罗斯 ,

萨摩斯岛以其宏伟壮丽的神庙而闻名，亚历山大港则以其灯塔而著称。

[ˈmemfɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɪrəˌmɪdʒ] , [ˈrəʊdʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kəˈlɒsəs] .
Memphis for the Pyramids , Rhodes for the Colossus .
孟菲斯 为了 这 金字塔 , 罗德岛 为了 这 巨人 .
[ˈθiətə; ˈθi:ə-]
孟菲斯因金字塔而闻名，罗德岛因巨像而闻名。

[ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [ʃæl; ʃəl][wi:: wi] [θɪŋk] [hæv; həv] [gɒn] [tu:: tə] ['bæbɪlən] [tu:: tə] [si:] [ðə; ði] ['wʌndrəs]
And how many shall we think have gone to Babylon to see the wondrous
和 如何 许多 将 我们 思考 有 已消失 到 巴比伦 到 看 这 奇妙的
[wɔ:lz] [ðæt] [se'mirəmis,si-][hæd; həd] [meɪd] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ?
walls that Semiramis had made about it ?
墙壁 那 塞米拉米斯 有 制成 关于 它 ?
我们不妨想想，有多少人曾前往巴比伦，亲眼目睹塞米拉米斯建造的那座宏伟的城墙？

[ðə; ði]['rəʊmənz] ['meni] [taɪmz] ['wɪlɪŋli] [went] [fɔ:(r); fə(r)][ðəə(r)] ['rekri'eɪʃnz] - [seɪk] [tu:: tə] ['sɪrəkju:s] ,
The Romans many times willingly went for their recreations ' sake to Syracuse ,
这 罗马书 许多 时代 心甘情愿 去 为了 他们的 娱乐 - 清酒 到 雪城大学 ,
[,mitɪ'li:ni] , [ˈsmɜ:rnə] , [rəʊdz] [ænd; ənd] ['pə:gəməm] ,
Mytilene , Smyrna , Rhodes and Pergamum ,
米蒂利尼 , 士麦那 , 罗德岛 和 佩加蒙 ,
罗马人多次自愿前往叙拉古、米蒂利尼、士麦那、罗德岛和帕加马等地休闲娱乐。

[i:v(ə)n][tu:: tə] [teɪk] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd][tu:: tə][br'həʊld][ðə; ði] ['bjʊ:ti] [ɒv; əv] [ðəʊz]
even to take the benefit of the air and to behold the beauty of those
甚至 到 拿 这 益处 的 这 空气 和 到 看哪 这 美丽 的 那些
[seɪm] ['sɪtɪz] .
same cities .
相同的 城市 :
即使只是为了呼吸新鲜空气，欣赏这些城市的美景。

[tu:: tə] [kən'klu:d] ,
To conclude ,
到 结束 ,
总之，
[ɔ:l] [ðæt] ['evə(r)] ['fi:dɪθ] [ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪθ] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][mæn][ænd; ənd] [hæθ] ['eni]
all that ever feedeth the eye and delighteth the sense of man and hath any
全部 那 曾经 喂养 这 眼睛 和 欣喜 这 感觉 的 男人 和 有 任何
[ɪk'skwɪzɪt] [ænd; ənd] ['kɪʊəriəs] ['wɜ:kməŋɪp] [ɪn][aɪ 'ti:] ,
exquisite and curious workmanship in it ,
精美的 和 好奇的 做工 在 它 ,
凡是能满足人类视觉享受、愉悦人类感官，并且具有任何精美奇特工艺的事物，

[ɔ:l] [ðæt] ['evə(r)][ɪz][reə(r)] , [streɪndʒ] , [ŋju:] , [ʌn'wəʊntɪd] , [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)rɪ] , ['ædmərəb(ə)l] , [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ,
all that ever is rare , strange , new , unwonted , extraordinary , admirable , magnificent ,
全部 那 曾经 是 稀有的 , 奇怪的 , 新的 , 不寻常的 , 非凡的 , 令人钦佩的 , 壮丽 ,
[greɪt] [ɔ:(r)][ˈsɪŋɡjələ(r)][baɪ] ['kʌnɪŋ] ,
great or singular by cunning ,
伟大的 或者 单数 经过 狡猾 ,
所有那些因巧妙手段而变得稀有、奇异、新颖、不同寻常、非凡、令人钦佩、壮丽、伟大或独特的事物，

[tu:: tə] [ðɪs] [hed] .
appertaineth to this head .
相关的 到 这 头 :
属于这个头。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ɔ:l][ðə; ði] ['sɪtɪz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ,
And amongst all the cities of Europe ,
和 在 全部 这 城市 的 欧洲 ,
在欧洲所有城市中，

[rəʊm] [ænd; ənd] ['venɪs] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] ['fri:kwənt, fri'kwent] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pleɪzəz] [ænd; ənd]
Rome and Venice are the most frequented for the pleasures and
罗马 和 威尼斯 是 这 最多 经常光顾 为了 这 快乐 和
[dɪ'laɪts] [ðeɪ] ['mɪnɪstə(r)][tu:: tə][ɔ:l][ðə; ði][br'həʊldə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
delights they minister to all the beholders of them .
美味 他们 部长 到 全部 这 旁观者 的 他们 :
罗马和威尼斯是游客最多的旅游胜地，因为它们能给所有观赏者带来快乐和愉悦。

[rəʊm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪk'si:dɪŋ] ['wʌndəf(ə)l] ['reɪlɪks][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['eɪnfənt] ['greɪtnəs] ,
Rome for the exceeding wonderful relics of her ancient greatness ,
罗马 为了 这 超过 精彩的 遗物 的 她 古老的 伟大 ,
罗马, 因其古老辉煌的无比奇妙的遗迹而令人叹为观止。

[ænd; ənd] ['venɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [glɔ:ˌɹɪəsənəs] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ˈprez(ə)nt][ænd; ənd][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ɪ'steɪt]
and Venice for the gloriousness of her present and magnificent estate
和 威尼斯 为了 这 辉煌 的 她 展示 和 壮丽 财产
.
:
.

而威尼斯则因其如今辉煌壮丽的庄园而熠熠生辉。

[rəʊm] [fɪlɪθ] [ðə; ði] [aɪ] [wɪð] ['wʌndə(r)][ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]
Rome filleth the eye with wonder and delight at the greatness of her
罗马 填充 这 眼睛 和 想知道 和 喜 在 这 伟大 的 她
[ˈkɒndɪts] ,
conduits ,
导管 ,

罗马的宏伟水利工程令人叹为观止，赏心悦目。

[ðə; ði] ['reənəs] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [bɑ:θs] [ænd; ənd] ['hju:dʒnəs] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [kə'lɒsai] ,
the rareness of her baths and hugeness of her colossi ,
这 稀有 的 她 浴室 和 广大 的 她 巨像 ,
她浴池的稀有和她巨像的宏伟,

[æz; əz][ˈɔ:lsəʊ][æt; ət][ðə; ði] [ɑ:t] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ædmərəb(ə)l] [wɜ:ks] , [bəʊθ][ɪn][ˈmɑ:b(ə)l][ænd; ənd][ɪn]
as also at the art of her admirable works , both in marble and in
作为 还 在 这 艺术 的 她 令人钦佩的 作品 , 两个都 在 大理石 和 在
[brɑ:s] ,
brass ,
黄铜 ,

以及她那些令人赞叹的大理石和黄铜作品的艺术性，

[rɔ:t] [baɪ] ['eksələnt] [ɑ:'tɪfɪsə] , [æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ænd; ənd] ['hju:dʒnəs] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['ɔbɪlɪks]
wrought by excellent artificers , at the height and hugeness of her obelisks
锻 经过 出色的 工匠 , 在 这 高度 和 广大 的 她 方尖碑
,
:
,

由技艺精湛的工匠打造，在她方尖碑的高度和宏伟程度上，

[æt; ət][ðə; ði] ['mʌltɪtju:d] [ænd; ənd][və'reɪəti][ɒv; əv] ['pɪləɹ] , [æt; ət][ðə; ði][daɪ'vɜ:səti][ænd; ənd] ['faɪnnəs]
at the multitude and variety of pillars , at the diversity and fineness
在 这 民众 和 种类 的 柱子 , 在 这 多样性 和 精细度
[ɒv; əv] [streɪndʒ] [ˈmɑ:b(ə)l] ,
of strange marble ,
的 奇怪的 大理石 ,

面对数量众多、种类繁多的石柱，面对奇异大理石的多样性和精美程度，

[ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] [ænd; ənd][ˈkjʊəriəs] ['kʌtɪŋ] [ɒv; əv][aɪ 'ti: , [ðə; ði] ['pɔ:fəri] , ['æləbə:stə(r)] , [ˈmɑ:b(ə)l] [waɪt]
the exquisite and curious cutting of it , the porphyry , alabaster , marble white
这 精美的 和 好奇的 切割 的 它 , 这 斑岩 , 雪花石膏 , 大理石 白色的
, [blæk] ,
, **black** ,
, 黑色的 ,

它精妙而奇特的切割工艺，斑岩、雪花石膏、大理石的白色、黑色，

[greɪ] , ['jeləʊ] [ænd; ənd] [mɪkst] , [ænd; ənd] ['sɜ:pəntaɪn] ; [ðə; ði] [greɪt] ['ru:ɪnz] , [ðə; ði][ˈhəʊli] ['gerts] ,
grey , yellow and mixed , and serpentine ; the great ruins , the holy gates ,
灰色的 , 黄色的 和 混合 , 和 蛇形 ; 这 伟大的 废墟 , 这 圣 大门 ,
灰色、黄色、混色，还有蛇形；宏伟的废墟，神圣的大门，

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][pʊ; əv][ˈlðə(r)] [sɔ:rtz][ænd; ənd][kaɪndz] [br'saɪdz] ,
and a number of other sorts and kinds besides ,
和 一个 数字 的 其他 排序 和 种类 除了 ,
以及其他一些种类,

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [hɑ:d][tu:; tə] [rɪ'kaʊnt] [ænd; ənd][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] .
which were too hard to recount and impossible to distinguish .
哪个 是 也 难的 到 叙事 和 不可能的 到 区分 .
这些事情太难复述，也无法区分。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [seɪ] [pʊ; əv][ðə; ði] [traɪ'ʌmfl] ['ɑ:tʃɪz] , [pʊ; əv][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [zəʊnz] [ɔ:(r)] ['sɜ:klz] ,
What shall I say of the triumphal arches , of the seven zones or circles ,
什么 将 我 说 的 这 凯旋的 拱门 , 的 这 七 区域 或者 界 ,
至于凯旋门，至于七个区域或圆圈，我该说些什么呢？

[pʊ; əv][ðə; ði] ['templz] , [ænd; ənd] [wɒt] [pʊ; əv][ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][pʊ; əv][ˈlðə(r)] ['wʌndə(r)] [els] ?
of the temples , and what of a number of other wonders else ?
的 这 寺庙 , 和 什么的 一个 数字 的 其他 奇迹 别的 ?
那些神庙呢？ 还有其他一些奇迹呢？

[ænd; ənd] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] ['sɪti] [wɒz; wəz] [wen] [ʃi:; ʃi] [ˈflaurɪʃ] [ænd; ənd] [traɪ'ʌmft]
And what shall we imagine that city was when she flourished and triumphed
和 什么 将 我们 想象 那 城市 曾是 什么时候 她 繁荣 和 胜利
, [ɪf] [naʊ] ,
, if now ,
, 如果 现在 ,
那么，如果现在看来，我们又该如何想象这座城市在鼎盛时期和辉煌时期的景象呢？

[waɪl] [ʃi:; ʃi] [li:θ] [ðʌs] [dɪ'feɪst] [ænd; ənd][ɪz] [nʌn] [ˈlðə(r)][ðæ; ðən][ə; eɪ] ['sepəltʃə] [pʊ; əv] [hɜ:'self] [ʃi:; ʃi]
while she lieth thus defaced and is none other than a sepulture of herself she
尽管 她 谎言 因此 污损 和 是 没有任何 其他 比 一个 墓 的 她自己 她
[ju: 'es][tu:; tə] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] ,
allureth us to see her ,
魅力 我们 到 看 她 ,
她面目全非地躺在那里，宛如一座自己的坟墓，却依然引诱我们去看她。

[ænd; ənd] ['fi:dɪθ] [ju: 'es] [ɪn'seɪfəbli] [wɪð] [ðə; ði][ˈru:ɪnz][pʊ; əv] [hɜ:'self] .
and feedeth us insatiably with the ruins of herself .
和 喂养 我们 贪得无厌 和 这 废墟 的 她自己 .
她用自己的废墟无尽地喂养我们。

[ɒn] [ðə; ði][ˈlðə(r)] [saɪd] , ['venɪs] ,
On the other side , Venice ,
在 这 其他 边 , 威尼斯 ,
另一边是威尼斯，

[wɪð] [ðə; ði][ˈwʌndə(r)][pʊ; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ɪn'kɒmprəbl] [sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ([wɪtʃ] ['si:mɪθ] [ðə; ði][ækt][pʊ; əv]
with the wonder of her incomparable situation (which seemeth the act of
和 这 想知道 的 她 无与伦比 情况 (哪个 似乎 这 行为 的
[ˈneɪtʃə(r)] ,
nature ,
自然 ,
她对自己无与伦比的处境感到惊奇（这似乎是自然规律使然），

[baɪ] ['ɡɪvɪŋ] [lɔ:z] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwɔ:təz] [ænd; ənd] ['setɪŋ] [ə; eɪ][ˈbraɪd(ə)l][pʌn][ðə; ði] [si:])
by giving laws to the waters and setting a bridle on the sea) ministereth
经过 给予 法律 到 这 水 和 环境 一个 轡 在 这 海) 部长
[ˈʌntə; ʌntu][ju: 'es][nəʊ] [les] [ædmə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˈwʌndə(r)][æ; t][aɪ 'ti:] .
unto us no less admiration and wonder at it .
到 我们 不 较少的 钦佩 和 想知道 在 它 .
通过给水制定法律，给海洋套上缰绳，这让我们对海洋充满了敬畏和惊叹。

[ðə; ði] ['greɪtnəs] ['ɔ:lsəʊ][ɒv; əv][hɜ:(r); hæ(r)] [ɪn'estɪməbl̩] ['ɑ:sənl̩] , [ðə; ði] ['mʌltɪtju:d] [ɒv; əv] [ɪps] [bəuθ]
The greatness also of her inestimable Arsenal , the multitude of ships both
这 伟大 还 的 她 不可估量 兵工厂 , 这 民众 的 船舶 两个都
[ɒv; əv][wɔ:(r)] ,
of war ,
的 战争 ,

她那无比庞大的军火库，以及数量众多的战舰，也同样令人叹为观止。

[ɒv; əv] ['træfɪk] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['pæsɪdʒ] , [ðə; ði][ɪn'kredəb(ə)][ɪ'nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['wɔ:laɪk] ['ɪnstrʊm(ə)nts] ,
of traffic and of passage , the incredible number of warlike instruments ,
的 交通 和 的 通道 , 这 极好的 数字 的 好战 仪器 ,
[ˈɔ:dnəns] [ænd; ənd] [mju:'nɪʃn] ,
ordnance and munition ,
军械 和 弹药 ,

交通和通行方面，数量惊人的战争武器、军械和弹药，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɔ:l̩]['mætə(r)][ɒv; əv][,prepə'reɪ(ə)nɪz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['si:z] , [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
and of all matter of preparations for the seas , the height of the
和 的 全部 事情 的 准备工作 为了 这 海域 , 这 高度 的 这
[ˈtaʊəz] ,
towers ,
塔楼 ,

以及所有与海洋相关的准备工作，包括塔楼的高度，

[ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃɪz] , [ðə; ði] [mæg'nɪfɪsns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] , [ðə; ði] ['bju:təfʊlnɪs]
the riches of the churches , the magnificence of the palaces , the beautifulnes
这 财富 的 这 教堂 , 这 壮丽 的 这 宫殿 , 这 美丽
[ɒv; əv][ðə; ði] [stri:tɪs] ,
of the streets ,
的 这 街道 ,

教堂的富丽堂皇，宫殿的宏伟壮丽，街道的美丽，

[ðə; ði][və'reɪətɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [ɑ:tɪs] , [ðə; ði]['ɔ:də(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hæ(r)] ['gʌvənmənt] ,
the variety of the arts , the order of her government ,
这 种类 的 这 艺术 , 这 命令 的 她 政府 ,
[ɒv; əv][ðə; ði] [ɑ:tɪs] ,
of the streets ,
的 这 街道 ,

教堂的富丽堂皇，宫殿的宏伟壮丽，街道的美丽，

[ðə; ði] [və'reɪətɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [ɑ:tɪs] , [ðə; ði]['ɔ:də(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hæ(r)] ['gʌvənmənt] ,
the variety of the arts , the order of her government ,
这 种类 的 这 艺术 , 这 命令 的 她 政府 ,
[ɒv; əv][ðə; ði] [ɑ:tɪs] ,
of the streets ,
的 这 街道 ,

教堂的富丽堂皇，宫殿的宏伟壮丽，街道的美丽，

[ðə; ði] [və'reɪətɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [ɑ:tɪs] , [ðə; ði]['ɔ:də(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hæ(r)] ['gʌvənmənt] ,
the variety of the arts , the order of her government ,
这 种类 的 这 艺术 , 这 命令 的 她 政府 ,
[ɒv; əv][ðə; ði] [ɑ:tɪs] ,
of the streets ,
的 这 街道 ,

教堂的富丽堂皇，宫殿的宏伟壮丽，街道的美丽，

[ðə; ði] [və'reɪətɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [ɑ:tɪs] , [ðə; ði]['ɔ:də(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hæ(r)] ['gʌvənmənt] ,
the variety of the arts , the order of her government ,
这 种类 的 这 艺术 , 这 命令 的 她 政府 ,
[ɒv; əv][ðə; ði] [ɑ:tɪs] ,
of the streets ,
的 这 街道 ,

教堂的富丽堂皇，宫殿的宏伟壮丽，街道的美丽，

[ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə] [meɪk] ['eni] ['sɪti] [greɪt] .
are not sufficient to make any city great .
是 不是 充足的 到 制作 任何 城市 伟大的 .
这些不足以使任何一座城市变得伟大。

[nɒt] [ɔ:'θɒrəti] [ə'ləʊn] ,
Not authority alone ,
不是 权威 独自的 ,
不仅仅是权威，

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [pleɪs] [weə'tu:] [men][ɑ:(r); ə(r)] [drɔ:n] [θru:] [ðə; ði] [ɔ:'θɒrəti] [ɒv; əv] ['eni] [ə'fɔ:d]
for if the place whereto men are drawn through the authority of any afford
为了 如果 这 地方 到哪里 男人 是 绘制 通过 这 权威 的 任何 买得起
[ðem; ðəm][nəʊ] [kə'mɒdəti] ,
them no commodity ,
他们 不 商品 ,
因为如果人们被任何人的权威吸引到的地方，却不能给他们提供任何好处，

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [ə'baɪd] [nɔ:(r)] ['tæri] [ðeə(r)] .
they will not abide nor tarry there .
他们 将要 不是 遵守 也不 焦油 那里 .
他们不会在那里停留，也不会在那里逗留。

[ˈnaɪðə(r)] [jet] [nə'sesəti] , [fɔ:(r); fə(r)] [sʌt] [ə; eɪ] [ˌkɒŋgrɪ'geɪ(ə)n] [ænd; ənd] [kə'lek(ə)n] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)]
Neither yet necessity , for such a congregation and collection of people
两者都不 然而 必要性 , 为了 这样的 一个 会众 和 收藏 的 人们
[ɪn'kri:səθ] ,
increaseth ,
增加 ,
既非必要，也非必要，因为这样的人群聚集和集合正在增加。

[ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] ['jɪəz] , [ænd; ənd] [nə'sesəti] [ɪz]['vaɪələnt] , [ænd; ənd]
multiplieth and lasteth for many years , and necessity is violent , and
乘 和 lasteth 为了 许多 年 , 和 必要性 是 暴力 , 和
[ˈvaɪələns] ['kænɒt] [prə'dju:s] ['eni] ['djʊərəb(ə)l] [ɪ'fekt] .
violence cannot produce any durable effect .
暴力 不能 生产 任何 耐用的 影响 .
它会不断繁衍并持续多年，而必要性是暴力的，暴力无法产生任何持久的效果。

[səʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] ['kɒmz] [tu:; tə] [pɑ:s] [ðæt] [nɒt] ['əʊnli] ['sɪtɪz] [du:; də] [nɒt] [ɪn'kri:s] ,
So that it comes to pass that not only cities do not increase ,
所以 那 它 来 到 经过 那 不是 仅有的 城市 做 不是 增加 ,
因此，不仅城市人口不会增加，

[bʌt; bət] [ɔ:lsəʊ] [stɜ:tɪz] [ænd; ənd] [ˌprɪnsɪpælɪtɪz] ['gɒtn] [wɪð] [mɪə(r)] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˈvaɪələns] ['kænɒt]
but also states and principalities gotten with mere strength and violence cannot
但 还 各州 和 公国 获得 和 仅仅 力量 和 暴力 不能
[bi:; bi] [lɒŋ] [meɪn'teɪnd] .
be long maintained .
是 长的 维持 .
但是，仅仅依靠武力和暴力取得的国家和公国也无法长期维持下去。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [mʌtʃ] [laɪk] [lənd] [flʌdz] [ðæt] [hæv; həv][nəʊ] [hed] [nɔ:(r)] [sprɪŋ] ,
They are much like land floods that have no head nor spring ,
他们 是 很多 喜欢 土地 洪水 那 有 不 头 也不 春天 ,
它们就像没有源头也没有泉眼的陆地洪水一样。

[æz; əz] ['rɪvəz] [hæv; həv] [ðæt] ['mɪnɪstə(r)] [pə'petʃuəli] ['plenti] [ɒv; əv] ['wɔ:təz] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
as rivers have that minister perpetually plenty of waters to them ,
作为 河流 有 那 部长 永恒地 很多 的 水 到 他们 ,
就像河流总是有牧师赐予充足的水源一样，

[bʌt; bət] ['kæʒuəli] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][raɪz][ænd; ənd] [swel] , [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ə'sweɪdʒ]
but casually and in a moment rise and swell , and by and by assuage
 但 随意地 和 在 一个 片刻 上升 和 膨胀 , 和 经过 和 经过 缓和
 [ænd; ənd][fɔ:l] [ə'gen] ,
and fall again ,
 和 落下 再次 ,

但转瞬之间，它便会涨起涨落，然后又逐渐平息回落。

[səʊ] [ðæt] [æz; əz] [ðei] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [ˈtrævələz] [ˈfiəf(ə)] [ɪn][ðeə(r)] [ˈsweliŋ] ,
so that as they are to travellers fearful in their swellings ,
 所以 那 作为 他们 是 到 旅行者 可怕 在 他们的 肿胀 ,
 因此, 正如它们令旅行者因肿胀而感到恐惧一样,

[səʊ][du:; də] [ðei] [fɔ:l] [ə'gen] [wɪ'dɪn] [ə; eɪ] [waɪl] ,
so do they fall again within a while ,
 所以 做 他们 落下 再次 之内 一个 尽管 ,
 所以过不了多久他们就会再次跌倒。

[səʊ][fɑ:st][æz; əz] ['trævələz] [meɪ] [su:n] [pɑ:s] [ə'weɪ] [ɒn] [fʊt] [ə'gen] [draɪ] .
so fast as travellers may soon pass away on foot again dry .
 所以 快速地 作为 旅行者 可能 很快 经过 离开 在 脚 再次 干燥 .
 如此之快，以至于旅行者可能很快就会再次徒步死去。

[sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['kɒŋkwɛsts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɑːtə(r)] ,
Such **were** **the** **conquests** **of** **the** **Tartars** ,
 这样的 是 这 征服 的 这 酒石酸 ,
 这就是鞑靼人的征服历程。

[ðæt] [hæv; həv][səʊ][pʌft] [ɪn'veɪdɪd] ['eɪzə; 'eɪə][ænd; ɐnd][pʊt] [,aɪ 'ti:] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔːd] , [ɒv; əv]
that have so oft invaded Asia and put it to the sword , of
 那 有 所以 经常 入侵 亚洲 和 放 它 到 这 剑 , 的
 [,æɪlɪg'zɑːndə(r); ,æɪlɪg'zændə(r)][ðə; ði] [gɹeɪt] ,
Alexander the Great ,
 亚历山大 这 伟大的 ,
 那些曾多次入侵亚洲并屠戮亚洲的军队，比如亚历山大大帝的军队

[ɒv; əv] [ə'tɪlə] , [ɒv; əv] [ɡreɪt] - , [ɒv; əv] [tʃɑ:lz] [eɪθ][ænd; ənd][ɒv; əv] ['lu:ɪs] [ðə; ði] [twelfθ]
of Attila , of great Tamburlane , of Charles VIII and of Louis the Twelfth
 的 阿提拉 , 的 伟大的 - , 的 查尔斯 八 和 的 路易斯 这 第十二
 [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑ:ns] .
king of France .
 国王 的 法国 .

阿提拉的, 伟大的帖木儿的, 查理八世的, 以及法国国王路易十二的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ˌðeər'ɒv] [ɪz] [ðæt] ['aʊə(r)]['neɪtʃə(r)][ɪz][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ]['lʌvə(r)] ,
And the reason thereof is that our nature is so great a lover ,

和 这 原因 其中 是 那 我们的 自然 是 所以 伟大的 一个 情人 ,

其原因在于，我们天性中充满了爱。

[ænd; ənd] [lɑ:ŋɡɪθ] [ˈɑ:ftə(r)] [kəˈmɒdəti] [səʊ] [mʌtʃ] ,
and longest after commodity so much ,
 和 长 后 商品 所以 很多 ,
 并且如此渴望这种商品,

[æz; əz] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] ['pɒsəb(ə)l] [tu:; tə] ['kwaɪət] [ænd; ɐnd] ['kɒntent] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [nəʊ]

as that it is not possible to quiet and content her with that which is no

作为 那 它 是 不是 可能的 到 安静的 和 内容 她 和 那 哪个 是 不

[mɔ:(r)] [bʌt; bət] ['nesəsəri] .

more but necessary .

更多的 但 必要的 .

因为用那些并非多余但却必不可少的东西，是无法让她平静下来并感到满足的。

[fɔ:(r); fə(r)][æz; əz][plɑ:nts] [ɔ:'lðəʊ] [ðeɪ] [bi:; bi][set] [di:p] [ɪ'nʌf] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
For as plants although they be set deep enough within the ground ,
为了 作为 植物 虽然 他们 是 放 深的 足够的 之内 这 地面 ,
虽然植物被栽种得足够深,

[ˈkænɒt] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ðæt] [lɑ:st][ænd; ənd][bi:; bi] [lɒŋ] [kept] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhevənz]
cannot for all that last and be long kept without the favour of the heavens
不能 为了 全部 那 最后的 和 是 长的 保留 没有 这 偏爱 的 这 天
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ɒv; əv][reɪn] ,
and the benefit of rain ,
和 这 益处 的 雨 ,
如果没有上天的眷顾和雨水的滋润, 这一切都无法持久保存。

[ɪ:v(ə)n][səʊ][ðə; ði] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][men] , [ɪn'fɔ:st] [æt; ət][fɜ:st][baɪ][mɪə(r)] [nə'sesəti] ,
even so the habitations of men , enforced at first by mere necessity ,
甚至 所以 这 居住地 的 男人 , 强制执行 在 第一的 经过 仅仅 必要性 ,
即便如此, 人类的居住地最初也是出于无奈之举。

[ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [meɪn'teɪnd] [lɒŋ] [ɪf] [ˈprɒfɪt][ænd; ənd] [kə'mɒdəti] [gəʊ][nɒt] [kəm'pænjənz] [wɪð] [aɪ'ti:] .
are not maintained long if profit and commodity go not companions with it .
是 不是 维持 长的 如果 利润 和 商品 去 不是 同伴 和 它 .
如果利润和商品不能兼得, 这种模式就无法长期维持下去。

[mʌtʃ] [les] [ðen] [ɪz] [ˈpleʒə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'lʌɪt] [ɒv; əv][ˈeni] [ˈməʊmənt] .
Much less then is pleasure and delight of any moment .
很多 较少的 然后 是 乐趣 和 喜 的 任何 片刻 .
相比之下, 任何时刻的快乐和愉悦就少之又少了。

[fɔ:(r); fə(r)][mæn][ɪz] [bɔ:n] [tu:; tə][ˈleɪbə(r)] , [ænd; ənd][məʊst][men] [ə'tend] [ðəə(r)] [ˈbɪznəs] ,
For man is born to labour , and most men attend their business ,
为了 男人 是 出生 到 劳动 , 和 最多 男人 出席 他们的 商业 ,
因为人天生就该劳动, 而且大多数人都忙于自己的事业。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈaɪdlə(r)] [sɔ:t] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][nəʊ] [ə'kaʊnt] [nɔ:(r)] [ˈrekənɪŋ] ,
and the idler sort are of no account nor reckoning ,
和 这 惰轮 种类 是 的 不 帐户 也不 清算 ,
而那些游手好闲之徒则毫无价值, 也无人问津。

[ænd; ənd][ðəə(r)] [ˈaɪdlɪnəs] [ɪz] [bɪlt] [ænd; ənd] [ˈfaʊndɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˈleɪbə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪndəstri]
and their idleness is built and founded upon the labours and the industry
和 他们的 懒惰 是 建造 和 创立 之上 这 劳动 和 这 行业
[ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [wɜ:k] .
of those that work .
的 那些 那 工作 .
他们的懒惰是建立在劳动者的辛勤劳动之上的。

[ænd; ənd] [ˈpleʒə(r)] [ˈkænɒt] [stænd] [wɪ'ðaʊt] [ˈprɒfɪt][ænd; ənd] [kə'mɒdəti] , [weə'ɒv] [ʃi:; ʃɪ][ɪz] , [æz; əz]
And pleasure cannot stand without profit and commodity , whereof she is , as
和 乐趣 不能 站立 没有 利润 和 商品 , 其中 她 是 , 作为
[aɪ'ti:][wɜ:(r); wə(r)] , [ðə; ði] [ˈveri] [ˈfru:t] .
it were , the very fruit .
它 是 , 这 非常 水果 .
快乐离不开利益和商品, 而快乐, 就如同利益和商品的果实。

[naʊ] [sə'pəʊz] [ðæt] [ˈprɒfɪt][ɪz][ðə; ði] [ˈveri] [θɪŋ] [frɒm; frəm] [wens] , [æz; əz][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)]
Now suppose that profit is the very thing from whence , as from the principal
现在 认为 那 利润 是 这 非常 事物 从 何处 , 作为 从 这 主要的
[kɔ:z] ,
cause ,
原因 ,
现在假设利润正是其来源, 如同主要原因一样,

[ðə; ði] ['greɪtnəs] [pʊ; əv] ['sɪtɪz] ['groʊθ] ([fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['prɒfɪt][ɪz][nɒt]['sɪmp(ə)][ænd; ənd][pʊ; əv]
the greatness of cities groweth (for the same profit is not simple and of
这 伟大 的 城市 生长 (为了 这 相同的 利润 是 不是 简单的 和 的
[wʌn] [sɔ:t] [bʌt; bət][pʊ; əv]['daɪvəz] [fɔ:mz] [ænd; ənd][kaɪndz]) .
one sort but of divers forms and kinds) .
一 种类 但 的 潜水员 表格 和 种类) :

城市日益壮大（因为同样的利益不是单一的，而是多种多样的）。

[aɪ 'ti:] [ri:stɛθ] ['ðeəfɔ:(r)] [naʊ] [ðæt] [wi; wi] [si:] [wɒt] ['mætə(r)][pʊ; əv] [kə'mɒdəti] [ænd; ənd]['prɒfɪt][ɪz]
It resteth therefore now that we see what matter of commodity and profit is
它 其余 所以 现在 那 我们 看 什么 事情 的 商品 和 利润 是
[məʊst] [fɪt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][end] [weə'pʊv] [wi; wi][hæv; həv][dɪ'spju:tɪd][ɔ:l] [ðɪs] [waɪl] .
most fit for the end whereof we have disputed all this while .
最多 合身 为了 这 结尾 其中 我们 有 争议 全部 这 尽管 .
因此，现在我们已经看清了哪种商品和利润最适合我们一直以来争论的目标。

[wi; wi] [seɪ] [ðen] [ðæt] [tu; tə] [merk] [ə; eɪ] ['sɪti] [greɪt] [ænd; ənd] ['feɪməs] , [ðə; ði] [kə'mɒdəti] [pʊ; əv][ðə; ði]
We say then that to make a city great and famous , the commodity of the
我们 说 然后 那 到 制作 一个 城市 伟大的 和 著名的 , 这 商品 的 这
[saɪt] ,
site ,
地点 ,

因此我们认为，要使一座城市伟大而闻名，地段的商品性，

[ðə; ði] [fə'tɪləti] [pʊ; əv][ðə; ði] [sɔɪl][ænd; ənd] ['i:zɪnəs] [pʊ; əv] [kən'dʌkt] [helpɪθ] [sə'fɪʃntli] [r'ʌf] . [eɪt] .
the fertility of the soil and easiness of conduct helpeth sufficiently enough . 8 .
这 生育力 的 这 土壤 和 容易 的 执行 帮助 足够 足够的 : 8 .
土壤肥沃和行为便利就足以提供帮助。8.

[ðə; ði] [kə'mɒdəti] [pʊ; əv][ðə; ði][saɪt]
The commodity of the site
这 商品 的 这 地点

网站的商品

[aɪ][kɔ:l] [ðæt] [ə; eɪ] [kə'məʊdiəs] [saɪt] [ðæt] [sɜ:rvz] [ɪn] [sʌtʃ] [sɔ:t] [æz; əz] ['meni] ['pi:p(ə)l] [ðeə'pʊv] [ni:d]
I call that a commodious site that serves in such sort as many people thereof need
我 称呼 那 一个 宽敞的 地点 那 服务 在 这样的 种类 作为 许多 人们 其中 需要
[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['træfɪk] [ænd; ənd] [træns'pɔ:'teɪ](ə)n] [pʊ; əv][ðeə(r)] [gʊdʒ] [weə'pʊv] [ðeɪ] [hæv; həv][mɔ:(r)]
for their traffic and transportation of their goods whereof they have more
为了 他们的 交通 和 运输 的 他们的 商品 其中 他们 有 更多的
[plenti] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ni:d] ,
plenty than they need ,
很多 比 他们 需要 ,

我称之为便利的站点，它满足了许多人的交通和货物运输需求，而他们的货物又远超所需。

[ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'si:vɪŋ] [pʊ; əv] [θɪŋz] [weə'pʊv] [ðeɪ] [hæv; həv]['skeəsəti][səʊ] [ðæt] [ðɪs] [saɪt] ,
or for receiving of things whereof they have scarcity so that this site ,
或者 为了 接收 的 事物 其中 他们 有 缺乏 所以 那 这 地点 ,
或者为了接收他们稀缺的物品，以便这个网站，

['stændɪŋ] [ðʌs] [brɪ'twi:n] [bəʊθ] , [pɑ:rtəkeθ] [wɪð] [bəʊθ] , [ænd; ənd] ['groʊθ] [rɪtʃ] [wɪð] [ðə; ði]
standing thus between both , partaketh with both , and groweth rich with the
常设 因此 之间 两个都 , 参与 和 两个都 , 和 生长 富有的 和 这
[ekstɹi:mz] .
extremes .
极端情况 .

这样立于两者之间，兼得两者之利，并从两端汲取财富。

[aɪ][seɪ] [pɑ:rtəkɐθ] [wɪð] [ðə; ði] [ɛkstɹ'i:mz] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][aɪ 'ti:] ['kænɒt] [ˈʌðəwaɪz] [ɪn'kri:s] [ðə; ði]
I say partaketh with the extremes because it cannot otherwise increase the
我 说 参与 和 这 极端情况 因为 它 不能 否则 增加 这
[ˈgreɪtnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪti] ,
greatness of a city ,
伟大 的 一个 城市 ;
我说, 它与极端做法相伴而生, 因为除此之外, 它无法提升一座城市的伟大。

[fərəz'mʌtʃ] [æz; əz][aɪ 'ti:][mʌst; məst][ˈaɪðə(r)] [rɪ'meɪn] ['dezət] [ɔ:(r)] [els] [nɒt] [sɜ:v] [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]
forasmuch as it must either remain desert or else not serve but for a
因此 作为 它 必须 任何一个 保持 沙漠 或者 别的 不是 服务 但 为了 一个
[ˈsɪmp(ə)l] [ˈpæsɪdʒ] .
simple passage :
简单的 通道 .
因为它要么必须保持荒漠状态, 要么除了作为一条简单的通道外, 就没有任何用途。

[ˈdɜ:rbənt] , [ə; eɪ] [taʊn] ['si:tɪd] [ɪn][ðə; ði] [pɔ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæspɪən] ['si:z] , [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['nesəsəri]
Derbent , a town seated in the ports of the Caspian Seas , is a very necessary
德爾本特 ; 一个 镇 坐着 在 这 端口 的 这 里海 海域 ; 是 一个 非常 必要的
[pleɪs] ,
place ,
地方 ;
杰尔宾特是位于里海港口的一座城市, 是一个非常重要的地方。

[tu:; tə][gəʊ][frəm; frəm] ['pɜ:ʃə] ['ɪntu:] ['tɑ:rtəri] [ɔ:(r)][frəm; frəm] ['tɑ:rtəri] ['ɪntu:] ['pɜ:ʃə] : [jet] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ]
to go from Persia into Tartary or from Tartary into Persia : yet notwithstanding
到 去 从 波斯 进入 鞑靼 或者 从 鞑靼 进入 波斯 : 然而 虽然
,
,
,
从波斯进入鞑靼, 或从鞑靼进入波斯: 然而尽管如此,

[aɪ 'ti:]['nevə(r)] [gru:] [greɪt] [nɔ:(r)][nəʊ] ['feɪməs] ['sɪti] ,
it never grew great nor no famous city ,
它 绝不 生长 伟大的 也不 不 著名的 城市 ;
它从未发展壮大, 也从未成为一座著名的城市。
[ænd; ænd][ɪn] [ðɪ:z] [ˈaʊə(r)] [deɪz] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['rekənɪŋ] [meɪd] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] .
and in these our days there is no reckoning made of it .
和 在 这些 我们的 天 那里 是 不 清算 制成 的 它 .

而如今, 人们却对此漠不关心。
[ænd; ænd][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ɪz][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [aɪ 'ti:] [pɑ:rtəkeθ] [nɒt][ɒv; əv] [ðɪ:z] [ɛkstɹ'i:mz] , [bʌt; bət]
And the reason is for that it partaketh not of these extremes , but
和 这 原因 是 为了 那 它 参与 不是 的 这些 极端情况 ; 但
[ˈsɜ:rvɪθ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈpæsɪdʒ] [ˈəʊnli] ,
serveth for passage only ,
服务 为了 通道 仅有的 ;
原因就在于它不属于这些极端情况, 而只是作为一种过境方式。

[ænd; ænd] [rɪ'sɪ:vɪθ] [ðəʊz] [ðæt] ['træv(ə)][tu:; tə][ænd; ænd][frəʊ][nɒt][æz; əz] ['mɜ:rtʃənt] [ænd; ænd][men]
and receiveth those that travel to and fro not as merchants and men
和 接收 那些 那 旅行 到 和 弗 不是 作为 商人 和 男人
[ɒv; əv] ['kɒmɜ:s] [ænd; ænd] ['træfɪk] ,
of commerce and traffic ,
的 商业 和 交通 ;
并且接待那些往返于此但并非以商人和贸易人员身份出行的人,

[bʌt; bət][æz; əz] [ˈpæsɪdʒə] [ænd; ænd] ['trævələz] ; [ænd; ænd][tu:; tə] [spi:k] [ɪn][ə; eɪ] [wɜ:d] ,
but as passengers and travellers ; and to speak in a word ,
但 作为 乘客 和 旅行者 ; 和 到 说话 在 一个 单词 ;
但作为乘客和旅行者; 总而言之,

[aɪˈti:] [ɪz] [ˈsi:tɪd] [ʃʊə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈnesəsəri] [pleɪs] , [æz; əz] [ðə; ði] [keɪs] [ˈstændɪθ] ,
it is seated sure in a very necessary place , as the case standeth ,
它是坐着当然在一个非常必要的地方 , 作为这案件站立 ,
就目前情况来看, 它无疑占据了一个非常必要的位置。

[bʌt; bət] [nɒt] [ˈprɒfɪtəbli] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ɪtˈself] .
but not profitably unto itself .
但不是盈利到本身 .
但它本身并无益处。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈselfseɪm] [kɔ:z] ,
For the selfsame cause ,
为了这自身原因 ,
出于同样的原因,

[ɪn] [ðə; ði] [streɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ælpz] [wɪtʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [pɑ:t] [du:; də] [ˈkʌmpəs] [ˈɪtəli] ,
in the straits of the Alps which for the most part do compass Italy ,
在这海峡的这阿尔卑斯山哪个为了这最多部分做罗盘意大利 ,
在阿尔卑斯山的海峡中, 这些海峡大部分环绕着意大利,

[ɔ:lˈðəʊ] [ðə; ði] [ˈfrentʃmən] , [ˌswɪtʒəz] , [ˈdʌtʃmən] [ænd; ənd] [ɪˈtæljənz] [kənˈtɪnjuəli] [du:; də] [pɑ:s] [baɪ]
although the Frenchmen , Switzers , Dutchmen and Italians continually do pass by
虽然这法国人 , 斯威策 , 荷兰人和意大利人持续做经过经过
them ,
他们 ,
尽管法国人、瑞士人、荷兰人和意大利人经常从他们身边经过,

[ðəə(r)] [ˈnevə(r)] [jet] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ə; eɪ] [mi:n] [ˈsɪti] , [mʌtʃ] [les] [ˈeni] [greɪt] [ænd; ənd] [ˈsteɪtli] [wʌn] .
there never yet was found a mean city , much less any great and stately one .
那里绝不然而曾是成立一个意思是城市 , 很多较少的任何伟大的和庄严一 .
至今为止, 还没有发现过一座卑微的城市, 更不用说一座伟大而庄严的城市了。

[ðə; ði] [laɪk] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [ɒv; əv] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)] [ˈsɪtɪz] [ænd; ənd] [ˈpleɪsɪz] .
The like may be said of many other cities and places .
这喜欢可能是说的许多其他城市和地方 .
其他许多城市和地方的情况也类似。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈsu:ɪz] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈnesəsəri] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəm; ðəm] [ðæt] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
For Suez is a very necessary place for them that came out of the
为了苏伊士运河是一个非常必要的地方为了他们那来了出去的这
[ˈɪndɪz] [baɪ] [ðə; ði] [red] [si:] [tu:; tə] [ˈkaɪəərəʊ] .
Indies by the Red Sea to Cairo .
印第斯经过这红色的海到开罗 :
对于从印度经红海前往开罗的他们来说, 苏伊士是一个非常必要的地方。

[ðə; ði] [ˈaɪləndz] [ɒv; əv] [es ˈti:] . [dʒeɪmz] ,
The islands of St . James ,
这岛屿的英石 : 詹姆斯 ,
圣詹姆斯群岛,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpa:lma:] [ænd; ənd] [təˈseərə] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈnesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌpɔ:tjuˈɡi:z, -ˈɡi:s] [ænd; ənd]
and the Palma and Terceira are necessary for the Portuguese and
和这帕尔马和特塞拉是必要的为了这葡萄牙语和
[ˈspænjədz] [tu:; tə] [seɪl] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈɪndɪz] ,
Spaniards to sail to the Indies ,
西班牙人到帆到这印第斯 ,
帕尔马岛和特塞拉岛是葡萄牙人和西班牙人航行到印度的必经之路。

[brəˈzi:l] [ænd; ənd] [tu:; tə] [ðə; ði] [nju:] [wɜ:ld] , [jet] [ˈnaɪðə(r)] [ɪz] [ðəə(r)] ,
Brazil and to the New World , yet neither is there ,
巴西和到这新的世界 , 然而两者都不是那里 ,
巴西和新大陆, 然而两者都不在那里。

[nɔ:(r)][ˈnevə(r)] [wɪl] [bi:; bi][ɪn] [ðəʊz] [seɪm] [ˈpleɪsɪz] , [ˈsɪti] [pʊ; əv] [gʊd] [ɪmˈpɔ:t(ə)ns] .
nor never will be in those same places , city of good importance .
也不 绝不 将要 是 在 那些 相同的 地方 , 城市 的 好的 重要性 .

也永远不会再出现在那些地方, 那座重要的城市。

[æz; əz] [ˈnaɪðə(r)] [ˈɔ:lsəʊ][ɪz] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈaɪləndz] [bɪˈtwi:n] [ˈdenmɑ:k] [ænd; ənd][ˈswi:d(ə)n] ,
As neither also is there in the islands between Denmark and Sweden ,
作为 两者都不 还 是 那里 在 这 岛屿 之间 丹麦 和 瑞典 ,
因为丹麦和瑞典之间的岛屿上也没有这两种生物。

[nɔ:(r)] [jet] [bɪˈtwi:n] [meə(r)] - [ænd; ənd][meə(r)] - .
nor yet between Mare Germanicum and Mare Balticum .
也不 然而 之间 母马 - 和 母马 - .

也不是在日耳曼海和波罗的海之间。

[ænd; ənd] [ˈflʌʃɪŋ] , [ɔ:l'dəʊ] [aɪˈti:][bi:; bi] [ˈsɪtʃueɪtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈpæɪsɪdʒ] [pʊ; əv] [ɪnˈkredəb(ə)l] [nəˈsesəti] ,
And Flushing , although it be situated in a passage of incredible necessity ,
和 法拉盛 , 虽然 它是 位于 在 一个 通道 的 极好的 必要性 ,
而法拉盛, 尽管它位于一个极其重要的通道中,

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkɒmɜ:s] [ænd; ənd] [ˈtræfɪk] [ðeə(r)] [ɪz] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈflemɪŋz] , [ˈɪŋɡlɪʃmən]
for the commerce and traffic there is between the Flemings , Englishmen
为了 这 商业 和 交通 那里 是 之间 这 弗莱明 , 英国人

[ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈneiʃnz] ,
and other nations ,
和 其他 国家 ,

为了促进弗拉芒人、英国人和其他国家之间的商业和贸易往来,

[jet] [ˈnevə(r)] [gru:] [aɪˈti:] [greɪt] [bʌt; bət] [stɪl] [rɪˈmeɪnz] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtaʊn] .
yet never grew it great but still remains a very little town .
然而 绝不 生长 它 伟大的 但 仍然 遗迹 一个 非常 小的 镇 .

然而, 它从未发展壮大, 至今仍是一个非常小的城镇。

[bʌt; bət] [kənˈtreəriwaɪz] [ˈdʒenəʊə][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈsɪti] , [ænd; ənd][səʊ][ɪz] [ˈvenɪs] , [brˈkæz; brˈkɔz] [ðeɪ]
But contrariwise Genoa is a great city , and so is Venice , because they
但 相反地 热那亚 是 一个 伟大的 城市 , 和 所以 是 威尼斯 , 因为 他们
[pɑːˈteɪk] [pʊ; əv] [ðə; ði] [ɛkstɹɪːmz] ,
partake of the extremes ,
参加的 的 这 极端情况 ,

但反过来说, 热那亚是一座伟大的城市, 威尼斯也是, 因为它们兼具两种极端的特点。

[ænd; ənd] [sɜ:v] [nɒt] [ˈəʊnli][æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] [pˈæɪsɪdʒɪz] [bʌt; bət] [mʌtʃ] [mʌɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][stɔ:(r)] - [ˈhaʊzɪz] ,
and serve not only as for passages but much more for store - houses ,
和 服务 不是 仅有的 作为 为了 段落 但 很多 更多的 为了 店铺 - 房屋 ,
[ˈseləɪɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈweəhʌʊzɪz] [pʊ; əv] [ˈmɜ:tʃəndaɪs] ,
cellarage and warehouses of merchandise ,
地窖 和 仓库 的 商品 ,

不仅可以用作通道, 而且更可用作仓库、地窖和货物仓库。

[məʊst] [ˈplentɪfəli] [brɔ:t] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðəm; ðəm] .
most plentifully brought unto them .
最多 大量 带来 到 他们 .

最丰盛地带给他们。

[ænd; ənd][səʊ][ɪz] [ˈlaɪkwaɪz] [ˈlɪzbən] , [ˈæntwɜ:p] [ænd; ənd][sʌm; səm][ˈʌðə(r)] .
And so is likewise Lisbon , Antwerp and some other .
和 所以 是 同样地 里斯本 , 安特卫普 和 一些 其他 .

里斯本、安特卫普和其他一些城市也是如此。

[aɪˈti:] [sʌfɪsɪθ] [nɒt] [ɪˈnʌf] [ˈðeəfɔ:(r)] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪti] [mægˈnɪfɪs(ə)nt][ænd; ənd]
It **sufficeth** **not** **enough** **therefore** **to** **the** **making** **of** **a** **city** **magnificent** **and**
它 足够了 不是 足够的 所以 到 这 制作 的 一个 城市 壮丽 和
[greɪt] [ðæt] [ðə; ði] [saɪt] [ðeəˈɒv] [bi:; bi] [ˈnesəsəri] ,
great **that** **the** **site** **thereof** **be** **necessary** ,
伟大的 那 这 地点 其中 是 必要的 ,
因此, 要建成一座宏伟壮丽的城市, 仅仅选址必要是不够的。

[bʌt; bət][aɪˈti:][mʌst; məst] [wɪˈðɔ:l] [bi:; bi] [kəˈmʊdiəs] [tu:; tə][ˈlðə(r)] [ˈkaunti] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈbɔ:dərə(r)] ,
but **it** **must** **withal** **be** **commodious** **to** **other** **counties** **that** **are** **borderers** ,
但 它 必须 此外 是 宽敞的 到 其他 县 那 是 边境居民 ,
[ɔ:(r)][nɪə(r)][ˈʌntə; ˈʌntu][aɪˈti:] . [naɪn] .
or **near** **unto** **it** **:** **9** **:**
或者 靠近 到 它 : 9 :
但它也必须方便与它接壤或邻近的其他县。9.

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfru:tflnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔ:l]
Of **the** **fruitfulness** **of** **the** **soil**
的 这 丰硕 的 这 土壤
土壤的肥沃程度

[ðə; ði] [ˈsekənd] [kɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgreɪtnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪti] [ɪz][ðə; ði] [ˈfru:tflnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri]
The **second** **cause** **of** **the** **greatness** **of** **a** **city** **is** **the** **fruitfulness** **of** **the** **country**
这 第二 原因 的 这 伟大 的 一个 城市 是 这 丰硕 的 这 国家
.
:
.
城市伟大的第二个原因是国家的富饶。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈsʌstənəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][mæn] , [kənˈsɪstɪŋ] [ɒn] [fu:d] [ænd; ənd] [ˈkləʊðɪŋ] ,
For **the** **sustenance** **of** **the** **life** **of** **man** , **consisting** **on** **food** **and** **clothing** ,
为了 这 维持 的 这 生活 的 男人 , 由 在 食物 和 衣服 ,
为了维持人类的生命, 包括食物和衣物,
[ænd; ənd][bəʊθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˈɡɒtn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [θɪŋz] [ðə; ði] [ɜ:θ] [dʌθ] [prəˈdju:s] ,
and **both** **of** **them** **gotten** **out** **of** **those** **things** **the** **earth** **doth** **produce** ,
和 两个都 的 他们 获得 出去 的 那些 事物 这 地球 确实 生产 ,
他们俩都是从大地所产之物中获得的。

[ðə; ði] [ˈfru:tflnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈkænɒt] [bʌt; bət][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [help] [ˈʌntə; ˈʌntu][aɪˈti:] .
the **fruitfulness** **of** **the** **country** **cannot** **but** **be** **a** **mighty** **help** **unto** **it** .
这 丰硕 的 这 国家 不能 但 是 一个 强大的 帮助 到 它 :
国家的富饶必然会对其大有裨益。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪˈti:] [fɔ:l] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi][səʊ] [greɪt] [æz; əz][aɪˈti:] [nɒt] [ˈəʊnli] [wel] [sʌfɪsɪθ] [tu:; tə]
And **if** **it** **fall** **out** **to** **be** **so** **great** **as** **it** **not** **only** **well** **sufficeth** **to**
和 如果 它 落下 出去 到 是 所以 伟大的 作为 它 不是 仅有的 出色地 足够了 到
[meɪnˈteɪn] [ðə; ði] [ɪnˈhæbətənt] [ðeəˈɒv] ,
maintain **the** **inhabitants** **thereof** ,
维持 这 居民 其中 ,
如果它面积足够大, 不仅足以养活其居民,

[bʌt; bət] [ɔ:lsəʊ] [tu:; tə] [səˈplaɪ] [ðə; ði] [ˈwɒnts] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈbɔ:dərɪŋ] [ˈneɪbɜ:rz] ,
but **also** **to** **supply** **the** **wants** **of** **their** **bordering** **neighbours** ,
但 还 到 供应 这 想要 的 他们的 毗邻 邻居 ,
但同时也为了满足邻近邻国的需求,

[aɪˈti:] [ˈsɜ:rviθ] [ˈʌʊə(r)] [ˈpɜ:pəs] [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ˈbetə(r)] .
it **serveth** **our** **purpose** **so** **much** **the** **better** .
它 服务 我们的 目的 所以 很多 这 更好的 :
这样更有利于我们的目的。

[ænd; ənd] [fəreɪzmʌtʃ] [æz; əz][ɔ:l] [sɔɪlz] [prə'dju:s] [nɒt][ɔ:l] [θɪŋz] ,
And forasmuch as all soils produce not all things ,
和 因此 作为 全部 土壤 生产 不是 全部 事物 ,
鉴于并非所有土壤都能产出所有东西,

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [rɪtʃ] [ænd; ənd][mɔ:(r)]['eɪb(ə)] [ə; eɪ] ['kʌntri] [[æ;l; ʃəl][bi:; bi][tu:; tə] [prə'dju:s] ['daɪvəz]
how much more rich and more able a country shall be to produce divers
如何 很多 更多的 富有的 和 更多的 有能力的 一个 国家 将 是 到 生产 潜水员
[ænd; ənd] ['sʌndri] [θɪŋz] [ɒv; əv][ˈprɒfɪt][ænd; ənd] [kə'mɒdəti] ,
and sundry things of profit and commodity ,
和 杂项 事物 的 利润 和 商品 ,
一个国家会因此变得更加富裕, 更有能力生产各种各样的盈利商品和货物。

[səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][mɔ:(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd][fɪt][,aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [tu:; tə] [reɪz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['sɪti] .
so much the more sufficient and fit it will be found to raise a great city .
所以 很多 这 更多的 充足的 和 合身 它 将要 是 成立 到 增加 一个 伟大的 城市 .
因此, 它就越能充分、越适合建造一座伟大的城市。

[fɔ:(r); fə(r)][baɪ] [ðæt] [mi:nz] [,aɪ 'ti:][æ;l; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [les] [ni:d] [ɒv; əv][ˈlðə(r)z] ([wɪtʃ]
For by that means it shall have the less need of others (which enforceth
为了 经过 那 方法 它 将 有 这 较少的 需要 的 其他的 (哪个 强制
[ˈpi:p(ə)l] [ˈlðəwaɪl] [tu:; tə] [li:v] [ðeə(r)] [hæbrɪteɪʃn]) [ænd; ənd][bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [ə'fɔ:d] [ðə; ði][mɔ:(r)]
people otherwhile to leave their habitations) and be able to afford the more
人们 除此之外 到 离开 他们的 居住地) 和 是 有能力的 到 买得起 这 更多的
[tu:; tə][ˈlðə(r)z] ([wɪtʃ] ['drɔ:ɪθ] ['aʊə(r)] [ˈneɪbɜ:rz] [ðə; ði][ˈsu:nə(r)][tu:; tə][ˈaʊə(r)] ['kʌntri]) .
to others (which draweth our neighbours the sooner to our country) .
到 其他的 (哪个 绘制 我们的 邻居 这 很快 到 我们的 国家) .
这样一来, 它对别人的需求就会减少 (这迫使人们离开自己的住所), 并且能够给予别人更多 (这让我们的邻居更快地来到我们的国家)。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fru:tflnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][lənd] [sʌfɪsɪθ] [nɒt] ['sɪmplɪ] [ɒv; əv] [ɪt'self] [ə'ləʊn] [tu:; tə] [reɪz] [ə; eɪ]
But the fruitfulness of the land sufficeth not simply of itself alone to raise a
但 这 丰硕 的 这 土地 足够了 不是 简单地 的 本身 独自的 到 增加 一个
['sɪti] ['ʌntə; 'ʌntu] ['greɪtnəs] :
city unto greatness :
城市 到 伟大 :

但是, 土地的肥沃本身并不足以使一座城市走向辉煌:
[fɔ:(r); fə(r)] ['meni] ['prɒvɪnsɪz] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['veri] [rɪtʃ] , [ðæt] [hæv; həv][ˈnevə(r)][ə; eɪ]
for many provinces there are , and they very rich , that have never a
为了 许多 省份 那里 是 , 和 他们 非常 富有的 , 那 有 绝不 一个
[ɡʊd] ['sɪti] [ɪn][ðəm; ðəm] ;
good city in them ;
好的 城市 在 他们 ;
许多省份, 而且非常富裕, 却从来没有一座像样的城市;

[æz; əz] , [fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] , ['pi:dmɒnt] [ɪz][wʌn] ,
as , for example , Piedmont is one ,
作为 , 为了 例子 , 皮埃蒙特 是 一 ,
例如, 皮埃蒙特就是其中之一。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['kʌntri] [θru:'aʊt] [ɔ:l] ['ɪtəli] [ðæt] [hæθ] [mɔ:(r)] ['plenti] [ɒv; əv] [kɔ:n] ,
and there is not a country throughout all Italy that hath more plenty of corn ,
和 那里 是 不是 一个 国家 自始至终 全部 意大利 那 有 更多的 很多的 的 玉米 ,
整个意大利没有哪个地方比意大利更盛产粮食。

['kæt(ə)l] , [waɪn] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['eksələnt] [fru:ts] [ɒv; əv][ɔ:l] [sɔ:rts] , [ðæn; ðən][,aɪ 'ti:] [hæθ] ,
cattle , wine , and of excellent fruits of all sorts , than it hath ,
牛 , 葡萄酒 , 和 的 出色的 水果 的 全部 排序 , 比 它 有 ,
它拥有的牲畜、葡萄酒和各种上等水果, 比它所拥有的要多得多。

[ænd; ənd][ˌaɪˈtiː] [hæθ] [meɪnˈteɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [ˈiːz] [ðə; ði] [ˈɑːmɪz] [ænd; ənd] [ˈfɔːsɪz] [bəuθ][ɒv; əv]
and it hath maintained for many years the armies and forces both of
和 它 有 维持 为了 许多 年 这 军队 和 力量 两个都 的
[speɪn][ænd; ənd] [frɑːns] .
Spain and France .
西班牙 和 法国 .

多年来，它一直维持着西班牙和法国的军队和兵力。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] , [ˈlʌndən] [ɪkˈseptɪd] , [ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [duː; də] [əˈbaʊnd] [ɪn] [ˈplenti] [ɒv; əv]
And in England , London excepted , although the country do abound in plenty of
和 在 英格兰 , 伦敦 例外 , 虽然 这 国家 做 盛产 在 很多 的
[ɔːl] [ɡʊd] [θɪŋz] ,
all good things ,
全部 好的 事物 ,

而在英国，除了伦敦以外，虽然这个国家盛产各种美好的事物，

[jet] [ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [ˈsɪti] [ɪn][ˌaɪˈtiː] [ðæt] [dɪˈzɜːvs] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ɡreɪt] .
yet there is not a city in it that deserves to be called great .
然而 那里 是 不是 一个 城市 在 它 那 值得 到 是 称为 伟大的 .

然而，其中却没有一座城市配得上“伟大”之名。

[æz; əz][ˈɔːlsəʊ][ɪn] [frɑːns] , [ˈpærɪs] [ɪkˈseptɪd] ,
As also in France , Paris excepted ,
作为 还 在 法国 , 巴黎 例外 ,

与法国的情况一样，巴黎除外。

[wɪtʃ] [nɒtwaɪθˈstændɪŋ] [ɪz][nɒt] [ˈsiːtɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈfruːtʃʊl; -f(ə)l] [ˈkʌntri] [ɒv; əv] [ðæt] [ɡreɪt] [ˈkɪŋdəm] ;
which notwithstanding is not seated in the fruitfullest country of that great kingdom ;
哪个 虽然 是 不是 坐着 在 这 最丰硕的 国家 的 那 伟大的 王国 ;

然而，它却并非坐落在那个伟大王国中最富饶的地区；

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ˈplezntnəs] [ˌaɪˈtiː] [ˈɡɪveθ] [plɛs] [tuː; tə] [tuːˈren] , [ɪn] [əˈbʌndəns] [ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz]
for in pleasantness it giveth place to Touraine , in abundance of all things
为了 在 愉悦 它 给予 地方 到 图兰 , 在 丰富 的 全部 事物
[tuː; tə] [sænˈtɔːndʒ] [ænd; ənd] [ˈpwaːtjeɪ] ,
to Saintonge and Poitiers ,
到 圣通格 和 普瓦捷 ,

就宜人程度而言，它胜过图赖讷；就物产丰富程度而言，它胜过桑通日和普瓦捷。

[ɪn][vəˈraɪəti][ɒv; əv] [fruːts] [tuː; tə] [lɒŋɡəˈdɒk] , [ɪn] [kəˈmoʊdiəsənəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsiːz] [tuː; tə] [ˈnɔːməndi]
in variety of fruits to Languedoc , in commodiousness of the seas to Normandy
在 种类 的 水果 到 朗格多克 , 在 便利性 的 这 海域 到 诺曼底
,
.
,

朗格多克盛产各种水果，诺曼底拥有便利的海路。

[ɪn][stɔː(r)][ɒv; əv] [waɪn] [tuː; tə] [ˈbɜːɡəndi] , [ɪn] [əˈbʌndəns] [ɒv; əv] [kɔːn] [tuː; tə] [ˌʃæmˈpeɪn] ,
in store of wine to Burgundy , in abundance of corn to Champagne ,
在 店铺 的 葡萄酒 到 勃艮第 , 在 丰富 的 玉米 到 香槟酒 ,

向勃艮第储备葡萄酒，向香槟产区供应丰收的玉米。

[ɪn][ˈaɪðə(r)][ɒv; əv][bəuθ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɒv; əv] [ˈɔːrlənz] ,
in either of both to the country of Orleans ,
在 任何一个 的 两个都 到 这 国家 的 奥尔良 ,

无论在哪个国家，前往奥尔良，

[ɪn][ˈkæt(ə)l][tuː; tə] [ˈbrɪtəni] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈterətri] [ɒv; əv] [ˈbuːrʒ] .
in cattle to Brittany and the territory of Bourges .
在 牛 到 布列塔尼 和 这 领土 的 布尔日 .

将牛运往布列塔尼和布尔日地区。

[baɪ][ɔːl] [wɪtʃ] [aɪˈtiː] [dʌθ] [əˈpiə(r)] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði][ədˈvɑːnsɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪti] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ˈgreɪtnəs]
By all which it doth appear that to the advancing of a city unto greatness
经过全部 哪个 它 确实 出现 那 到 这 前进 的 一个 城市 到 伟大
[aɪˈtiː] [sʌfɪsɪθ] [nɒt] [ˈsɪmplɪ] [ɒv; əv][ɪtˈself] [əˈləʊn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈterətri] [biː; bi][ˈfruːtʃ(ə)] .
it sufficeth not simply of itself alone that the territory be fruitful .
它 足够了 不是 简单地 的 本身 独自的 那 这 领土 是 卓有成效 ；

由此可见，一座城市要走向伟大，仅仅土地肥沃是不够的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ðeərˈɒv] [ɪz] [pleɪn] ；
And the reason thereof is plain ；
和 这 原因 其中 是 清楚的 ；

原因显而易见；

[fɔː(r); fə(r)] [weə(r)] [ə; eɪ] [ˈkʌntri] [dʌθ] [ˈplentɪfəli] [əˈbaʊnd] [wɪð] [ɔːl][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [gʊd] [θɪŋz] ，
for where a country doth plentifully abound with all matter of good things ，
为了 在哪里 一个 国家 确实 大量 盛产 和 全部 事情 的 好的 事物 ；
因为在一个国家，如果各种美好的事物都十分丰富，

[ðə; ði] [ɪnˈhæbətənt] ， [ˈfaɪndɪŋ] [ɔːl] [ðəʊz] [θɪŋz] [æt; ət] [həʊm] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][fɪt] ， [ˈnesəsəri] [ænd; ənd]
the inhabitants , finding all those things at home that are fit , necessary and
这 居民 ， 寻找 全部 那些 事物 在 家 那 是 合身 ， 必要的 和
[ˈprɒfɪtəb(ə)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][juːz] ，
profitable for their use ，
有利可图 为了 他们的 使用 ；

居民们在家中找到了所有适合他们使用、必要且有利可图的东西，

[ˈnaɪðə(r)][keə(r)][nɔː(r)][hæv; həv] [kɔːz] [tuː; tə][gəʊ] [ˈeniweə(r)] [els] [tuː; tə] [siːk] [ðem; ðəm] ，
neither care nor have cause to go anywhere else to seek them ，
两者都不 关心 也不 有 原因 到 去 任何地方 别的 到 寻找 他们 ；
既不关心，也没有理由去别的地方寻找他们。

[bʌt; bət] [teɪk] [ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ænd; ənd][juːz][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪð] [iːz] [weə(r)] [ðeɪ] [grəʊ] .
but take the benefit and use of them with ease where they grow .
但 拿 这 益处 和 使用 的 他们 和 舒适 在哪里 他们 生长 ；

但要善加利用它们，在它们生长的地方轻松享受它们的好处。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈevri] [mæn] [lʌvz] [tuː; tə][prəˈkjʊə(r)][hɪz; ɪz] [kəˈmɒdəti] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] [iːz] [hiː; hi] [meɪ] ː
For every man loves to procure his commodity with the most ease he may ː
为了 每一个 男人 爱 到 采购 他的 商品 和 这 最多 舒适 他 可能 ː
每个人都喜欢以最便捷的方式获得自己想要的东西ː

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [faɪnd][ðem; ðəm] [wɪð] [iːz] [æt; ət] [həʊm] ，
and when they find them with ease at home ，
和 什么时候 他们 寻找 他们 和 舒适 在 家 ；

当他们在家中轻易找到它们时，

[tuː; tə] [wɒt] [end] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [ˈtræv(ə)][tuː; tə] [fetʃ] [ðem; ðəm] [ˌelsˈweə(r)] ？
to what end should they travel to fetch them elsewhere ？
到 什么 结尾 应该 他们 旅行 到 拿来 他们 别处 ？

他们为什么要前往其他地方去取这些东西？

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n] [pruːvz] [ðə; ði][mɔː(r)] [strɒŋ] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [əˈfekt] [ænd; ənd] [lɒŋ] [liːst]
And this reason proves the more strong where the people affect and long least
和 这 原因 证明 这 更多的 强的 在哪里 这 人们 影响 和 长的 至少
[ˈɑːftə(r)][veɪn][ænd; ənd][ˈaɪdə(ə)] [dɪˈlaɪts] [ænd; ənd] [ˈpleɪzəz] .
after vain and idle delights and pleasures .
后 徒劳 和 闲置的 美味 和 快乐 ；

而这一理由在人们最不追求虚妄和无聊的享乐的地方显得尤为有力。

[aɪˈti:] [sʌfɪsɪθ] [nɒt] [ˈðeəfɔ:(r)] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈgæðəɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][səˈsaɪəti][ɒv; əv][ˈpi:p(ə)l] [təˈgeðə(r)]
It **sufficeth** **not** **therefore** **to** **the** **gathering** **of** **a** **society** **of** **people** **together**
它 足够了 不是 所以 到 这 采集 的 一个 社会的 人们 一起
[tu:; tə][hæv; həv] [əˈbʌndəns] [ɒv; əv] [welθ] [ænd; ənd] [ˈsʌbstəns] [əˈləʊn] ,
to **have** **abundance** **of** **wealth** **and** **substance** **alone** ,
到 有 丰富 的 财富 和 物质 独自的 ,
因此, 仅仅拥有大量的财富和物质并不足以使人们聚集在一起。

[bʌt; bət][ðeə(r)][mʌst; məst][bi:; bi] [bɪˈsaɪdz] [ðæt] [sʌm; səm][ˈlðə(r)] [fɔ:m] [ænd; ənd][ˈmætə(r)][tu:; tə][juˈnaɪt]
but **there** **must** **be** **besides** **that** **some** **other** **form** **and** **matter** **to** **unite**
但 那里 必须 是 除了 那 一些 其他 形式 和 事情 到 团结
[ænd; ənd][həʊld][ðem; ðəm][ɪn][wʌn] [pleɪs] [təˈgeðə(r)] .
and **hold** **them** **in** **one** **place** **together** .
和 抓住 他们 在 一 地方 一起 .
但除此之外, 一定还有其他形式和物质将它们结合在一起, 使它们保持在同一个地方。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˈi:zinəs] [ænd; ənd] [kəˈmʊdiəsənəs] [ɒv; əv] [kənˈdʌkt] , [ðə; ði] [ˈkæriɪŋ] [aʊt]
And **that** **is** **the** **easiness** **and** **commodiousness** **of** **conduct** , **the** **carrying out**
和 那 是 这 容易 和 便利性的 的 执行 , 这 携带 出去
[ænd; ənd] [ˈbrɪŋɪŋ] [ɪn] ,
and **bringing in** ,
和 带来 在 ,
这就是行为的便捷性和便利性, 是执行和引入的便利性。

[aɪ] [mi:n] , [ɒv; əv] [kəˈmɒdətɪz] [ɒv; əv] [weəz] [tu:; tə][ænd; ənd][frəʊ] . - .
I **mean** , **of** **commodities** **of** **wares** **to** **and** **fro** . **10** .
我 意思是 , 的 商品 的 商品 到 和 弗 . - .
我的意思是, 商品往来往络绎不绝。10.

[ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈmɒdəti] [ɒv; əv] [kənˈdʌkt]
Of **the** **commodity** **of** **conduct**
的 这 商品 的 执行
行为的商品

[ðɪs] [kəˈmɒdəti] [ɪz] [lent] [ˈʌntə; ˈʌntu][ju: ˈes] [ˈpɑ:tlɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][lənd][ænd; ənd] [ˈpɑ:tlɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]
This **commodity** **is** **lent** **unto** **us** **partly** **of** **the** **land** **and** **partly** **of** **the**
这 商品 是 借出的 到 我们 部分 的 这 土地 和 部分 的 这
[ˈwɔ:tə(r)] .
water .
水 .
这种资源一部分来自土地, 一部分来自水。

[ɒv; əv][ðə; ði][lənd] , [ɪf] [aɪˈti:][bi:; bi][pleɪn] .
Of **the** **land** , **if** **it** **be** **plain** .
的 这 土地 , 如果 它 是 清楚的 .
如果是平原的话。

[fɔ:(r); fə(r)][baɪ] [ðæt] [mi:nz] [aɪˈti:] [ˈi:zəli] [ðə; ði] [ˈmɜ:tʃəndaɪs] [ænd; ənd] [gʊdz] [ɒv; əv][ɔ:l]
For **by** **that** **means** **it** **conduceth** **easily** **the** **merchandise** **and** **goods** **of** **all**
为了 经过 那 方法 它 引导 容易地 这 商品 和 商品 的 全部
[sɔ:rts][ænd; ənd][kaɪndz] ,
sorts **and** **kinds** ,
排序 和 种类 ,
因为通过这种方式, 它可以方便地运输各种各样的商品和货物。

[əˈpɒn] [kɑ:ts] , [ˈhɔ:sɪz] , [mju:lz] [ænd; ənd][ˈlðə(r)] [bi:sts] [ɒv; əv][ˈbɜ:d(ə)n] ;
upon **carts** , **horses** , **mules** **and** **other** **beasts** **of** **burden** ;
之上 购物车 , 马匹 , 骡子 和 其他 野兽 的 负担 ;
用马车、马匹、骡子和其他驮畜运送;

[ænd; ənd][men] [meɪk] [ðəə(r)] ['dʒɜ:rnɪz] [ðə; ði][mɔ:(r)] [kə'mɒdɪəslɪ] [ɒn] [fɒt] , [ɒn] [hɔ:s] , [ɪn] [tʃæriət] ,
and men make their journeys the more commodiously on foot , on horse , in chariot ,
和 男人 制作 他们的 旅程 这 更多的 宽敞地 在 脚 , 在 马 , 在 战车 ,
人们出行更加便利, 步行、骑马、乘坐战车, 都更加方便。

[ænd; ənd][ɪn][ʌðə(r)] ['sʌtʃlaɪk] [sɔ:t] [ænd; ənd]['mætə(r)] .
and in other suchlike sort and matter .
和 在 其他 类似 种类 和 事情 .
以及其他类似种类和性质的东西。

[ðə; ði] [pɔ:tju'gi:z, -'gi:s] [du:; də] [raɪt] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] ['speɪʃəs] [pleɪnz] [ɒv; əv] [tʃaɪnə]
The Portuguese do write that in some large and spacious plains of China
这 葡萄牙语 做 写 那 在 一些 大的 和 宽敞 平原 的 中国
[ðeɪ] [ju:z] ['kəʊtʃɪz] [wɪð] [seɪlz] ,
they use coaches with sails ,
他们 使用 教练 和 帆 ,
葡萄牙人确实记载, 在中国的一些广袤平原上, 他们使用帆车。

[wɪtʃ] [sʌm; səm]['eseɪ, e'sei] [nɒt] ['meni] [j'ɪəz] [sɪns] [ɪn] [speɪn] .
which some essayed not many years since in Spain .
哪个 一些 尝试 不是 许多 年 自从 在 西班牙 .
几年前, 西班牙也曾有人尝试过类似的方法。

[ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] , [ðɪs] [kə'mɒdətɪ] [ɪz] [lent] [ju: 'es] [ɪf] [aɪ 'ti:][bi:; bi]['hævɪgəb(ə)] ;
Of the water , this commodity is lent us if it be navigable ;
的 这 水 , 这 商品 是 借出的 我们 如果 它 是 可导航 ;
如果水道可以通航, 那么水资源就是借给我们的;

[ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [kəm'pærɪs(ə)n][ðə; ði] [kə'mɒdətɪ] [ɪz] [mʌtʃ] ['betə(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] [wɜ:θ] [fɑ:(r)] ,
and without comparison the commodity is much better and more worth far ,
和 没有 比较 这 商品 是 很多 更好的 和 更多的 值得 远的 ,
无需比较, 这种商品质量和价值都远胜于其他商品。

[wɪtʃ] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][du:; də] [ə'fɔ:d] [ju: 'es][ðæən; ðən] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɜ:θ] [dʌθ] [gɪv] [ju: 'es] ,
which the water do afford us than which the earth doth give us ,
哪个 这 水 做 买得起 我们 比 哪个 这 地球 确实 给 我们 ,
水能给予我们的比土地能给予我们的更多。

[bəʊθ][fɔ:(r); fə(r)] [ɪ:z] [ænd; ənd] ['spɪdɪnɪs] , [fərəz'mʌtʃ] [æz; əz][ɪn] [les] [taɪm] ,
both for ease and speediness , forasmuch as in less time ,
两个都 为了 舒适 和 速度 , 因此 作为 在 较少的 时间 ,
既方便又快捷, 因为这样可以节省时间,

[ænd; ənd] [wɪð] [les] [tʃɑ:dʒ] [ænd; ənd]['leɪbə(r)] ([wɪ'ðəʊt] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɪn][aɪ 'ti:]) ['greɪtə(r)] ['kærɪdʒɪz]
and with less charge and labour (without proportion in it) greater carriages
和 和 较少的 收费 和 劳动 (没有 部分 在 它) 更大的 马车
[ɑ:(r); ə(r)] [brɔ:t] [frɒm; frəm] ['kʌntrɪz] [məʊst] [rɪ'məʊt] [baɪ]['wɔ:tə(r)][ðæən; ðən][baɪ][lænd] .
are brought from countries most remote by water than by land .
是 带来 从 国家 最多 偏僻的 经过 水 比 经过 土地 .
而且, 通过水路运输比通过陆路运输更省钱省力 (尽管比例不成比例), 就能从最遥远的国家运送更多的货物。

[naʊ] [jɔ:(r); jə(r)]['hævɪgəb(ə)]['wɔ:tə(r)][ɪz] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [si:] [ɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪvə(r)][ɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
Now your navigable water is either of the sea or of the river or of the
现在 你的 可导航 水 是 任何一个 的 这 海 或者 的 这 河 或者 的 这
[leɪk] ,
lake ,
湖 ,
现在, 你们的可航行水域要么是海洋, 要么是河流, 要么是湖泊。

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [helps] [ænd; ənd] [mi:nz] ,
which are natural helps and means ,
哪个 是 自然的 帮助 和 方法 ,
这些都是自然的帮助和方法,

[ɔ:(r)][ɒv; əv] [tʃæn(ə)lz] [ɔ:(r)][ɒv; əv] [pu:lz] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][moʊʒ-ɪs][ɪn][i:dzɪpt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] - [maɪlz]
or of channels or of pools as that of Moeris in Egypt , which was 450 miles
或者 的 频道 或者 的 游泳池 作为 那 的 莫里斯 在 埃及 , 哪个 曾是 - 英里
[ə'baʊt] ,
about ,
关于 ,

或者像埃及莫里斯的水道或水池那样，大约有450英里长。

[meɪd] [baɪ][ɑ:t][ænd; ənd][baɪ][mænz] ['ɪndəstri] [ænd; ənd]['leɪbə(r)] .
made by art and by man's industry and labour .
制成 经过 艺术 和 经过 男人的 行业 和 劳动 .

由艺术和人类的勤劳创造。

[,aɪ'ti:] [si:m] [ɪn] ['veri] [tru:θ] [ðæt] [ɡɒd] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,
It seems in very truth that God created the water ,
它 似乎 在 非常 真相 那 上帝 创建 这 水 ,

看来上帝确实创造了水。

[nɒt] ['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['nesəsəri] ['elɪmənt] [tu:; tə][ðə; ði] [pə'fek(ə)n] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [bʌt; bət][mɔ:(r)]
not only for a necessary element to the perfection of nature , but more
不是 仅有的 为了 一个 必要的 元素 到 这 完美 的 自然 , 但 更多的
[ðæn; ðən][səʊ] ,
than so ,
比 所以 ,

它不仅是自然界完美不可或缺的元素，而且远不止于此。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][məʊst] ['redi] [mi:nz] [tu:; tə] [kən'dʌkt] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ɡʊdz] [frɒm; frəm][wʌn] ['kʌntri]
for a most ready means to conduct and bring goods from one country
为了 一个 最多 准备好 方法 到 执行 和 带来 商品 从 一 国家

[tu:; tə] [ə'hʌðə(r)] .
to another .
到 其他 .

最便捷的将货物从一个国家运往另一个国家的方式。

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'vaɪn] ['mædʒəsti] , ['wɪlɪŋ] [ðæt] [men] [ʃʊd; ʃəd] ['mju:tʃʊəli] [ɪm'breɪs] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][æz; əz]
For His Divine Majesty , willing that men should mutually embrace each other as
为了 他的 神圣的 威严 , 愿意的 那 男人 应该 相互 拥抱 每个 其他 作为
['membəz] [ɒv; əv][wʌn] ['bɒdi] ,
members of one body ,
成员 的 一 身体 ,

为了祂神圣的陛下，祂希望人们能够彼此拥抱，成为一体。

[dɪ'vaɪdɪd][ɪn] [sʌtʃ] [sɔ:t] [hɪz; ɪz] ['blesɪŋz] [æz; əz][tu:; tə][nəʊ]['neɪ(ə)n][dɪd][hi:; hi] [ɡɪv] [ɔ:l] [θɪŋz] ,
divided in such sort His blessings as to no nation did he give all things ,
分割 在 这样的 种类 他的 祝福 作为 到 不 国家 做过 他 给 全部 事物 ,

祂将祝福分成如此多种类，以至于祂没有将所有的一切都赐给任何一个国家。

[tu:; tə][ðə; ði][end] [ðæt] ['ʌðə(r)z] ['hævɪŋ] [ni:d] [ɒv; əv][ju:'es] , [ænd; ənd] [kən'treəriwaɪz] [wi:; wi] ['hævɪŋ] [ni:d]
to the end that others having need of us , and contrariwise we having need
到 这 结尾 那 其他的 拥有 需要 的 我们 , 和 相反地 我们 拥有 需要
[ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,
of others ,
的 其他的 ,

最终目的是让别人需要我们，反之亦然，我们也需要别人。

[ðeə(r)] [maɪt] [grəʊ] [ə; eɪ] [kə'mju:nəti] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ə; eɪ] [kə'mju:nəti] [lʌv] [ænd; ənd][frɒm; frəm]
there might grow a community , and from a community love and from
那里 可能 生长 一个 社区 , 和 从 一个 社区 爱 和 从

[lʌv] [æn; ən]['ju:nəti] [brɪtwi:n] [ju:'es] .
love an unity between us .
爱 一个 统一 之间 我们 .

可能会发展成一个社区，从社区中产生爱，从爱中产生我们之间的团结。

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [wɜːk] [ðɪs] [kə'mjuːnəti] [ðə; ði] ['iːziə] [hiː; hi] [prə'djuːst] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
And to work this community the easier He produced the water ,
和 到 工作 这 社区 这 更轻松 他 生产 这 水 ,
为了更好地服务这个群体，他创造了水。

[wɪtʃ] [ʌv; əv]['neɪtʃə(r)][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sʌbstəns] [ðæt] [θruː] [ðə; ði] ['grəʊsnəs] [ðeə'bv] [aɪ 'tiː][ɪz][æpt]
which of nature is such a substance that through the grossness thereof it is apt
哪个 的 自然 是 这样的 一个 物质 那 通过 这 恶心 其中 它 是 易于
[tuː; tə][beə(r)] [greɪt] ['bəːdən] ,
to bear great burdens ,
到 熊 伟大的 负担 ,
自然界中哪一种物质，由于其粗糙的特性，反而能够承受巨大的负荷？

[ænd; ʌnd] [θruː] [ðə; ði] ['lɪkwɪdnəs] , [helpt] [wɪð] [ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ɔː(r)][ðə; ði] [ɔːz] ,
and through the liquidness , helped with the winds or the oars ,
和 通过 这 液体 , 帮助 和 这 风 或者 这 桨 ,
借助液体的流动，借助风力或船桨的力量，

[fɪt][tuː; tə] ['kæəri] [ðem; ðəm][tuː; tə] [wɒt] [pleɪs] [ðeɪ] [lɪst] .
fit to carry them to what place they list .
合身 到 携带 他们 到 什么 地方 他们 列表 :
能够将它们运送到他们所列的地点。

[səʊ] [ðæt] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [miːn] [ðə; ði] [west] [ɪz][dʒɔɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [iːst] ,
So that by such a good mean the West is joined with the East ,
所以 那 经过 这样的 一个 好的 意思是 这 西方 是 加入 和 这 东方 ,
如此一来，西方便与东方通过如此良好的方式连接起来了。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [saʊθ] [wɪð] [ðə; ði] [nɔːθ] .
and the South with the North .
和 这 南 和 这 北 :
南方与北方。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ][mæn] [maɪt] [seɪ] [ðæt] ['wɒtsəʊ] [grəʊz] [ɪn][wʌn] [pleɪs] [grəʊz] [ɪn][ɔːl] ['pleɪsɪz] ,
And a man might say that whatso grows in one place grows in all places ,
和 一个 男人 可能 说 那 什么 生长 在 一 地方 生长 在 全部 地方 ,
有人可能会说，凡是在一个地方生长的东西，在所有地方都能生长。

[baɪ][ðə; ði] ['iːzi] [miːnz] [prə'vaɪdɪd][tuː; tə] [kʌm] [baɪ][ðem; ðəm] .
by the easy means provided to come by them .
经过 这 简单的 方法 假如 到 来 经过 他们 :
通过提供的便捷途径获得它们。

[naʊ] [wɪ'daʊt] [daʊt] [ðə; ði] [siː] , [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ɪnfɪnət] ['greɪtnəs] [ænd; ʌnd] ['grəʊsnəs] [ʌv; əv]
Now without doubt the sea , for her infinite greatness and grossness of
现在 没有 怀疑 这 海 , 为了 她 无限 伟大 和 恶心 的
[ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
the water ,
这 水 ,
毫无疑问，大海，因其无限的浩瀚和水的厚重，

[ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ˈprɒfɪtəb(ə)][ðæn; ðən][ðə; ði] [leɪks] [ɔː(r)][ðə; ði] ['rɪvəz] ;
is much more profitable than the lakes or the rivers ;
是 很多 更多的 有利可图 比 这 湖泊 或者 这 河流 ;
比湖泊或河流更有利可图；

[bʌt; bət][ðə; ði] [siː] [sɜːrvz] [juː; jʊ][tuː; tə]['lɪt(ə)] ['pɜːpəs] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [nɒt][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ʌnd] [seɪf]
but the sea serves you to little purpose if you have not a large and safe
但 这 海 服务 你 到 小的 目的 如果 你 有 不是 一个 大的 和 安全的
[pɔːt] [tuː; tə][raɪd]['ɪntuː] .
port to ride into .
港口 到 骑 进入 :
但是，如果没有一个安全宽敞的港口可以停靠，大海对你来说就没什么用处了。

[aɪ][seɪ][lɑ:dʒ][ˈaɪðə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈgreɪtnəs][ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][depθ][ɒv; əv][ðə; ði][ˈentri][ðeəˈæt]
I say large either for the greatness or for the depth of the entry thereat
我 说 大的 任何一个 为了 这 伟大 或者 为了 这 深度 的 这 入口 那里
,
:
,

我说“大”，既是指其内容的宏大，也是指其深度。

[ðə; ði][mɪdɪst][ænd; ənd][ðə; ði][ekstɹiːmz][ænd; ənd][aɪ][seɪ][seɪf][ˈaɪðə(r)][frɒm; frəm][ɔ:l][ɔ:(r)][frɒm; frəm]
the midstest and the extremes , and I say safe either from all or from
这 中间 和 这 极端情况 , 和 我 说 安全的 任何一个 从 全部 或者 从
[ˈmeni][wɪndz; waɪndz],
many winds ,
许多 风 ,

中间和极端情况，我说，要么能免受所有风的影响，要么能免受多种风的影响。

[ɔ:(r)][æt; ət][liːst][frɒm; frəm][ðə; ði][məʊst][ˈblɑstərɪŋ][ænd; ənd][məʊst][temˈpestʃuəs]
or at least from the most blustering and most tempestuous .
或者 在 至少 从 这 最多 虚张声势 和 最多 暴风雨般的 :

或者至少是来自最喧嚣、最狂暴的。

[aɪˈtiː][ɪz][held][ðæt][əˈmʌŋ][ɔ:l][wɪndz; waɪndz][ðə; ði][ˈnɔ:ðən][ɪz][məʊst][ˈtɒlərəb(ə)],
It is held that among all winds the Northern is most tolerable ,
它 是 握住 那 之中 全部 风 这 北方 是 最多 可容忍的 ,

人们认为，在所有风中，北风是最能让人忍受的。

[ænd; ənd][ðæt][ðə; ði][ˈsiːz][ðæt][ɑ:(r); ə(r)][ˈtrʌblɪd][ɒn][ðə; ði][ˈɡriːkiʃ][kəʊst][siːs][ðeə(r)][reɪdʒ]
and that the seas that are troubled on the Greekish coast cease their rage
和 那 这 海域 那 是 麻烦 在 这 希腊式 海岸 停止 他们的 愤怒

[ænd; ənd][wæks][ˈkwaiət][æz; əz][suːn][æz; əz][ðə; ði][wind][ɪz][leɪd]
and wax quiet as soon as the wind is laid .
和 蜡 安静的 作为 很快 作为 这 风 是 铺设 :

希腊海岸汹涌的海面，一旦风停了，便会停止咆哮，恢复平静。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈsʌðən][wɪndz; waɪndz][ˈtrʌb(ə)] [ðem; ðəm][ænd; ənd][bi:t][ðem; ðəm][səʊ][sɔ:(r)] ([weəˈɒv]
But the Southern winds trouble them and beat them so sore (whereof
但 这 南方 风 麻烦 他们 和 打 他们 所以 疮 (其中
[ðə; ði][ɡʌlf][ɒv; əv][ˈvenɪs][ɪz][æn; ən][ʌnˈdaʊtɪd][ˈwɪtnəs]) [ðæt][ˈiːv(ə)n][ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][wind][ɪz][leɪd][ðeɪ]
the Gulf of Venice is an undoubted witness) that even after the wind is laid they
这 海湾 的 威尼斯 是 一个 毫无疑问 证人) 那 甚至 后 这 风 是 铺设 他们
[swel][ænd; ənd][reɪdʒ][ə; eɪ][ɡreit][waɪl][ˈɑ:ftə(r)].
swell and rage a great while after .
膨胀 和 愤怒 一个 伟大的 尽管 后 :

但南风会扰乱它们，使它们遭受重创（威尼斯湾对此有无可辩驳的证明），以至于即使风停了，它们也会在很长一段时间内继续汹涌澎湃。

[naʊ][ðə; ði][pɔ:t][jæl; ʃəl][biː; bi][seɪf][ˈaɪðə(r)][baɪ][ˈneɪtə(r)], [æz; əz][ðæt][ɒv; əv][meˈsiːnə][ænd; ənd]
Now the port shall be safe either by nature , as that of Messina and
现在 这 港口 将 是 安全的 任何一个 经过 自然 , 作为 那 的 墨西拿 和
[maːˈseɪlz],
Marseilles ,
马赛 ,

现在，这个港口要么是天然安全的，就像墨西拿港和马赛港一样；

[ɔ:(r)][els][baɪ][ɑ:t], [ðə; ði][ˈɪmɪtətə(r)][ɒv; əv][ˈneɪtə(r)], [æz; əz][ðæt][ɒv; əv][ˈdʒenəʊə][ænd; ənd][ɒv; əv]
or else by art , the imitator of nature , as that of Genoa and of
或者 别的 经过 艺术 , 这 模仿者 的 自然 , 作为 那 的 热那亚 和 的
[pəˈlɜ:məu].
Palermo .
巴勒莫 :

或者通过艺术，模仿自然，就像热那亚和巴勒莫的艺术一样。

[leɪks] [ɑ:(r); ə(r)] , [æz; əz][,aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈsi:z] , [səʊ] [ðæt] [ˈɔ:lsəʊ] [ðeɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
Lakes are , as it were , little seas , so that also they for the
湖泊 是 , 作为 它 是 , 小的 海域 , 所以 那 还 他们 为了 这
[prəˈpɔ:ʃ(ə)n] [bʊ; əv][ðə; ði] [plɜ:s] ,
proportion of the place ,
部分 的 这 地方 ,
湖泊就像小海一样, 因此它们也与周围环境的比例相称。

[ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [rɪˈspekts] [brˈsaɪdz] , [gɪv] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [help] [tu:; tə] - [taʊnz] [ænd; ənd] [ˈsɪtɪz] ;
and other respects besides , give a great help to appopulate towns and cities ;
和 其他 尊重 除了 , 给 一个 伟大的 帮助 到 - 城镇 和 城市 ;
此外, 在其他方面也对城镇人口增长起到了很大的帮助;

[æz; əz][,aɪ 'ti:][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ˈnəʊvə] [hiˈspeɪniə] ,
as it is found in Nova Hispania ,
作为 它 是 成立 在 新星 西班牙 ,
正如它在新西班牙地区所发现的那样,

[,weər'æz] [ɪz][ðə; ði] [leɪk] [bʊ; əv][ˈmeksɪkəʊ] [wɪtʃ] [naɪn] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [ɪn] [ˈkʌmpəs] ,
whereas is the Lake of Mexico which extendeth nine hundred miles in compass ,
然而 是 这 湖 的 墨西哥 哪个 扩展 九 百 英里 在 罗盘 ,
而墨西哥湖, 其周长为九百英里,

[ænd; ənd] [kɑ:ntənɛθ] [ˈfɪftɪ] [feə(r)][ænd; ənd] [ˈɡʊdli] [taʊnz] [ɪn][,aɪ 'ti:] , [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz]
and containeth fifty fair and goodly towns in it , amongst the which there is
和 包含 五十 公平的 和 很好 城镇 在 它 , 在 这 哪个 那里 是
[ðə; ði] [taʊn] [ˌtɛnɑ:tʃɪˈtlɑ:n] ,
the town Tenochtitlan ,
这 镇 特诺奇蒂特兰 ,
其中包含五十座美丽宜人的城镇, 其中就有特诺奇蒂特兰城。

[ðə; ði] [ˌmetrəˈpɒlɪtən] [si:t] [bʊ; əv] [ðæt] [ɡreɪt] [ænd; ənd] [lɑ:dʒ] [ˈkɪŋdəm] .
the Metropolitan seat of that great and large kingdom .
这 大都会 座位 的 那 伟大的 和 大的 王国 .
那个伟大而幅员辽阔的王国的都主教区。

[ðə; ði] [ˈrɪvəz] [ˈɔ:lsəʊ] [ˈɪmpɔ:t] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][məʊst][bʊ; əv][ɔ:l] [ðeɪ] [ðæt] [rʌn] [ðə; ði] [ˈlɒŋɡɪst] [kɔ:s] ,
The rivers also import much , and most of all they that run the longest course ,
这 河流 还 进口 很多 , 和 最多 的 全部 他们 那 跑步 这 最长 课程 ,
河流也带来了大量物质, 尤其是那些流经最长的河流。

[ɪˈspeʃəli] [θru:] [ðə; ði] [ˈrɪtʃɪst] [ænd; ənd][məʊst] [ˈmɜ:tʃəntəbl̩] [ˈri:dʒənz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz][,pi: 'əʊ][ɪn]
especially through the richest and most merchantable regions , such as is Po in
尤其 通过 这 最富有的 和 最多 可销售的 地区 , 这样的 作为 是 波 在
[ˈɪtəli] ,
Italy ,
意大利 ,
尤其是在最富裕、商业最发达的地区, 例如意大利的波河地区。

[skelt] [ɪn] [ˈflɑ:ndəz] , [ˈlwa:(r)] [ænd; ənd] [seɪn] [ɪn] [frɑ:ns] , [ˈdænjʊ:b][ænd; ənd][ðə; ði] [raɪn] [ɪn]
Scheldt in Flanders , Loire and Seine in France , Danube and the Rhine in
斯海尔德河 在 弗兰德斯 , 卢瓦尔河谷 和 塞 在 法国 , 多瑙河 和 这 莱茵河 在
[ˈdʒɜ:məni] .
Germany .
德国 .
佛兰德斯的斯海尔德河、法国的卢瓦尔河和塞纳河、德国的多瑙河和莱茵河。

[ænd; ənd][æz; əz] [leɪks] [ɑ:(r); ə(r)] ['sɜ:t(ə)n] ['sevrəl] [rɪ'membrənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['buzəm] [ɒv; əv][ðə; ði]
And as lakes are certain several remembrances of the bosoms of the
和 作为 湖泊 是 肯定 一些 回忆 的 这 胸部 的 这
[ɡʌlf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['si:z] ,
gulfs of the seas ,
海湾 的 这 海域 ,

而湖泊，正如它们承载着对大海海湾的种种回忆一样，

[fɔ:md] [ænd; ənd] [meɪd] [baɪ]['neɪtʃə(r)] ,
formed and made by nature ,
形成 和 制成 经过 自然 ,
['nætʃərəl] ['neɪtʃə(r)]
由自然形成和制造，

['i:v(ə)n][səʊ] [tʃæt(ə)lɪz] [weər'ɪn] [tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ɔ:(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] ['rʌnəθ] [ɑ:(r); ə(r)]
even so chattels wherein to the water of the lake or the river runneth are
甚至 所以 动产 其中 到 这 水 的 这 湖 或者 这 河 流淌 是
['sɜ:t(ə)n] [,ɪmɪ'teɪʃən] [ænd; ənd] ,
certain imitations and ,
肯定 仿制品 和 ,

即使如此，凡是流向湖泊或河流的动产，也都有一些仿制品，

[æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] , ['ædəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['rɪvəz] [meɪd] [baɪ] [skɪl] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] .
as it were , shadows of the same rivers made by skill and cunning .
作为 它 是 , 阴影 的 这 相同的 河流 制成 经过 技能 和 狡猾 .
['kʌnɪŋ]
仿佛是同一条河流的影子，由技巧和计谋所造。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [kɪŋz] [ɒv; əv]['i:dʒɪpt] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪtʃ] [ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [naɪl] [ræn][tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti]
The ancient kings of Egypt made a ditch that from the Nile ran to the city
这 古老的 国王 的 埃及 制成 一个 沟 那 从 这 尼罗河 跑 到 这 城市
['sɪti]
-
Heroopolis ,
- ,

古埃及的国王们开凿了一条从尼罗河延伸到希罗波利斯城的壕沟。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['eseɪ, e'seɪ][tu:; tə] [draʊ:] [ə; eɪ] [tʃæn(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði] [red] [si:] [tu:; tə][ðə; ði]
and they essayed to draw a channel from the Red Sea to the
和 他们 尝试 到 画 一个 渠道 从 这 红色的 海 到 这
[medɪtə'reɪniən] ,
Mediterranean ,
地中海 ,

他们试图开凿一条从红海通往地中海的航道。

[tu:; tə] [nɪt] [ʌp]['aʊə(r)] ['si:z] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['si:z] ,
to knit up our seas with the Indian Seas ,
到 针织 向上 我们的 海域 和 这 印度 海域 ,
['ɪndiən]
将我们的海域与印度洋连接起来，

[ænd; ənd][səʊ][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['i:ziə] [træns'pɔ:teɪ(ə)n] [tu:; tə][ænd; ənd][frəʊ][ɒv; əv] [ɔ:l] [kaɪndz][ɒv; əv]
and so to make the easier transportation to and fro of all kinds of
和 所以 到 制作 这 更轻松 运输 到 和 弗 的 全部 种类 的
['mɜ:tʃəndaɪs] ,
merchandise ,
商品 ,

因此，为了方便各种商品的来回运输，

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [mi:nɪz] [wɪ'ðɔ:l] [tu:; tə] [ɪn'rɪtʃ] [ðeə(r)] [əʊn] ['kɪŋdəm] .
and by that means withal to enrich their own kingdom .
和 经过 那 方法 此外 到 丰富 他们的 自己的 王国 .
['kɪŋdəm]
并以此方式壮大自己的王国。

[ænd; ʌnd][,aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [wel] [nəʊn] [haʊ] [ɒft][,aɪˈtiː][hæθ] [biːn] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [breɪk] [ʌp]
And it is a thing well known how oft it hath been attempted to break up
和 它 是 一个 事物 出色地 已知 如何 经常 它 有 到过 尝试过 到 休息 向上
[ðə; ðɪ] [ˈɪsməs] [tuː; tə][juˈnaɪt][ðə; ðɪ][aɪˈəʊniən] [wɪð] [ðə; ðɪ] [iːˈdʒiːən] [siː] .
the Isthmus to unite the Ionian with the Aegean Sea .
这 地峡 到 团结 这 爱奥尼亚 和 这 爱琴海 海 .

众所周知，人们曾多次试图分裂地峡，将爱奥尼亚海与爱琴海连接起来。

[ə; eɪ] [ˈsʌltən] [ɒv; ʌv][ˈkaɪərəʊ] [druː] [ə; eɪ] [tʃæt(ə)] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [juːˈfreɪtɪz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈsɪti] [ɒv; ʌv]
A Sultan of Cairo drew a chattel from the Euphrates to the city of
一个 苏丹 的 开罗 画 一个 动产 从 这 幼发拉底河 到 这 城市 的
[əˈlepəʊ] .
Aleppo .
阿勒颇 .

开罗苏丹将一批货物从幼发拉底河运到了阿勒颇城。

[ɪn] [ˈflɑːndəz] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [bəʊθ][æt; ət] [ɡent] [ænd; ʌnd][æt; ət] [brʊʒ] , [ænd; ʌnd][ɪn][ˈʌðə(r)] [ˈpleɪsɪz]
In Flanders you may see both at Ghent and at Bruges , and in other places
在 弗兰德斯 你 可能 看 两个都 在 根特 和 在 布鲁日 , 和 在 其他 地方
[els] [brˈsɑɪdz] ,
else besides ,
别的 除了 ,

在弗兰德斯，你可以在根特和布鲁日看到它们，在其他地方也能看到。

[ˈmeni] [tʃæn(ə)lɪz] [meɪd] [baɪ][ɑːt] , [ænd; ʌnd] [wɪð] [æn; ən] [ɪnˈestɪməbl̩] [ɪkˈspens] [ænd; ʌnd] [tʃɑːdʒ] ,
many channels made by art , and with an inestimable expense and charge ,
许多 频道 制成 经过 艺术 , 和 和 一个 不可估量 费用 和 收费 ,
[ænd; ʌnd][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈtræfɪk] [ɒv; ʌv][ˈʌðə(r)] [ˈneɪʃnz] .
and to the traffic of other nations .
和 到 这 交通 的 其他 国家 .

许多由艺术创作的渠道，耗费了难以估量的费用和成本，

[bʌt; bət] [jet] [ɒv; ʌv] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˈprɒfɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ɪːz] [ðeɪ] [brɪŋ] [tuː; tə] [ˈmɜːtʃəndaɪzɪŋ]
but yet of much more profit for the ease they bring to merchandising
但 然而 的 很多 更多的 利润 为了 这 舒适 他们 带来 到 商品销售
[ænd; ʌnd][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈtræfɪk] [ɒv; ʌv][ˈʌðə(r)] [ˈneɪʃnz] .
and to the traffic of other nations .
和 到 这 交通 的 其他 国家 .

但它们为商品销售和与其他国家之间的贸易往来带来了更大的利润。

[ænd; ʌnd][ɪn] [ˈlɒmbədi] [ˈmeni] [ˈsɪtɪz] [hæv; həv] [ˈwaɪzli] [prəˈkjʊəd] [ðɪs] [ɪːz] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðəm; ðəm] ,
And in Lombardy many cities have wisely procured this ease unto them ,
和 在 伦巴第 许多 城市 有 明智地 采购 这 舒适 到 他们 ,
[bʌt; bət] [nʌn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][mɪˈlæn] ,
but none more than Milan ,
但 没有任何 更多的 比 米兰 ,

在伦巴第大区，许多城市都明智地获得了这种便利，但没有哪个城市比米兰做得更好。

[ðæt] [wɪð] [wʌn] [tʃæt(ə)l] ([ˈwɜːði] [ɒv; ʌv][ðə; ðɪ][ˈrəʊmənɪz] - [ˈɡlɔːri]) [ˈdrɔːɪθ] [ðə; ðɪ] [ˈwɔːtəz] [tuː; tə][,aɪˈtiː]
that with one chattel (worthy of the Romans ' glory) draweth the waters to it
那 和 一 动产 (值得 的 这 罗马书 - 荣耀) 绘制 这 水 到 它
[ɒv; ʌv][ðə; ðɪ][tiːˈtʃiːnɔː][ænd; ʌnd][ɒv; ʌv][ðə; ðɪ] [leɪk] [kɔːld] [ˈlɑːɡoʊ] [mæˈdʒɔːri] ,
of the Ticino and of the lake called Lago Maggiore ,
的 这 提契诺 和 的 这 湖 称为 拉戈 马焦雷 ,

它用一件物品（足以彰显罗马人的荣耀）将提契诺河和马焦雷湖的水引到自己身边。

[ænd; ʌnd][baɪ] [sʌtʃ] [miːnz] [ɪtˈself] [wɪð] [ˈɪnfɪnət] [stɔː(r)][ɒv; ʌv] [ˈmɜː(r)tʃ(ə)ndaɪz] ;
and by such means enricheth itself with infinite store of merchandises ;
和 经过 这样的 方法 丰富 本身 和 无限 店铺 的 商品 ;
[ænd; ʌnd][baɪ] [sʌtʃ] [miːnz] [ɪtˈself] [wɪð] [ˈɪnfɪnət] [stɔː(r)][ɒv; ʌv] [ˈmɜː(r)tʃ(ə)ndaɪz] ;
并以此方式积累了无穷无尽的商品；

[ænd; ənd] [wɪð] [ə'ʌðə(r)] [ˈtʃæt(ə)l] [mʌtʃ] [baɪ][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ˈædə:] [θru:] [ðə; ði] [ˌɒpə'tju:nəti]
and with another chattel benefiteth much by the river Adda through the opportunity
和 和 其他 动产 受益 很多 经过 这 河 Adda 通过 这 机会
[ænd; ənd] [mi:nz] [aɪ'ti:] [hæθ] [ðeə'baɪ] [tu:; tə] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fru:ts] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊdz] [ɒv; əv][ðeə(r)]
and means it hath thereby to bring in the fruits and the goods of their
和 方法 它 有 从而 到 带来 在 这 水果 和 这 商品 的 他们的
[ɪk'si:dɪŋ] [ˈplentɪf(ə)l] [ˈkʌntri] [həʊm] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðeə(r)] [ˈhʌʊzɪz] .
exceeding plentiful country home unto their houses .
超过 丰富 国家 家 到 他们的 房屋 .

另一项动产则通过阿达河获得了巨大的利益，因为它有机会和手段将家乡极其丰富的物产运回家中。
[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [aɪ'ti:] [mʌtʃ] [ðə; ði][ˈbetə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [klenz] [ænd; ənd][ˈskaʊə(r)]
And they should make it much the better if they would cleanse and scour
和 他们 应该 制作 它 很多 这 更好的 如果 他们 会 洁净 和 冲刷
[ðə; ði] [ˈtʃæt(ə)l] [ɒv; əv][ˈpɑ:vɪə][ænd; ənd] [ˈɪvɹeɪə] .
the chattel of Pavia and Ivrea .
这 动产 的 帕维亚 和 伊夫雷亚 .

如果他们能清洗和清理帕维亚和伊夫雷亚的动产，情况会好得多。
[naʊ] [ɪn] [ˈtʃæt(ə)lɪz] [ænd; ənd][ɪn] [ˈrɪvəz] , [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ˈbetə(r)] [i:z] [ɒv; əv] [kən'dʌkt] [ænd; ənd][ɒv; əv]
Now in chattels and in rivers , for their better ease of conduct and of
现在 在 动产 和 在 河流 , 为了 他们的 更好的 舒适 的 执行 和 的
[ˈtræfɪk] ,
traffic ,
交通 ,

如今，在动产和河流中，为了更好地进行运输和交通，
[brɪ'saɪdz] [ðə; ði][lɛŋkθ; lɛŋθ][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈkɔ:sɪz] [wi:; wi][hæv; həv] [brɪ'fɔ:(r)] [ˈspəʊkən] , [ðə; ði] [depθ] , [ðə; ði]
besides the length of their courses we have before spoken , the depth , the
除了 这 长度 的 他们的 课程 我们 有 前 说 , 这 深度 , 这
[ˈplezntnəs] ,
pleasantness ,
愉悦 ,

除了我们之前提到的课程时长之外，还有课程的深度和趣味性。
[ðə; ði] [ˈθɪknəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɑ:dʒnəs] [ðeər'ɒv] [ɪz][ɒv; əv] [mʌtʃ] [ˈməʊmənt]
the thickness of the water and the largeness thereof is of much moment
这 厚度 的 这 水 和 这 大 其中 是 的 很多 片刻
[tu:; tə][ðem; ðəm] .
to them :
到 他们 .

水的厚度和面积对他们来说非常重要。
[ðə; ði] [depθ] [brɪ'kæz; brɪ'kɒz] [di:p] [ˈwɔ:təz] [beə(r)][ænd; ənd] [sə'steɪn] [ðə; ði][ˈgreɪtə(r)] [ˈbæ:dən] [ænd; ənd][ðə; ði]
The depth because deep waters bear and sustain the greater burdens and the
这 深度 因为 深的 水 熊 和 维持 这 更大的 负担 和 这
[ˌnævɪ'geɪ](ə)n][ɪz][ðə; ði][mɔ:(r)] [seɪf] [wɪ'ðəʊt] [ˈperəl] ;
navigation is the more safe without peril ;
导航 是 这 更多的 安全的 没有 危险 ;

深度，因为深水能够承受更大的负荷，航行更加安全无虞；
[ðə; ði] [ˈplezntnəs] [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][aɪ'ti:] [meɪks] [ðə; ði][ˌnævɪ'geɪ](ə)n [i:zi] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [wɪtʃ] [wei]
the pleasantness because it makes the navigation easy up and down which way
这 愉悦 因为 它 制作 这 导航 简单的 向上 和 向下 哪个 方式
[səʊ'veə(r)][ju:; jʊ] [bend] [jɔ:(r); jə(r)] [kɔ:s] .
soever you bend your course .
无论如何 你 弯曲 你的 课程 .

它的妙处在于，无论你朝哪个方向转弯，都能轻松上下导航。

[ðeərɪn] [aɪˈtiː] [ˌsiːm] [tuː; tə][sʌm; səm] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [mʌtʃ] [mɪˈsteɪkən] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði]
therein it seems to some they have been much mistaken that had the
其中 它 似乎 到 一些 他们 有 到过 很多 错误 那 有 这
[ˈɔːdərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃæt(ə)l] [ðæt] [ˈkɒmz] [frɒm; frəm][tiːˈtʃiːnɔː][tuː; tə][mɪˈlæn] ,
ordering of the chattel that comes from Ticino to Milan ,
订购 的 这 动产 那 来 从 提契诺 到 米兰 ,

有些人似乎对此大错特错，他们认为从提契诺运往米兰的动产的顺序是错误的。

[fərəzˈmʌtʃ] [æz; əz][baɪ][ðə; ði] [greɪt] [fɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ˈɡɪv(ə)n]
forasmuch as by the great fall of the water and the great advantage given
因此 作为 经过 这 伟大的 落下 的 这 水 和 这 伟大的 优势 给定
[tuː; tə][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][aɪˈtiː] [hæθ] [səʊ] [strɒŋ] [ə; eɪ] [ˈkʌrənt] [ænd; ənd][ɪz][səʊ][ˈvaɪələnt] [ðæt] [wɪð] [ˈɪnfɪnət]
to the water it hath so strong a current and is so violent that with infinite
到 这 水 它 有 所以 强的 一个 当前的 和 是 所以 暴力 那 和 无限
[ˈtɔɪl] [ænd; ənd][ˈleɪbə(r)][ænd; ənd] [lɒs] [ɒv; əv] [taɪm] [ðeɪ] [hæv; həv] [mʌtʃ] [əˈduː][tuː; tə][seɪl] [ˈʌpwəd] .
toil and labour and loss of time they have much ado to sail upward .
辛劳 和 劳动 和 损失 的 时间 他们 有 很多 阿多 到 帆 向上 .

由于水流落差巨大，水势强劲，水流湍急，人们费尽九牛二虎之力，耗费大量时间，才得以逆流而上。

[bʌt; bət][æz; əz] [ˈtʌtʃɪŋ] [ˈrɪvəz] , [ˈneɪtʃə(r)] [hæθ] [ʃəʊd] [hɜːˈself] [ˈveri] [kaɪnd][tuː; tə][ˈɡæliə] [ˈkeltɪkə]
But as touching rivers , nature hath showed herself very kind to Gallia Celtica
但 作为 接触 河流 , 自然 有 显示 她自己 非常 种类 到 高利亚 凯尔特
[ænd; ənd][bəlˈdʒiːkə] ;
and Belgica ;
和 比利时 ;

但大自然如同亲近的河流，对高卢凯尔特和比利时展现了极大的善意；

[fərəzˈmʌtʃ] [æz; əz][ɪn] [ˈɡæliə] [ˈkeltɪkə] [ðə; ði] [ˈrɪvəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [ɑː(r); ə(r)][məʊst] [kɑːm]
forasmuch as in Gallia Celtica the rivers for the most part are most calm
因此 作为 在 高利亚 凯尔特 这 河流 为了 这 最多 部分 是 最多 冷静的
[ænd; ənd] [stɪl] ,
and still ,
和 仍然 ,

由于高卢凯尔特地区的河流大多平静无波，

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [ðeɪ] [seɪl] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [wɪð] [ɪnˈkredəb(ə)] [fəˈsɪləti] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ˈmeni] [ɒv; əv]
and therefore they sail up and down with incredible facility because many of
和 所以 他们 帆 向上 和 向下 和 极好的 设施 因为 许多 的
[ðem; ðəm] [kʌm] [fɔːθ] [æz; əz][aɪˈtiː][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [pleɪnz] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ɡraʊndz] ,
them come forth as it were in the plains and even grounds ,
他们 来 前进 作为 它 是 在 这 平原 和 甚至 理由 ,

因此，它们能够非常轻松地来回航行，因为它们中的许多都出现在平原甚至陆地上。

[baɪ][ðə; ði] [miːnz] [ðeərˈɒv] [ðeə(r)] [kɔːs] [ɪz][nɒt][ˈvaɪələnt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rʌn] [nɒt] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði]
by the means thereof their course is not violent , and they run not between the
经过 这 方法 其中 他们的 课程 是 不是 暴力 , 和 他们 跑步 不是 之间 这
[ˈmaʊntənz] ,
mountains ,
山脉 ,

因此，它们的行进路线并不崎岖，它们也不会在群山之间奔跑。

[nɔː(r)] [jet] [ə; eɪ] [ɔːt] [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)] [weɪ] , [bʌt; bət] [ˈmeni] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [maɪlz] [θruː] [ˈɡʊdli]
nor yet a short and little way , but many hundreds of miles through goodly
也不 然而 一个 短的 和 小的 方式 , 但 许多 数百 的 英里 通过 很好
[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [pleɪnz] .
and even plains .
和 甚至 平原 .

还不是一小段路，而是数百英里，穿过平坦开阔的平原。

[weə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][,ri:ˈkri:ei]n; ,rekri:ei]ən][ænd; ənd][ðeə(r)] ['plezə(r)] , ['lðə,wai] [men] [teɪk] [ðeə(r)]
Where , for their recreation and their pleasure , otherwise men take their
在哪里 , 为了 他们的 娱乐 和 他们的 乐趣 , 除此之外 男人 拿 他们的
[kɔ:s] [wʌn] [wei] ,
course one way ,
课程 一 方式 ,

在那里, 为了休闲和娱乐, 其他人则沿着一条路走去,

[ə'ʌlðə(r)] [wai] [ə'ʌlðə(r)] , [naʊ] [gəʊ][vɒn] ['fɔ:wədz] , [ðen] [tɜ:n] [bæk] [ə'gen] , [ænd; ənd][səʊ] ,
another while another , now go on forwards , then turn back again , and so ,
其他 尽管 其他 , 现在 去 在 前进 , 然后 转动 后退 再次 , 和 所以 ,
一会儿接着一会儿, 现在继续前进, 然后再折返回来, 如此反复。

[baɪ] [ðɪs] ['waɪndɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ænd; ənd][frəʊ] [ðeɪ] [help] ['daɪvəz] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] ['prɒvɪnsɪz]
by this winding and turning to and fro they help divers cities and provinces
经过 这 绕线 和 转弯 到 和 弗 他们 帮助 潜水员 城市 和 省份
[wɪð] ['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] ['vɪtlz] [ɔ:(r)][ˈlðə(r)] [sʌt] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [ni:d] .
with water and victuals or other such things as they need .
和 水 和 食物 或者 其他 这样的 事物 作为 他们 需要 .

通过这种蜿蜒曲折的运输方式, 它们为各个城市和省份运送水、食物或其他所需物品。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['kʌntri] [ɪn] [ˈjʊərəp] ['betə(r)] ['fɜ:nɪft] [ænd; ənd][prə'vaɪdɪd][vɒ; əv] ['rɪvəz]
But there is not a country in Europe better furnished and provided of rivers
但 那里 是 不是 一个 国家 在 欧洲 更好的 提供 和 假如 的 河流
[ðæŋ; ðən] [ðæt] [pɑ:t] [vɒ; əv] ['gæliə] [bɛl'dʒi:kə] [ðæt] ['kɒmənli] [wi:; wi][kɔ:l] ['flɑ:ndəz] .
than that part of Gallia Belgica that commonly we call Flanders .
比 那 部分 的 高利亚 比利时 那 通常 我们 称呼 弗兰德斯 .

但是, 在欧洲, 没有哪个国家的河流比比比利时高卢地区(我们通常称之为弗兰德斯)的河流更多更丰富。

[ðə; ði] [mɜ:rz] , [ðə; ði] [skelt] , [ðə; ði] [məʊ'zel] , [dɛndʒ-] , [rʊə(r)][ænd; ənd] [raɪn] , [dr'vaɪdɪd][ˈɪntu:ɪ] [θri:]
The Meuse , the Scheldt , the Moselle , Dender , Ruhr and Rhine , divided into three
这 默兹河 , 这 斯海尔德河 , 这 摩泽尔河 , 登德 , 鲁尔区 和 莱茵河 , 分割 进入 三
[gret] [ɑ:mz] [ɔ:(r)] ['brɑ:ntfɪz] ,
great arms or branches ,
伟大的 武器 或者 分支 ,

默兹河、斯海尔德河、摩泽尔河、登德尔河、鲁尔河和莱茵河, 分为三大支流或分支,

[rʌn] ['plezntli] [ænd; ənd] ['gæləntli] ['fɔ:θraɪt] [ænd; ənd] [əʊvə'θwɔ:t] [ðə; ði] ['prɒvɪns] ,
run pleasantly and gallantly forthright and overthwart the province ,
跑步 愉快 和 英勇地 直率 和 挫败 这 省 ,
愉快而英勇地直面并征服该省,

[ænd; ənd] ['maɪtli] [ɪn'ɪrɪt] [aɪ 'ti:][baɪ][ðə; ði] [kə'mɒdəti] [vɒ; əv][,nævi'geɪ](ə)n][ænd; ənd] ['træfɪk] [vɒ; əv]
and mightly enrich it by the commodity of navigation and traffic of
和 可能 丰富 它 经过 这 商品 的 导航 和 交通 的
[ˈɪnfɪnət] ['treʒə(r)] ,
infinite treasure ,
无限 宝藏 ,

并通过航运和贸易这一商品, 使其积累巨额财富。

[wɪt] ['sɜ:t(ə)nli] ['wɒnts] [ɪn] ['ɪtəli] .
which certainly wants in Italy .
哪个 当然 想要 在 意大利 .

这在意大利当然是必要的。

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɪtəli] ['bi:ɪŋ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [streɪt] , [ænd; ənd] ['pɑ:tɪd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdɪst] [wɪð] [ðə; ði]
For Italy being long and strait , and parted in the midst with the
为了 意大利 存在 长的 和 海峡 , 和 分手了 在 这 中间 和 这
[ˈæpɪnaɪn] [hɪlz] ,
Apennine Hills ,
亚平宁山脉 丘陵 ,

因为意大利狭长, 中部被亚平宁山脉隔开,

[ðə; ði] ['rɪvəz] [ɒv; əv] ['ɪtəli] , [θru:] [ðə; ði] ['ʃɔ:tnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kɔ:s] ,
the rivers of Italy , through the shortness of their course ,
这 河流 的 意大利 , 通过 这 短促 的 他们的 课程 ,
意大利的河流, 由于其河道较短,

[ˈkænɒt] ['naɪðə(r)] [mʌtʃ] [ɪnˈkri:s] [nɔ:(r)] [jet] [əˈbeɪt] [ðə; ði] [ˈvaɪələns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [stri:mz] .
cannot neither much increase nor yet abate the violence of their streams .
不能 两者都不 很多 增加 也不 然而 减弱 这 暴力 的 他们的 溪流 .
既不能大幅增加也不能大幅减弱其河流的汹涌势头。

[ðə; ði] ['rɪvəz] [ɒv; əv] [ˈlɒmbədi] [kʌm] [ɔ:l] , [æz; əz][aɪˈti:][wɜ:(r); wə(r)] , [ˈaɪðə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ælpz] ,
The rivers of Lombardy come all , as it were , either out of the Alps ,
这 河流 的 伦巴第 来 全部 , 作为 它 是 , 任何一个 出去 的 这 阿尔卑斯山 ,
伦巴第地区的河流, 可以说, 要么都发源于阿尔卑斯山, 要么都发源于阿尔卑斯山。

[æz; əz][ðə; ði][tiˈtʃi:nɔ:] , [ædɔ:] , [ˈlæmbroʊ] , [ˈsɪəriəʊ] , [ˈɑ:didʒeɪ] , [ɔ:(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈæpinain] [hɪlz] ,
as the Ticino , Adda , Lambro , Serio , Adige , or out of the Apennine Hills ,
作为 这 提契诺 , Adda , 兰布罗 , 严肃 , 阿迪杰 , 或者 出去 的 这 亚平宁山脉 丘陵 ,
例如提契诺河、阿达河、兰布罗河、塞里奥河、阿迪杰河, 或者来自亚平宁山脉的河流。

[æz; əz][ðə; ði][ˈtəʊrəʊ] , [lenzə] , [pəˈnɑ:roʊ] , [ænd; ənd][ˈri:nəʊ] , [ænd; ənd][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [wei] [ˈnaɪðə(r)] ,
as the Toro , Lenza , Panaro , and Reno , and but a short way neither ,
作为 这 托罗 , 伦扎 , 帕纳罗 , 和 里诺 , 和 但 一个 短的 方式 两者都不 ,
就像 Toro、Lenza、Panaro 和 Reno 一样, 而且距离都不远。

[weərˈɪn] [ðeɪ] [ˈrɑ:ðə(r)] [dɪˈzɜ:v] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [lænd] [flʌdz] [ðæn; ðən] ['rɪvəz] ,
wherein they rather deserve to be called land floods than rivers ,
其中 他们 相当 应得 到 是 称为 土地 洪水 比 河流 ,
它们与其说是河流, 不如说是陆地洪水。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [su:n] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði][pi:ˈəʊ] ,
for they soon find out the Po ,
为了 他们 很快 寻找 出去 这 波 ,
因为他们很快就会发现波,

[wɪtʃ] [teɪks] [hɪz; ɪz] [kɔ:s] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈæpinain] [hɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ælpz] , [səʊ] [ðæt] [hi:; hi]
which takes his course between the Apennine Hills and the Alps , so that he
哪个 需要 他的 课程 之间 这 亚平宁山脉 丘陵 和 这 阿尔卑斯山 , 所以 那 他
[əʊnli] [ri:steɪθ] [ˈnævɪgəb(ə)] .
only resteth navigable .
仅有的 其余 可导航 .
这条路线在亚平宁山脉和阿尔卑斯山脉之间穿行, 因此只有部分路段可以通航。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈwɒʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɒvɪns] [ˈəʊvə(r)][baɪ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [həʊl] [lenkθ; lenθ] , [hi:; hi] [hæθ] [taɪm] [tu:; tə]
For washing the province over by all his whole length , he hath time to
为了 洗涤 这 省 超过 经过 全部 他的 所有的 长度 , 他 有 时间 到
[grəʊ] [greɪt] ,
grow great ,
生长 伟大的 ,
他用他整个长度的身躯洗涤整个省份, 因此他有时间变得伟大。

[ænd; ənd] [ɪnˈrɪtʃ] [hɪmˈself] [wɪð] [ðə; ði][help] [ɒv; əv] [ˈmeni] ['rɪvəz] ,
and enrich himself with the help of many rivers ,
和 丰富 他自己 和 这 帮助 的 许多 河流 ,
他借助众多河流的力量致富,

[ænd; ənd][tu:; tə] [ˈmɒdərət] [hɪz; ɪz][ˈnæt(ə)rəl] [ˈswɪftnəs] [baɪ][ðə; ði] [lɒŋ] [wei] [hi:; hi] [ˈmeɪkɪθ] .
and to moderate his natural swiftness by the long way he maketh .
和 到 缓和 他的 自然的 速度 经过 这 长的 方式 他 制造 .
为了减缓他天生的迅捷, 他选择了绕远路。

[bʌt; bət] [ðɪs] [teɪk] [wɪ'ðɔ:ɪ] , [ðæt] [fərəz'mʌtɪ] [æz; əz][ðə; ði] [sed] ['rɪvəz] , [θru:] [ðə; ði] [ʃɔ:tnəs]
But this take withal , that forasmuch as the said rivers , through the shortness
但 这 拿 此外 , 那 因此 作为 这 说 河流 , 通过 这 短促
[ɒv; əv][ðəə(r)] [kɔ:s] ,
of their course ,
的 他们的 课程 ,

但同时考虑到, 由于上述河流河道较短,

[ˈentə(r)][ænd; ənd] [mi:t] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['maɪti] [reɪdʒ][ænd; ənd] [ˈvaɪələns] , [ðeɪ] [wæks] [greɪt]
enter and meet together with a mighty rage and violence , they wax great
进入 和 见面 一起 和 一个 强大的 愤怒 和 暴力 , 他们 蜡 伟大的
[ˈʌðəwaɪl] ,
otherwise ,
除此之外 ,

他们进入并聚集在一起, 带着极大的愤怒和暴力, 他们变得强大起来, 而另一方面,

[ænd; ənd] [swel] [ænd; ənd] [rʌn] [wɪð] [sʌtɪ] [ə; eɪ]['reɪdʒɪŋ] [kɔ:s] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði] [strɒɡɪst]
and swell and run with such a raging course as they make the strongest
和 膨胀 和 跑步 和 这样的 一个 愤怒 课程 作为 他们 制作 这 最强
[ˈsɪtɪz] [ə'freɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
cities afraid of them ,
城市 害怕的 的 他们 ,

它们汹涌澎湃, 势不可挡, 甚至连最强大的城市都对它们感到恐惧。

[mʌtɪ] [mɔ:(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [ðəərə'baʊt] .
much more the country thereabout .
很多 更多的 这 国家 大约 .

周边地区的情况要好得多。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rɪvəz] [ɒv; əv] [rɒ'mɑ:njə] [ænd; ənd][ɒv; əv][ˈʌðə(r)] [pɑ:ts] [ɒv; əv] ['ɪtəli] ,
But the rivers of Romagna and of other parts of Italy ,
但 这 河流 的 罗马涅 和 的 其他 部分 的 意大利 ,
[ˈbʊt] [ðə] [dɪ] [ˈrɪvəz] [ɒv] [əv] [rɒˈmɑːnjə] [ænd] [ənd] [ɒv] [əv] [ˈʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv] [əv] [ˈɪtəli] ,
但是罗马涅和意大利其他地区的河流,

[ˈfɔ:lɪŋ] [laɪk] ['reɪdʒɪŋ][lənd] - [flʌdz] ['pɑ:tlɪ] [ɒn] [ðɪs] [saɪd][ænd; ənd] ['pɑ:tlɪ] [ɒn] [ðæt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]
falling like raging land - floods partly on this side and partly on that side of the
坠落 喜欢 愤怒 土地 - 洪水 部分 在 这 边 和 部分 在 那 边 的 这
[ˈæpɪnaɪn] [hɪlz] ,
Apennine hills ,
亚平宁山脉 丘陵 ,

如同汹涌的洪水般倾泻而下, 一部分涌向亚平宁山脉的这一侧, 一部分涌向那侧。

[su:n] [faɪnd][aʊt][ðə; ði][eɪdrɪ'ætɪk][ɔ:(r)][ðə; ði] [tɪ'rɪ:niən] [ɔ:(r)][ðə; ði][aɪ'əʊniən] ['si:z] ,
soon find out the Adriatic or the Tyrrhenian or the Ionian seas ,
很快 寻找 出去 这 亚得里亚海 或者 这 第勒尼安海 或者 这 爱奥尼亚 海域 ,
[ˈsʊn] [dɪ] [dɪ] [məʊst] [ɒv] [əv] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [nəʊ] [taɪm] [tu:; tə] [sleɪk] [ðəə(r)][reɪdʒ] ,
很快你就会发现亚得里亚海、第勒尼安海或爱奥尼亚海。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][nəʊ] [taɪm] [tu:; tə] [sleɪk] [ðəə(r)][reɪdʒ] ,
so that the most of them have no time to slake their rage ,
所以 那 这 最多 的 他们 有 不 时间 到 熄灭 他们的 愤怒 ,
[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [nəʊ] [taɪm] [tu:; tə] [sleɪk] [ðəə(r)][reɪdʒ] ,
因此, 他们中的大多数人根本没有时间平息心中的怒火。

[nɔ:(r)] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][səʊ] [mʌtɪ] [taɪm] [tu:; tə] [grəʊ] [greɪt] , [æz; əz] [maɪt] [meɪk]
nor none of them have so much time to grow great , as might make
也不 没有任何 的 他们 有 所以 很多 时间 到 生长 伟大的 , 作为 可能 制作
[ðem; ðəm]['hævɪɡəb(ə)] .
them navigable .
他们 可导航 .

它们都没有足够的时间发展壮大, 以至于可以航行。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['lɪt(ə)] [ðæt] [ɪz]['nævɪgəb(ə)][ɪn]['ɑ:rnɒʊ][ɔ:(r)][ˈtaɪbə(r)] , [aɪ ˈti:] [ɪz] [nɒt] [wɜ:θ] [ðə; ði] ['spi:kɪŋ] .
For that little that is navigable in Arno or Tiber , it is not worth the speaking .
为了 那 小的 那 是 可导航 在 阿诺 或者 台伯河 , 它 是 不是 值得 这 请讲 .

阿诺河和台伯河中可通航的河段少得可怜，根本不值得一提。

[ðə; ði] ['θɪknəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ɪz]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [help][ɪn] [ðɪs] [keɪs] .
The thickness of the water is also a very good help in this case .
这 厚度 的 这 水 是 还 一个 非常 好的 帮助 在 这 案件 .

水的粘稠度在这种情况下也很有帮助。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:] ['kænɒt] [bi:; bi] [dɪˈnaɪd] [ðæt] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ɒv; əv][wʌn]['rɪvə(r)] ['berəθ] [greɪt] [ænd; ənd] [ˈwertɪ] [ˈbə:dən] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm]['ʌðə(r)] .
weighty burdens much better than the water of some other .
重 负担 很多 更好的 比 这 水 的 一些 其他 .

因为不可否认，一条河的水比另一条河的水更能承载巨大的重量。

[ænd; ənd][ɪn] [pəˈtɪkjələ(r)] ,
And in particular ,
和 在 特别的 ,

尤其如此，

[wen] [ðə; ði] ['ɒbəlɪsk] ([set] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['sɪkstəs] [ðə; ði] [fɪfθ]) [wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n]
when the Obelisk (set up in the time of Sixtus the Fifth) which is to be seen
什么时候 这 方尖碑 (放 向上 在 这 时间 的 西克斯图斯 这 第五) 哪个 是 到 是 已见
[æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [ɪn] [seɪnt] ['pi:tərz] [stri:t] ,
at this day in Saint Peter's Street ,
在 这 天 在 圣 彼得的 街道 ,

如今在圣彼得大街上可以看到的方尖碑（建于西克斯图斯五世时期）。

[wɒz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə] [rəʊm] ,
was brought to Rome ,
曾是 带来 到 罗马 ,

被带到罗马，

[aɪ ˈti:] [ɪz] [wel] [nəʊn] [baɪ] [gʊd] [ɪk'spɪəriəns] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ɒv; əv]['taɪbə(r)][wɒz; wəz][ɒv; əv][mɔ:(r)] [streŋθ]
it is well known by good experience the water of Tiber was of more strength
它 是出色地 已知 经过 好的 经验 这 水 的 台伯河 曾是 的 更多的 力量
[ænd; ənd][ɒv; əv][mɔ:(r)] [fɔ:s] [ænd; ənd] ['fɜ:mnəs] [ðæn; ðən][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ɒv; əv] [naɪl] .
and of more force and firmness than the water of Nile .
和 的 更多的 力量 和 硬度 比 这 水 的 尼罗河 .

根据经验可知，台伯河水比尼罗河水更有力、更强劲、更坚韧。

[ænd; ənd] [seɪn] , [ə; eɪ] [mi:n] ['rɪvə(r)][ɪn] [fra:ns] , ['berəθ] [ɪps] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [bʌlk] , [ænd; ənd] [kæri:ɪθ]
And Seine , a mean river in France , beareth ships of such bulk , and carrieth
和 罍 , 一个 意思是 河 在 法国 , 怀雷斯 船舶 的 这样的 大部分 , 和 凯莉丝
[ˈbə:dən] [səʊ] [greɪt] ,
burdens so great ,
负担 所以 伟大的 ,

塞纳河，这条法国的普通河流，竟然能承载如此庞大的船只，承载如此沉重的货物。

[ðæt] [hi:; hi] [hu:] [si:z] [aɪ ˈti:] [nɒt] [wɪl] [nɒt] [brɪˈli:v] [aɪ ˈti:] ;
that he who sees it not will not believe it ;
那 他 WHO 看到 它 不是 将要 不是 相信 它 ;
眼不见为净；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ][ˈrɪvə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)] [prəˈpɔ:(ə)n] [ɪz][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə][beə(r)]
and there is not a river in the world that for proportion is able to bear
和那里是 不是 一个 河 在 这 世界 那 为了 部分 是 有能力的 到 熊
[ðə; ði] [laɪk] [ˈbɜ:d(ə)n] .
the like burden .
这 喜欢 负担 .

世界上没有哪条河流能够像它一样承受如此巨大的负担。

[səʊ] [ðæt] [ɔ:l'dəʊ] [aɪ 'ti:] [ɪk'si:d] [nɒt][ə; eɪ] [mi:di'ɒkrəti] [ænd; ənd][bi:; bi][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈrɪvə(r)] ,
So that although it exceed not a mediocrity and be but a small river ,
所以 那 虽然 它 超过 不是 一个 平庸 和 是 但 一个 小的 河 ,
[səʊ] [ðæt] [ɔ:l'dəʊ] [aɪ 'ti:] [ɪk'si:d] [nɒt][ə; eɪ] [mi:di'ɒkrəti] [ænd; ənd][bi:; bi][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈrɪvə(r)] ,
所以, 尽管它并不出众, 只是一条小河,

[jet] [nɒtwɪθ'stændɪŋ] [aɪ 'ti:] [ˈwʌndəfəli] [ɔ:l][ðə; ði] [nə'sesəti] [ænd; ənd] [ˈwɒnts] [ɒv; əv]
yet notwithstanding it supplieth wonderfully all the necessities and wants of
然而 虽然 它 供应 太棒了 全部 这 必需品 和 想要 的
[ˈpærɪs] ,
Paris ,
巴黎 ,

尽管如此, 它还是完美地满足了巴黎的一切必需品和需求。

[ə; eɪ] [ˈsɪti] [ðæt] [ɪn] [ˈpi:p(ə)] [ænd; ənd][ɪn] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] [fa:(r)][ɔ:l] [ˈʌðə(r)] [ˈsɪtɪz]
a city that in people and in abundance of all things exceedeth far all other cities
一个 城市 那 在 人们 和 在 丰富 的 全部 事物 超过 远的 全部 其他 城市
[ˌwɒtsəʊ'veə(r)] [wɪ'dɪn] [ðə; ði] [skəʊp] [ɒv; əv] [ˈkrɪsndəm] .
whatsoever within the scope of Christendom .
任何 之内 这 范围 的 基督教世界 .

这座城市, 无论在人口还是各方面, 都远远超过基督教世界内所有其他城市。

[hɪə(r)][ə; eɪ][mæn] [maɪt] [ɑ:sk][em 'i:] [haʊ] [aɪ 'ti:] [ˈkɒmz] [tu:; tə] [pɑ:s] [ðæt] [wʌn][ˈwɔ:tə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [beə(r)]
Here a man might ask me how it comes to pass that one water should bear
这里 一个 男人 可能 问 我 如何 它 来 到 经过 那 一 水 应该 熊
[mɔ:(r)][ˈbɜ:d(ə)n][ðæn; ðən] [ə'ɪnʌðə(r)] ?
more burden than another ?
更多的 负担 比 其他 ?

有人可能会问我, 为什么一种水体承受的负荷会比另一种水体更大?

[sʌm; səm] [wɪl] ,
Some will ,
一些 将要 ,
[sʌm; səm] [wɪl] ,
有些人会,

[ðæt] [ðɪs] [prəˈsi:diθ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] [ðæt] - [ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)]
that this proceedeth from the nature of the earth that thickeneth the water
那 这 进行 从 这 自然 的 这 地球 那 - 这 水
[ænd; ənd] [ˈmeɪkɪθ] [aɪ 'ti:] [stɪf] [ænd; ənd][baɪ] [ˈkɒnsɪkwəns] [fɜ:m][ænd; ənd][ˈsɒlɪd] .
and maketh it stiff and by consequence firm and solid .
和 制造 它 僵硬的 和 经过 结果 公司 和 坚硬的 .

这是由于土壤的性质使水变得浓稠、坚硬, 从而变得结实、坚实所致。

[ðɪs] [ˈri:z(ə)n] [hæθ] [nəʊ][ˈʌðə(r)] [ɒpə'ziʃ(ə)n] [bʌt; bət] [naɪ] ,
This reason hath no other opposition but Nile ,
这 原因 有 不 其他 反对 但 尼罗河 ,
[ðə; ði] [ˈwɔ:tə(r)] [weə'ɒv] [ɪz][səʊ] [ˈɜ:θɪ] [ænd; ənd][səʊ] [ˈmʌdi] [ðæt] [ðə; ði] [ˈskɪptʃə(r)] [ˈkæləθ] [aɪ 'ti:][ðə; ði]
除了尼罗河之外, 这个理由没有其他反对意见。

[ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] [weə'ɒv] [ɪz][səʊ] [ˈɜ:θɪ] [ænd; ənd][səʊ] [ˈmʌdi] [ðæt] [ðə; ði] [ˈskɪptʃə(r)] [ˈkæləθ] [aɪ 'ti:][ðə; ði]
the water whereof is so earthy and so muddy that the Scripture calleth it the
这 水 其中 是 所以 泥土 和 所以 浑 那 这 圣经 呼唤 它 这
[ˈtrʌblɪd] [ˈrɪvə(r)] ,
Troubled River ,
麻烦 河 ,

那里的水非常浑浊, 圣经称之为“浑浊的河”。

[ænd; ənd][,aɪˈtiː][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [drʌŋk] [brɪfɔː(r)][,aɪˈtiː][biː; bi] [pɜːrdʒd] [ænd; ənd][ˈset(ə)ld] [wel] [ɪn][ðə; ði] and it is not to be drunk before it be purged and settled well in the
和 它 是 不是 到 是 醉 前 它 是 已清除 和 定居 出色地 在 这
[ˈsɪstən] .
cistern .
水箱 .

必须先将水在水箱中净化沉淀，才能饮用。

[ænd; ənd][,aɪˈtiː] [dʌθ] [nɒt][ˈəʊnli][ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd] [ˈmeləʊ] [ɔːl][ˈiːdʒɪpt][ˈəʊvə(r)] [wɪð] [ɪts] [lɪkwɪdnəs] ,
And it doth not only water and mellow all Egypt over with its liquidness ,
和 它 确实 不是 仅有的 水 和 醇厚 全部 埃及 超过 和 它是 液体 ,
[ˈgrʌʊnd] [wɪð] [ɪts] [ˈfætnəs] .
ground with its fatness .
地面 和 它是 肥胖 .

但更重要的是，它使土壤肥沃，仿佛用它的肥沃滋养了大地。

[ænd; ənd] [jet] [,aɪˈtiː][ɪz][nɒt][ɒv; əv][ðə; ði] [fɪtɪst] [nɔː(r)][ðə; ði] [strɒŋɪst] [tuː; tə] [səˈsteɪn] [ænd; ənd][beə(r)]
And yet it is not of the fittest nor the strongest to sustain and bear
和 然而 它 是 不是 的 这 最强 也不 这 最强 到 维持 和 熊
[ɪps] ,
ships ,
船舶 ,

然而，能够支撑和承载船只的，并非最强壮或最适者。

[boʊts] [ɔː(r)][baːrks][ɒv; əv] [ˈeni] [gʊd] [ˈbɜːd(ə)n] ,
boats or barks of any good burden ,
船 或者 树皮 的 任何 好的 负担 ,
[ˈniː] [gʊd] [ˈbɜːd(ə)n] ,
任何载重良好的船只或小船 ,

[ˌweərəˈpɒn] [aɪ][fʊd; fəd] [θɪŋk] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ɪˈfekt] [ænd; ənd] [ˈpɜːpəs] [wiː; wi][fʊd; fəd] [nɒt][səʊ]
whereupon I should think that for such effect and purpose we should not so
于是 我 应该 思考 那 为了 这样的 影响 和 目的 我们 应该 不是 所以
[mʌtʃ] [prɪˈfɜː(r)][ðə; ði] [ˈmʌdɪnɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][æz; əz][ðə; ði] [ˈslaɪmɪnəs] [ðeəˈɒv] ;
much prefer the muddiness of the water as the sliminess thereof ;
很多 更喜欢 这 浑浊 的 这 水 作为 这 黏糊糊的 其中 ;

因此我认为，为了达到这样的效果和目的，我们应该更倾向于水的黏稠度而不是水的浑浊度；

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [dʌθ] [gluː][,aɪˈtiː] , [æz; əz][,aɪˈtiː][wɜː(r); wə(r)] , [təˈgeðə(r)] , [ænd; ənd] [ˈθɪkən] [,aɪˈtiː][ðə; ði]
for that doth glue it , as it were , together , and thicken it the
为了 那 确实 胶水 它 , 作为 它 是 , 一起 , 和 加厚 它 这
[ˈbetə(r)] ,
better ,
更好的 ,

因为它能起到粘合剂的作用，使之粘合在一起，并且更加牢固。

[ænd; ənd] [ˈmeɪkɪθ] [,aɪˈtiː][mɔː(r)] [fɪt] [ænd; ənd][mɔː(r)][æpt][tuː; tə][beə(r)] [gʊd] [ˈbɜːd(ə)n] .
and maketh it more fit and more apt to bear good burden .
和 制造 它 更多的 合身 和 更多的 易于 到 熊 好的 负担 .
[ˈbʌt; bət] [sʌm; səm][mæn] [maɪt] [ɑːsk][,emˈiː][hɪə(r)] [əˈɡen] , [frəm; frəm] [wens] [ˈkʌmɪθ] [ðɪs] [ˈkwɒləti] ,
But some man might ask me here again , from whence cometh this quality ,
但 一些 男人 可能 问 我 这里 再次 , 从 何处 到来 这 质量 ,
[ˈbʌt; bət] [sʌm; səm][mæn] [maɪt] [ɑːsk][,emˈiː][hɪə(r)] [əˈɡen] , [frəm; frəm] [wens] [ˈkʌmɪθ] [ðɪs] [ˈkwɒləti] ,
但或许有人会再次问我，这种特质从何而来？

[ðɪs] [dɑ:vɜ:səti] , [ai] [mi:n] , [ɒv; əv] ['wɔ:təz] ?
this diversity , I mean , of waters ?
这 多样性 , 我 意思是 , 的 水 ?

我是指这种水域的多样性吗？

[ai][mʌst; məst][ʔɑ:nsə(r)] , [ai 'ti:] ['kɒmz] [ɒv; əv] [tu:] ['kɔ:zɪz] .
I must answer , it comes of two causes .
我 必须 回答 , 它 来 的 二 原因 .

我必须回答，这有两个原因。

[fɜ:st] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] ['breɪkɪŋ] [ɔ:(r)] [bɜ:stɪŋ] [ɒv; əv][ai 'ti:] [aʊt] , [ænd; ənd] ['pæsɪdʒ] [ə'ləŋ]
First , from the very breaking or bursting of it out , and passage along
第一的 , 从 这 非常 打破 或者 爆发 的 它 出去 , 和 通道 沿着
[θru:] [rʌf] ,
through rough ,
通过 粗糙的 ,

首先，从它破裂或爆裂的那一刻起，沿着崎岖的道路前进，

[rɪtʃ] , [ræŋk][ænd; ənd][fæt] ['kʌntrɪz] ;
rich , rank and fat countries ;
富有的 , 秩 和 胖的 国家 ;

富裕、落后、肥胖的国家；

[fɔ:(r); fə(r)] ['rɪvəz] [pɑ:'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊndz] [ðæt] [meɪk] [ðəm; ðəm][ðeə(r)]
for rivers participating of the nature of the grounds that make them their
为了 河流 参与 的 这 自然 的 这 理由 那 制作 他们 他们的
[bedz][ænd; ənd][bəŋks] ,
beds and banks ,
床 和 银行 ,

河流的河床和河岸都受到构成其地貌特征的影响。

[bɪ'kʌm] [ðeə'baɪ] [ðəm'selvz] [ɔ:lsəʊ][fæt][ænd; ənd]['slɑ:mi] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['kwɒləti] [mʌtʃ] [laɪk] [tu:; tə]
become thereby themselves also fat and slimy , and of quality much like to
变得 从而 他们自己 还 胖的 和 黏糊糊的 , 和 的 质量 很多 喜欢 到
[ɔɪl] .
oil .
油 .

因此自身也会变得油腻黏滑，性质很像油。

[ðə; ði][nekst] [kɔ:z] [prə'si:dɪθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['swɪftnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔ:tnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]
The next cause proceedeth from the swiftness and the shortness of the
这 下一个 原因 进行 从 这 速度 和 这 短促 的 这
[kɔ:s] ;
course ;
课程 ;

下一个原因是过程迅速而短暂；

[fərəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][lenkθ; lenθ][ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði][reɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪvəz]
forasmuch as the length of a voyage and the rage of the rivers
因此 作为 这 长度 的 一个 航程 和 这 愤怒 的 这 河流
['meɪkɪθ] [θɪn] [ænd; ənd] - [ðə; ði] ['sʌbstəns] ,
maketh thin and subtlet the substance ,
制造 薄的 和 - 这 物质 ,

因为漫长的航程和河流的汹涌会使物质变得稀薄而微妙，

[ænd; ənd] [breɪks] [ænd; ənd] [kʌts] [ɪn]['sʌndə(r)][ðə; ði] ['slɑɪmɪnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] : [wɪtʃ] [hæpɪnɪθ]
and breaks and cuts in sunder the sliminess of the water : which happeneth
和 休息 和 削减 在 桑德 这 黏糊糊的 的 这 水 : 哪个 发生
[ɪn] [naɪl] .
in Nile .
在 尼罗河 .

它会打破并切断尼罗河水中的粘稠物：这种情况发生在尼罗河。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈrʌnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈmænə(r)][æz; əz][aɪˈti:] [dʌθ] [tu:] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz][baɪ][ə; eɪ][dəˈrekt][laɪn] (
For running in a manner as it doth two thousand miles by a direct line (
为了 跑步 在 一个 方式 作为 它 确实 二 千 英里 经过 一个 直接的 线 (
[fɔ:(r); fə(r)][baɪ][æn; ən] [əˈbli:k] [ænd; ənd] [ˈkrʊkɪd] [laɪn][aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [mɔ:(r)])
for by an oblique and crooked line it would be a good deal more)
为了 经过 一个 斜 和 歪 线 它 会 是 一个 好的 交易 更多的)
[ænd; ənd] [ˈfɔ:lɪŋ] [frɒm; frəm][ˈpleɪsɪz] [ɪkˈsi:dɪŋ] [sti:p] [ænd; ənd] [ˈhedlɒŋ] [weə(r)] ,
and falling from places exceeding steep and headlong where ,
和 坠落 从 地方 超过 陡 和 一头扎 在哪里 ,

因为它以直线方式运行两千英里（如果以斜线或弯曲的路线运行，距离会更长），并且从极其陡峭和急速坠落的地方，
[θru:] [ðə; ði] [ˈviəmənsi] [ænd; ənd][ˈvaɪələnt] [fɔ:s] [pʊ; əv][ðə; ði] [kɔ:s] ,
through the vehemency and violent force of the course ,
通过 这 愤怒 和 暴力 力量 的 这 课程 ,
通过课程的激烈和暴力，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ɪnˈestɪməbl] [reɪdʒ][pʊ; əv][ðə; ði][fɔ:lɪ][aɪˈti:] [ˈbreɪkɪθ] [ænd; ənd] [ɔ:l][ˈɪntu:]
and by the inestimable rage of the fall it breaketh and dissolveth all into
和 经过 这 不可估量 愤怒 的 这 落下 它 打破 和 溶解 全部 进入
[ə; eɪ] [ˈveri] [smɔ:l] [ænd; ənd] [faɪn] [reɪn] ,
a very small and fine rain ,
一个 非常 小的 和 美好的 雨 ,

而凭借着秋季无比的狂怒，它将一切都粉碎并消融成细小的雨滴。

[æz; əz][aɪˈti:][wɜ:(r); wə(r)] , [aɪˈti:] [wæksɪθ] [səʊ] [faɪn] [ænd; ənd] [ˈsʌt(ə)l] ,
as it were , it waxeth so fine and subtle ,
作为 它 是 , 它 蜡 所以 美好的 和 微妙的 ,
仿佛它绽放得如此精致微妙，

[ænd; ənd][səʊ] [hɪz; ɪz] [ˈwɔ:təz] [ðæt] [ðeɪ] [lu:z] [ɔ:l][ðeə(r)][ˈslaɪmɪ] [ˈprɒpətɪz] ,
and so tireth his waters that they lose all their slimy properties ,
和 所以 泰瑞斯 他的 水 那 他们 失去 全部 他们的 黏糊糊的 特性 ,
于是，他的水变得疲倦，失去了所有的黏滑特性。

[wɪtʃ] [ri:stetθ] [ɔ:l][æt; ət][ðə; ði] [ˈrɪvəz] [pʊ; əv] [ɑ:lˈmeɪn] [ænd; ənd][pʊ; əv] [frɑ:ns] .
which resteth all at the rivers of Almaine and of France .
哪个 其余 全部 在 这 河流 的 阿尔梅因 和 的 法国 .
它位于阿尔曼河和法国河之间。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [grəʊ] [ænd; ənd] [wɔ:k] [θru:] [məʊst] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ˈplez(ə)nt] [ˈkʌntrɪz] ,
For they grow and walk through most rich and pleasant countries ,
为了 他们 生长 和 走 通过 最多 富有的 和 令人愉快的 国家 ,
因为他们成长并行走在最富饶、最宜居的国家，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bi:; bi][nɒt][ˈɔ:d(ə)n(ə)rɪ] [swɪft] [nɔ:(r)][ˈvaɪələnt] .
and they be not ordinary swift nor violent .
和 他们 是 不是 普通的 迅速 也不 暴力 .
它们既不迅捷也不暴力。

[naʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [tru:] [ˈri:z(ə)n] [ˌðeərˈpʊ] [ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)][pʊ; əv] [seɪn] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ə; eɪ] [tru:]
Now that this is the true reason thereof the water of Seine shall make a true
现在 那 这 是 这 真的 原因 其中 这 水 的 罍 将 制作 一个 真的
[pru:f] [pʊ; əv] ,
proof of ,
证明 的 ,
既然这就是其真正原因，塞纳河水将证明这一点。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɒʃ] [jɔ:(r); jə(r)][hændz] [wɪð] [aɪˈti:] ,
for if you wash your hands with it ,
为了 如果 你 洗 你的 双手 和 它 ,
如果你用它洗手，

[,aɪˈti:] [laɪk] [səʊp] [ænd; ənd] [ˈklesɪθ] [ˌjuː; jʊ][ɒv; əv][ɔːl] [ˈmænə(r)][ɒv; əv] [ˈspɒts] .
it scoureth like soap and cleanseth you of all manner of spots .
它 冲刷 喜欢 肥皂 和 清洁 你 的 全部 方式 的 地点 .
它像肥皂一样具有去污力，能洗净你身上的各种污渍。

[bʌt; bət] [let] [ˌjuːˈes] [naʊ] [pɑːs] [tuː; tə][ðə; ði] [wˈaɪdnəs] ;
But let us now pass to the wideness ;
但 让 我们 现在 经过 到 这 宽度 ;
但现在让我们转向广阔的领域；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [brɪˈɡɪn] [wɪˈðɔːl] [ɪn] [ˈrɪvəz] [ænd; ənd][ɪn] [ˈtʃæn(ə)lz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi]
and that is necessary to begin withal in rivers and in channels of which we
和 那 是 必要的 到 开始 此外 在 河流 和 在 频道 的 哪个 我们
[spiːk] [ɒv; əv] ,
speak of ,
说话 的 ,
而这首先就需要在我们所说的河流和河道中开始。

[ðæt] [ðeɪ] [ʊd; ʃəd] [biː; bi] [waɪd] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] ,
that they should be wide and large ,
那 他们 应该 是 宽的 和 大的 ,
它们应该宽大。

[ðæt] [ˈɪps] [meɪ] [kəˈmɒdiəsli] [waɪnd] [ænd; ənd] [tɜːn] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][æt; ət][ðeə(r)] [wɪl] [ænd; ənd]
that ships may commodiously wind and turn here and there at their will and
那 船舶 可能 宽敞地 风 和 转动 这里 和 那里 在 他们的 将要 和
[ˈpleʒə(r)] ,
pleasure ,
乐趣 ,
船舶可以随心所欲地灵活转向和转弯，

[ænd; ənd] [ɡɪv] [weɪ] [iːtʃ] [tuː; tə] [ˈʌðə(r)] .
and give way each to other .
和 给 方式 每个 到 其他 .
互相让路。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wˈaɪdnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈrɪvə(r)] [wɪˈðəʊt] [depθ] [sɜːrvz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [ˈpɜːpəs] ,
But the wideness of a river without depth serves not for our purpose ,
但 这 宽度 的 一个 河 没有 深度 服务 不是 为了 我们的 目的 ,
但是，一条没有深度的宽阔河流对我们没有任何用处。

[fɔː(r); fə(r)][,aɪˈti:] [ænd; ənd] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [sɔːt] [ðæt] [,aɪˈti:] [ˈmeɪkɪθ] [,aɪˈti:]
for it dissipateth and disperseth the water in such sort that it maketh it
为了 它 消散 和 分散 这 水 在 这样的 种类 那 它 制造 它
[ʌnˈfɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌnævɪˈgeɪ](ə)n] ,
unfit for navigation ,
不合格 为了 导航 ,
因为它会使水流散去，使之不适宜航行。

[wɪtʃ] [ˌhæpɪnɪθ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ɒv; əv] [pleɪt] ,
which happeneth to the river of Plate ,
哪个 发生 到 这 河 的 盘子 ,
发生在普拉塔河上的事件，

[wɪtʃ] [θruː] [ˌəʊvəˈmʌtʃ] [wˈaɪdnəs] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌmæʊst] [pɑːt] [ləʊ] [ænd; ənd][ɒv; əv][ʌnˈiːv(ə)n]
which through overmuch wideness is for the most part low and of uneven
哪个 通过 过多 宽度 是 为了 这 最多 部分 低的 和 的 不均匀
[ˈbɒtəm] ,
bottom ,
底部 ,
由于过宽，其大部分区域地势较低且底部不平整。

[ænd; ənd] [fɒl] [ɒv; əv] [rɒks] [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] [ˈaɪləndz] .
and full of rocks and little islands .
和 满的 的 岩石 和 小的 岛屿 ；

遍布岩石和小岛。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈselfseɪm] [kɔ:z] [ðə; ði] [ˈrɪvəz] [ɒv; əv] [speɪn] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ˈgreɪtli] [ˈhævɪgəb(ə)] ;
And for the selfsame cause the rivers of Spain are not greatly navigable ;
和 为了 这 自身 原因 这 河流 的 西班牙 是 不是 非常 可导航 ；

也正因如此，西班牙的河流并不太适于通航；

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɑ:dʒ] [lˈbelɪz] [bʌt; bət] [ðeɪ] [sprɛd] [waɪd] , [ænd; ənd][ʌnˈi:v(ə)n] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ,
for they have large bellies but they spread wide , and uneven they are ,
为了 他们 有 大的 肚子 但 他们 传播 宽的 ， 和 不均匀 他们 是 ，
[ænd; ənd] [ʌnˈsɜ:t(ə)n] .
and uncertain .
和 不确定 ；

因为它们肚子很大，但肚子却很宽，而且形状不规则，形状也不确定。

[ænd; ənd] [ðʌs] [mʌt] [sʌfɪsɪθ] [tu:; tə][hæv; həv] [sed] [ɒv; əv] [ˈrɪvəz] .
And thus much sufficeth to have said of rivers .
和 因此 很多 足够了 到 有 说 的 河流 ；

关于河流，就说这么多吧。

[naʊ] [fərəzˈmʌt] [æz; əz][ðə; ði] [kəˈmɒdətɪz] [ænd; ənd][ˈprɔ:fɪts][ɑ:(r); ə(r)] [sʌt] [ænd; ənd][səʊ] [greɪt]
Now forasmuch as the commodities and profits are such and so great
现在 因此 作为 这 商品 和 利润 是 这样的 和 所以 伟大的
[wɪtʃ] [ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] [ˈbrɪŋɪθ] [tu:; tə] [ədˈvɑ:ns] [ðə; ði] [ˈgreɪtnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪti] ,
which the water bringeth to advance the greatness of a city ,
哪个 这 水 带来 到 进步 这 伟大 的 一个 城市 ；

鉴于水带来的商品和利润如此巨大，足以促进一座城市的繁荣昌盛，

[ɒv; əv] [ˈkɒnsɪkwənt] [ðəʊz] [ˈsɪtɪz] [mʌst; məst][bɪ; bi][ðə; ði][ˈfeɪəst][ænd; ənd] [ˈrɪtʃɪst] [ðæt] [hæv; həv][ðə; ði]
of consequent those cities must be the fairest and richest that have the
的 后果 那些 城市 必须 是 这 最公平 和 最富有的 那 有 这
[məʊst][stɔ:(r)][ɒv; əv][ˈhævɪgəb(ə)] [ˈrɪvəz] .
most store of navigable rivers .
最多 店铺 的 可导航 河流 ；

因此，那些拥有最多可通航河流的城市必定是最美丽、最富裕的城市。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [sʌt] [ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] [ˈsɪtɪz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈsi:tɪd] [əˈpɒn] [gʊd] [ˈheɪvnz] [ɒv; əv][ðə; ði]
And even such are those cities that are seated upon good havens of the
和 甚至 这样的 是 那些 城市 那 是 坐着 之上 好的 避难所 的 这
[ˈsi:z] ,
seas ,
海域 ；

即使是那些坐落在优良海港上的城市，也难逃这样的命运。

[ˈrɪvəz] [ɔ:(r)] [leɪks] , [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [kəˈmɒdɪəs] , [æpt][ænd; ənd] [fɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈsʌndri] [ˌnævɪˈgeɪʃ(ə)n] .
rivers or lakes , that are commodious , apt and fit for sundry navigations .
河流 或者 湖泊 ， 那 是 宽敞的 ， 易于 和 合身 为了 杂项 导航 ；

河流或湖泊，水量充沛，适宜各种航行。

[aɪ ˈti:] [meɪ] [si:m] [tu:; tə][sʌm; səm] [ðæt] [wɪð] [ðə; ði] [ˈi:zɪnəs] [ɒv; əv] [kənˈdʌkt] [ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [ɪz] [naʊ]
It may seem to some that with the easiness of conduct the foundation is now
它 可能 似乎 到 一些 那 和 这 容易 的 执行 这 基础 是 现在
[faʊnd] [aʊt] ,
found out ,
成立 出去 ；

有些人可能会觉得，由于行为变得容易，其根本原理已经暴露出来了。

[ænd; ʌnd] [fʊl] ['kɒmplɪmənt] [ænd; ʌnd] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪti] .
and full complement and perfection of the greatness of a city .
和 满的 补充 和 完美 的 这 伟大 的 一个 城市 :
以及一座城市伟大之处的充分体现和完美展现。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [səʊ] ,
But it is not so ,
但 它 是 不是 所以 ,
但事实并非如此。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [bɪ'həʊv] [bɪ'saɪdz] [ðæt] [ðæt] [ðeə(r)][bi:: bi][sʌm; səm]['mætə(r)][ɒv; əv]['prɒfɪt] [ðæt] [meɪ]
for it behoves besides that that there be some matter of profit that may
为了 它 理应 除了 那 那 那里 是 一些 事情 的 利润 那 可能
[drɔ:] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ænd; ʌnd] [kɔ:z] [ðem; ðəm][tu:: tə][rɪ'peə(r)][tu:: tə][wʌn] [pleɪs] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][tu:: tə]
draw the people and cause them to repair to one place more than to
画 这 人们 和 原因 他们 到 维修 到 一 地方 更多的 比 到
[ə'hʌðə(r)] .
another .
其他 :
此外, 还应该有一些有利可图的事情, 可以吸引人们, 使他们更倾向于前往某个地方而不是其他地方。

[fɔ:(r); fə(r)] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [kə'mɒdəti] [ɒv; əv] [kən'dʌkt] [ðə; ði] ['mʌltɪtju:d] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)] ['kænɒt]
For where there is no commodity of conduct the multitude of people cannot
为了 在哪里 那里 是 不 商品 的 执行 这 民众 的 人们 不能
[bi:: bi] [greɪt] ,
be great ,
是 伟大的 ,
如果缺乏良好的行为规范, 人口就不可能众多。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ʌnd] ['mʌʊntənz] ['ti:tʃɪθ] [ju: 'es] ,
which the hills and mountains teacheth us ,
哪个 这 丘陵 和 山脉 教导 我们 ,
山峦教导我们的,

[ɒn] [wɪtʃ] [wi:: wi] [meɪ] [wel] [si:] ['meni] ['kɑ:slz] [ænd; ʌnd]['lɪt(ə)] [taʊnz] ,
on which we may well see many castles and little towns ,
在 哪个 我们 可能 出色地 看 许多 城堡 和 小的 城镇 ,
我们很可能会看到许多城堡和小镇,

[bʌt; bət][nəʊ][stɔ:(r)][ɒv; əv] ['pi:p(ə)] [ðæt] [wi:: wi] [maɪt] [ðeə'baɪ] [kɔ:l][ðem; ðəm] [greɪt] .
but no store of people that we might thereby call them great .
但 不 店铺 的 人们 那 我们 可能 从而 称呼 他们 伟大的 :
但并没有涌现出许多我们可以称之为伟大的人物。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ɪz] ,
And the reason is ,
和 这 原因 是 ,
原因如下:

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kræɡɪnɪs] [ænd; ʌnd] ['sti:pənəs] [ɒv; əv][ðeə(r)][saɪts] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz]
because of the cragginess and steepness of their sites such things as
因为 的 这 崎岖不平 和 陡峭度 的 他们的 网站 这样的 事物 作为
[ɑ:(r); ə(r)] ['nesəsəri] [ænd; ʌnd] [kə'məʊdiəs] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪv(ə)] [laɪf] ['kænɒt] [bi:: bi] [brɔ:t] ['ʌntə; 'ʌntu]
are necessary and commodious for a civil life cannot be brought unto
是 必要的 和 宽敞的 为了 一个 民用 生活 不能 是 带来 到
[ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['ɪnfɪnət] [tɔɪl] [ænd; ʌnd]['leɪbə(r)] .
them without an infinite toil and labour .
他们 没有 一个 无限 辛劳 和 劳动 :
由于这些地方地势崎岖陡峭, 如果没有无尽的辛勤劳作, 就无法将文明生活必需品和便利设施运送到那里。

[ænd; ənd] [ˈfjɛzʊɹ,li] [bɪˈkeɪm] [ˈdezət] [ænd; ənd] [ˈflɒrəns] [ˈfriːkwənt, friˈkwent] [əˈpɒn] [nʌn] [ˈʌðə(r)] [kɔːz]
And Fiesole became desert and Florence frequented upon none other cause
和 菲耶索莱 成为 沙漠 和 佛罗伦萨 经常光顾 之上 没有任何 其他 原因
[ðæn; ðən] [ðæt] [ˈfjɛzʊɹ,li] [ˈstændɪθ] [ɒn] [tuː] [stiːp] [ænd; ənd] [tuː] [haɪ] [ə; eɪ] [pleɪs] ,
than that Fiesole standeth on too steep and too high a place ,
比 那 菲耶索莱 站立 在 也 陡 和 也 高的 一个 地方 ;
菲耶索莱变成了沙漠, 佛罗伦萨人来人往, 原因只有一个: 菲耶索莱地势太陡太高。

[ˈɔːlməʊst][ˌɪnækˈsesəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈflɒrəns] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [pleɪn] , [ˈiːzi] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈæksɪs] [ˈʌntə; ˈʌntu]
almost inaccessible , and Florence in a very plain , easy to have access unto
几乎 无法进入 , 和 佛罗伦萨 在 一个 非常 清楚的 , 简单的 到 有 使用权 到
[aɪˈtiː] .
it .
它 .
几乎无法到达, 而佛罗伦萨则非常平坦, 很容易到达。

[ænd; ənd][ɪn] [rəʊm] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [hæv; həv] [fəˈseɪkən] [ðə; ði] [ˈævn,tain] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [hɪlz]
And in Rome we see the people have forsaken the Aventine and other hills
和 在 罗马 我们 看 这 人们 有 被遗弃的 这 阿文蒂诺 和 其他 丘陵
[ðəə(r)] ,
there ,
那里 ;
在罗马, 我们看到人们已经放弃了阿文提诺山和其他山丘。

[ænd; ənd] [drɔːn] [ðəmˈselvz] [ˌɔːltəˈgeðə(r)] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd][ˈpleɪsɪz] [ˈniərist] [ˈʌntə; ˈʌntu]
and drawn themselves altogether down to the plain and places nearest unto
和 绘制 他们自己 共 向下 到 这 清楚的 和 地方 最近的 到
[ˈtaɪbər][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kəˈmɒdəti] [wɪt] [ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]
Tiber for the commodity which the plain and the water affordeth to the
台伯河 为了 这 商品 哪个 这 清楚的 和 这 水 提供 到 这
[kənˈdʌkt] [ɒv; əv] [gʊdz] [ænd; ənd] [ˈtræfɪk] .
conduct of goods and traffic .
执行 的 商品 和 交通 .
他们全部迁徙到平原和台伯河附近的地方, 因为平原和水路为货物运输和贸易提供了便利。

[bʌt; bət] [weə(r)] [kənˈdʌkt] [ænd; ənd] [ˈkæɪdʒ] [ɪz] [ˈiːzi] [juː; jʊ] [siː] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [ə; eɪ][ˈnəʊtəb(ə)l]
But where conduct and carriage is easy you see not for all that a notable
但 在哪里 执行 和 运输 是 简单的 你 看 不是 为了 全部 那 一个 值得注意的
[ænd; ənd] [ˈfeɪməs] [ˈsɪti] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] .
and famous city by and by .
和 著名的 城市 经过 和 经过 .
但是, 在举止和行为都比较容易的地方, 你不会看到一座著名且有名的城市逐渐崛起。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪˈðəʊt] [ˈkwɛstʃən] [ðə; ði] [pɔːt] [ɒv; əv] [meˈsiːnə] [ɪz][faː(r)] [mʌtʃ] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [pɔːt]
For without question the port of Messina is far much better than the port
为了 没有 问题 这 港口 的 墨西拿 是 远的 很多 更好的 比 这 港口
[ɒv; əv] [ˈneɪplz] ,
of Naples ,
的 那不勒斯 ,
毫无疑问, 墨西拿港远比那不勒斯港好得多。

[ðæt] [ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] [ˈneɪplz] , [ɪf] [juː; jʊ][bɪˈhəʊld][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] , [mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː]
that notwithstanding Naples , if you behold the people , exceedeth more than two
那 虽然 那不勒斯 , 如果 你 看哪 这 人们 , 超过 更多的 比 二
[meˈsiːnə] .
Messinas .
梅西纳斯 .
即使不考虑那不勒斯, 如果你看看那里的人民, 也会发现他们比两个墨西拿人还要多。

[ðə; ði] [pɔ:t] [ɒv; əv][,kɑ:tə'dʒi:nə; kɑ:tɑ'heɪnɑ:] [ik'si:d] [ɪn][ɔ:l] [rɪ'spekts] [ðə; ði] [pɔ:t] [ɒv; əv]['dʒenəʊə] , [ænd; ənd]
The port of Cartagena exceeds in all respects the port of Genoa , and
这 港口 的 卡塔赫纳 超过 在 全部 尊重 这 港口 的 热那亚 , 和
[jet] ['dʒenəʊə] ,
yet Genoa ,
然而 热那亚 ,

卡塔赫纳港在各方面都胜过热那亚港，然而热那亚，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

城市的伟大(The Greatness of Cities)

第2/4页

[fɔː(r); fə(r)] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] ['piːpəl] , [fɔː(r); fə(r)] [welθ] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [ɡʊd]
for **multitude** **of** **people** , **for** **wealth** **and** **for** **all** **matter** **of** **good**
为了 民众 的 人们 , 为了 财富 和 为了 全部 事情 的 好的
[θɪŋz] [bɪ'saɪdз] ['maɪtɪli] [kɑːtə'dʒiːnə; kɑːtə'heɪnəː] .
things **besides** **mightily** **exceedeth** **Cartagena** .
事物 除了 非常 超过 卡塔赫纳 .

就人口数量、财富以及一切美好事物而言，卡塔赫纳远远超过其他城市。

[wɒt] [pɔːt] [ɪz][mɔː(r)][feə(r)] , [mɔː(r)] [seɪf] [ɔː(r)][mɔː(r)] ['speɪʃəs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈtʃæt(ə)] [ɒv; əv][kæ'tɑːroʊ] ?
What **port** **is** **more** **fair** , **more** **safe** **or** **more** **spacious** **than** **the** **chattel** **of** **Cattaro** ?
什么 港口 是 更多的 公平的 , 更多的 安全的 或者 更多的 宽敞 比 这 动产 的 卡塔罗 ?
[wɒt] [pɔːt] [ɪz][mɔː(r)][feə(r)] , [mɔː(r)] [seɪf] [ɔː(r)][mɔː(r)] ['speɪʃəs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈtʃæt(ə)] [ɒv; əv][kæ'tɑːroʊ] ?
哪个港口比卡塔罗的动产更公平、更安全、更宽敞呢？

[ænd; ənd] [jet] [ɪz][ðeə(r)] [nɒt] ['eni] ['memərəb(ə)] ['sɪti] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] .
And **yet** **is** **there** **not** **any** **memorable** **city** **in** **that** **place** .
和 然而 是 那里 不是 任何 难忘 城市 在 那 地方 .

然而，那里难道就没有一座令人印象深刻的城市吗？

[wɒt] [[jæl; jəl][ai] [seɪ] [ɒv; əv] ['rɪvəz] ?
What **shall** **I** **say** **of** **rivers** ?
什么 将 我 说 的 河流 ?

我该如何谈论河流呢？

[ɪn][pə'ruː][ðeə(r)][ɪz][ðə; ði]['rɪvə(r)][ˈmeəriən] [wɪtʃ] ([ai 'tiː][ɪz] [sed]) [dʌθ] [rʌŋ] ([ə; eɪ] ['mɑːvələs] [θɪŋ]
In **Peru** **there** **is** **the** **river** **Marion** **which** (**it** **is** **said**) **doth** **run** (**a** **marvellous** **thing**)
在 秘鲁 那里 是 这 河 玛丽昂 哪个 (它是 说) 确实 跑步 (一个 奇妙 事物)
[tuː; tə] [rɪ'pɔːt]) [sɪks] [θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ɪn][lenkθ; lenθ] ,
to **report**) **six** **thousand** **miles** **in** **length** ,
到 报告) 六 千 英里 在 长度 ,

秘鲁有一条马里翁河，据说它长达六千英里（这真是一件令人惊叹的事情）。

[ænd; ənd][mɔː(r)] .
and **more** .
和 更多的 .

还有更多。

[juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɒv; əv] [pleɪt] [ðeə'baɪ] ,
You **have** **the** **river** **of** **Plate** **thereby** ,
你 有 这 河 的 盘子 从而 ,

由此，你便拥有了普拉提河。

[wɪtʃ] [ðəʊ] [ai 'tiː] [ɡɪv] [pleɪs] [tuː; tə]['meəriən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lenkθ; lenθ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [striːm]
which **though** **it** **give** **place** **to** **Marion** **for** **the** **length** **of** **his** **stream**
哪个 尽管 它 给 地方 到 玛丽昂 为了 这 长度 的 他的 溪流

[ænd; ənd] [kɔːs] [ai 'tiː] ['berəθ] [jet] [mɔː(r)][ˈwɔːtə(r)][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] ,
and **course** **it** **beareth** **yet** **more** **water** **a** **great** **deal** ,
和 课程 它 怀雷斯 然而 更多的 水 一个 伟大的 交易 ,

虽然它在河流和河道的长度上让位于马里恩河，但它承载的水量却更多。

[ænd; ənd][æɪt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ai 'tiː] , [ðeɪ] [seɪ] , [ai 'tiː][ɪz][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [maɪlz]
and **at** **the** **mouth** **of** **it** , **they** **say** , **it** **is** **one** **hundred** **and** **fifty** **miles**
和 在 这 嘴 的 它 , 他们 说 , 它是 一 百 和 五十 英里
[waɪd] .
wide .
宽的 .

据说，河口宽达一百五十英里。

[ɪn] [nju:] [frɑ:ns] [ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['rɪvə(r)][ɒv; əv] ['kænədə] , [waɪd] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] ['θɜ:ti] - [faɪv] [maɪlz] ,
In New France there is the river of Canada , wide at the mouth thirty - five miles ,
在 新的 法国 那里 是 这 河 的 加拿大 , 宽的 在 这 嘴 三十 - 五 英里 ,
在新法兰西, 有一条加拿大河, 河口宽达三十五英里。

[ænd; ənd] [tu:] ['hʌndrəd] ['fæðəm] [di:p] .
and two hundred fathom deep .
和 二 百 捉摸 深的 .
水深两百英寻。

[ɪn][æfrɪkə][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:lsəʊ] ['veri] [greɪt] ['rɪvəz] , [senɪ'ɡɔ:lɪ] , [gæmbiə][ænd; ənd][kwɑ:nzə] ,
In Africa there are also very great rivers , Senegal , Gambia and Cuanza ,
在 非洲 那里 是 还 非常 伟大的 河流 , 塞内加尔 , 冈比亚 和 宽扎 ,
非洲也有许多大河, 例如塞内加尔河、冈比亚河和宽扎河。

[wɪtʃ] [lɑ:st][ɪz][ə; ei] ['rɪvə(r)] [leɪt] [faʊnd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][æŋ'ɡəʊlə] [wɪtʃ] [ɪz] [θɔ:t] [tu:; tə]
which last is a river late found out in the kingdom of Angola which is thought to
哪个 最后 的 是 一个 河 晚的 成立 出去 在 这 王国 的 安哥拉 哪个 是 想法 到
[bi:; bi][waɪd] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] ['θɜ:ti] - [faɪv] [maɪlz] ;
be wide at the mouth thirty - five miles ;
是 宽的 在 这 嘴 三十 - 五 英里 ;
最后一条河是最近在安哥拉王国发现的, 据信河口宽达三十五英里;

[ænd; ənd] [jet] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm][ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; ei] ['feɪməs] ['sɪti] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] .
and yet amongst them there is not a famous city to be found .
和 然而 在 他们 那里 是 不是 一个 著名的 城市 到 是 成立 .
然而, 其中却找不到一座著名的城市。

[neɪ] ['fɜ:ðə(r)] , [ɒn][ðə; ði] ['rɪvə(r)][ɒv; əv][kwɑ:nzə][ðə; ði] ['bɑ:bərəs] ['pi:p(ə)l] [ðeə(r)][lɪv; laɪv][ɪn] [dens] ,
Nay further , on the river of Cuanza the barbarous people there live in dens ,
不 更远 , 在 这 河 的 宽扎 这 野蛮 人们 那里 居住 在 巢穴 ,
此外, 在宽萨河沿岸, 那些野蛮人居住在洞穴里。

[ænd; ənd] [haɪd] [ðem; ðəm][ɪn] [keɪvz] ['kʌvəd] [wɪð] [bau] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] ['feləʊʃɪp] ,
and hide them in caves covered with boughs in the company and fellowship ,
和 隐藏 他们 在 洞穴 涵盖 和 树枝 在 这 公司 和 奖学金 ,
并将他们藏在树枝覆盖的洞穴里, 与同伴们一起。

[æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] , [ɒv; əv][kræbz][ænd; ənd] ['klɒstər] ,
as it were , of crabs and lobsters ,
作为 它 是 , 的 螃蟹 和 龙虾 ,
比如说, 螃蟹和龙虾,

[wɪtʃ] [θru:] [ju:z][ænd; ənd] ['kʌstəm] [grəʊ] ['wʌndrəs] [fə'mɪliə(r)][ænd; ənd][sɪ'kʃʊə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] .
which through use and custom grow wondrous familiar and secure with them .
哪个 通过 使用 和 风俗 生长 奇妙的 熟悉的 和 安全的 和 他们 .
通过使用和习惯, 它们会变得非常熟悉和熟悉。

[ɪn][ˈeɪzə; ˈeɪʃə] [ɔ:l'dəʊ] [me'nɑ:m,mi:'næm] , [wɪtʃ] [ɪn][ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv]
In Asia although Menam , which in their language signifieth the Mother of
在 亚洲 虽然 梅纳姆 , 哪个 在 他们的 语言 意义 这 母亲 的
['rɪvəz] ,
Rivers ,
河流 ,
在亚洲, 虽然梅南（Menam）在他们的语言中意为“河流之母”,

[ænd; ənd] [mi:'kɒŋ] , [wɪtʃ] [ɪz]['nævɪɡəb(ə)][fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] ,
and Mekong , which is navigable for more than two thousand miles ,
和 湄公河 , 哪个 是 可导航 为了 更多的 比 二 千 英里 ,
还有湄公河, 其通航河段超过两千英里。

[ænd; ənd] ['laɪkwɑɪz] ['ɪndəs] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['rɔɪəl] ['rɪvəz] [biː bi] [sə'fɪʃntli] [ɪn'hæbɪtɪd] , [jet] [fɔː(r); fə(r)]
and likewise Indus and other royal rivers be sufficiently inhabited , yet for
和 同样地 印度河 和 其他 皇家 河流 是 足够 有人居住的 , 然而 为了
[ɔːl] [ðæt] [ɔb] ,
all that Ob ,
全部 那 奥布 ,

同样, 印度河和其他皇家河流沿岸地区人口稠密, 然而尽管如此, 鄂毕河,

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ðeə(r)] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ([fɔː(r); fə(r)] [weə(r)] [aɪ 'tiː] ['fɔːləθ] ['ɪntuː][ðə; ði]
which is the greatest there amongst them (for where it falleth into the
哪个 是 这 最 那里 在 他们 (为了 在哪里 它 坠落 进入 这
[ˈsɪθiən] [əʊ(ə)n][aɪ 'tiː][ɪz] ['eɪtɪ] [maɪlz] [brɔːd] ,
Scythian Ocean it is eighty miles broad ,
斯基泰人 海洋 它 是 八十 英里 广阔 ,
其中最宽阔的是 (因为它流入斯基泰海的地方宽达八十英里),

[wɪtʃ] [meɪks] [sʌm; səm][men] [θɪŋk] [ðə; ði][meə(r)] - - [ɪt'self] [ðæt] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði]
which makes some men think the Mare Caspium disburdeneth itself that way into the
哪个 制作 一些 男人 思考 这 母马 - - 本身 那 方式 进入 这
[ˈəʊ(ə)n]) ,
Ocean) ,
海洋) ,

这使得一些人认为里海就是这样将自身的负担排入海洋的),

[hæθ] [nɒt] ['eni] ['feɪməs] ['sɪti] [ɪn][aɪ 'tiː] .
hath not any famous city in it .
有 不是 任何 著名的 城市 在 它 .

它里面没有任何著名的城市。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ə'hʌðə(r)] ['kwɛstʃən] ['ɔːlsəʊ] ['raɪzɛθ] ,
After this another question also riseth ,
后 这 其他 问题 还 崛起 ,

随后又出现了另一个问题,

[haʊ] [aɪ 'tiː] ['kɒmz] [ɪf] [ðə; ði] [kə'məʊdiəs] [miːnz] [ɒv; əv] [kən'dʌkt] [duː; də][æt; ət] [fʊl] [ə'kʌmplɪʃ] [ðə; ði]
how it comes if the commodious means of conduct do at full accomplish the
如何 它 来 如果 这 宽敞的 方法 的 执行 做 在 满的 完成 这
['greɪtnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪti] ,
greatness of a city ,
伟大 的 一个 城市 ,

如果便利的行事方式能够充分成就一座城市的伟大, 那又该如何实现呢?

[haʊ] , [ai] [seɪ] ,
how , I say ,
如何 , 我 说 ,

怎么说呢, 我说,

[aɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] [paːs] [weə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɔː(r)] [ɒv; əv][wʌn] [self][ˈrɪvə(r)][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɪz]['iːv(ə)n] ,
it comes to pass where upon the shore of one self river the conduct is even ,
它 来 到 经过 在哪里 之上 这 支撑 的 一 自己 河 这 执行 是 甚至 ,
当一个人身处同一条河流的岸边时, 行为举止就会变得平淡无奇。

['iːzi] [ænd; ənd][ə'laɪk][ænd; ənd] [ðæt] ['sɪti] [jet] [ɪz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [ə'hʌðə(r)] ?
easy and alike and that city yet is greater than another ?
简单的 和 同样 和 那 城市 然而 是 更大的 比 其他 ?

简单又相似, 而那座城市却比另一座城市更伟大?

[wɪ'daʊt] [daʊt] [aɪ 'ti:] [sʌfɪsɪθ] [nɒt] [ə'ləʊn] [ðæt] [ðə; ði] [ˌtrænsˌpɔ:ˈteɪ(ə)n] [ɒv; əv] [gʊdʒ] [tu:; tə][ænd; ənd]
Without doubt it sufficeth not alone that the transportation of goods to and
没有 怀疑 它 足够了 不是 独自的 那 这 运输 的 商品 到 和
[frəʊ][bi:; bi] ['i:zi] [ænd; ənd] [kə'məʊdiəs] ,
fro be easy and commodious ,
弗 是 简单的 和 宽敞的 ,
毫无疑问, 仅仅货物运输便捷便利是不够的,

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [mʌst; məst][bi:; bi] [els] [br'saɪdʒ] [ðæt] ,
but there must be else besides that ,
但 那里 必须 是 别的 除了 那 ,
但除此之外肯定还有其他原因,

[sʌm; səm][pɪ'kju:liə(r)] ['vɜ:tʃu:] [ə'træktɪv] [ðæt] [meɪ] [drɔ:] [men][ænd; ənd][ə'ʊə(r)] [men] [mɔ:(r)][tu:; tə][wʌn]
some peculiar virtue attractive that may draw men and allure men more to one
一些 奇特 美德 吸引人的 那 可能 画 男人 和 引诱 男人 更多的 到 一
[pleɪs] [ðæn; ðən][tu:; tə] [ə'hʌðə(r)] ,
place than to another ,
地方 比 到 其他 ,
某种独特的吸引力, 能使男人更倾向于去某个地方而不是其他地方。

[weə'ɒv] [wi:; wi][æɪ; ʃəl][ɪn][ðə; ði][nekst] [bʊk] [spi:k] [mɔ:(r)][æt; ət] [lɑ:dʒ] .
whereof we shall in the next book speak more at large .
其中 我们 将 在 这 下一个 书 说话 更多的 在 大的 .
我们将在下一本书中对此进行更详细的讨论。

[bʊk] [tu:]
Book Two
书 二
第二卷

[hɪðə'tu:] [hæv; həv][wi:; wi]['spəʊkən] [ɒv; əv] ['æptnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [saɪt] ,
Hitherto have we spoken of aptness of the site ,
迄今为止 有 我们 说 的 恰当性 的 这 地点 ,
到目前为止, 我们一直在讨论这个地点的适宜性。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['fru:tflnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'məʊdiəs] [ˌtrænsˌpɔ:ˈteɪ(ə)n] [ɒv; əv]
of the fruitfulness of the soil and of the commodious transportation of
的 这 丰硕 的 这 土壤 和 的 这 宽敞的 运输 的
[kə'mɒdətɪz] [tu:; tə][ænd; ənd][frəʊ] ,
commodities to and fro ,
商品 到 和 弗 ,
土壤肥沃, 货物运输便利。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [help] [ænd; ənd] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sɪti] .
for the help and increase of our city .
为了 这 帮助 和 增加 的 我们的 城市 .
为了我们城市的帮助和发展。

[let] [ju: 'es] [naʊ] [si:] [wɒt] [ðəʊz] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [ðæt] [meɪ] [ə'ʊə(r)][ðə; ði] ['pi:p(ə)] ([hu:] [ɑ:(r); ə(r)]
Let us now see what those things are that may allure the people (who are
让 我们 现在 看 什么 那些 事物 是 那 可能 引诱 这 人们 (WHO 是
[ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [ɪn'dɪfrənt] [tu:; tə][bi:; bi][hɪə(r)][ɔ:(r)][ðeə(r)]) [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][wʌn] [pleɪs] [brɪ'fɔ:(r)]
of nature indifferent to be here or there) to the choice of one place before
的 自然 冷漠 到 是 这里 或者 那里) 到 这 选择 的 一 地方 前
[ə'hʌðə(r)] [tu:; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [ˌhæbrɪ'teɪʃn] [ɪn] ,
another to make their habitations in ,
其他 到 制作 他们的 居住地 在 ,
现在让我们来看看是什么因素会吸引那些天性对居住地无所谓的人, 让他们选择某个地方而不是其他地方定居。

[ænd; ənd] [wɒt] ['kɔ:ʒɪθ] ['kɒmɜ:s] [ænd; ənd] ['træfɪk] .
and what causeth commerce and traffic .
和 什么 原因 商业 和 交通 .

以及商业和交通的成因。

[ænd; ənd][let][ju: 'es][fɜ:st][dɪ'kleə(r)][ðə; ði]['prɒpə(r)] [mi:nz] [ðə; ði]['rəʊmənz] [tʊk] ,
And let us first declare the proper means the Romans took ,
和 让 我们 第一的 宣布 这 恰当的 方法 这 罗马书 采取 ,
首先, 让我们阐明罗马人采取的正确手段,

[ænd; ənd] [ðen] ['ɑ:ftəwəd] [ðə; ði] [mi:nz] [ðæt] ['dʒen(ə)rəli][wɜ:(r); wə(r)] ['kɒmən] [tu:; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd]
and then afterward the means that generally were common to them and
和 然后 之后 这 方法 那 一般来说 是 常见的 到 他们 和
[ʌðə(r)z] . [wʌn] .
others . **1** .
其他的 . 1 .

然后, 他们和其他人通常共同采用的方法。

[ðə; ði]['prɒpə(r)] [mi:nz] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmənz]
The proper means of the Romans
这 恰当的 方法 的 这 罗马书

罗马人的正确方法

[ðə; ði][fɜ:st] [mi:nz] [ðə; ði]['rəʊmənz] [ju:st] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sæŋktʃuəri] [ænd; ənd]
The first means the Romans used was the opening of the sanctuary and
这 第一的 方法 这 罗马书 用过的 曾是 这 开幕 的 这 避难所 和
['gɪvɪŋ] ['lɪbəti] [ænd; ənd] ['fri:dəm] [tu:; tə][ɔ:l] [ðæt] [wʊd] [tu:; tə] [kʌm] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] ;
giving liberty and freedom to all that would to come unto them ;
给予 自由 和 自由 到 全部 那 会 到 来 到 他们 ;

罗马人采用的第一种方法是开放圣所, 给予所有愿意前来的人自由和权利;

[wɪt] ['rɑ:mjələs][dɪd][tu:; tə][ðə; ði][end] ([hɪz; ɪz] ['neɪbɜ:rz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['i:v(ə)l] [ɪn'tri:t] [baɪ]
which Romulus did to the end (his neighbours at that time evil entreated by
哪个 罗穆卢斯 做过 到 这 结尾 (他的 邻居 在 那 时间 邪恶的 恳求 经过
['taɪrənt] ,
tyrants ,
暴君 ,

罗穆卢斯一直坚持到最后 (他当时的邻居们遭受暴君的迫害,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] ['swɔ:miŋ] [fʊl] [wɪð] [dɪskən'tentɪd] [p'ɜ:sənz])
and the country swarming full with discontented persons)
和 这 国家 蜂拥而至 满的 和 不满 人)

(全国到处都是不满的人们)

[rəʊm] [maɪt] [baɪ] [ðæt] [mi:nz] [bi:; bi][ðə; ði]['su:nə(r)] ['pi:p(ə)ld] [θru:] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)]
Rome might by that means be the sooner peopled through the benefit of their
罗马 可能 经过 那 方法 是 这 很快 人 通过 这 益处 的 他们的
['seɪftɪ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ʊə(r)][tu:; tə][faɪnd][ðeə(r)] ;
safety they were sure to find there ;
安全 他们 是 当然 到 寻找 那里 ;

罗马或许会因此而更快地有人居住, 因为他们可以在那里找到安全保障;

['naɪðə(r)][wɒz; wəz][hi:; hi] [ðeə'rɪn] [dɪ'si:vd] [ə; eɪ] [wɪt] ,
neither was he therein deceived a whit ,
两者都不 曾是 他 其中 受骗 一个 白色 ,

他丝毫没有被骗。

[fɔː(r); fə(r)] ['ðɪðə(r)] [flɒkt] [wið] [ðeə(r)] [gʊdz] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] ['pi:p(ə)] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ˈaɪðə(r)]
for thither flocked with their goods a number of people that were either
为了 那里 成群结队的 和 他们的 商品 一个 数字 的 人们 那 是 任何一个
[θɹʌst] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌhæbrɪteɪn] ,
thrust out of their habitations ,
推力 出去 的 他们的 居住地 ,

许多人，有的被迫离开家园，有的带着他们的货物涌向那里。

[ɔː(r)] [ʌn'seɪf] [ænd; ənd][ʌn'ʊə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðeə(r)] ['kʌntrɪz] .
or unsafe and unsure of their lives in their countries .
或者 不安全 和 不确定 的 他们的 生活 在 他们的 国家 .
或者对自己的国家感到不安全，对自身生活没有保障。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ˈɑːftəwəd] [ə; eɪ] [wɒnt] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ˌprɒpə'geɪʃn] ,
But when they found afterward a want of women necessary for propagation ,
但 什么时候 他们 成立 之后 一个 想 的 女性 必要的 为了 传播 ,
但后来他们发现，人口中缺乏繁衍后代所需的女性，

[ˈrɑːmjələs] [prəˈkleɪmd] ['sɜːt(ə)n] [greɪt] [ænd; ənd] ['sɒləm] [fiːst] [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi] [stəʊl] [ænd; ənd] [held]
Romulus proclaimed certain great and solemn feasts at which he stole and held
罗穆卢斯 宣布 肯定 伟大的 和 庄严 盛宴 在 哪个 他 偷窃 和 握住
[ə'weɪ] [baɪ] [fɔːs] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['wɪmɪn] [ðæt] [dɪd] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə] [siː]
away by force the greatest part of the youngest women that did resort to see
离开 经过 力量 这 最 部分 的 这 最小的 女性 那 做过 采取 到 看
[ðem; ðəm] :
them :
他们 :

罗穆卢斯宣布举行一些盛大隆重的宴会，并在宴会上强行掳走前来参加宴会的大部分年轻女子：

[səʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz][nəʊ]['mɑːv(ə)] [ɪf] [aʊt] [ɒv; əv][səʊ] [fɪəs] [ænd; ənd] [staʊt] [ə; eɪ] ['pi:p(ə)] [ðeə(r)] [rəʊz] [səʊ]
so that it is no marvel if out of so fierce and stout a people there rose so
所以 那 它 是 不 奇迹 如果 出去 的 所以 凶猛的 和 肥硕 一个 人们 那里 玫瑰 所以
[fɪəs] [ænd; ənd] [staʊt] [æn; ən] ['ɪʃuː] .
fierce and stout an issue .
凶猛的 和 肥硕 一个 问题 .

所以，从如此骁勇善战的民族中诞生出如此骁勇善战的后代，也就不足为奇了。

[ðə; ði] ['veri] [seɪm] [rɪːz(ə)n] [ɪn][ə; eɪ]['mætə(r)][ɪn] [ðiːz] ['aʊə(r)] [deɪz] [hæθ] [ɪn'kriːst] [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['sɪti]
The very same reason in a matter in these our days hath increased so much the city
这 非常 相同的 原因 在 一个 事情 在 这些 我们的 天 有 增加 所以 很多 这 城市
[ɒv; əv][dʒɪ'niːvə] ,
of Geneva ,
的 日内瓦 ,

正是同样的原因，使得日内瓦城在当今时代发展得如此迅速。

[fərəz'mʌtʃ] [æz; əz][aɪ 'tiː] [hæθ] ['ɒfəd] [entə'teɪnmənt] [tuː; tə][ɔːl] ['kʌmə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [fraːns] [ænd; ənd]
forasmuch as it hath offered entertainment to all comers out of France and
因此 作为 它 有 提供 娱乐 到 全部 来者 出去 的 法国 和
[ˈɪtəli] [ðæt] [hæv; həv] ['aɪðə(r)] [fə'seɪkən] [ɔː(r)] [biːn] ['eksʌɪld][ðeə(r)] ['kʌntrɪz] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'lɪdʒənz] [seɪk] .
Italy that have either forsaken or been exiled their countries for religion's sake .
意大利 那 有 任何一个 被遗弃的 或者 到过 放逐 他们的 国家 为了 宗教的 清酒 .

因为它为所有来自法国和意大利、因宗教原因背井离乡或流亡海外的人们提供了娱乐。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['kʌntri] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] ([ðeɪ] [kɔːl] ['fræŋkərəm] -) [baɪ][ðə; ði] ['sʌfrəns]
And the same country of Germany (they call Francorum Vallem) by the sufferance
和 这 相同的 国家 的 德国 (他们 称呼 法兰克伦 -) 经过 这 忍耐
[ɒv; əv] ['kæsɪmɪr] ,
of Casimir ,
的 卡西米尔 ,

而同一个德国国家（他们称之为法兰克王国）则在卡西米尔的默许下，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊnts] [ˈpælətəɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪn] ,
one of the Counts Palatine of the Rhine ,
一的 的 这 计数 帕拉丁 的 这 莱茵河 ,
莱茵河畔的一位伯爵 ,

[ˈleɪtə(r)] [ˈrektɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈbeldʒənz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)] [rɪˈlɪdʒən] [θɹʌst] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)]
later erected by the Belgians that were for religion thrust out of their
之后 竖立 经过 这 比利时人 那 是 为了 宗教 推力 出去 的 他们的
[ˈkʌntrɪz] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [laɪk] .
countries have done the like .
国家 有 完毕 这 喜欢 .

后来 , 一些因宗教原因被驱逐出境的比利时人也建造了类似的建筑。
[ˈkɑːzɪmoʊ][ðə; ði] [greɪt] [djuːk] [ɒv; əv] [ˈtʌskəni] , [tuː; tə] - [ðə; ði] [pɔːt] - ,
Cosimo the Great Duke of Tuscany , to appopulate the port Ferraio ,
科西莫 这 伟大的 公爵 的 托斯卡纳 , 到 - 这 港口 - ,
托斯卡纳大公科西莫为了使费拉约港人口稠密而制定了以下政策 :

[geɪv] [prəˈtekʃ(ə)n] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [flaɪ] [ˈðɪðə(r)] ,
gave protection to such as would fly thither ,
给予 保护 到 这样的 作为 会 飞 那里 ,
为飞往那里的鸟类提供保护 ,

[ænd; ənd] [kənˈfaɪnd] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əˈfensɪz] [hæd; həd] [ˈwɜːðɪ] [dɪˈzɜːvd]
and confined a number that for their offences had worthy deserved
和 受限 一个 数字 那 为了 他们的 罪行 有 值得 应得的
[ˈpʌnɪʃmənt] ,
punishment ,
惩罚 ,
并将一些因其罪行理应受到惩罚的人关押起来。

[wɪtʃ] [kɔːs] [ðə; ði] [greɪt] [djuːk] [ˈfrɑːnsɪs][hɪz; ɪz] [sʌn] [əbˈzɜːvd] [ˈɑːftəwəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpiːpl]
which course the Great Duke Francis his son observed afterward for the peopling
哪个 课程 这 伟大的 公爵 弗朗西斯 他的 儿子 观察到 之后 为了 这 人口
[ɒv; əv][ˈpiːzə][ænd; ənd] [lɪˈvɔːnəʊ] .
of Pisa and Livorno .
的 比萨 和 利沃诺 .
大公弗朗西斯及其子后来也遵循了这一路线 , 对比萨和利沃诺的人口进行了扩充。

[bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [əˈfɔː] [sed] ,
But as we have afore said ,
但 作为 我们 有 之前 说 ,
但正如我们之前所说 ,

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnaɪðə(r)] [streŋθ] [nɔː(r)] [nəˈsesəti] [ðæt] [hæv; həv][ˈpaʊə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈsɪti]
it is neither strength nor necessity that have power to make a city
它 是 两者都不 力量 也不 必要性 那 有 力量 到 制作 一个 城市
[ˈfriːkwənt, friˈkwent] ,
frequented ,
经常光顾 ,
使一座城市人流熙攘的 , 既不是实力 , 也不是需求。

[ɔː(r)][tuː; tə] [reɪz] [aɪ ˈtiː][ˈʌntə; ˈʌntu] [ˈgreɪtnəs] .
or to raise it unto greatness .
或者 到 增加 它 到 伟大 .
或者将其提升到伟大地位。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pi:p(ə)l] [ɪn'fɔ:st] [ænd; ənd] [ˈvaɪələntli] [ˈdrɪvŋ] [tu:; tə] [rest] [ɪn][wʌŋ] [pleɪs] [ɪz] [laɪk] [ˈʌntə; ˈʌntu]
For a people enforced and violently driven to rest in one place is like unto
为了 一个 人们 强制执行 和 暴力 驱动 到 休息 在 一 地方 是 喜欢 到
[si:d] [səʊn] [ɪn][ðə; ði][sændz] ,
seed sown in the sands ,
种子 播种 在 这 沙子 ,
被强迫和暴力驱赶到一处定居的人民, 就像种子播撒在沙土里一样。

[weər'ɪn] [aɪ 'ti:] ['nevə(r)] ['teɪkɪθ] [ru:t] [tu:; tə] [grəʊ] [tu:; tə] ['raɪpnəs] .
wherein it never taketh root to grow to ripeness .
其中 它 绝不 拿 根 到 生长 到 成熟度 .
其中它永远无法生根发芽, 长成成熟植物。

[bʌt; bət] [let] [ju: 'es] [rɪ'tɜ:n] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ˈʌʊə(r)] ['sæŋktʃuəri] .
But let us return unto our sanctuary .
但 让 我们 返回 到 我们的 避难所 .
但让我们回到我们的圣所吧。

[aɪ 'ti:] ['kænɒt] [bi:; bi] [dɪ'nɑɪd] [bʌt; bət] [ðæt] [ə; eɪ] ['mɒdərət] ['lɪbəti] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɔ:fl] [pleɪs] [ɒv; əv]
It cannot be denied but that a moderate liberty and a lawful place of
它 不能 是 否认 但 那 一个 缓和 自由 和 一个 合法的 地方 的
['seɪfti] ['veri] ['greɪtli] [həlpiθ] [tu:; tə] [drɔ:] [ə; eɪ] ['mʌltɪtju:d] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə][ə; eɪ] ['restɪŋ] [pleɪs] .
safety very greatly helpeth to draw a multitude of people to a resting place .
安全 非常 非常 帮助 到 画 一个 民众 的 人们 到 一个 休息 地方 .
不可否认, 适度的自由和合法的安全场所能够极大地帮助众多民众找到安身之所。

[ænd; ənd] [ˌhiər'ɒv] [aɪ 'ti:] ['kɒmz] [ðæt] [fri:] ['sɪtɪz] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][kəm'pæɪs(ə)n][ɒv; əv] [ˈʌðə(r)] ['pleɪsɪz] [mɔ:(r)]
And hereof it comes that free cities are in comparison of other places more
和 此 它 来 那 自由的 城市 是 在 比较 的 其他 地方 更多的
['feɪməs] [ænd; ənd][mɔ:(r)] [rɪ'plenɪʃt] [wɪð] ['pi:p(ə)l] [ðæn; ðən] ['sɪtɪz] ['sʌbdʒɪkt][ˈʌntə; ˈʌntu] ['prɪnsɪz]
famous and more replenished with people than cities subject unto princes
著名的 和 更多的 补充 和 人们 比 城市 主题 到 王子们
[ænd; ənd][tu:; tə] ['mɒnəkɪz] .
and to monarchies .
和 到 君主制 .

因此, 与其他地方相比, 自由城市比臣服于君主和王室的城市更有名, 人口也更多。

[ðə; ði] ['sekənd] [mi:nz] [ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ] [rəʊm] [ɪn'kri:st] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [taʊnz] [ðæt]
The second means wherewith Rome increased was that they made the towns that
这 第二 方法 以及 罗马 增加 曾是 那 他们 制成 这 城镇 那
[wel] [dɪ'zɜ:vð] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ([wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɑ:ftə(r)] [kɔ:ld] [mju:nɪ'sɪpiə]) [tu:; tə][bi:; bi] [pɑ:'teɪkə]
well deserved of them (which they after called municipia) to be partakers
出色地 应得的 的 他们 (哪个 他们 后 称为 市政) 到 是 参与者
[ɒv; əv][ðeə(r)] ['frænʃaɪzɪz] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɑ:ˌfɪsɪz] .
of their franchises and of their offices .
的 他们的 特许经营 和 的 他们的 办公室 .

罗马扩张的第二个手段是, 让那些配得上他们的城镇(后来他们称之为“市政区”)分享他们的特权和官职。

[fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] ['bɒnəz] , [tu:; tə][bi:; bi] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] [rəʊm] ,
For these honours , to be citizens of Rome ,
为了 这些 荣誉 , 到 是 公民 的 罗马 ,
为了获得这些荣誉, 成为罗马公民,

[ænd; ənd][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [greɪt] ['prɪvəlɪdʒɪz] ['ænekst; ə'nekst][tu:; tə][ðeə(r)] [ɪn'fræntʃɪzmənt] ,
and to enjoy the great privileges annexed to their enfranchisement ,
和 到 享受 这 伟大的 特权 附件 到 他们的 选举权 ,
并享受与其选举权相关的巨大特权,

[dru:] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sɪti] [ɔ:l] [sʌtʃ] [æz; əz] [θru:] [əd'hɪərənsɪ] ,
drew into the city all such as through adherency ,
画 进入 这 城市 全部 这样的 作为 通过 依从性 ,
通过各种方式吸引人们进入这座城市,

[θru:] ['feɪvə(r)] [ɔ:(r)] [θru:] ['sɜ:vis] [dʌŋ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [maɪt] [hæv; həv] ['eni]
through favour or through service done unto the commonwealth might have any
 通过 偏爱 或者 通过 服务 完毕 到 这 联邦 可能 有 任何
 [həʊp] [tu:; tə] [beə(r)] ['ɒfɪs] [ɔ:(r)] [ru:l] [ðeər'ɪn] ,
hope to bear office or rule therein ,
 希望 到 熊 办公室 或者 规则 其中 ,
 凭借恩惠或对国家的贡献，或许有机会在国家中担任官职或统治国家。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz] [lʊkt] [nɒt][səʊ] [haɪ] [ri'zɔ:t] [jet] [ðɪðə(r)] [tu:; tə] [sɜ:v] [ðeə(r)] -
and such as looked not so high resorted yet thither to serve their kinsmen's
 和 这样的 作为 看起来 不是 所以 高的 复原 然而 那里 到 服务 他们的 -
 [tɜ:nz] [ɔ:(r)][ðeə(r)] [frendz] [wið] [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] ,
turns or their friends with their voices ,
 转弯 或者 他们的 朋友们 和 他们的 声音 ,
 而那些看起来地位不高的人，也为了服侍亲戚或朋友，到那里去唱歌助兴。

[tuː; tə] [əd'vɑːns] [ðem; ðəm][tuː; tə][sʌm; səm] [gʊd] ['ɒfɪs] .
to advance them to some good office .
 到 进步 他们 到 一些 好的 办公室 .
 提拔他们担任要职。

[ænd; ənd]	[ðʌs]	[rəʊm]	[wɒz; wəz]	[ˈfri:kwənt, fri:kwent]	[ænd; ənd]	[ɪnˈrɪtɪ]	[wɪð]	[ˈkɒŋkɔ:s]	[ɒv; əv]	[æən; ən]
And	thus	Rome	was	frequented	and	enriched	with	concourse	of	an
和	因此	罗马	曾是	经常光顾	和	富含	和	大厅	的	一个
[ˈɪnfɪnət]	[saɪt]	[ɒv; əv]	[ˈpi:p(ə)]	,						
infinite	sight	of	people	,						
无限	视线	的	人们	,						

因此，罗马城变得熙熙攘攘，人潮涌动，景象蔚为壮观。

[bəʊθ][ˈnəʊb(ə)l][ænd; ɪnd] [rɪʃ] ,
both **noble** **and** **rich** ,
 两个都 高贵 和 富有的 ,
 既高贵又富有

[ðæt] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] [ɔ:(r)] [ɪn] ['kɒmən] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['bʌnd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'fræntɪzmənt]
that in particular or in common which were honoured with the enfranchisement
 那 在 特别的 或者 在 常见的 哪个 是 荣幸 和 这 选举权

[ænd; ənd] ['fri:dəm] [ɒv; əv] [rəʊm] .
and freedom of Rome .
 和 自由 的 罗马 .

那些特别或共同地被授予罗马公民权和自由的人。

第三种方法是罗马人不断给予好奇心的娱乐。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [wəz; wəz] [ðə; ði] [greɪt] ['nʌmbə(r)] [ɒv; ɒv] ['ædmərəb(ə)l] [θɪŋz] [ðeɪ] [dɪd] [ɪn] [rəʊm] .
and that was the great number of admirable things they did in Rome .
 和 那 曾是 这 伟大的 数字 的 令人钦佩的 事物 他们 做过 在 罗马 .
 这就是他们在罗马所做的众多令人钦佩的事情。

[ðə; ði] ['traɪʌmfz] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɪk'tɔ:riəs] ['kæptɪnz] , [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['bɪldɪŋz] , [ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒn]
The triumphs of the victorious captains , the wonderful buildings , the battles on
 这 胜利 的 这 胜利者 队长 , 这 精彩的 建筑物 , 这 战斗 在
 [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,
the water ,
 这 水 ,
 凯旋将领的辉煌战绩 宏伟的建筑 水上的战斗

[ðə; ði] [faɪts] [ɒv; əv] [sɒ:d] [ˈpleər] , [ðə; ði] [ˈhʌntɪŋ] [ɒv; əv][waɪld] [bi:sts] , [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈfəʊz] [ænd; ənd]
the fights of sword players , the hunting of wild beasts , the public shows and
这 战斗 的 剑 玩家 , 这 打猎 的 荒野 野兽 , 这 民众 演出 和
[saɪts] ,
sights ,
景点 ,

剑术表演、野兽狩猎、公共表演和景点，

[ðə; ði] [pleɪz] [ɒv; əv][əˈpɒləʊ] , [ðə; ði] [ˈsekjələ(r)] [ænd; ənd] [ˈlðə(r)z] , [wɪt] [wɜ:(r); wə(r)] [pəˈfɔ:md] [wɪð]
the plays of Apollo , the Seculars and others , which were performed with
这 演出 的 阿波罗 , 这 世俗主义者 和 其他的 , 哪个 是 执行 和
[ˈʌnˈspi:kəb(ə)l] [pɒmp] [ænd; ənd][ˌprepəˈreɪ(ə)n] ,
unspeakable pomp and preparation ,
无法形容 盛大场面 和 准备 ,

阿波罗剧团、世俗剧团和其他剧团的戏剧，都以难以言喻的盛大场面和精心准备进行演出。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈlðə(r)] [ˈsʌtˈlaɪk] [θɪŋz] [ðæt] [dru:] [ðə; ði] [ˈkjʊəriəs] [ˈpi:p(ə)] [ˈʌntə; ˈʌntu] [rəʊm] .
and many other suchlike things that drew the curious people unto Rome .
和 许多 其他 类似 事物 那 画 这 好奇的 人们 到 罗马 .

以及许多其他类似的事物，吸引着好奇的人们来到罗马。

[ænd; ənd] [fərəzˈmʌtʃ] [æz; əz] [ði:z] [əˈlʊəriŋ] [saɪts] [wɜ:(r); wə(r)] , [æz; əz][aɪ ˈti:][wɜ:(r); wə(r)] , [pəˈpetʃuəl] ,
And forasmuch as these alluring sights were , as it were , perpetual ,
和 因此 作为 这些 诱人 景点 是 , 作为 它 是 , 永久 ,
[rəʊm] [wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ] ,
Rome was also ,
罗马 曾是 还 ,

正因为这些迷人的景色仿佛永恒存在，罗马也随之永恒存在。

[æz; əz][aɪ ˈti:][wɜ:(r); wə(r)] , [pəˈpetʃuəli] [fɒl] [ɒv; əv] [ˈstrendʒər] [ænd; ənd] [ˈfɒrən] [ˈpi:p(ə)] . [tu:ˈtu:] .
as it were , perpetually full of strangers and foreign people . 2 .
作为 它 是 , 永恒地 满的 的 陌生人 和 外国的 人们 . 2 .

仿佛永远挤满了陌生人和外国人。2.

[ɒv; əv] [ˈkɒlənɪz]
Of colonies
的 殖民地

殖民地

[wɒt] [ˈjæl; ʃəl][wi:; wi] [seɪ] [ɒv; əv] [ˈkɒlənɪz] ?
What shall we say of colonies ?
什么 将 我们 说 的 殖民地 ?

我们该如何看待殖民地？

[wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] [ə; eɪ] [gʊd] [help] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈgreɪtnəs] [ɒv; əv] [rəʊm] [ɔ:(r)] [nɒt] ?
Were they a good help to the greatness of Rome or not ?
是 他们 一个 好的 帮助 到 这 伟大 的 罗马 或者 不是 ?

他们对罗马的伟大究竟是助力还是阻碍？

[ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [help] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪnˈkri:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpaʊə(r)][aɪ ˈti:] [ˈkænɒt] [bi:; bi]
That they were a great help to the increase of the power it cannot be
那 他们 是 一个 伟大的 帮助 到 这 增加 的 这 力量 它 不能 是
[ˈdaʊtɪd] ;
doubted ;
怀疑 ;

毫无疑问，他们对增强国力起到了很大的帮助；

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] ['mʌltɪplaɪd] [ˈɔːlsəʊ][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ɪnˈhæbətənt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] ['sʌmwʌt]
but that they multiplied also the number of inhabitants it is a thing somewhat
但 那 他们 乘以 还 这 数字 的 居民 它 是 一个 事物 有些
[ˈdaʊtɪf(ə)] .
doubtful .
疑 疑 .

但是，他们是否也因此增加了居民的数量，这一点还有些值得怀疑。

[haʊˈbiːɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [maɪn] [əʊn] [əˈpɪnjən] [aɪ][ʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [help][ænd; ənd]
Howbeit , for mine own opinion I should think they were a great help and
然而 , 为了 矿 自己的 观点 我 应该 思考 他们 是 一个 伟大的 帮助 和
[miːnz] [ˈʌntə; ˈʌntu][ˌaɪ ˈtiː] .
means unto it .
方法 到 它 .

不过，就我个人而言，我认为它们对实现这一目标大有裨益。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ˈeni] [mæn] [θɪŋk] [baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [aʊt][ænd; ənd] [ˈsendɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]
For if any man think by taking the people out and sending them to
为了 如果 任何 男人 思考 经过 采取 这 人们 出去 和 发送 他们 到
[ˈkɒlənɪz] [ˌelsˈweə(r)] [ðæt][ðə; ði][ˈsɪti] [ˌðeəˈbaɪ] [ˈkɒmz] [ˈrɑːðə(r)][tuː; tə] [dɪˈmɪnɪʃ] [ðæn; ðən] [ɪnˈkriːs] ,
colonies elsewhere that the city thereby comes rather to diminish than increase ,
殖民地 别处 那 这 城市 从而 来 相当 到 减少 比 增加 ,
因为如果有人认为，将人民迁往其他地方的殖民地，城市就会因此而衰落而不是发展，

[ˈhæpli][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt][ðə; ði] [ˈkɒntrəri] [meɪ] [ˈhæpən] .
haply for all that the contrary may happen .
或许 为了 全部 那 这 相反 可能 发生 .
或许恰恰相反，事情可能会朝着相反的方向发展。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][plɑːnts] [ˈkænɒt] [ˈprɒspə(r)][səʊ] [wel] [nɔː(r)] [ˈmʌltɪplaɪ] [səʊ][fɑːst][ɪn][ə; eɪ] [ˈnɜːsəri] [weə(r)]
For as plants cannot prosper so well nor multiply so fast in a nursery where
为了 作为 植物 不能 繁荣 所以 出色地 也不 乘 所以 快速地 在 一个 苗圃 在哪里
[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][set][ænd; ənd] [ˈplɑːntɪd] [nɪə(r)] [təˈgeðə(r)] [æz; əz] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tʃænsplˈæntɪd] [ˈɪntuː]
they are set and planted near together as where they are transplanted into
他们 是 放 和 已种植 靠近 一起 作为 在哪里 他们 是 移植 进入
[æn; ən][ˈəʊpən] [graʊnd] ,
an open ground ,
一个 打开 地面 ,
因为植物在苗圃里密集种植，生长和繁殖速度都不如移植到露地里那么好。

[ˈiːv(ə)n][səʊ][men] [meɪk] [nəʊ] [sʌtʃ] [ˈfruːtɪf(ə)l] [ˌprɒpəˈgeɪʃn] [ɒv; əv] [ˈtʃɪldrən] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈkləʊzd]
even so men make no such fruitful propagation of children where they are enclosed
甚至 所以 男人 制作 不 这样的 卓有成效 传播 的 孩子们 在哪里 他们 是 内
[ænd; ənd] [ʃʌt] [ʌp] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɪti] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bred][ænd; ənd] [bɔːn] [ɪn][æz; əz]
and shut up within the walls of the city they are bred and born in as
和 关闭 向上 之内 这 墙壁 的 这 城市 他们 是 繁殖 和 出生 在 作为
[ðeɪ] [duː; də] [əˈbrɔːd] [ɪn][ˈdaɪvəz] [ˈʌðə(r)] [paːts] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sent] [ˈʌntə; ˈʌntu] .
they do abroad in divers other parts where they are sent unto .
他们 做 国外 在 潜水员 其他 部分 在哪里 他们 是 发送 到 .

即便如此，人们在出生和成长的城市城墙内，也无法像在被送往的其他地方那样，有效地繁衍后代。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [pleɪg] [ɔː(r)][ˈʌðə(r)] [kənˈteɪdʒəs] [ˈsɪknəs] [ɔː(r)] [dɪˈziːz]
For sometimes the plague or other contagious sickness or disease consumeth
为了 有时 这 瘟疫 或者 其他 传染性 疾病 或者 疾病 消耗
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
因为有时瘟疫或其他传染病会夺走他们的生命。

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈfæmɪn] [ðəm; ðəm][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] [ˌhæbɪˈteɪʃn] ,
sometimes famine enforceth them to change their habitations ,
有时 饥荒 强制 他们 到 改变 他们的 居住地 ,
有时饥荒会迫使他们改变居住地。

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈfɒrən] [wɔ:z] [teɪk] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [ðə; ði] [ˈstaʊtɪst] [men] [əˈmʌŋst] [ðəm; ðəm] ,
sometimes foreign wars take out of the world the stoutest men amongst them ,
有时 外国的 战争 拿 出去 的 这 世界 这 最粗壮的 男人 在 他们 ,
有时, 外战会夺走世界上最坚强的人的生命。

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈsɪv(ə)l] [wɔ:z] [meɪk] [ðə; ði][kwəɪətəst] [sɔ:t] [fəˈseɪk] [ðeə(r)] [ˈdwellɪŋz] ;
sometimes civil wars make the quietest sort forsake their dwellings ;
有时 民用 战争 制作 这 最安静 种类 背叛 他们的 住宅 ;
有时, 内战会让最安静的人也背井离乡;

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ˈmeni] [ˈpɒvəti] [ænd; ənd] [ˈmɪzəri] [ˈteɪkɪθ] [əˈweɪ] [ðə; ði][maɪnd] ,
and from many poverty and misery taketh away the mind ,
和 从 许多 贫困 和 苦难 拿 离开 这 头脑 ,
许多贫困和苦难会摧残人的心智。

[ðə; ði] [mi:nz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈspɪrɪt][tu:; tə][wed][ɔ:(r)] [θɪŋk] [ɒn] [ˌprɒpəˈgeɪʃn] .
the means and the spirit to wed or think on propagation .
这 方法 和 这 精神 到 结婚 或者 思考 在 传播 .
结婚或考虑繁衍后代的手段和精神。

[naʊ] [ðeɪ] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv][daɪd][ɪn] [rəʊm] [wɪð] [ðə; ði] [əˈfɔ:sed] [ˈi:vəlz] , [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt]
Now they that might have died in Rome with the aforesaid evils , and without children ,
现在 他们 那 可能 有 死亡 在 罗马 和 这 上述 罪恶 , 和 没有 孩子们 ,
那些可能死于罗马, 遭受上述种种苦难, 且无子嗣的人,

[ˈbi:ɪŋ] [rɪˈmu:vɪd] [tu:; tə][ˈðə(r)] [ˈpleɪsɪz] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [ˈfɔ:sed] [ˈperɪlz] , [ænd; ənd] ,
being removed to other places escape the foresaid perils , and ,
存在 已移除 到 其他 地方 逃脱 这 前述 危险 , 和 ,
被转移到其他地方可以避免上述危险, 而且,

[ˈbi:ɪŋ] [bɪˈstəʊd] [ɪn] [ˈkɒlənɪz] [ænd; ənd][prəˈvaɪdɪd][fɔ:(r); fə(r)][bəʊθ][ɒv; əv] [haʊs] [ænd; ənd] [graʊnd] [tu:; tə]
being bestowed in colonies and provided for both of house and ground to
存在 授予 在 殖民地 和 假如 为了 两个都 的 房子 和 地面 到
[aɪˈti:] ,
it ,
它 ,
在殖民地中, 土地被授予并为其提供房屋和土地。

[bɪˈteɪk] [ðəmˈselvz] [tu:; tə] [waɪvz] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd][tu:; tə] [ˈprɒpəgeɪt] [ænd; ənd] [brɪ:d]
betake themselves to wives and children and to propagate and breed
带 他们自己 到 妻子们 和 孩子们 和 到 传播 和 品种
[ðəm; ðəm][ʌp][ænd; ənd][səʊ] [ɪnˈkri:s] [ɪnˈfɪnətli] ,
them up and so increase infinitely ,
他们 向上 和 所以 增加 无限地 ,
他们娶妻生子, 繁衍后代, 如此便无穷无尽地增长。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ten] [bɪˈkʌm] [æn; ən] [ˈhʌndrəd] .
and of ten become an hundred .
和 的 十 变得 一个 百 .
十个就能变成一百个。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpɜ:pəs] , [meɪ] [sʌm; səm][mæn] [seɪ] ?
But what is this to the purpose , may some man say ?
但 什么 是 这 到 这 目的 , 可能 一些 男人 说 ?
但有人可能会问, 这样做有什么意义呢?

[let] [ju: 'es] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðei] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [sent] ['Intu:] ['kɒləniz] [wʊd] [nɒt] [ɪn'kri:s] [ðeə(r)] ['kʌntri]
Let us suppose that they that are sent into colonies would not increase their country
让 我们 认为 那 他们 那 是 发送 进入 殖民地 会 不是 增加 他们的 国家
[ɪf] [ðei] ['tæri] [æt; ət] [həʊm] [haʊ] [ʊd; ʃəd] [ðei] [ðen] [ɪn'kri:s] [aɪ 'ti:] [wen] [ðei] [ɑ:(r); ə(r)] [sent]
if they tarried at home how should they then increase it when they are sent
如果 他们 滞留 在 家 如何 应该 他们 然后 增加 它 什么时候 他们 是 发送
[ðens] [ə'brɔ:d] [tu:; tə] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] ?
thence abroad to other places ?
因此 国外 到 其他 地方 ?

假设那些被派往殖民地的人如果留在国内并不能增加本国的人口，那么当他们被派往国外其他地方时，又该如何增加本国的人口呢？

[wel] [ɪ'nʌf] .
Well enough .
出色地 足够的

还可以。

[fɜ:st] , [bɪ'kæz; bɪ'kɒz] ['kɒləniz] [wɪð] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðei] ['ɪʃu:d] [meɪk] , [æz; əz][aɪ 'ti:]
First , because colonies with their mother out of which they issued make , as it
第一的 , 因为 殖民地 和 他们的 母亲 出去 的 哪个 他们 发布 制作 , 作为 它
[wɜ:(r); wə(r)] ,
were ,
是 ,

首先，因为殖民地及其母体（它们由此繁衍而来）就像是，

[bʌt; bət] [wʌn] ['bɒdɪ] .
but one body .
但 一 身体

但只有一个身体。

[ðen] [nekst] , [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ə'ʊə(r)][ə'ɪdʒən(ə)] ['kʌntri] , [wɪtʃ] ['evri] [mæn] ,
Then next , because the love of our original country , which every man affecteth ,
然后 下一个 , 因为 这 爱 的 我们的 原来的 国家 , 哪个 每一个 男人 影响 ,
其次，因为每个人都对我们祖国怀有深厚的爱，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'pendəns] [ðeə'ɒv] ([wɪtʃ] ['meni] [weɪz] [help]) [ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ænd; ənd]
and the dependence thereof (which many ways help) and the desire and
和 这 依赖性 其中 (哪个 许多 方式 帮助) 和 这 欲望 和
[həʊp] [tu:; tə][ə'spaɪə(r)][tu:; tə] ['dɪgnəti] [ænd; ənd] ['bɒnə(r)] [wɪtʃ] [evə'mɔ:(r)] [drɔ:] ['ʌntə; 'ʌntu][aɪ 'ti:][ðə; ði]
hope to aspire to dignity and honour which evermore draw unto it the
希望 到 渴望 到 尊严 和 荣誉 哪个 越来越 画 到 它 这
[wɜ:ðɪəst] [ænd; ənd][məʊst]['nəʊb(ə)][maɪndz] .
worthiest and most noble minds .
最值得 和 最多 高贵 思想

以及对尊严和荣誉的依赖（这在许多方面都有帮助），以及渴望和希望追求尊严和荣誉，这不断吸引着最有价值、最高尚的人才。

[baɪ] [wɪtʃ] [mi:nz] [ðə; ði] ['kʌntri] [grəʊz] [tu:; tə][bi:; bi][mɔ:(r)] ['pɒpjələs] [ænd; ənd] [rɪtʃ] .
By which means the country grows to be more populous and rich .
经过 哪个 方法 这 国家 生长 到 是 更多的 人口众多 和 富有的

通过这种方式，国家人口不断增长，经济也日益富裕。

[hu:] [kæn; kən][dɪ'naɪ][bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒləniz] [ðæt] ['ɪʃu:d] , [æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] , [aʊt] [ɒv; əv]
Who can deny but that the colonies that issued , as it were , out of
WHO 能 否定 但 那 这 殖民地 那 发布 , 作为 它 是 , 出去 的
[wʌn] [stɒk] ,
one stock ,
一 库存 ,

谁能否认，这些殖民地仿佛是从同一血统中诞生的呢？

[frɒm; frəm][ˈælbə][ˈlɔːŋɡə] , [ænd; ənd][səʊ][ˈmeni][brˈsaɪdz][æz; əz][rəʊm][hæθ][sent][aʊt] ,
from Alba Longa , and so many besides as Rome hath sent out ,
从阿尔巴长 , 和所以许多除了作为罗马有发送出去 ,
来自阿尔巴隆加, 以及罗马派出的其他许多人,

[brɔːt][nɒt][mʌt][mægˈnɪfɪsns][ænd; ənd][ˈgreɪtnəs] , [bəʊθ][tuː; tə][ðə; ði][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði][ˈlðə(r)]
brought not much magnificence and greatness , both to the one and the other
带来不是很多壮丽和伟大 , 两个都到到这—one和这其他
?
?
?

并没有给双方都带来多少辉煌和伟大?

[ænd; ənd][ðæt][ðə; ði][,pɔːtjuˈɡiːz, -ˈɡiːs] [ɪˈfuːd][aʊt][ɒv; əv][ˈlɪzbən] , [tuː; tə][pəˈzeɪs][ænd; ənd][ɪnˈhæbɪt][ðə; ði]
And that the Portuguese issued out of Lisbon , to possess and inhabit the
和那这葡萄牙语发布出去的里斯本 , 到具有和居住这
[ˈaɪləndz][ɒv; əv][əˈzɔːz] ,
islands of Azores ,
岛屿的亚速尔群岛 ,

葡萄牙人从里斯本出发, 占领并居住于亚速尔群岛。

[keɪp][vəːd] ,
Cape Verde ,
岬维德 ,
佛得角,

[məˈdɪərə][ænd; ənd][ˈlðə(r)z][hæv; həv][nɒt][ˈæmplɪfaɪd][ænd; ənd][ɪnˈkriːst][ˈlɪzbən][ə; eɪ][greɪt][diːl][mɔː(r)]
Madeira and others have not amplified and increased Lisbon a great deal more
马德拉和其他的有不是放大和增加里斯本一个伟大的交易更多的
[ðæn; ðən][ɪf][ðeɪ][hæd; həd][ˈnevə(r)][rɪˈmuːvd][ðəns][tuː; tə][ðəʊz][seɪm][ˈaɪləndz] ?
than if they had never removed thence to those same islands ?
比如果他们有绝不已移除因此到那些相同的岛屿 ?

马德拉群岛和其他岛屿并没有比从未迁往这些岛屿时更显著地扩大和提升里斯本的规模吗?

[haʊˈbiːɪt] , [truː][aɪˈtiː][ɪz][ɪf][ˈkɒlənɪz][mʌst; məst][ɪnˈkriːs][ðeə(r)][ˈmʌðə(r)] ,
Howbeit , true it is if colonies must increase their mother ,
然而 , 真的它是如果殖民地必须增加他们的母亲 ,
然而, 如果蚁群必须增加其母蚁的数量, 那么这确实是事实。

[aɪˈtiː][ɪz][ˈveri][ˈnesəsəri][ðæt][ðeɪ][biː; bi][nɪə(r)][ˈneɪbɜːrɪz] ,
it is very necessary that they be near neighbours ,
它是非常必要的那他们是靠近邻居 ,
他们必须住在附近, 这一点非常重要。

[ˈlðəwaɪz][θruː][lɒŋ][ˈdɪstəns][ɒv; əv][pleɪs][lʌv][wæksɪθ][kəʊld] , [ænd; ənd][ɔːl][ˈkɒməɪs][ɪz][kʌt]
otherwise through long distance of place love waxeth cold , and all commerce is cut
否则通过长的距离的地方爱蜡寒冷的 , 和全部商业是切
[ɒf][kliːn] .
off clean .
离开干净的 .

否则, 由于距离遥远, 爱情会冷却, 一切商业往来也会彻底中断。

[ænd; ənd][ˈðeəfɔː(r)][ðə; ði][ˈrəʊmənɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][speɪs][ɒv; əv][sɪks][ˈhʌndrəd][ˈjɪəz][sent][nɒt][ə; eɪ]
And therefore the Romans for the space of six hundred years sent not a
和所以这罗马书为了这空间的六百年发送不是一个
[ˈkɒləni][aʊt][ɒv; əv][ˈɪtəli] ,
colony out of Italy ,
殖民地出去的意大利 ,
因此, 罗马人在长达六百年的时间里, 没有向意大利以外派遣任何殖民地。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst][wɜː(r); wə(r)] ['kɑːθɪdʒ] [ænd; ənd][nɑːr'boːn] ；
and the first were Carthage and Narbonne ；
和 这 第一的 是 迦太基 和 纳博讷 ；
第一个是迦太基和纳博讷；

[æz; əz][ɪz][æt; ət][lɑːdʒ] [bɪ'fɔː(r)] [dɪ'kleəd] [ɪn][maɪ][sɪksθ] [bʊk] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [stɛɪt] ，
as is at large before declared in my sixth book of Reason of State ；
作为 是 在 大的 前 声明 在 我的 第六 书 的 原因 的 状态 ；
正如我在《国家理由》第六卷中详述的那样，

[ɪn][ðə; ði][tʃæptə(r)][ɒv; əv] ['kɒlənɪz] 。
in the chapter of Colonies 。
在 这 章 的 殖民地 ；
在殖民地篇章中。

[ænd; ənd] [ðɪːz] [biː; bi][ðə; ði] [miːnz] [weə'wɪð; ,weə'wɪθ][ðə; ði]['rəʊmənz] , ['aɪðə(r)] [θruː] [ðeə(r)]['sɪŋɡjələ(r)]
And these be the means wherewith the Romans , either through their singular
和 这些 是 这 方法 以及 这 罗马书 ；任何一个 通过 他们的 单数
[dek'sterəti][ɔː(r)] ['eksələnt] [wɪts] ，
dexterity or excellent wits ；
灵巧 或者 出色的 智慧 ；
而这些手段，正是罗马人凭借其非凡的技巧或卓越的智慧所掌握的。

[hæv; həv] [drɔːn] [streɪndʒ] ['neiŋnz] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðeə(r)] ['sɪti] 。
have drawn strange nations unto their city ；
有 绘制 奇怪的 国家 到 他们的 城市 ；
他们吸引了遥远的民族来到他们的城市。

[let] [juː 'es] [naʊ] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [miːnz] [ðæt] ['ʌðə(r)] ['neiŋnz] ['ɔːlsəʊ][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ]
Let us now speak of the means that other nations also as well as they
让 我们 现在 说话 的 这 方法 那 其他 国家 还 作为 出色地 作为 他们
[hæv; həv] [juːst] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ，
have used in this case ；
有 用过的 在 这 案件 ；
现在让我们来谈谈其他国家在此事上所采取的手段。

[weə(r)] [aɪ 'tiː][æɪ; ʃəl][nɒt][biː; bi][frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ðæt] [wiː; wi] [brɪ'ɡɪn] [æt; ət] [rɪ'lɪdʒən] [fɜːst][æz; əz]
where it shall not be from the purpose that we begin at religion first as
在哪里 它 将 不是 是 从 这 目的 那 我们 开始 在 宗教 第一的 作为
[æt; ət][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [sprɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][ˈʌʊə(r)] [wɜːks]
at the thing that ought to be the head and spring of all our works
在 这 事物 那 应该 到 是 这 头 和 春天 的 全部 我们的 作品
[ænd; ənd][ˈækʃ(ə)nz] 。 [θɪriː] 。
and actions . 3 .
和 行动 ； 3 ；
3.

[ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən]
Of Religion
的 宗教
宗教
[rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv][gɒd][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [səʊ] ['nesəsəri] [ænd; ənd][ɒv; əv] [sʌtʃ]
Religion and the worship of God is a thing so necessary and of such
宗教 和 这 崇拜 的 上帝 是 一个 事物 所以 必要的 和 的 这样的
[ɪm'pɔːt(ə)ns] [æz; əz] [wɪ'ðəʊt] [ɔːl] [daʊt] [aɪ 'tiː][nɒt]['əʊnli] ['drɔːɪθ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['piːp(ə)l] [wɪð]
importance as without all doubt it not only draweth a number of people with
重要性 作为 没有 全部 怀疑 它 不是 仅有的 绘制 一个 数字 的 人们 和
[aɪ 'tiː][bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ] ['kɔːzɪθ] [mʌtʃ] ['kɒmɜːs] [tə'geðə(r)] 。
it but also causeth much commerce together ；
它 但 还 原因 很多 商业 一起 ；
宗教和对上帝的崇拜是如此必要和重要的事情，毫无疑问，它不仅吸引了许多人，而且还促进了许多商业活动。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪtɪz] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [kaɪnd] [ɪk'sel] [ænd; ənd] ['flaɪ] [ɪn] [ɔ:'θɒrəti] [ænd; ənd][ˌrepju'teɪ(ə)n]
And the cities that in this kind excel and flourish in authority and reputation
和 这 城市 那 在 这 种类 Excel 和 繁荣 在 权威 和 名声
[ə'bʌv] [ɔ:l] [ˈʌðə(r)z] [hæv; həv][ˈɔ:lsəʊ][ðə; ði] ['betə(r)] [mi:nz] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ðeə(r)][ˈpaʊə(r)][ænd; ənd] ['ɡlɔ:ri] .
above all others have also the better means to increase their power and glory .
多于 全部 其他的 有 还 这 更好的 方法 到 增加 他们的 力量 和 荣耀 .

而那些在权威和声誉方面超越其他城市、蓬勃发展的城市，也拥有更好的方法来增强自身的权力和荣耀。

[dʒə'ru:sələm] , [æz; əz] ['plɪni] [ˌrɪtɪθ] ,
Jerusalem , as Pliny writeth ,
耶路撒冷 , 作为 老普林尼 写 ,

正如普林尼所写，耶路撒冷

[wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃ'i:fəst] [ænd; ənd][məʊst] ['flaɪɪŋ] ['sɪti] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd] ['prɪnsəpli]
was the chiefest and most flourishing city of all the East and principally
曾是 这 酋长 和 最多 芊芊 城市 的 全部 这 东方 和 主要
[fɔ:(r); fə(r)] [ˌrɪ'lɪdʒən] [weə'ɒv] [hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌmetrə'pɒlɪtən] ,
for religion whereof he was the Metropolitan ,
为了 宗教 其中 他 曾是 这 大都会 ,

是整个东方最重要、最繁荣的城市，主要是因为宗教，而他正是该城的都主教。

[æz; əz][ˈɔ:lsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
as also of the kingdom .
作为 还 的 这 王国 .

王国也是如此。

[ðə; ði] [haɪ] [pri:sts] , [ðə; ði] ['prelɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['li:varts] [kept] [ðeə(r)] ['rezɪdəns] , [ðeə(r)] ['ɒfəd]
The high priests , the prelates and the Levites kept their residence , there offered
这 高的 神父 , 这 主教们 和 这 利未人 保留 他们的 住宅 , 那里 提供
[ðeɪ] [ðeə(r)] [bi:sts] ,
they their beasts ,
他们 他们的 野兽 ,

大祭司、主教和利未人住在他们的住处，他们在那里献上牲畜。

[ðeə(r)] ['selɪbreɪtɪd] [ðeɪ] [ðeə(r)]['sækrɪfaisɪz][ænd; ənd] ['rendəd] [ˈʌntə; ˈʌntu][ɡɒd][ðeə(r)] [preə(r)z] [ænd; ənd]
there celebrated they their sacrifices and rendered unto God their prayers and
那里 著名 他们 他们的 牺牲 和 渲染 到 上帝 他们的 祈祷 和
[pə'tɪʃnz] ,
petitions ,
请愿书 ,

他们在那里举行了祭祀仪式，并向上帝献上了他们的祈祷和祈求。

['ðɪðə(r)] [rɪ'peəd] [θraɪs] [ə; eɪ][jɪə(r)] [ɔ:l][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ˈɔ:lməʊst][ɒv; əv] ['ɪzreɪl] .
thither repaired thrice a year all the people almost of Israel .
那里 已修复 三次 一个 年 全部 这 人们 几乎 的 以色列 .

以色列几乎所有人民每年三次到那里进行修缮。

[ɪnsəʊ'mʌtʃ] [æz; əz][ˈdʒəʊ'si:fəs] [ˌrekənɛθ] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] ['taɪtəs] [ves'peɪʒɪən] [leɪd] [hɪz; ɪz]
Insomuch as Josephus reckoneth that at the time that Titus Vespasian laid his
就此而言 作为 约瑟夫斯 计算 那 在 这 时间 那 提图斯 韦斯帕芎 铺设 他的
[si:dʒ] [ˈʌntə; ˈʌntu][aɪ 'ti:][ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [tu:] [m'ɪliənz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f][ɒv; əv] ['pi:p(ə)] ,
siege unto it there were in the city two millions and a half of people ,
围城 到 它 那里 是 在 这 城市 二 百万 和 一个 一半 的 人们 ,

据约瑟夫斯估计，当提图斯·韦斯帕芎围攻罗马城时，城内有两百五十万人。

[ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɪn] [tru:θ] ['veri] [streɪndʒ] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [nɒt] [seɪ] [ɪn'kredəb(ə)] ,
a number in truth very strange , that I may not say incredible ,
一个 数字 在 真相 非常 奇怪的 , 那 我 可能 不是 说 极好的 ,

确实是一个非常奇怪的数字，我甚至不敢说它不可思议。

[ɪn] [rɪ'spekt] [ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] [ə'boʊv] [fɔ:(r)] [maɪlz] [ə'baʊt] .
in respect the city was not much above four miles about .
在 尊重 这 城市 曾是 不是 很多 多于 四 英里 关于 ；

从地理位置上看，这座城市距离地面不过四英里多一点。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] ['pɜ:fɪkt] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] ,
But it is written by a man that might have perfect knowledge of it ,
但 它 是 书面 经过 一个 男人 那 可能 有 完美的 知识 的 它 ,
但它的作者可能对此了如指掌。

[ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ] [kɔ:z] [tu:; tə][laɪ] .
and had no cause to lie .
和 有 不 原因 到 说谎 ；

而且他没有理由撒谎。

[dʒerə'bəʊəm] , [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ,
Jeroboam , when he was chosen king of Israel ,
耶罗波安 , 什么时候 他 曾是 选定 国王 的 以色列 ,

耶罗波安被选为以色列王时，

[əd'vaɪzədli] [kən'sɪdərɪŋ] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts][kʊd; kəd][nɒt][lɪv; laɪv] [wɪ'dəʊt] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd]
advisedly considering his subjects could not live without exercise of religion and

[ju:z][ɒv; əv]['sækrɪfaɪs] ,
use of sacrifice ,
使用 的 牺牲 ；

他深思熟虑后认为，他的臣民如果没有宗教活动和献祭就无法生活。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][rɪ'peə(r)][tu:; tə][dʒə'ru:sələm][tu:; tə] ['selɪbreɪt] [ænd; ənd] [meɪk] [ðeə(r)]
and that if they should repair to Jerusalem to celebrate and make their
和 那 如果 他们 应该 维修 到 耶路撒冷 到 庆祝 和 制作 他们的
['sækrɪfaɪs][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)] [wʊd] [su:n] [ju'nait] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðə; ði] [traɪb] [ɒv; əv]['dʒu:də][ænd; ənd][ðə; ði]
sacrifice his people would soon unite themselves with the tribe of Judah and the
牺牲 他的 人们 会 很快 团结 他们自己 和 这 部落 的 犹太 和 这
[haʊs] [ɒv; əv]['deɪvɪd] ,
House of David ,
房子 的 大卫 ；

如果他们前往耶路撒冷庆祝并献祭，他的人民很快就会与犹太支派和大卫家联合起来。

['kɑ:stɪŋ] [rɪ'lɪdʒən] [ɒf] [hi:; hi][set] [ʌp] [streɪt] [aɪ'dɒlətri] .
casting religion off he set up straight idolatry .
铸件 宗教 离开 他 放 向上 直的 偶像崇拜 ；

他抛弃了宗教，转而信奉偶像崇拜。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [kɔ:zd] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [tu:] [kɑ:vz] [ɒv; əv][gəʊld] ,
For he caused to be made two calves of gold ,
为了 他 导致 到 是 制成 二 小牛 的 金子 ；

因为他命人造了两头金牛犊，

[ænd; ənd] ['sendɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌtəməʊst] [pɑ:ts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ,
and sending them to the uttermost parts of his kingdom ,
和 发送 他们 到 这 极致 部分 的 他的 王国 ；

并将他们派往他王国的最远角落，

['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)] [hi:; hi] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] : [nəlaɪt] ['ʌltrə] [əsəndɪr] [ɪn]
turning to his people he said unto them : Nolite ultra ascendere in
转弯 到 他的 人们 他 说 到 他们 : 诺利特 极端主义者 上升 在
[haɪru:sələm] ;
Hierusalem ;
耶路撒冷 ；

他转向他的人民，对他们说：Nolite ultra ascendere in Hierusalem;

[ˈekeɪ; ˈetʃi][diːˈiː][ˈtuːɪ] [ˈɪzreɪl] [ˌkjuː juː ˈaɪ][tiː] - [diː] [ˈterə] [ɪˈdʒɪpˌtaɪ] .
ecce dii tui Israel qui te eduxerunt de terra Aegypti .

ecce 迪 tui 以色列 qui te - 德 大地 埃及 .

以色列在埃及的土地上进行了教育。

[rɪˈlɪdʒən] [ɪz][ɒv; əv] [sʌtʃ] [fɔːs] [ænd; ənd] [maɪt] [tuː; tə][ˈæmplɪfaɪ] [ˈsɪtɪz] , [tuː; tə][ˈæmplɪfaɪ] [dəˈmɪnjənz] ,
Religion is of such force and might to amplify cities , to amplify dominions ,

宗教 是 的 这样的 力量 和 可能 到 放大 城市 , 到 放大 领地 ,

宗教拥有如此强大的力量，可以壮大城市，扩张领土。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈvɜːtʃuː] [əˈtræktɪv] [ðæt][ˌdʒerəˈbəʊəm] ,
and of such a virtue attractive that Jeroboam ,

和 的 这样的 一个 美德 吸引人的 那 耶罗波安 ,

耶罗波安的品德如此吸引人，

[tuː; tə] [gɪv] [nəʊ] [pleɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəmˈpetɪtə(r)] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt][ɒv; əv] [əˈljʊəmənt] [ænd; ənd]
to give no place to his Competitor in this part of allurement and

到 给 不 地方 到 他的 竞争者 在 这 部分 的 诱惑 和

[entəˈteɪnmənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkʌmpəni] ,
entertainment of the company ,

娱乐 的 这 公司 ,

在公司这部分娱乐活动中，他绝不给竞争对手任何机会。

[ɪmˈpiəsli] [brɔːt] [ɪn][aɪˈdɒlətri][ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [truː] [rɪˈlɪdʒən] .
impiously brought in idolatry in place of true religion .

肆无忌惮地 带来 在 偶像崇拜 在 地方 的 真的 宗教 .

亵渎神明地用偶像崇拜取代了真正的宗教。

[ænd; ənd] [ðɪs] [mæn][wɒz; wəz][ðə; ðɪ][fɜːst] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [reɪn] [dɪd][ˈəʊpənli] [tred] [daʊn]
And this man was the first that for desire to reign did openly tread down

和 这 男人 曾是 这 第一的 那 为了 欲望 到 在位 做过 公然 踏 向下

[ðə; ðɪ] [lɔː] [ænd; ənd][ɔːl] [djuː] [ˈwɜːʃɪp] [ˈʌntə; ˈʌntu][ɡɒd] ,
the law and all due worship unto God ,

这 法律 和 全部到期的 崇拜 到 上帝 ,

这个人是第一个为了称王而公然践踏法律和一切应有的敬拜上帝的人。

[ænd; ənd] [ðeəˈɒv] [geɪv] [ə; eɪ] [luːd] [ɪɡˈzɑːmp(ə)][tuː; tə] [pɒˈsterətɪ] .
and thereof gave a lewd example to posterity .

和 其中 给予 一个 猥亵 例子 到 后人 .

并因此给后世树立了一个淫秽的榜样。

[ə; eɪ][ˈnəʊtəb(ə)] [nəʊt] [ɪn] [truːθ] , [nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ˈfɒli] [æz; əz][ɒv; əv] [ɪkˈstriːm] [ɪmˈpaɪəti] .
A notable note in truth , not so much of folly as of extreme impiety .

一个 值得注意的 笔记 在 真相 , 不是 所以 很多 的 蠢事 作为 的 极端 不敬神 .

值得注意的是，这与其说是愚蠢，不如说是极度亵渎神明。

[sʌm; səm] [ðæt] [ˈærəgeɪt] [tuː] [mʌtʃ] [ˈwɪzdəm] [tuː; tə] [ðəmˈselvz] [ɪn] [ˈmætəz] [ɒv; əv] [steɪt] [ænd; ənd]
Some that arrogate too much wisdom to themselves in matters of state and

一些 那 僭越 也 很多 智慧 到 他们自己 在 事情 的 状态 和

[ˈɡʌvənmənt] [speə(r)][nɒt][tuː; tə] [seɪ] [ænd; ənd] [tiːtʃ] [ðæt] [tuː; tə][həʊld][ðə; ðɪ][ˈsʌbdʒɪkts][ɪn] [djuː]
government spare not to say and teach that to hold the subjects in due

政府 空闲的 不是 到 说 和 教 那 到 抓住 这 主题 在 到期的

[əˈbiːdiəns] [tuː; tə][ðeə(r)] [prɪns] [mænz] [wɪt][ænd; ənd][ˈpɒləsi] [ˈprɪveɪləθ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][dɪˈvaɪn][ɔː(r)]
obedience to their prince man's wit and policy prevailleth more than divine or

服从 到 他们的 王子 男人的 有 和 政策 胜利 更多的 比 神圣的 或者

[ˈɡɒdli] [ˈkaʊnsl] :
godly counsel :

敬虔的 法律顾问 :

有些人自以为在国家和政府事务上拥有过多的智慧，他们不遗余力地宣称和教导，要让臣民服从君主，人的智慧和谋略比神圣的旨意更为重要：

[ə; eɪ] [spi:tʃ] [ænd; ənd] [ɪnˈven(ə)n] [ɪn] [ˈveri] [tru:θ] [ˈrɑ:ðə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪskrɪənt] [ænd; ənd] [ˈkætəpɪlə(r)]
a speech and invention in very truth rather of a miscreant and caterpillar
一个 演讲 和 发明 在 非常 真相 相当 的 一个 恶棍 和 毛虫
[ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkɒmən,wɪ:l] [ðæn; ðən][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈlʌvə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfeɪvərə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmædʒəsti]
of a commonweal than of a lover and a favourer of the majesty
的 一个 公理 比 的 一个 情人 和 一个 保护者 的 这 威严
[ɒv; əv][ə; eɪ] [stɜ:t] .
of a state .
的 一个 状态 .

与其说是国家威严的拥护者和支持者的言论和发明，不如说是国家福祉的破坏者和破坏者的言论和发明。

[fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][ˈru:ɪnz][ɒv; əv] [kɪŋz] , [ðə; ði] [pleɪg] [ɒv; əv] [ˈkɪŋdəmz] , [ðə; ði][ˈskænd(ə)l]
For such are the ruins of kings , the plague of kingdoms , the scandal
为了 这样的 是 这 废墟 的 国王 , 这 瘟疫 的 王国 , 这 丑闻
[ɒv; əv] [ˌkrɪstɪˈænəti] ,
of Christianity ,
的 基督教 ,

这就是君王的废墟，王国的瘟疫，基督教的丑闻。

[ðə; ði] [swɔ:n] [ˈenəmi:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] , [neɪ] [ˈrɑ:ðə(r)][ɒv; əv][gɒd] , [əˈgenst] [hu:m] ,
the sworn enemies of the Church , nay rather of God , against whom ,
这 宣誓 敌人 的 这 教会 , 不 相当的 上帝 , 反对 谁 ,
教会的死敌，不，更确切地说是上帝的死敌，他们反对他们，

[tu:; tə][ðə; ði] [ɪmɪˈteɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [ˈdʒaɪənts] ,
to the imitation of the ancient giants ,
到 这 模仿 的 这 古老的 巨人 ,
模仿古代巨人，

[ðeɪ] [bɪld] [ʌp][ə; eɪ] [ŋju:] [ˈtaʊə(r)][ˈʌntə; ˈʌntu] [ˈbeɪbl] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [bri:d] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˈʌntə; ˈʌntu]
they build up a new tower unto Babel which shall breed and bring unto
他们 建造 向上 一个 新的 塔 到 巴别塔 哪个 将 品种 和 带来 到
[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][end] [kənˈfju:ʒn] [ænd; ənd][ˈʌtə(r)][ˈru:ɪn] .
them in the end confusion and utter ruin .
他们 在 这 结尾 困惑 和 说出 废墟 .

他们建造了一座通往巴别塔的新塔，这座塔最终将给他们带来混乱和彻底的毁灭。

[ˌkju: ju: ˈaɪ][ˈhæbɪtæt][ɪn] [koʊlɪs] - [ˈi:ɒs] , [et] [ˈdɒmɪnʊs] - [ˈi:ɒs] .
Qui habitat in coelis irridebit eos , et Dominus subsannabit eos .
qui 栖息地 在 天体 - eos , 等 多米努斯 - eos .
Qui 栖息于 coelis irridebit eos 和 Dominus subsannabit eos 中。

[hɪə(r)] , [ˌji: ˌji] [ˈprɪnsɪz] , [wɒt] [ðə; ði] [ˈprɒfɪt] [aɪˈzaɪə] [seθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊnsələz] [ɒv; əv] [kɪŋ]
Hear , ye princes , what the prophet Isaiah saith of the counsellors of King
听到 , 是的 王子们 , 什么 这 先知 以赛亚 赛斯说 的 这 咨询师 的 国王
[ˈfeərəʊ] :
Pharaoh :
法老 :

诸位君王，请听先知以赛亚论到法老王的谋士们所说的话：

[səpi:ɛntes] - [fɛrəʊsnəs] - [kɔ:nˈsɪliəm] - ; - -
Sapientes consilarii Pharaonis dederunt consilium insipiens ; deceperunt Aegyptum angulum
智人 - 法老 - 会议 - ; - -
[pɑ:pjəˈb:rəm] [ˈi:əs] .
populorum eius .
人民 埃尤斯 .

Sapientes consilarii Pharaonis dederunt consilium insipiens; deceperunt Aegyptum Angulum populorum eius。

[ˈdɒmɪnʊs] - [ɪn][ˈmiːdiəʊ][ˈiːəs] [ˈspɪrɪtəm] - , [et] [ʒəreɪ] - [ɪn][ˈɒmni]
Dominus miscuit in medio eius spiritum vertiginis , et errare fecerunt Aegyptum in omni
多米努斯 在 中等 埃尤斯 烈酒 - , 等 错误 - - 在 全能
[ˈoʊpəri][ˈsuːoʊ] ,
opere suo ,
歌剧 苏 ,

Dominus Miscuit in medio eiusspirum vertiginis, et errare fecerunt Aegyptum inomni opere suo,

[ˈsaɪkət] - - [et] - .
sicut errat ebrius et vomens .
sicut - - 等 - .

sicut errat ebrius et vomens.

[ɪf] [ðɪs] [pleɪs] [wʊd] [ˈsʌfə(r)][aɪˈtiː][aɪ][kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [fəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒs]
If this place would suffer it I could easily show that the greatest part of the loss
如果 这 地方 会 遭受 它 我 可以 容易地 展示 那 这 最 部分 的 这 损失
[ɒv; əv] [steɪts] [ænd; ənd][ˈruːɪnz][ɒv; əv] [ˈkrɪstʃən] [ˈprɪnsɪz] [hæv; həv] [prəˈsiːdɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [əˈkɜːsɪd]
of states and ruins of Christian princes have proceeded of this accursed
的 各州 和 废墟 的 基督教 王子们 有 继续 的 这 被诅咒的
[ˈveəriəns] [ɪn] [rɪˈlɪdʒən] ,
variance in religion ,
方差 在 宗教 ,

如果这个地方遭受这样的苦难，我可以轻易地证明，大部分国家的覆灭和基督教君主的覆灭都是由于这种该死的宗教分歧造成的。

[θruː] [ðə; ði] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [dɪsˈɑːmd] [ænd; ənd] [dɪˈpraɪvd] [ɒv; əv][ðə; ði] [prəˈtekʃ(ə)n] [ænd; ənd]
through the which we are disarmed and deprived of the protection and
通过 这 哪个 我们 是 解除武装 和 被剥夺的 的 这 保护 和
[ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv] [ɔːlˈmɑːti] [ɡɒd] ,
favour of Almighty God ,
偏爱 的 全能者 上帝 ,

通过这些手段，我们被解除武装，失去了全能上帝的庇护和恩惠。

[ænd; ənd][hæv; həv] [θrʌst] [ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːrks] [ænd; ənd][ˈkælvənɪsts][ðə; ði] [ˈwepənz]
and have thrust into the hands of the Turks and Calvinists the weapons
和 有 推力 进入 这 双手 的 这 土耳其人 和 加尔文主义者 这 武器
[ænd; ənd][ðə; ði] [skəːdʒ] [ɒv; əv][ɡɑːdʒ] [dɪˈvaɪn] [ˈdʒʌstɪs] [əˈɡenst] [juːˈes] .
and the scourges of God's Divine justice against us .
和 这 灾祸 的 神的 神圣的 正义 反对 我们 .

并将上帝神圣正义的武器和鞭笞交到了土耳其人和加尔文教徒手中，用来对付我们。

[bʌt; bət][aɪˈtiː] [sʌfɪsɪθ] [hɪə(r)][tuː; tə][ədˈvaɪz] [ˈprɪnsɪz] [ðæt] [tred] [daʊn] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ɡɒd][baɪ] [ðæt]
But it sufficeth here to advise princes that tread down the laws of God by that
但 它 足够了 这里 到 建议 王子们 那 踏 向下 这 法律 的 上帝 经过 那
[prɪˈpɒstərəs] [ænd; ənd] [ˈwɪkɪd] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˈɡʌvənmənt] [ðæt] [ðeɪ] [lɜːn] [ɒv; əv][dʒerəˈbəʊəm]
preposterous and wicked kind of government that they learn of Jeroboam
荒谬 和 邪恶 种类 的 政府 那 他们 学习 的 耶罗波安
[ænd; ənd][fɪə(r)][ðə; ði] [ˈɪʃuː] [ɒv; əv][hɪm] [huːz] [ækts] [ðeɪ] [ˈɪmɪteɪt] ,
and fear the issue of him whose acts they imitate ,
和 害怕 这 问题 的 他 谁 行为 他们 模拟 ,

但在此只需告诫那些以荒谬邪恶的统治方式践踏上帝律法的君王，他们应当吸取耶罗波安的教训，并畏惧他们所效仿之人的后果。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [hɪəˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈbetə(r)][bɪˈweə(r)][baɪ][ˈʌðə(r)] [menz] [hɑːrmz] .
that they may hereafter the better beware by other men's harms .
那 他们 可能 此后 这 更好的 提防 经过 其他 男士 危害 .

好让他们今后能更好地警惕他人的伤害。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [rɪˈvendʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪmˈpaɪəti] [gɒd] [reɪzɪd] [ʌp] [əˈɡenst] [ˈneɪdæb][hɪz; ɪz] [sʌn][ðə; ði] [kɪŋ]
For in revenge of his impiety God raised up against Nadab his son the King
为了 在 复仇 的 他的 不敬神 上帝 提高 向上 反对 纳达布 他的 儿子 这 国王
[ˈbɑːʃə] ,
Baasha ,
巴沙 ,

为了报复他的不敬虔，上帝兴起巴沙王来对抗他的儿子拿答。

[huː] [sluː] [hɪm][ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [reɪs] .
who slew him and all his race .
WHO 一万 他 和 全部 他的 种族 .

是谁杀害了他和他的全族？

[nɒn] - [en ˈiː][ʌnˈæm][ˈkwiːdəm][ˈænɪməəm][diː] [sɛmaɪn] [ˈiːəs] , [ˈdəʊnek] - [iːˈerɛm] .
Non dimisit ne unam quidem animam de semine eius , donec deleret eam .
非 - ne 联合国 指南 灵魂 德 研讨会 埃尤斯 , 完成 - 团队 .

不可迪米西特 ne unam quidem animam de semine eius, donec deleret eam。

[bʌt; bət][let][juː ˈes] [rɪˈtɜːn] [weə(r)] [wiː; wi] [left] .
But let us return where we left .
但 让 我们 返回 在哪里 我们 左边 .

但我们还是回到我们上次离开的地方吧。

[ɒv; əv] [wɒt] [streŋθ] [ænd; ənd][ˈpaʊə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [pleɪs] [ˈpɒpjələs] [rɪˈlɪdʒən] [pruːvz] [tuː; tə]
Of what strength and power to make a place populous religion proves to
的 什么 力量 和 力量 到 制作 一个 地方 人口众多 宗教 证明 到
[biː; bi] ,
be ,
是 ,

宗教展现了其使一个地方人口稠密的强大力量。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ˈfeɪməs] [ˈreɪk][ɔː(r)][ˈnəʊtəb(ə)l] [ˈɑːɡjumənt] [ɒv; əv]
and to have the opinion of some famous relic or notable argument of
和 到 有 这 观点 的 一些 著名的 遗迹 或者 值得注意的 争论 的
[gɔːdʒ] [drɪˈvaɪn] [əˈsɪstəns] ,
God's divine assistance ,
神的 神圣的 协助 ,

并且对某些著名的圣物或证明上帝神圣援助的著名论据持有意见，

[ɔː(r)][sʌm; səm] [ɔːˈθɒrəti] [ɪn][ðə; ði][ædməˈreɪ(ə)n] , [ədˌmɪnɪˈstreɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈɡʌvənmənt] [ɒv; əv]
or some authority in the admiration , administration and government of
或者 一些 权威 在 这 钦佩 , 行政 和 政府 的
[ɪkliːziˈæstrikl] [ˈkɔːzɪz] , [ləˈreɪtəʊ][ɪn] [ˈɪtəli] ,
ecclesiastical causes , Loreto in Italy ,
教会的 原因 , 洛雷托 在 意大利 ,

或在教会事务的推崇、管理和治理方面具有某种权威，例如意大利洛雷托

[es ˈtiː] . [mɪˈʃəl] [ɪn] [frɑːns] ,
St . Michel in France ,
英石 . 米歇尔 在 法国 ,

法国圣米歇尔

[gwaːdəˈluːp] [ænd; ənd] [kɑmpoʊˈstelə][ɪn] [speɪn] [duː; də][ɔːl][ɒv; əv][ðəm; ðəm][drɪˈkleə(r)] [ænd; ənd] [ˈmænɪfɛst]
Guadalupe and Compostela in Spain do all of them declare and manifest
瓜达卢佩 和 康波斯特拉 在 西班牙 做 全部 的 他们 宣布 和 显现
[aɪ ˈtiː][pleɪn] ;
it plain ;
它 清楚的 ;

西班牙的瓜达卢佩和孔波斯特拉都明确地宣告和表明了这一点；

[ænd; ənd] ['meni] ['pleɪsɪz] [mɔ:(r)] [br'saɪdʒ] , [ðəʊ] ['sɒlətri] [ænd; ənd] ['dezət] , [ðəʊ] [[ɑ:p] [ænd; ənd]
and many places more besides , though solitary and desert , though sharp and
和 许多 地方 更多的 除了 , 尽管 孤 和 沙漠 , 尽管 锋利的 和
['rɒki] ,
rocky ,
岩石 ,

以及更多其他地方，尽管荒凉荒芜，尽管崎岖不平，

[ʌntə; ʌntu][ðə; ði] [wɪt] [fɔ:(r); fə(r)][nəʊ] [rɪ'spekt] [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)] - [seɪk] [ænd; ənd]['paɪəti]
unto the which for no respect but for devotion's sake and piety
到 这 哪个 为了 不 尊重 但 为了 - 清酒 和 虔诚
['pi:p(ə)] ['deɪli] [du:; də] [rɪ'zɔ:t] ['ɪnfɪnətli] [ɪn] [fl'ɒks] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fa:ðɪst] [pɑ:ts] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] .
people daily do resort infinitely in flocks from the farthest parts that are .
人们 日常的 做 采取 无限地 在 羊群 从 这 最远 部分 那 是 .
人们每天从最遥远的地方成群结队地前往那里，并非出于敬仰，而是出于虔诚和敬畏。

[ænd; ənd][nəʊ]['mɑ:v(ə)] [ɪf] [ju:; jʊ] [lʊk] ['ɪntu:][,aɪ 'ti:] ['θʌrəli] .
And no marvel if you look into it thoroughly .
和 不 奇迹 如果 你 看 进入 它 彻底 .
如果你仔细研究一下，就会发现这并不奇怪。

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][nɒt] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:ld] [ɒv; əv][mɔ:(r)] ['efɪkəsi] [ænd; ənd] [fɔ:s] [tu:; tə][ə'lʊə(r)]
For there is not anything in this world of more efficacy and force to allure
为了 那里 是 不是 任何事物 在 这 世界 的 更多的 功效 和 力量 到 引诱
[ænd; ənd] [drɔ:; tu:; tə][,aɪ 'ti:][ðə; ði] [hɑ:ts] [ɒv; əv][men][ðæn; ðən][gɒd] ,
and draw to it the hearts of men than God ,
和 画 到 它 这 心 的 男人 比 上帝 ,
因为在这个世界上，没有任何事物比上帝更有效力、更有力量去吸引和吸引人心。

[wɪt] [ɪz][ðə; ði] ['sʌməm] ['boʊnəm] .
which is the summum bonum .
哪个 是 这 最高 博努姆 .
这就是至善。

[hi:; hi][ɪz] ['keəfəli] [dɪ'zaɪəd][ænd; ənd] [sɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [kən'tɪnjuəli] [ɒv; əv][ɔ:l] ['kri:tʃəz] [ˌwɒtsəʊ'veə(r)] ,
He is carefully desired and sought for continually of all creatures whatsoever ,
他 是 小心 想要的 和 寻求 为了 持续 的 全部 生物 任何 ,
[wɪð] [səʊl] [ɔ:(r)] [wɪ'dəʊt] ,
with soul or without ,
和 灵魂 或者 没有 ,
所有生灵，无论有灵魂还是无灵魂，都对他充满渴望，并不断地寻求他。

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [rɪ'gɑ:d] [hɪm][æz; əz][ðeə(r)][lɑ:st][end] .
for all regard Him as their last end .
为了 全部 看待 他 作为 他们的 最后的 结尾 .
因为所有人都视祂为最终的归宿。

[laɪt] [θɪŋz] [si:k] [ðeə(r)] ['sʌməm] ['boʊnəm] [ə'bʌv] , [ˈhevi] [θɪŋz] [br'ni:θ] , [wɪ'dɪn] [ðə; ði]['sentə(r)]
Light things seek their summum bonum above , heavy things beneath , within the centre
光 事物 寻找 他们的 最高 博努姆 多于 , 重的 事物 下面 , 之内 这 中心
[ɒv; əv] [ðɪs] [ɜ:θ] ;
of this earth ;
的 这 地球 ;
轻盈的事物向上寻求至善，沉重的事物向下寻求至善，都在地球的中心；

[ðə; ði] ['hevənz] , [ɪn][ðeə(r)] [ˌrevə'lʊʃən] , [ðə; ði] [hɜ:bs] [ɪn][ðeə(r)] ['flaʊəz] , [ðə; ði] [tri:z] [ɪn][ðeə(r)] [fru:ts] ,
the heavens , in their revolutions , the herbs in their flowers , the trees in their fruits ,
这 天 , 在 他们的 革命 , 这 草药 在 他们的 花朵 , 这 树木 在 他们的 水果 ,
天体运转，草木开花，树木结果，

[bi:sts] [ɪn][ðə; ði] [ˌprezə'veɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)][kaɪnd] , [ænd; ənd][mæn] ,
beasts in the preservation of their kind , and man ,
野兽 在 这 保存 的 他们的 种类 , 和 男人 ,
动物为了保护同类, 以及人类,

[ɪn] [si:kɪŋ] [hɪz; ɪz] [træŋ'kwɪləti] [ɒv; əv][maɪnd][ænd; ənd] [ˌevə'lɑ:stɪŋ] [dʒɔɪ] .
in seeking his tranquillity of mind and everlasting joy .
在 寻求 他的 宁静 的 头脑 和 永恒 喜悦 .
为了寻求内心的平静和永恒的快乐。

[bʌt; bət] [fərəz'mʌtʃ] [æz; əz][gɒd][ɪz][ɒv; əv][səʊ] [haɪ] [ə; eɪ][ˌneɪtʃə(r)][æz; əz][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][mæn] ['kænɒt]
But forasmuch as God is of so high a nature as the sense of man cannot
但 因此 作为 上帝 是 的 所以 高的 一个 自然 作为 这 感觉 的 男人 不能
[ə'teɪn] [tu:; tə][aɪ 'ti:] ,
attain to it ,
达到 到 它 ,
但是, 由于上帝的本质如此崇高, 以至于人类的感官无法企及,

[səʊ] ['ʃaɪnɪŋ] [braɪt] [æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][mænz] [ˌʌndə'stændɪŋ] ['kænɒt] [kən'si:v] [aɪ 'ti:] ,
so shining bright as the eye of man's understanding cannot conceive it ,
所以 灼灼 明亮的 作为 这 眼睛 的 男人的 理解 不能 构想 它 ,
如此耀眼, 人类的理解力都无法想象。

[ˌevri] [mæn] [də'rektli] [tɜ:nz] [hɪm][tu:; tə] [ðæt] [pleɪs] [weə(r)] [hi:; hi] [li:vz] [sʌm; səm] [prɪnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
every man directly turns him to that place where he leaves some print of his
每一个 男人 直接地 转弯 他 到 那 地方 在哪里 他 树叶 一些 打印 的 他的
[ˌpaʊə(r)] ,
power ,
力量 ,
每个男人都会直接把他引向那个地方, 在那里留下他权力的印记。

[ɔ:(r)] [di'kleə] [sʌm; səm][saɪn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] ;
or declares some sign of his assistance ;
或者 声明 一些 符号 的 他的 协助 ;
或者表示某种形式的帮助;

[wɪtʃ] [ˈɔ:d(ə)n(ə)rɪ][hæv; həv] [bi:n] [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [si:n] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɔ:(r)][ðə; ði] [drɪ'zɜ:ts] .
which ordinary have been and are seen on the mountains or the deserts .
哪个 普通的 有 到过 和 是 已见 在 这 山脉 或者 这 沙漠 .
那些常见于山地或沙漠中的生物。

[ɪz][nɒt] [ðen] [rəʊm] [ɪn'detɪd] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [mæg'nɪfɪsɪns] [ænd; ənd] ['greɪtnəs] [tu:; tə]
Is not then Rome indebted much for her magnificence and greatness to
是 不是 然后 罗马 负债累累 很多 为了 她 壮丽 和 伟大 到
[ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑ:təz] ,
the blood of the martyrs ,
这 血 的 这 殉道者 ,
那么, 罗马的辉煌和伟大难道不是源于殉道者的鲜血吗?

[tu:; tə][ðə; ði]['reɪlɪks][ɒv; əv] [seɪnts] , [tu:; tə][ðə; ði]['həʊli] ['kənsə,kreɪtɪd] ['pleɪsɪz] ,
to the relics of saints , to the holy consecrated places ,
到 这 遗物 的 圣徒 , 到 这 圣 已祝圣的 地方 ,
去往圣徒遗物, 去往神圣的圣地,

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m] [ɔ:'θɒrəti] [ɪn] [ˌbenɪ'fɪ(ə)l] [ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] ['kɔ:zɪz] ?
and to the supreme authority in beneficial and spiritual causes ?
和 到 这 最高 权威 在 有利 和 精神 原因 ?
以及向造福人类和精神事业的最高权威致敬?

[wʊd] [ʃi:; ʃɪ][nɒt] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['veri] ['wɪldənəs] ,
Would she not become a very wilderness ,
会 她 不是 变得 一个 非常 荒野 ,
她岂不会变成一片荒野?

[ɪf] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhəʊlɪnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpleɪsɪz] [dru:] [nɒt][ðə; ði][ɪ'hju:mərəb(ə)l] [saɪt] [ɒv; əv]
if the opinion of the holiness of the places drew not the innumerable sight of
如果 这 观点 的 这 圣洁 的 这 地方 画 不是 这 无数 视线 的
[ˈpi:p(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈʌtəməʊst] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] ?
people from the uttermost parts of the earth ?
人们 从 这 极致 部分 的 这 地球 ?

如果这些地方的神圣性没有吸引来自世界各地无数的人们前来参观，那又会怎样呢？

[wʊd] [ʃi:; ʃi] [nɒt] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [ˈdezət] [ɪf] [ðə; ði][æpə'stɒlɪk] [si:t] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
Would she not become a desert if the apostolic seat and the power of the
会 她 不是 变得 一个 沙漠 如果 这 使徒的 座位 和 这 力量 的 这
[ki:z] [kɔ:zd] [nɒt][æn; ən] [ɪn'estɪməbl] [ˈmʌltɪtju:d] [ɒv; əv][ˈpi:p(ə)l] [ˈdeɪlɪ] [tu:; tə][rɪ'peə(r)][ˈʌntə; ˈʌntu][aɪ 'ti:]
keys caused not an inestimable multitude of people daily to repair unto it
钥匙 导致 不是 一个 不可估量 民众 的 人们 日常的 到 维修 到 它
[fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˈbɪznəs] [ɔ:(r)][ˈʌðə(r)] ?
for some business or other ?
为了 一些 商业 或者 其他 ?

如果使徒宝座和钥匙的权柄没有每天吸引无数人前来办事，那圣殿岂不就成了了一片荒漠？

[mɪ'læn] , [ə; eɪ][məʊst] [ˈpɒpjələs] [ænd; ənd] [ˈfeɪməs] [ˈsɪti] , [[æɪ; ʃəl][ˈevə(r)][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈwɪtnəs] [wɒt] [preɪz]
Milan , a most populous and famous city , shall ever be a witness what praise
米兰 , 一个 最多 人口众多 和 著名的 城市 , 将 曾经 是 一个 证人 什么 称赞
[ænd; ənd][ˈɡlɔ:ri] ,
and glory ,
和 荣耀 ,

米兰，这座人口众多、名声显赫的城市，将永远见证着赞美和荣耀。

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌt] [ɪn'kri:s] [aɪ 'ti:][hæθ] [ˈɡɒtn] [baɪ][ðə; ði][ˈsɪŋɡjələ(r)][ˈpaɪəti][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [laɪf]
and how much increase it hath gotten by the singular piety and religious life
和 如何 很多 增加 它 有 获得 经过 这 单数 虔诚 和 宗教 生活
[ɒv; əv] [ðæt] [ɡreɪt] [ˈkɑ:dɪn(ə)][ˈbɔ:ɾə'meɪɔʊ] .
of that great Cardinal Borromeo .
的 那 伟大的 红衣主教 博罗梅奥 .

而伟大的博罗梅奥枢机主教凭借其独特的虔诚和宗教生活，使教会获得了多么大的增长啊！

[ˈprɪnsɪz] [ri'zɔ:t] , [i:v(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈʌtəməʊst] [endz] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] , [tu:; tə][ˈvɪzɪt] [hɪm] ;
Princes resorted , even from the uttermost ends of the south , to visit him ;
王子们 复原 , 甚至 从 这 极致 结束 的 这 南 , 到 访问 他 ;

甚至远从南方最遥远的地方，王子们都前来拜访他；

['bɪʃəp] [meɪd] [ˈækses] [frɒm; frəm][ɔ:l] [pɑ:ts] [tu:; tə] [kən'sʌlt] [wɪð] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ɪn] [ˈeni]
bishops made access from all parts to consult with him for his opinion in any
主教们 制成 使用权 从 全部 部分 到 咨询 和 他 为了 他的 观点 在 任何
[ˈkɒntrəvɜ:sɪz] [ðæt] [spræŋ] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ;
controversies that sprang amongst them ;
争议 那 弹簧 在 他们 ;

各地的主教都前来向他咨询，以解决他们之间发生的任何争议；

[ðə; ði][ˈklɜ:dʒɪ] [ˈlaɪkwəɪz] [ˈhɑ:kən] [ˈʌntə; ˈʌntu][hɪz; ɪz] [ˈkaʊnsəl] ,
the clergy likewise harkened unto his counsels ,
这 牧师 同样地 倾听 到 他的 律师 ,

教士们也听从了他的建议。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ˈpi:p(ə)l] [ɒv; əv][ɔ:l] [ˈneiʃnz] [held] [mɪ'læn][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈkʌntri] [ænd; ənd]
and the religious people of all nations held Milan for their country and
和 这 宗教 人们 的 全部 国家 握住 米兰 为了 他们的 国家 和
[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈɡɒdli] [mæn][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [pɔ:t] ,
the house of that godly man for their port ,
这 房子 的 那 敬虔的 男人 为了 他们的 港口 ,

各国虔诚的信徒都视米兰为他们的国家，视那位虔诚之人的故居为他们的城市。

[hɪz; ɪz] [ˌlɪbəˈræləti] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ˈrefjuːdʒ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈɡɒdli] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [məʊst] [feə(r)] [ænd; ənd]
his liberality for their refuge and his godly life for a most fair and
他的 自由主义 为了 他们的 避难所 和 他的 敬虔的 生活 为了 一个 最多 公平的 和
[klɪə(r)] [ɡlɑːs] [ɒv; əv] [ɪˌkliːziˈæstɪkl] [ˈdɪsəplɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [men] [tuː; tə] [lʊk] [ˈɪntuː] [ænd; ənd] [tuː; tə] [teɪk]
clear glass of ecclesiastical discipline for all men to look into and to take
清除 玻璃 的 教会的 纪律 为了 全部 男人 到 看 进入 和 到 拿
[ɪɡˈzɑːmp(ə)l] [baɪ] .
example by .
例子 经过 .

他慷慨地为他们提供庇护，他虔诚的生活为所有人树立了教会纪律最公正、最清晰的榜样。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈhæpli] [biː; bi] [tuː] [lɒŋ] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪˈkleə(r)] [ˈʌntə; ˈʌntu] [juː; jʊ] [wɪð] [wɒt] [ˈsɪŋɡjələ(r)] [preɪz]
I should haply be too long if I should declare unto you with what singular praise
我 应该 或许 是 也 长的 如果 我 应该 宣布 到 你 和 什么 单数 称赞
[ænd; ənd] [ˌkɒmenˈdeɪʃn] [hiː; hi] [ˈselɪbrɛtɪd] [ˈevri] [jɪə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈsɪnəd, -nɒd] ,
and commendation he celebrated every year his synods ,
和 表彰 他 著名 每一个 年 他的 宗教会议 ,

如果我向你们详述他每年召开宗教会议时所给予的非凡赞扬和嘉奖，恐怕会太长。

[ænd; ənd] [wɪð] [wɒt] [hiː; hi] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈevri] [jɪə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈprɒvɪnsɪz] ,
and with what magnificency he visited every year his provinces ,
和 和 什么 壮丽 他 到访 每一个 年 他的 省份 ,
他每年巡视各省时，都展现出何等的宏伟气势！

[haʊ] [ˈmeni] [tʃɜːtɪz] [hiː; hi] [ˈaɪðə(r)] [bɪlt] [njuː] [ɔː(r)] , [ˈbiːɪŋ] [əʊld] , [set] [ɪn] [ɡʊd] [ˈɔːdə(r)] ,
how many churches he either built new or , being old , set in good order ,
如何 许多 教堂 他 任何一个 建造 新的 或者 , 存在 老的 , 放 在 好的 命令 ,
他新建了多少座教堂，或者将一些旧教堂修缮一新，这些教堂他都一一进行了妥善修缮。

[haʊ] [ˈmeni] [hiː; hi] [edˈɔːnd] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪfaɪd] , [haʊ] [ˈmeni] [ˈmɑːnəˈsterɪz] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd]
how many he adorned and beautified , how many monasteries of men and
如何 许多 他 装饰 和 美化 , 如何 许多 修道院 的 男人 和
[ˈwɪmɪn] [hiː; hi] [ɪˈrektɪd] ,
women he erected ,
女性 他 竖立 ,

他装饰美化了多少建筑，建造了多少男女修道院？

[haʊ] [ˈmeni] [wel] - [ˈɔːdəd] [ˈkɑːlɪdʒz] [ɒv; əv] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] [ˈseminəri] [ɒv; əv] [priːsts] [hiː; hi]
how many well - ordered colleges of young men and seminaries of priests he
如何 许多 出色地 - 订购 大学 的 年轻的 男人 和 神学院 的 神父 他
[ɪnˈstɪtjuːtɪd] ,
instituted ,
已设立 ,

他创办了多少所秩序井然的青年男子学院和神学院？

[haʊ] [ˈmeni] [sɔːrts] [ɒv; əv] [əˈkædəmɪz] [hiː; hi] [set] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈfaʊndɪd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ɪnˈestɪməbl] [ɡʊd]
how many sorts of academies he set up and founded to the inestimable good
如何 许多 排序 的 学院 他 放 向上 和 创立 到 这 不可估量 好的
[ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)l] ,
of the people ,
的 这 人们 ,

他创办和设立了多少种类的学院，为人民带来了不可估量的福祉？

[haʊ] [ˈmeni] [kaɪndz] [ɒv; əv] [entəˈteɪnmənts] [ænd; ənd] [prəˈməʊʃənz] [hiː; hi] [bɪˈstəʊd] [əˈpɒn] [ɑːts] [ænd; ənd]
how many kinds of entertainments and promotions he bestowed upon arts and
如何 许多 种类 的 娱乐 和 促销 他 授予 之上 艺术 和
[ɒn] [ɑːˈtɪfɪsə] .
on artificers .
在 工匠 .

他给予艺术和工匠们多少种娱乐和推广机会啊！

[ænd; ənd][ai][ʊd; ʒəd][ˈnevə(r)][end][ɪf][ai][ʊd; ʒəd][rɪˈkaʊnt][ðə; ði][ˈmætə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][mi:nz]
And I should never end if I should recount the matter and the means
和 我 应该 绝不 结尾 如果 我 应该 叙事 这 事情 和 这 方法
[weəˈwɪð; weəˈwɪθ][baɪ][ˈæmplɪfaɪɪŋ][gɑːdz][ˈsɜ:vɪs][ænd; ənd][ədˈvɑːnsɪŋ][ɒv; əv][rɪˈlɪdʒən][hiː; hi][ɪnˈkriːst]
wherewith by amplifying God's service and advancing of religion he increased
以及 经过 放大 神的 服务 和 前进 的 宗教 他 增加
[ˈɔːlsəʊ][ðə; ði][ˈsɪti] ,
also the city ,
还 这 城市 ,

如果我要详述他如何通过扩大对上帝的侍奉和推进宗教来发展壮大这座城市，那我将永无止境。

[ænd; ənd][ˈdʌblɪd][ðə; ði][ˈkɒŋkɔːs][ɒv; əv][ˈpiːp(ə)l][ˈʌntə; ˈʌntu][mɪˈlæn].[fɔːr].
and doubled the concourse of people unto Milan . 4 .
和 双倍 这 大厅 的 人们 到 米兰 . 4 .
并使前往米兰的人流量翻了一番。4.

[ɒv; əv][skuːlz][ænd; ənd][ˈstʌdɪz]
Of schools and studies
的 学校 和 研究
学校和研究

[ðə; ði][kəˈmɒdəti][ɒv; əv][ˈlɜːnɪd][skuːlz][ɪz][ɒv; əv][nəʊ][smɔːl][ˈmæʊmənt][tuː; tə][drɔː][ˈpiːp(ə)l] ,
The commodity of learned schools is of no small moment to draw people ,
这 商品 的 学习 学校 是 的 不 小的 片刻 到 画 人们 ,
学术院校的吸引力不容小觑，足以吸引人们前来就读。

[ɪˈspeʃəli][jʌŋ][men] , [tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɪti][ɒv; əv][huːz][ˈgreɪtnəs][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][spiːtʃ] .
especially young men , to a city of whose greatness we are in speech .
尤其 年轻的 男人 , 到 一个 城市 的 谁 伟大 我们 是 在 演讲 .
尤其是年轻人，我们向这座伟大的城市致以崇高的敬意。

[fɔː(r); fə(r)][ɪnəzˈmʌtʃ][æz; əz][ðeə(r)][biː; bi][tuː][mi:nz][fɔː(r); fə(r)][men][ɒv; əv][wɪt][ænd; ənd][ˈkʌrɪdʒ]
For inasmuch as there be two means for men of wit and courage
为了 因此 作为 那里 是 二 方法 为了 男人 的 有 和 勇气
[tuː; tə][raɪz][tuː; tə][sʌm; səm][dɪˈɡriː][ɒv; əv][ˈbɒnə(r)][ænd; ənd][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][wɜːld] ,
to rise to some degree of honour and reputation in the world ,
到 上升 到 一些 程度 的 荣誉 和 名声 在 这 世界 ,
因为对于有才智和勇气的人来说，有两种途径可以在世上获得一定程度的荣誉和声望，

[ðə; ði][wʌn][baɪ][ɑːmz] , [ðə; ði][ˈʌðə(r)][baɪ][bʊk] , [ðə; ði][fɜːst][ɪz][sɔːt][fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði][fiːld] ,
the one by arms , the other by book , the first is sought for in the field ,
这 一 经过 武器 , 这 其他 经过 书 , 这 第一的是 寻求 为了 在 这 场地 ,
一个靠武力，一个靠书本，前者是在战场上寻找的。

[wɪð][ðə; ði][spiə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][sɔːd] , [ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst][ɪn][ðə; ði][əˈkædəmi] , [wɪð][pen]
with the spear and the sword , and the last in the academy , with pen
和 这 矛 和 这 剑 , 和 这 最后的 在 这 学院 , 和 笔
[ænd; ənd][bʊk] .
and book .
和 书 .

一个拿着长矛和剑，另一个在学院里，拿着笔和书。

[ænd; ənd][fərəzˈmʌtʃ][æz; əz][men][lɒŋ][fɔː(r); fə(r)][ˈbɒnə(r)][ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ˈprɒfɪt] ,
And forasmuch as men long for honour or for profit ,
和 因此 作为 男人 长的 为了 荣誉 或者 为了 利润 ,
鉴于人们渴望荣誉或利益，

[ænd; ənd][pʊ; əv][ˈlɪbəərəl] [a:ts] [ænd; ənd] [ˈsaɪəns] [sʌm; səm] [brɪŋ] [ˈsɜ:t(ə)n] [welθ] [tu:; tə][men][ænd; ənd]
and of liberal arts and sciences some bring certain wealth to men and
和 的 自由主义 艺术 和 科学 一些 带来 肯定 财富 到 男人 和
[sʌm; səm] [prəˈmaʊfənz] [ænd; ənd] [ˈpri:fə:mənt] [tu:; tə] [ˈɒnərəb(ə)l] [ˈfʌnk(ə)nɪz] ,
some promotions and preferments to honourable functions ,
一些 促销 和 优先权 到 光荣的 函数 ,
在人文科学领域, 有些能给人们带来财富, 有些能带来晋升和担任荣誉职务的机会。

[aɪˈti:] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [pʊ; əv][nəʊ] [smɔ:ɪ] [ɪmˈpɔ:t(ə)ns] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsɪti] [ðəə(r)][bi:; bi][prəˈvaɪdɪd][æ; ən]
it is a thing of no small importance that in a city there be provided an
它 是 一个 事物 的 不 小的 重要性 那 在 一个 城市 那里 是 假如 一个
[əˈkædəmi] [ɔ:(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sku:l] [æz; əz] [jʌŋ] [men] ,
academy or such a school as young men ,
学院 或者 这样的 一个 学校 作为 年轻的 男人 ,
在一个城市里设立一所学院或类似的学校, 对年轻人来说是一件非常重要的事情。

[dɪˈzaɪərəs][tu:; tə] [əˈteɪn] [tu:; tə][ˈvɜ:tʃu:] [ænd; ənd] [ˈlɜ:nɪŋ] ,
desirous to attain to virtue and learning ,
渴望 到 达到 到 美德 和 学习 ,
渴望获得德行和学识,

[meɪ] [ðəəˈbaɪ] [hæv; həv] [əˈkeɪz(ə)n] [tu:; tə][rɪˈpeə(r)][ˈrɑ:ðə(r)] [ˈðɪðə(r)] [ðæn; ðən][tu:; tə] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [pleɪs] .
may thereby have occasion to repair rather thither than to any other place .
可能 从而 有 场合 到 维修 相当 那里 比 到 任何 其他 地方 .
因此, 他们或许有机会选择在那里而不是其他任何地方进行维修。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [rɪˈfekʃnd] [su:n] [ɪf] [brɪˈsaɪdɪz] [ðə; ðɪ] [kəˈmɒdəti] [pʊ; əv][ðə; ðɪ] [sku:l] [ænd; ənd]
And that will be effected soon if besides the commodity of the school and
和 那 将要 是 受影响 很快 如果 除了 这 商品 的 这 学校 和
[gʊd] [ˈti:tʃə(r)z] [ðeɪ] [meɪ] [ɪnˈdʒɔ:ɪ] [kənˈvi:nɪənt] [ɪˈmju:nətiːz] [ænd; ənd] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] .
good teachers they may enjoy convenient immunities and privileges .
好的 教师 他们 可能 享受 方便的 免疫力 和 特权 .
如果除了学校和优秀教师等资源外, 他们还能享有便利的豁免权和特权, 那么这种情况很快会发生。

[aɪ] [seɪ] [kənˈvi:nɪənt] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv][ɪmˈpju:nəti][əˈfɔ:d; əˈfɔrd] [ˈʌntə; ˈʌntu] [fɔ:ɪts] ,
I say convenient , for that I would not have impunity afforded unto faults ,
我 说 方便的 , 为了 那 我 会 不是 有 免责 提供 到 故障 ,
我说“方便”, 是因为我不想让过错得免于惩罚。

[nɔ:(r)][ˈlaɪs(ə)ns][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə] [fɔ:l] [tu:; tə] [vaɪs] [ænd; ənd] [ˈwɪkɪdnəs] ,
nor licence given to fall to vice and wickedness ,
也不 执照 给定 到 落下 到 副 和 邪恶 ,
也并非纵容堕入恶习和邪恶的借口。

[bʌt; bət] [ˈɒnɪst] [ˈlɪbəti] [əˈlaʊd] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ðə; ðɪ][mɔ:(r)] [kəˈmɒdɪəsli] [ænd; ənd]
but honest liberty allowed to them that they may the more commodiously and
但 诚实的 自由 允许 到 他们 那 他们 可能 这 更多的 宽敞地 和
[ˈtʃɪəfəli] [əˈtend] [tu:; tə][ðəə(r)] [ˈstʌdɪz] .
cheerfully attend to their studies .
愉快地 出席 到 他们的 研究 .
但给予他们诚实的自由, 使他们能够更加方便愉快地专心学习。

[fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə] [seɪ] [tru:θ] , [ˈstʌdi] [ɪz][ə; eɪ][ˈmætə(r)][pʊ; əv] [ɡreɪt] [ˈleɪbə(r)][ænd; ənd][ˈtræveɪl] ,
For to say truth , study is a matter of great labour and travail ,
为了 到 说 真相 , 学习 是 一个 事情 的 伟大的 劳动 和 劳作 ,
说实话, 学习是一件需要付出巨大努力和辛劳的事情。

[bəʊθ][pʊ; əv][ðə; ðɪ][maɪnd][ænd; ənd] [ˈbɒdi] .
both of the mind and body .
两个都 的 这 头脑 和 身体 .
身心两方面。

[ænd; ənd] [ˈðeərəˈpɒn] [ˈaʊə(r)] [ˈfɔːfɑːðəz] [ɪn] [taɪmz] [pɑːst] [kɔːld] [ðə; ði][ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs][ɒv; əv] [aːts] [ænd; ənd]
And thereupon our forefathers in times past called the goddess of arts and
和 于是 我们的 祖先 在 时代 过去的 称为 这 女神 的 艺术 和
[ˈsaɪəns] [mɪˈnɜːvə] ,
sciences Minerva ,
科学 米涅瓦 ,

于是，我们的祖先在过去称艺术和科学女神为密涅瓦。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [tɔɪl] [ɒv; əv][ˌspekjuˈleɪ(ə)n] [ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] [kʌts] [ðə; ði] [ˈsɪnjuːz] .
because the toil of speculation weakeneth the strength and cuts the sinews .
因为 这 辛劳 的 推测 削弱 这 力量 和 削减 这 肌腱 .
[ˈmɪnɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌstɹɪŋɡθ] [ænd; ənd] [ˌkʌts] [ænd; ənd] [ˈsɪnjuːz] .
因为投机的劳作会削弱力量，削弱筋骨。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [əˈflɪktɪd] [ˈbɒdi] [əˈflɪktɪθ] [ˈmeni] [taɪmz] [ðə; ði][maɪnd] , [weərˈɒv] [ˈɡroʊθ] [ˈmelənkəli]
For an afflicted body afflicteth many times the mind , whereof groweth melancholy
为了 一个 受苦的 身体 折磨 许多 时代 这 头脑 , 其中 生长 忧郁
[ænd; ənd] [ˈsædnəs] .
and sadness .
和 悲伤 .

身体的痛苦会加倍地折磨心灵，使心灵充满忧郁和悲伤。

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [aɪˈtiː][stændz] [wɪð] [ɡʊd] [ˈriːz(ə)n] [ðæt] [ɔːl] [kənˈviːniənt] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈlɪbəti]
And therefore it stands with good reason that all convenient privilege and liberty
和 所以 它 站立 和 好的 原因 那 全部 方便的 特权 和 自由
[biː; bi][ˈɡrɑːntɪd] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ˈskɑːlərz] [ðæt] [meɪ] [meɪnˈteɪn] [ðəm; ðəm][ɪn] [kənˈtentɪd] [ænd; ənd] [ˈtʃɪf(ə)]
be granted unto scholars that may maintain them in contented and cheerful
是 的确 到 学者们 那 可能 维持 他们 在 满足 和 快乐
[maɪndz] ;
minds ;
思想 ;

因此，理应给予学者一切便利的特权和自由，使他们保持愉悦的心情；

[bʌt; bət][nəʊ] [ˈdɪsəˌluːtnəs] [əˈlaʊd] [ɪn] [ˈeni] [waɪz] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðəm; ðəm] ,
but no dissoluteness allowed in any wise unto them ,
但 不 放荡 允许 在 任何 明智的 到 他们 ,
[ˈwɛərˈɒv] [ðə; ði] [əˈkædəmɪz] [ɪn] [ˈɪtəli] [ɑː(r); ə(r)] [ɡrəʊn] [tuː] [fʊl] .
whereof the academies in Italy are grown too full .
其中 这 学院 在 意大利 是 生长 也 满的 .

但他们绝不被允许以任何方式放荡不羁。

[weərˈɒv] [ðə; ði] [əˈkædəmɪz] [ɪn] [ˈɪtəli] [ɑː(r); ə(r)] [ɡrəʊn] [tuː] [fʊl] .
whereof the academies in Italy are grown too full .
其中 这 学院 在 意大利 是 生长 也 满的 .
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pen][ɪz][ðeə(r)] [tɜːnd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈpɔɪnjərd] ,
For the pen is there turned into a poignard ,
为了 这 笔 是 那里 转向 进入 一个 波尼亚尔 ,
[ˈwɛərˈɒv] [ðə; ði] [əˈkædəmɪz] [ɪn] [ˈɪtəli] [ɑː(r); ə(r)] [ɡrəʊn] [tuː] [fʊl] .
whereof the academies in Italy are grown too full .
其中 这 学院 在 意大利 是 生长 也 满的 .

意大利的学院已经人满为患。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pen][ɪz][ðeə(r)] [tɜːnd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈpɔɪnjərd] ,
For the pen is there turned into a poignard ,
为了 这 笔 是 那里 转向 进入 一个 波尼亚尔 ,
[ˈwɛərˈɒv] [ðə; ði] [əˈkædəmɪz] [ɪn] [ˈɪtəli] [ɑː(r); ə(r)] [ɡrəʊn] [tuː] [fʊl] .
whereof the academies in Italy are grown too full .
其中 这 学院 在 意大利 是 生长 也 满的 .

笔已化作匕首，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dwel] [ˈɪntuː][ə; eɪ][flɑːsk][ænd; ənd] [tʌtʃ] - [bɒks][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ɡʌn] , [ðə; ði] [ˌdɪspjuˈteɪʃən]
and the dwell into a flask and touch - box for a gun , the disputations
和 这 住 进入 一个 烧瓶 和 触碰 - 盒子 为了 一个 枪 , 这 争议
[ˈɪntuː] [ˈblʌdi]
into bloody brawlings ,
进入 血腥 斗殴 ,

把酒壶和点火盒变成枪，把争论变成血腥的斗殴。

[ðə; ði] [skuːlz] [ˈɪntuː][ˈlɪsts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈskɑːlərz] [ˈɪntuː] [kʰʌtəz] [ænd; ənd][tuː; tə] [hækstəːz] .
the schools into lists , and the scholars into cutters and to hacksters .
这 学校 进入 列表 , 和 这 学者们 进入 切割器 和 到 黑客 .
[ˈwɛərˈɒv] [ðə; ði] [əˈkædəmɪz] [ɪn] [ˈɪtəli] [ɑː(r); ə(r)] [ɡrəʊn] [tuː] [fʊl] .
whereof the academies in Italy are grown too full .
其中 这 学院 在 意大利 是 生长 也 满的 .

将学校分成名单，将学者分成裁员者和黑客。

[ˈɒnəsti] [ɪz][ðeə(r)] [ˈflaʊt] [æ̃t; ət][ænd; ənd] [skɔ:nd] [æ̃nd; ənd] [ˈbæʃf(ə)lnəs] [ænd; ənd] [ˈmɒdəsti]
Honesty is there flouted at and scorned, and bashfulness and modesty
诚实 是 那里 蔑视 在 和 被鄙视 , 和 腩 和 谦逊
[əˈkaʊntɪd] [ə; eɪ] [disˈkredit] [ænd; ənd][ə; eɪ] [feɪm] .
accounted a discredit and a shame .
已记录 一个 诋毁 和 一个 耻辱 .

在那里，诚实被蔑视和鄙夷，羞怯和谦逊被视为耻辱和不光彩的事。

[səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [laɪk] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [li:d] [ðə; ði] [ˈmɒdist] [ænd; ənd][ˈsəʊbə(r)]
So that a young man that were like enough to lead the modest and sober
所以 那 一个 年轻的 男人 那 是 喜欢 足够的 到 带领 这 谦虚的 和 清醒
[laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [ˈstju:d(ə)nt][æ̃l; əl][hæ̃v; hə̃v] [mʌtʃ] [tu:; tə][du:; də] [ɪf] [hi:; hi] [skeɪp] [tu:; tə][bi:; bi]
life of a good student shall have much to do if he scape to be
生活 的 一个 好的 学生 将 有 很多 到 做 如果 他 逃脱 到 是
[ʌnˈdʌn] .
undone .
未完成 .

所以，一个像好学生一样过着谦逊节俭生活的年轻人，如果想要避免被毁掉，还有很多事情要做。

[bʌt; bət][let][ju:ˈes] [li:v] [kəmˈpleɪnts] ; [ænd; ənd] [jet] [aɪ][mʌst; məst] [ni:dz] [seɪ] [ðɪs] [mʌtʃ] [fɜ:st] :
But let us leave complaints ; and yet I must needs say this much first :
但 让 我们 离开 投诉 ; 和 然而 我 必须 需求 说 这 很多 第一的 :
但我们暂且放下抱怨；不过，我必须先说明一点：

[nəʊ] [əˈkædəmi] [kæn; kən] [ˈflaʊrɪʃ] [əˈraɪt] , [wɪˈðəʊt] [ˈkwɔ:rəlz] , [kɑ:dz][ænd; ənd][daɪs][bi:; bi] [ˈbænɪʃt]
no academy can flourish aright , without quarrels , cards and dice be banished
不 学院 能 繁荣 好的 , 没有 争吵 , 牌 和 骰子 是 被放逐
[kwɔ:t] , [ænd; ənd] [kli:n] [kɑ:st][aʊt] .
quite , and clean cast out .
相当 , 和 干净的 投掷 出去 .

没有争吵，任何学院都无法正常发展；纸牌和骰子应该被彻底禁止，全部清除出去。

[ˈfrɑ:nsɪs][ðə; ði] [fɜ:st] , [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑ:ns] ,
Francis the First , King of France ,
弗朗西斯 这 第一的 , 国王 的 法国 ,
法国国王弗朗索瓦一世

[brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ðə; ði] [ˈskɑ:lərz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ju:nɪˈvɜ:səti] [ɒv; əv][ˈpærɪs] ([wɪtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [taɪm] [wɜ:(r); wə(r)]
because the scholars of the University of Paris (which in his time were
因为 这 学者们 的 这 大学 的 巴黎 (哪个 在 他的 时间 是
[ˈɔ:lməʊst][æ̃n; ə̃n] [ɪnˈfɪnət] [saɪt]) [ʃʊd; ʃəd][hæ̃v; hə̃v] [kəˈmɒdəti] [ænd; ənd] [mi:nz] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][eə(r)]
almost an infinite sight) should have commodity and means to take the air
几乎 一个 无限 视线) 应该 有 商品 和 方法 到 拿 这 空气
[ænd; ənd][tu:; tə] [ri:kri'eɪt] [ðəmˈselvz] [wɪð] [ˈɒnɪst] [ˈeksəsaɪzɪz] ,
and to recreate themselves with honest exercises ,
和 到 重现 他们自己 和 诚实的 练习 ,

因为巴黎大学的学者们（在他那个时代，巴黎大学的学者人数几乎无穷无尽）应该有条件和途径外出走走，并通过正当的锻炼来放松身心。

[hi:; hi] [əˈsaɪnd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmedəʊ] [nɪə(r)][ðə; ði] [ˈsɪti] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [weə(r)] [wɪˈðəʊt]
he assigned them a great meadow near the city and the river where without
他 分配 他们 一个 伟大的 草地 靠近 这 城市 和 这 河 在哪里 没有
[let][ɔ:(r)] [ˈtrʌb(ə)] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ðeɪ] [maɪt] [dɪˈspɔ:t] [ænd; ənd] [ˈsɒləs] [ðəmˈselvz] [æt; ət][ðeə(r)] [wɪl]
let or trouble to them they might disport and solace themselves at their will
让 或者 麻烦 到 他们 他们 可能 玩耍 和 慰藉 他们自己 在 他们的 将要
[ænd; ənd] [ˈplezə(r)] .
and pleasure .
和 乐趣 .

他给他们分配了城市和河流附近的一大片草地，让他们可以在那里自由自在地玩耍和消遣，不受任何阻碍和麻烦。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [fel] [tuː; tə] ['reslɪŋ] , [ðeə(r)] [ðeɪ] [pleɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['bæriəz] , [æt; ət][ðə; ði] [bɔːl]
There they fell to wrestling , there they played at the barriers , at the ball
那里 他们 跌倒 到 摔角 , 那里 他们 玩 在 这 障碍 , 在 这 球
[ænd; ənd][ðə; ði] ['fʊtbɔːl] ,
and the football ,
和 这 足球 ,
在那里, 他们玩摔跤, 在那里, 他们在围栏边玩耍, 玩球和足球。

[ðeə(r)] [dɪd] [ðeɪ] [kɑːst][ðə; ði] [sledʒ] [ænd; ənd] [liːp] [ænd; ənd] [rʌn] ,
there did they cast the sledge and leap and run ,
那里 做过 他们 投掷 这 雪橇 和 飞跃 和 跑步 ,
他们扔下雪橇, 纵身一跃, 奔跑起来。
[wɪð] [sʌtʃ] ['tʃɪəflnəs] [ænd; ənd][ˈpɑːstaɪm][æz; əz][aɪ 'tiː] [dɪ'laɪtɪd] [ðə; ði][bɪ'həʊldə(r)] [ðeə'rʊv] [nəʊ] [les]
with such cheerfulness and pastime as it delighted the beholders thereof no less
和 这样的 愉悦 和 消遣 作为 它 高兴极了 这 旁观者 其中 不 较少的
[ðæn; ðən] [ðəm'selvz] .
than themselves .
比 他们自己 :
它给旁观者带来了如此的欢乐和乐趣, 不仅让他们自己感到愉悦, 也让旁观者感到愉悦。

[ænd; ənd][səʊ] [siːseθ] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ðə; ði][ˈklætə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [ʊv; əv] ['wepənz] [ænd; ənd]
And so ceaseth by this means the clatter and the noise of weapons and
和 所以 停止 经过 这 方法 这 哒 和 这 噪音 的 武器 和
[ʊv; əv] ['ɑːmə(r)] ,
of armour ,
的 盔甲 ,
因此, 武器和盔甲的碰撞声和噪音就此停止。

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] [pleɪ] [æt; ət] [kɑːdz] [ænd; ənd] [daɪs] .
and also play at cards and dice .
和 还 玩 在 牌 和 骰子 :
他们还会玩纸牌和骰子。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)nz] [aɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [weə'rɪn] [juː; jʊ] [wɪl] [faʊnd] [æn; ən]
For the same reasons it is necessary that the city wherein you will found an
为了 这 相同的 原因 它 是 必要的 那 这 城市 其中 你 将要 成立 一个
[ə'kædəmi] [biː; bi][ʊv; əv][æn; ən] ['həʊlsəm] [eə(r)] ,
academy be of an wholesome air ,
学院 是 的 一个 健康 空气 ,
出于同样的原因, 你创办学院的城市必须环境优美、氛围良好。

[ænd; ənd][ʊv; əv][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪf(ə)l] [sɪtʃu'eɪ(ə)n] , [weə(r)] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][bəʊθ] ['rɪvəz] ,
and of a pleasant and delightful situation , where there may be both rivers ,
和 的 一个 令人愉快的 和 愉快 情况 , 在哪里 那里 可能 是 两个都 河流 ,
['faʊntɪnz] , [sprɪŋz] [ænd; ənd] [wɒdz] .
fountains , springs and woods .
喷泉 , 弹簧 和 树林 :
环境宜人, 风景优美, 可能有河流、喷泉、泉水和树林。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [θɪŋz] [ʊv; əv] [ðəm'selvz] , [wɪ'ðəʊt] ['eni] [ˈlðə(r)] [help] ,
For these things of themselves , without any other help ,
为了 这些 事物 的 他们自己 , 没有 任何 其他 帮助 ,
就这些事情本身而言, 无需任何其他帮助,

[ɑː(r); ə(r)][æpt][tuː; tə] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] [tʃɪə(r)] [ʌp][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ænd; ənd][maɪndz][ʊv; əv] ['stjʊdnɪs] .
are apt to delight and cheer up the spirits and minds of students .
是 易于 到 喜 和 欢呼 向上 这 烈酒 和 思想 的 学生 :
能够使学生感到愉悦, 并振奋他们的精神和心情。

[sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [taɪmz] [pɑːst] [ˈæθənz] [ænd; ənd] [rəʊdʒ] ,
Such were in times past Athens and Rhodes ,
这样的 是 在 时代 过去的 雅典 和 罗德岛 ,
古时的雅典和罗德岛就是如此。

[weə(r)] [ɔːl] [gʊd] [aːts] [ænd; ənd] [ˈlɜːnɪŋ] [ˈflaʊrɪʃ] [məʊst] [əˈbʌv] [ɔːl] [ˈlðə(r)] .
where all good arts and learning flourished most above all other .
在哪里 全部 好的 艺术 和 学习 繁荣 最多 多于 全部 其他 .
在那里，所有美好的艺术和学问都蓬勃发展，远超其他领域。

[gɑːləˈɑːtsoʊ] [vɪsˈkɑːnti] ([brˈsaɪdʒ] [ðiːz] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [ænd; ənd] [əˈljʊəmənt]) [ˈbiːɪŋ] [ˈɜːnɪstli] [dɪˈzaɪərəs]
Galeazzo Visconti (besides these invitings and allurements) being earnestly desirous
加莱阿佐 维斯康蒂 (除了 这些 邀请 和 诱惑) 存在 切实 渴望
[tuː; tə] [ˈɪləstreɪt] [ænd; ənd] - [ˈpɑːviə] ,
to illustrate and appopulate Pavia ,
到 阐明 和 - 帕维亚 ,
加莱亚佐·维斯康蒂（除了这些邀请和诱惑之外）真心渴望描绘和发展帕维亚，

[wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] [ðæt] [fəˈbæd] [hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒɪkts] , [ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [peɪn] , [tuː; tə][gəʊ] [ˈeniweə(r)]
was the first that forbad his subjects , under a great pain , to go anywhere
曾是 这 第一的 那 禁止 他的 主题 , 在下面 一个 伟大的 疼痛 , 到 去 任何地方
[els] [tuː; tə] [ˈstʌdi] ,
else to study ,
别的 到 学习 ,
他是第一个严令禁止臣民到其他地方学习的君主，违者将受到极大的惩罚。

[wɪtʃ] [kɔːs] [sʌm; səm] [ˈprɪnsɪz] [els] [ɒv; əv] [ˈɪtəli] [hæθ] [sɪns] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ˈfɒləʊd] .
which course some princes else of Italy hath since his time followed .
哪个 课程 一些 王子们 别的 的 意大利 有 自从 他的 时间 随后 .
自他之后，意大利其他一些君主也效仿了这种做法。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [miːnz] [fʊl] [ɒv; əv] [dɪsˈtrʌst] [ænd; ənd] [ˈtrʌb(ə)] .
But these are means full of distrust and trouble .
但 这些 是 方法 满的 的 怀疑 和 麻烦 .
但这些都是充满不信任和麻烦的手段。

[ðə; ði] [ˈɒnərəb(ə)] [ænd; ənd][ˈnəʊtəb(ə)] [miːnz] [tuː; tə] [rɪˈteɪn] [ˈsʌbdʒɪkts][ɪn][ðeə(r)] [ˈkʌntri] ,
The honourable and notable means to retain subjects in their country ,
这 光荣的 和 值得注意的 方法 到 保持 主题 在 他们的 国家 ,
使臣民留在本国的正当而卓越的手段，

[ænd; ənd][tuː; tə] [drɔː] [ˈstrendʒə] [ˈɔːlsəʊ] [həʊm] [tuː; tə][aɪˈtiː] , [ɪz][tuː; tə][prəˈkjʊə(r)][ðem; ðəm] [miːnz] [ɒv; əv]
and to draw strangers also home to it , is to procure them means of
和 到 画 陌生人 还 家 到 它 , 是 到 采购 他们 方法 的
[ˈɒnɪst] [ˌriːkriˈeɪʃn; ,rekriˈeɪʃən] ,
honest recreation ,
诚实的 娱乐 ,
吸引陌生人也来到这里，就是为他们提供正当的娱乐方式。

[tuː; tə] [prəˈvaɪd] [ðem; ðəm] [ˈplenti] [ɒv; əv] [ˈvɪt(ə)] , [tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðeə(r)] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] ,
to provide them plenty of victual , to maintain to them their privileges ,
到 提供 他们 很多 的 食物 , 到 维持 到 他们 他们的 特权 ,
为他们提供充足的食物，维护他们的特权，

[tuː; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm] [əˈkeɪz(ə)n] [tuː; tə][raɪz][tuː; tə] [dɪˈɡriːz] [ɒv; əv] [ˈɒnə(r)] [baɪ][ðeə(r)] [ˈlɜːnɪd] [ˈeksəsaɪzɪz]
to give them occasion to rise to degrees of honour by their learned exercises
到 给 他们 场合 到 上升 到 学位 的 荣誉 经过 他们的 学习 练习
,
,
,
使他们有机会通过学术活动提升荣誉等级，

[tu:; tə] [meɪk] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [gʊd] [wɪts] , [ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'wɔ:d] [ðem; ðəm] [wel] ,
to make account of good wits , and to reward them well ,
到 制作 帐户 的 好的 智慧 , 和 到 报酬 他们 出色地 ,
要重视聪明才智 , 并给予丰厚的奖励。

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔ:l][tu:; tə][stɔ:(r)][ðem; ðəm] [wɪð] ['plenti] [ɒv; əv]['dɑ:ktərz][ænd; ənd] ['lɜ:nɪd] [men][ɒv; əv]
but above all to store them with plenty of doctors and learned men of
但 多于 全部 到 店铺 他们 和 很多 的 医生 和 学习 男人 的
[greɪt] [feɪm] [ænd; ənd][repju'teɪ(ə)n] .
great fame and reputation .
伟大的 名声 和 名声 .
但最重要的是 , 要将它们存放在众多享有盛誉的医生和学者家中。

[ðə; ði] [greɪt] ['pɒmpi] [wɒz; wəz][nɒt] [ə'feɪmd] [tu:; tə]['entə(r)]['ɪntu:][ðə; ði] [sku:lz] ;
The great Pompey was not ashamed to enter into the schools ;
这 伟大的 庞贝 曾是 不是 羞愧 到 进入 进入 这 学校 ;
伟大的庞培并不羞于进入学校学习 ;

[fɔ:(r); fə(r)]['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kɒŋkə] [ɔ:l][ðə; ði] [i:st] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [sku:lz] [æt; ət]
for after they had conquered all the East he went to the schools at
为了 后 他们 有 征服 全部 这 东方 他 去 到 这 学校 在
[rəʊdʒ] [tu:; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [prə'fesə] [ðeə(r)] [dɪ'spju:t] .
Rhodes to hear the professors there dispute .
罗德岛 到 听到 这 教授们 那里 争议 .
在他们征服了整个东方之后 , 他前往罗德岛的学校 , 聆听那里的教授们的辩论。

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][fɑ:(r)]['greɪtə(r)] ['ri:z(ə)n] ['zi:gismunt] [kɪŋ] [ɒv; əv]['pəʊlənd] [geɪv] [ə; eɪ] [streɪt]
But for a far greater reason Sigismund King of Poland gave a strait
但 为了 一个 远的 更大的 原因 西吉斯蒙德 国王 的 波兰 给予 一个 海峡
[kə'mɑ:ndmənt] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts][ʊd; ʌd] ['wɒndə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [tu:; tə]
commandment that none of his subjects should wander out of his kingdom to
诫命 那 没有任何 的 他的 主题 应该 漫步 出去 的 他的 王国 到
['stɑ:di] ['eniweə(r)] [els] ([ænd; ənd][ðə; ði] ['kæθlɪk] [kɪŋ] [kə'mɑ:nd] [ðə; ði] [laɪk] [nɒt] ['meni] [j'ɪəz]
study anywhere else (and the Catholic King commanded the like not many years
学习 任何地方 别的 (和 这 天主教 国王 命令 这 喜欢 不是 许多 年
[sɪns]) .
since) .
自从) .

但出于更重要的原因 , 波兰国王齐格蒙特下达了一条明确的命令 , 禁止他的臣民离开他的王国去其他地方学习 (天主教国王不久后也下达了类似的命令)。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə] [ðɪs] [end] ,
And it was to this end ,
和 它 曾是 到 这 结尾 ,
而这一切的目的 , 正是如此。

[ðæt] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts][ʊd; ʌd] [nɒt] [bi:; bi] [ɪn'fektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['herəsɪz] [ðæt] [bɪ'gæŋ][ɪn][ðə; ði] [taɪm]
that his subjects should not be infected with the heresies that began in the time
那 他的 主题 应该 不是 是 已感染 和 这 异端 那 开始 在 这 时间
[ɒv; əv] [kɪŋ] ['zi:gismunt] [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ɪn] [ðɪ:z] ['aʊə(r)] [deɪz] [θru: 'aʊt] [ɔ:l]
of King Sigismund and are at the height in these our days throughout all
的 国王 西吉斯蒙德 和 是 在 这 高度 在 这些 我们的 天 自始至终 全部
[ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔ:θ] . [faɪv] .
the provinces of the north . 5 .
这 省份 的 这 北 : 5 :
他的臣民不应受到始于西吉斯蒙德国王时期、如今在北方各省盛行的异端邪说的感染。5。

[ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs]
Of the place of justice
的 这 地方 的 正义
正义之地

[ˈaʊə(r)][laɪvz; ɪvz] , [ˈaʊə(r)] [ˈbɒə(r)] [ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [ˈsʌbstəns] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]
Our lives , our honour and our substance are all in the hands of the
我们的 生活 , 我们的 荣誉 和 我们的 物质 是 全部 在 这 双手 的 这
[dʒʌdʒ] .
judge .
法官 :

我们的生命、荣誉和财产都掌握在法官手中。

[fɔ:(r); fə(r)] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈtʃærəti] [ˈfeɪlɪŋ] [ɪn][ɔ:l] [ˈpleɪsɪz] ,
For love and charity failing in all places ,
为了 爱 和 慈善机构 失败 在 全部 地方 ,
[ðə; ði] [ˈvaɪələns] [ænd; ənd] [ˈkʌvətəsənəs] [ɒv; əv] [ˈwɪkɪd] [men] [dʌθ] [ˈdeɪli] [ðə; ði][mɔ:(r)] [ɪnˈkri:s] ,
the violence and covetousness of wicked men doth daily the more increase ,
这 暴力 和 贪婪 的 邪恶 男人 确实 日常的 这 更多的 增加 ,
[frɒm; frəm] [hu:m] ,
from whom ,
从 谁 ,

恶人的暴力和贪婪与日俱增，他们.....

[ɪf] [ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz][du:; də][nɒt] [dɪˈfend] [ju: ˈes] , [ˈaʊə(r)] [ˈbɪznəs] [ˌwɒtsəʊˈevə(r)][wi:; wi][du:; də] [wɪl] [ɪl] [gəʊ]
if the judges do not defend us , our business whatsoever we do will ill go
如果 这 法官 做 不是 保卫 我们 , 我们的 商业 任何 我们 做 将要 患病的 去
[ˈfɔ:wəd] .
forward .
向前 :

如果法官不为我们辩护，我们的任何业务都将无法继续进行。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [kɔ:z] [ˈsɪtɪz] [ðæt] [hæv; həv] [ˈrɔɪəl] [ˈɔ:diəns] , [ˈsenətəz] ,
For this cause cities that have royal audience , senators ,
为了 这 原因 城市 那 有 皇家 观众 , 参议员 ,
[ˈpɑ:ləmənt] [ɔ:(r)][ˈlðə(r)] [sɔ:rtɪs][ænd; ənd][kaɪndz][ɒv; əv] [kɔ:ts] [ɒv; əv][ˈdʒʌstɪs][mʌst; məst] [ni:dz] [bi:; bi]
parliaments or other sorts and kinds of courts of justice must needs be
议会 或者 其他 排序 和 种类 的 法院 的 正义 必须 需求 是
[mʌtʃ] [ˈfri:kwənt, friˈkwent] ,
much frequented ,
很多 经常光顾 ,

议会或其他各种司法机构必然需要经常出入。

[æz; əz] [wel] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈkɒŋkɔ:s] [ɒv; əv][ˈpi:p(ə)l] [ðæt] [hæv; həv] [kɔ:z] [ɒv; əv][su:t][ˈʌntə; ˈʌntu][aɪ ˈti:] ,
as well for concourse of people that have cause of suit unto it ,
作为 出色地 为了 大厅 的 人们 那 有 原因 的 套装 到 它 ,
[æz; əz][ɔ:lsəʊ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][eksɪˈkju:ʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] .
as also for the execution of justice .
作为 还 为了 这 执行 的 正义 :

也用于执行司法公正。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:] [ˈkænɒt] [bi:; bi] [ˈmɪnɪstə(r)] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði][help] [ɒv; əv] [ˈmeni] [ˈprezədənt] , [ai] [mi:n]
For it cannot be ministered without the help of many presidents , I mean
为了 它 不能 是 服事 没有 这 帮助 的 许多 总统们 , 我 意思是
[ˈsenətəz] ,
senators ,
参议员 ,

因为如果没有许多总统，我是说参议员们的帮助，这件事就无法完成。

[ˈædvəkeɪts] , [ˈprɒktəz] , [səˈlɪsɪtəz] , [ˈnəʊtəriːz][ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] .
advocates , proctors , solicitors , notaries and such like .

倡导者 , 监考人员 , 律师 , 公证人 和 这样的 喜欢 .

[nei] ,
Nay ,
不 ,

不 ,

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] ([wɪtʃ] [aɪˈtiː] [ɡriːvz] [emˈiː][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒn]) [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][pɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] [ˈkænɒt]
more than that (which it grieves me to think on) expedition of justice cannot
更多的 比 那 (哪个 它 悲伤 我 到 思考 在) 远征 的 正义 不能
[biː; bi][hæd; həd][ɪn] [ðɪːz] [ˈaʊə(r)] [deɪz] [wɪˈðəʊt] [ˈredi] [ˈmʌni] .
be had in these our days without ready money .
是 有 在 这些 我们的 天 没有 准备好 钱 .

更甚者（想到这一点我就感到悲哀），在当今时代，没有现成的金钱，正义就无法迅速实现。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [dʌθ] [meɪk] [men] [rʌn] [səʊ][fɑːst][æz; əz] [ˈkʌrənt] [ˈmʌni] .
For nothing in the world doth make men run so fast as current money .
为了 没有什么 在 这 世界 确实 制作 男人 跑步 所以 快速地 作为 当前的 钱 .

世界上没有什么比流通中的金钱更能让人奔跑了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈædəmənt] [ɪz][nɒt] [pɒv; əv] [sʌtʃ] [fɔːs] [tuː; tə] [drɔː] [ˈaɪən][ˈʌntə; ˈʌntu][aɪˈtiː] ,
For the adamant is not of such force to draw iron unto it ,
为了 这 坚定不移 是 不是 的 这样的 力量 到 画 铁 到 它 ,

因为金刚石的强度不足以将铁吸附到其上。

[æz; əz][gəʊld] [ɪz][tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][maɪndz][pɒv; əv] [men] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt]
as gold is to turn the eyes and the minds of men this way and that
作为 金子 是 到 转动 这 眼睛 和 这 思想 的 男人 这 方式 和 那
[wei] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wei] [ðeɪ] [lɪst] .
way and which way they list .
方式 和 哪个 方式 他们 列表 .

就像黄金能使人眼花缭乱、心神不宁，任由他们朝任何方向飘去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ɪz] [pleɪn] , [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][gəʊld] , [ˈiːv(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈvɜːtʃuː] [ˌðeərˈɒv] ,
And the reason is plain , because gold , even through the very virtue thereof ,
和 这 原因 是 清楚的 , 因为 金子 , 甚至 通过 这 非常 美德 其中 ,

原因显而易见，因为黄金本身就具有这种特性。

[kɑːntənɛθ] [ɪn][aɪˈtiː][ɔːl] [ˈɡreɪtnəs] , [ɔːl] [kəˈmɒdətɪz] [ænd; ənd][ɔːl] [ˈɜːθli] [ɡʊd] [ˌwɒtsəʊˈevə(r)] .
containeth in it all greatness , all commodities and all earthly good whatsoever .
包含 在 它 全部 伟大 , 全部 商品 和 全部 尘世的 好的 任何 .

它包含了所有伟大、所有商品和所有世间美好事物。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃɔːt] , [hiː; hi] [ðæt] [hæθ] [ˈmʌni] [hæθ] , [juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] ,
To be short , he that hath money hath , you may say ,
到 是 短的 , 他 那 有 钱 有 , 你 可能 说 ,

简而言之，可以说，拥有金钱的人就拥有了金钱。

[ɔːl] [ˈwɜːldli] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] .
all worldly things that are to be had .
全部 世俗 事物 那 是 到 是 有 .

世间一切可得之物。

[ɪn] [ðɪːz] [deɪz] , [θruː] [ðə; ði] [ˈplenti] [pɒv; əv] [ˈmʌni] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃ(ə)n] [pɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs]
In these days , through the plenty of money which the administration of justice
在 这些 天 , 通过 这 很多 的 钱 哪个 这 行政 的 正义
[dʌθ] [ˈkæəri] [wɪð] [aɪˈtiː] ,
doth carry with it ,
确实 携带 和 它 ,

如今，由于司法行政部门拥有大量资金，

[ðə; ði] [ˌmetrəˈpɒlɪtən] [ˈsɪtɪz] , [ɪf] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt][hæv; hæv][ðə; ði] [həʊl] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈsɪv(ə)]
the metropolitan cities , if they may not have the whole administration of civil
这 大都会 城市 , 如果 他们 可能 不是 有 这 所有的 行政 的 民用
[ænd; ənd][ˈkrɪmɪn(ə)l] [ˈkɔːzɪz] ,
and criminal causes ,
和 刑事 原因 ,

大都市, 即使它们可能没有民事和刑事案件的全部行政管理权,

[ðeɪ] [wɪl] [jet] [rɪˈzɜːv] [æ; ət] [liːst] [ˈlʌntə; ˈlʌntu][ðem; ðəm][ðə; ði] [tʃiːfəst] [ˈkɔːzɪz] [ænd; ənd][ɔːl] [əˈpiːlz] ;
they will yet reserve at least unto them the chiefest causes and all appeals ;
他们 将要 然而 预订 在 至少 到 他们 这 酋长 原因 和 全部 上诉 ;
他们至少会将最重要的诉讼理由和所有上诉权保留给他们;

[wɪtʃ] [ɪz] [wel] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [steɪt] ([weəˈɒv] [ðə; ði][dʒuːˈdɪʃəl] [ɔːˈθɒrəti] [ɪz][ə; eɪ]
which is well done for matter of state (whereof the judicial authority is a
哪个 是 出色地 完毕 为了 事情 的 状态 (其中 这 司法 权威 是 一个
[ˈprɪnsəp(ə)l][ˈmembə(r)][baɪ][ðə; ði] [miːnz] [weəˈɒv] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ˈpeɪtrənz][ænd; ənd] [prəˈtektər]
principal member by the means whereof they are the patrons and protectors
主要的 成员 经过 这 方法 其中 他们 是 这 顾客 和 保护者
[ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] [gʊdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt]) .
of the life and goods of the subject) .
的 这 生活 和 商品 的 这 主题) .
这对于国家事务来说是很好的 (司法机关是其中的主要成员, 通过司法机关, 他们是国民生命和财产的赞助人和保护者)。

[bʌt; bət][ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [rɪˈgɑːd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprɒfɪt] [ðæt] [wɪː; wi][hæv; hæv] [ˈpɔɪntɪd] [æ; ət] .
But there must be a regard to the profit that we have pointed at .
但 那里 必须 是 一个 看待 到 这 利润 那 我们 有 尖 在 :
但是, 我们必须考虑到我们所提到的利润问题。

[ðɪs] [gəʊz] [ˈkʌrənt] [ɪn][ɔːl] [ˈpleɪsɪz] ,
This goes current in all places ,
这 去 当前的 在 全部 地方 ,
这在各地都适用。

[ɪˈspeʃəli] [weə(r)] [ɪn][dʒuːˈdɪʃəl] [ˈkɔːzɪz] [ðeɪ] [duː; də] [prəˈsiːd] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɒmən] [juːz]
especially where in judicial causes they do proceed according to the common use
尤其 在哪里 在 司法 原因 他们 做 继续 根据 到 这 常见的 使用
[ænd; ənd] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrəʊmənɪz] ,
and course of the laws of the Romans ,
和 课程 的 这 法律 的 这 罗马书 ,
尤其是在司法案件中, 他们确实按照罗马法律的惯例和程序进行诉讼。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [kɔːs] [ænd; ənd] [fɔːm] [ɪz][lɒŋɡə(r)][ænd; ənd] [rɪkwɪɜːɪθ] [mɔː(r)] [ˈmɪnɪstər] [ðæn; ðən][ðə; ði]
for that course and form is longer and requireth more ministers than the
为了 那 课程 和 形式 是 更长 和 要求 更多的 部长们 比 这
[ˈʌðə(r)] .
other .
其他 .
因为这种课程和形式比其他课程和形式耗时更长, 需要更多的牧师。

因为这种课程和形式比其他课程和形式耗时更长, 需要更多的牧师。

[ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [ˈskɒtlənd] , [bʌt; bət] [ɪˈspeʃəli] [ɪn] [ˈtɜːki] ,
In England and Scotland , but especially in Turkey ,
在 英格兰 和 苏格兰 , 但 尤其 在 火鸡 ,
在英格兰和苏格兰, 尤其是在土耳其,

[weə(r)] [ə; eɪ] [ɔːt] [kɔːs] [ɪz][ˈteɪkən][ɪn][ˈtraɪəl][ɒv; əv][ɔːl] [ˈkɔːzɪz] [ˈiːv(ə)n] , [æ; əz][aɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] ,
where a short course is taken in trial of all causes even , as it were ,
在哪里 一个 短的 课程 是 已采取 在 审判 的 全部 原因 甚至 , 作为 它 是 ,
即使要进行一次短期的、关于所有原因的审判, 也如同.....

[æ̣t; ət̚][ðə; ði][fɜːst] [ˈsɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒʌdʒ] ,
at the first sitting of the judge ,
在 这 第一的 坐着 的 这 法官 ,
在法官的第一次庭审中,

[aɪ ˈtiː] [ˈprɒfɪtθ] [ˈlɪt(ə)l][tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [ðə; ði] [ˈɡreɪtnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsɪti][tuː; tə][həʊld] [pliːz] [ðeə(r)] .
it profiteth little to increase the greatness of a city to hold pleas there .
它 利润 小的 到 增加 这 伟大 的 一个 城市 到 抓住 请 那里 .
增加一座城市的规模以在那里举行诉讼并无益处。

[fərəzˈmʌtʃ] [æz; əz] [ˈdɪfɪkəlt] [ænd; ənd][hɑːd] [ˈkɔːzɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][æən; ən] [ɑːftəˈnuːn] , [æz; əz][aɪ ˈtiː]
Forasmuch as difficult and hard causes are in an afternoon , as it
因此 作为 难的 和 难的 原因 是 在 一个 下午 , 作为 它
[wɜː(r); wə(r)] ,
were ,
是 ,
既然困难和艰巨的事情往往只需一个下午就能解决,

[dɪˈsaɪdɪd] [ðeə(r)][ænd; ənd] [endɪd] , [ɪf] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈwɪtnəs] [biː; bi] [prəˈdjuːst] [æt; ət][ðə; ði] [ˈhɪərɪŋ] [ɒv; əv]
decided there and ended , if sufficient witness be produced at the hearing of
决定 那里 和 结束 , 如果 充足的 证人 是 生产 在 这 听力 的
[ðə; ði] [kɔːz] .
the cause .
这 原因 .

案件就此作出裁决, 如果在庭审中能提供足够的证人, 案件即告结束。

[ðiːz] [əˈdʒəːnmənt] [ænd; ənd] [ˈmeni] [tɜːmz] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] [kʌt] [ɒf] , [ænd; ənd] [ˈɪnstɹəm(ə)nts] ,
These adjournments and many terms are there cut off , and instruments ,
这些 休会 和 许多 条款 是 那里 切 离开 , 和 仪器 ,
[ˈprəʊses] ,
process ,
过程 ,

这些延期和许多条款都被终止, 以及文书、程序,

[ˈɒfɪsəz] [ænd; ənd] [ˈmiːdiːtəz] [hæv; həv][ðeə(r)][nəʊ] [pleɪs] .
officers and mediators have there no place .
警官 和 调解员 有 那里 不 地方 .
官员和调解员在那里没有立足之地。

[wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [bləʊz] [ˈɡɪv(ə)n] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][hɑːf] [sɔːd] ; [səʊ] [ðæt] [ðə; ði][taɪm] , [ðə; ði]
With a few blows given they come to the half sword ; so that the time , the
和 一个 很少 打击 给定 他们 来 到 这 一半 剑 ; 所以 那 这 时间 , 这
[ɪkˈspens] ,
expense ,
费用 ,

几番交锋后, 他们便只剩下半截剑; 因此, 时间、费用,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [pˈɜːsənz] [ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)] [les] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ˈfjuːə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]
and the number of persons are far less and much fewer than the
和 这 数字 的 人 是 远的 较少的 和 很多 更少 比 这
[ˈsɪv(ə)l] [lɔːz] [duː; də][rɪˈkwaɪə(r)] .
civil laws do require .
民用 法律 做 要求 .

人数远少于民法规定的人数。

[aɪ] [spiːk] [nɒt] [ðiːz] [θɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði][end][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈkɔːzɪz] [prəlɒŋd] [ænd; ənd] [suːts]
I speak not these things to the end I would have causes prolonged and suits
我 说话 不是 这些 事物 到 这 结尾 我 会 有 原因 延长 和 西装
[meɪd] [ɪˈtɜːn(ə)l] .
made eternal .
制成 永恒 .

我并非要说这些话, 我宁愿让事情持续下去, 让诉讼永无止境。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [lɒŋ] [ɔ:'redi] , [wɪ'ðəʊt] [mɔ:(r)][ə'du:] , [ænd; ənd] , [ɪn] ['du:ɪŋ] ['dʒʌstɪs] ,
For they are too long already , without more ado , and , in doing justice ,
为了 他们 是 也 长的 已经 , 没有 更多的 阿多 , 和 , 在 正在做 正义 ,
因为篇幅已经太长了, 无需赘言, 为了公正起见,

[dr'lei] ([wɪtʃ] [rɪ'si:vɪθ] [nəʊ][ɪk'skju:s][baɪ] ['kʌlə(r)] [ɔ:(r)] [prɪ'tens] [ɒv; əv] ['weərɪnəs] [ænd; ənd][keə(r)][tu:; tə]
delay (which receiveth no excuse by colour or pretence of wariness and care to
延迟 (哪个 接收 不 原谅 经过 颜色 或者 虚伪 的 警惕 和 关心 到
[kə'mɪt] [nəʊ]['erə(r)]) [ɪz] ['veri] [pleɪn] [ɪn'dʒʌstɪs] .
commit no error) is very plain injustice .
犯罪 不 错误) 是 非常 清楚的 不公正 .

拖延（不能以谨慎小心为借口，也不能以任何理由推卸责任）是非常明显的冤屈。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] , [ɪn][l'aʊə(r)] ['sɪti] [wi:; wi] [spi:k] [ɒv; əv][hɪə(r)] ,
And therefore , in our city we speak of here ,
和 所以 , 在 我们的 城市 我们 说话 的 这里 ,
因此, 在我们这座城市里, 我们谈到的是,

[aɪ 'ti:][æɪ; əɪ][bi:; bi] ['veri] ['nesəsəri] [ænd; ənd] [ɪk'spi:diənt] [tu:; tə][hæv; həv][ɪn][aɪ 'ti:][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] [si:t]
it shall be very necessary and expedient to have in it a principal seat
它 将 是 非常 必要的 和 权宜 到 有 在 它 一个 主要的 座位
[ɒv; əv] ['dʒʌstɪs][ænd; ənd] [kɔ:s] [ɒv; əv][su:ts][ænd; ənd] [pli:z] [drɪ'pendɪŋ] [ɒn][aɪ 'ti:] . [sɪks] .
of justice and course of suits and pleas depending on it : 6 :
的 正义 和 课程 的 西装 和 请 取决于 在 它 : 6 :

6. 在该地设立一个主要的司法中心，并处理所有相关的诉讼和申诉，是非常必要和必要的。

[ɒv; əv] ['ɪndəstri]
Of industry
的 行业
工业

[fərəz'mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔ:'redi] [sə'fɪʃntli] [sed] [maɪ][maɪnd] [kən'sɜ:nɪŋ] ['ɪndəstri] [ænd; ənd]
Forasmuch as I have already sufficiently said my mind concerning industry and
因此 作为 我 有 已经 足够 说 我的 头脑 有关 行业 和
[ɑ:t][ɪn] [maɪn] [eɪtθ] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ri:z(ə)n] [ɒv; əv] [steɪt] ,
art in mine eighth book of the Reason of State ,
艺术 在 矿 第八 书 的 这 原因 的 状态 ,

鉴于我已经在《国家理性》第八卷中充分阐述了我关于勤劳和艺术的观点，

[weər'ɪn] [aɪ][hæv; həv][æt; ət] [lɑ:dʒ] ['diskɔ:s, dis'kɔ:s] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˌprɒpə'geɪʃn] [ɒv; əv] [steɪts] ,
wherein I have at large discoursed concerning the propagation of states ,
其中 我 有 在 大的 谈论的 有关 这 传播 的 各州 ,
其中我广泛论述了国家的传播问题，

[aɪ] [wɪl] ['ðeəfɔ:(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [brɛvətɪs] [seɪk] [rɪ'fɜ:(r)][ðə; ðɪ]['dʒent(ə)l] ['ri:də(r)] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðæt] [seɪm]
I will therefore for brevity's sake refer the gentle reader unto that same
我 将要 所以 为了 简洁的 清酒 参考 这 温和的 读者 到 那 相同的
['tʃæptə(r)] . ['sevən] .
chapter : 7 :
章 : 7 :

因此，为了简洁起见，我将请各位读者参阅该章第7节。

[ɒv; əv] ['prɪvəlɪdʒɪz]
Of privileges
的 特权
特权

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn] [ði:z] ['aʊə(r)] [deɪz] [səʊ] ['gri:vəsli] [ə'prest] [ænd; ənd] [tæks] [baɪ] [ðeə(r)]
The people are in these our days so grievously oppressed and taxed by their
这 人们 是 在 这些 我们的 天 所以 严重地 受压迫者 和 已征税 经过 他们的
['prɪnsɪz] ,
princes ,
王子们 ;

如今，人民饱受君主压迫和赋税之苦。

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['drɪvɪn] [tu:; tə] [aɪ 'ti:] ['pɑ:tlɪ] [ɒv; əv] ['kʌvətəsənəs] [ænd; ənd] ['pɑ:tlɪ] [ɒv; əv] [nə'sesəti] ,
who are driven to it partly of covetousness and partly of necessity ,
WHO 是 驱动 到 它 部分 的 贪婪 和 部分 的 必要性 ,
他们从事这项工作，一部分是出于贪婪，一部分是出于生存需要。

[ðæt] [ðeɪ] ['gri:di] [ɪm'breɪs] [ðə; ði] [li:st] [həʊp] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] [ɒv; əv] ['prɪvəlɪdʒ] [ænd; ənd] ['fri:dəm]
that they greedy embrace the least hope that may be of privilege and freedom
那 他们 贪婪的 拥抱 这 至少 希望 那 可能 是 的 特权 和 自由
[wensəʊ'veə] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['bʊfəd] .
whensoever it is offered .
无论何时 它 是 提供 .

他们贪婪地抓住任何一丝一毫的特权和自由的希望。

[ðeər'ɒv] [ðə; ði] [mɑ:rts] , [f'eəz] [ænd; ənd] ['mɑ:rkɪts] [beə(r)] [gʊd] ['wɪtnəs] ,
thereof the marts , fairs and markets bear good witness ,
其中 这 超市 , 集市 和 市场 熊 好的 证人 ,
这一点可以从集市、交易会和市场中得到很好的证明。

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['fri:kwənt, fri'kwent] [wɪð] [ə; eɪ] ['maɪti] ['kɒŋkɔ:s] [ɒv; əv] ['treɪdzmən] , ['mɜ:rtʃənt]
which are frequented with a mighty concourse of tradesmen , merchants
哪个 是 经常光顾 和 一个 强大的 大厅 的 商人 , 商人
[ænd; ənd] ['pi:p(ə)] [ɒv; əv] [ɔ:l] [sɔ:rts] ,
and people of all sorts ,
和 人们 的 全部 排序 ;

这些地方经常聚集着大量的商人、贸易商和各色人等。

[nɒt] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [rɪ'spekt] [els] [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeə(r)] [fri:] [ænd; ənd] [fræŋk] [frɒm; frəm]
not for any respect else but that they are there free and frank from
不是 为了 任何 尊重 别的 但 那 他们 是 那里 自由的 和 坦率 从
['kʌstəmz] [ænd; ənd] [ɪg'zækʃn] .
customs and exactions .
海关 和 提取 .

并非出于其他任何原因，而是因为他们在那里可以自在地免受关税和征税。

[ɪn] ['aʊə(r)] [deɪz] [ðə; ði] ['prɪnsli] ['sɪti] [ɒv; əv] ['heɪplz] , [θru:] [ðə; ði] [ɪg'zempʃənz] [ænd; ənd] ['fri:dəmz]
In our days the princely city of Naples , through the exemptions and freedoms
在 我们的 天 这 王子 城市 的 那不勒斯 , 通过 这 豁免 和 自由
[gra:ntɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] ,
granted to the inhabitants ,
的确 到 这 居民 ,

在当今时代，那不勒斯这座王城，通过赋予居民的特权和自由，

[ɪz] [məʊst] ['nəʊbli] [ɪn'kri:st] , [bəʊθ] [ɪn] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [ɪn] ['pi:p(ə)] ;
is most nobly increased , both in buildings and in people ;
是 最多 高贵地 增加 , 两个都 在 建筑物 和 在 人们 ;
无论是建筑物还是人口，都得到了极大的增长；

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'kri:st] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [mɔ:(r)] [ɪf] [θru:] [ðə; ði] [gʊ'lɪ:fs] [ænd; ənd]
and it would have increased a great deal more if through the griefs and
和 它 会 有 增加 一个 伟大的 交易 更多的 如果 通过 这 悲伤 和
[su:ts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bæərənz] [ðeə(r)] [hu:z] [lændz] [wɜ:(r); wə(r)] [ʌn'fɜ:nɪft] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)] ,
suits of the barons there whose lands were unfurnished of people ,
西装 的 这 男爵们 那里 谁 土地 是 未配备家具 的 人们 ,

如果因为那些土地上无人居住的男爵们的悲痛和诉讼，人口还会大幅增加。

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ˈðə(r)][prɪˈkjuːliə(r)][ˈriːz(ə)n] ,
or for some other peculiar reason ,
或者 为了 一些 其他 奇特 原因 ,
或者由于其他一些特殊原因,

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] [hæd; həd][nɒt] [sɪˈviəli] [fəˈbɪd(ə)n] [tuː; tə] [ɪnˈlɑːdʒ] [aɪ ˈtiː] [wɪð] [ˈfɜːðə(r)]
the King of Spain had not severely forbidden to enlarge it with further
这 国王 的 西班牙 有 不是 严重 禁止 到 放大 它 和 更远
[ˈbɪldɪŋz] .
buildings .
建筑物 .

西班牙国王并没有严厉禁止扩建这座宫殿。

[ðə; ði] [ˈsɪtɪz] [ɪn] [ˈflɑːndəz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] [ˈmɜːtʃəntəbl̩] [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst][ˈfriːkwənt, friˈkwent]
The cities in Flanders are the most merchantable and the most frequented
这 城市 在 弗兰德斯 是 这 最多 可销售的 和 这 最多 经常光顾
[ˈsɪtɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkɒmɜːs] [ænd; ənd] [ˈtræfɪk] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ɔːl] [ˈjʊərəp] .
cities for commerce and traffic that are in all Europe .
城市 为了 商业 和 交通 那 是 在 全部 欧洲 .

弗兰德斯的城市是全欧洲商业最繁荣、交通最繁忙的城市。

[ɪf] [juː; jʊ][rɪˈkwaɪə(r)][ðə; ði] [kɔːz] , [ˈʊəli; ˈɔːli][ðə; ði] [ɪgˈzempʃənz] [frɒm; frəm] [ˈkʌstəm] [ɪz][ðə; ði] [tʃiːfəst]
If you require the cause , surely the exemptions from custom is the chiefest
如果 你 要求 这 原因 , 一定 这 豁免 从 风俗 是 这 酋长
[kɔːz] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] .
cause of it :
原因 的 它 .

如果要追究原因，那么豁免习俗无疑是主要原因。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈmɜːtʃəndaɪs] [ðæt] [ɪz] [brɔːt] [ɪn][ænd; ənd] [ˈkærid] [aʊt] ([ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɪnfaɪnət]
For the merchandise that is brought in and carried out (and it is infinite
为了 这 商品 那 是 带来 在 和 携带 出去 (和 它 是 无限
[ðæt] [ɪz] [brɔːt] [ɪn][ænd; ənd] [ˈkærid] [aʊt]) [peɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈveri] [smɔːl] [ˈkʌstəm] .
that is brought in and carried out) paid but a very small custom .
那 是 带来 在 和 携带 出去) 有薪酬的 但 一个 非常 小的 风俗 .

对于运进运出的货物（而且运进运出的货物是无穷无尽的），只需缴纳很少的关税。

[ɔːl] [sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv] [rɪˈrektɪd] [njuː] [ˈsɪtɪz] [ɪn] [taɪmz] [pɑːst] ,
All such as have erected new cities in times past ,
全部 这样的 作为 有 竖立 新的 城市 在 时代 过去的 ,
过去那些建造新城市的人,

[tuː; tə] [drɔː] [ˈkɒŋkɔːs] [ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l][tuː; tə][aɪ ˈtiː][hæv; həv] [ˈgrɑːntɪd] [ɒv; əv] [nəˈsesəti] [lɑːdʒ]
to draw concourse of people to it have granted of necessity large
到 画 大厅 的 人们 到 它 有 的确 的 必要性 大的
[ɪˈmjuːnətɪz] [ænd; ənd] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] ,
immunities and privileges ,
免疫力 和 特权 ,

为了吸引大量人群，必然授予了它很大的豁免权和特权。

[æt; ət] [liːst] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] [ɪnˈhæbətənt] [ðəəˈbʌv] .
at least to the first inhabitants thereof .
在 至少 到 这 第一的 居民 其中 .
至少对于最早的居民而言。

[ðə; ði] [laɪk] [hæv; həv] [ðeɪ] [dʌn] [ðæt] [hæv; həv] [rɪˈstɔːd] [ˈsɪtɪz] [ˈemptɪd] [wɪð] [ðə; ði] [pleɪg] ,
The like have they done that have restored cities emptied with the plague ,
这 喜欢 有 他们 完毕 那 有 恢复 城市 清空 和 这 瘟疫 ,
他们也做过类似的事情，比如重建被瘟疫摧毁的城市。

[kən'sju:md] [wið] [ðə; ði] [wɔ:z] , [ɔ:(r)] [ə'flɪktɪd] [ˈlðəwaɪz] [wið] [sʌm; səm][ˈlðə(r)] [skɜ:dʒ] [ɒv; əv][gɒd] .
consumed with the wars , or afflicted otherwise with some other scourge of God .
消耗 和 这 战争 , 或者 受苦的 否则 和 一些 其他 祸害 的 上帝 :
饱受战争蹂躏, 或遭受上帝的其他灾祸。

[ðə; ði] [plɛrg] [ˈmen](ə)nd [baɪ][bəʊ'kɑ:tʃɪəʊ] , [ðæt] [ˈlæŋgwi:t] [ɔ:l] [ˈɪtəli] [niə(r)] [θri:] [j'ɪəz] [tə'geðə(r)] ,
The plague mentioned by Boccaccio , that languished all Italy near three years together ,
这 瘟疫 提及 经过 薄伽丘 , 那 萎靡不振 全部 意大利 靠近 三 年 一起 ,
薄伽丘提到的那场瘟疫, 席卷了整个意大利近三年之久。

[wɒz; wəz][səʊ] [fiəs] [ðæt] [frɒm; frəm] [mɑ:tʃ] [tu:; tə][dʒʊ'laɪ][aɪ 'ti:] [tʊk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [ə'baʊt]
was so fierce that from March to July it took out of the world about
曾是 所以 凶猛的 那 从 行进 到 七月 它 采取 出去 的 这 世界 关于
[æn; ən] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [səʊlz] [wɪ'ðɪn] [ˈflɒrəns] .
an hundred thousand souls within Florence .
一个 百 千 灵魂 之内 佛罗伦萨 :
这场灾难非常猛烈, 从三月到七月, 在佛罗伦萨就夺去了大约十万人的生命。

[aɪ 'ti:] [slu:] [ɔ:lsəʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]ˈnʌmbə(r)] [wɪ'ðɪn] [ˈvenɪs] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ]ˈmænə(r)][aɪ 'ti:] [br'keɪm] [ə; eɪ]
It slew also such a number within Venice as in a manner it became a
它 一万 还 这样的 一个 数字 之内 威尼斯 作为 在 一个 方式 它 成为 一个
[ˈdezət] ,
desert ,
沙漠 ,
它也导致威尼斯城内大量人员伤亡, 以至于威尼斯在某种程度上变成了一片沙漠。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsenət] , [tu:; tə][hæv; həv][aɪ 'ti:] ,
so that the Senate , to have it reinhabited ,
所以 那 这 参议院 , 到 有 它 重新居住 ,
因此, 参议院需要重新有人居住。
[kɔ:zd] [ˌprɒklə'meɪ](ə)n [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [ðæt] [ɔ:l] [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [kʌm] [ˈðɪðə(r)] [wið] [ðeə(r)]
caused proclamation to be made that all such as would come thither with their
导致 公告 到 是 制成 那 全部 这样的 作为 会 来 那里 和 他们的
[ˈfæmɪlɪz] [ænd; ənd] [dwel] [ðeə(r)] [tu:] [j'ɪəz] [tə'geðə(r)] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði] [ˈfri:dəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti]
families and dwell there two years together should have the freedom of the city
家庭 和 住 那里 二 年 一起 应该 有 这 自由 的 这 城市
:
:
:
下令发布公告, 凡携家带口来到此地居住两年者, 均可获得该市的自由。

[ðə; ði] [seɪm] [ˈkɒmənwelθ] [ɒv; əv] [ˈvenɪs] [hæθ] [bi:n] [ɔ:lsəʊ][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌns] [dɪ'lɪvəd] [aʊt]
The same commonwealth of Venice hath been also more than once delivered out
这 相同的 联邦 的 威尼斯 有 到过 还 更多的 比 一次 发表 出去
[ɒv; əv] [ɪk'stri:m] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [ˈvɪtlz] [baɪ] [ˈprɒmɪsɪŋ] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈfri:dəm] [tu:; tə] [sʌtʃ]
of extreme necessity of victuals by promising privilege and freedom to such
的 极端 必要性 的 食物 经过 有前途 特权 和 自由 到 这样的
[æz; əz] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [kɔ:n] . [eɪt] .
as brought them corn . 8 .
作为 带来 他们 玉米 : 8 :
威尼斯共和国也曾多次因极度缺乏粮食而获得解救, 向那些为他们带来粮食的人承诺给予特权和自由。8.

[ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [pə'zeɪ](ə)n [sʌm; səm] [ˈmɜ:tʃəndaɪs] [ɒv; əv][ˈməʊmənt]
Of having in her possession some merchandise of moment
的 拥有 在 她 拥有 一些 商品 的 片刻
她拥有一些当季商品

[aɪ 'ti:] [wɪl] [ˈɔ:lsəʊ] ['greɪtli] [help] [tu:; tə] [drɔ:] ['pi:p(ə)] [tu:; tə][ˈaʊə(r)] ['sɪti] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [gʊd]
It will also greatly help to draw people to our city if she have some good
它 将要 还 非常 帮助 到 画 人们 到 我们的 城市 如果 她 有 一些 好的
[sto:(r)][ɒv; əv][ˈvendəb(ə)] ['mɜ:tʃəndaɪs] [ˈɔ:lweɪz][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [pə'zeɪ(ə)n] ,
store of vendible merchandise always in her possession ,
店铺 的 可售的 商品 总是 在 她 拥有 ,
如果她能常备一些优质的待售商品，那将极大地有助于吸引人们来到我们城市。

[wɪtʃ] ['hæpli] [meɪ] [bi:; bi] [weə(r)] , [θru:] [ðə; ði] ['gʊdnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] , [ˈaɪðə(r)][ɔ:l] [ɒv; əv][aɪ 'ti:]
which haply may be where , through the goodness of the soil , either all of it
哪个 或许 可能 是 在哪里 , 通过 这 善良 的 这 土壤 , 任何一个全部 的 它
[dʌθ] [grəʊ] ,
doth grow ,
确实 生长 ,
或许正是在土壤肥沃的地方，万物才能生长。

[ɔ:(r)][ə; eɪ] [greɪt] [pɑ:t] , [ɔ:(r)] [ðæt] [æɪ; ət] [li:st] [wɪtʃ] [ɪz][mɔ:(r)] ['eksələnt] [ðæn; ðən][ˈʌðə(r)] :
or a great part , or that at least which is more excellent than other :
或者 一个 伟大的 部分 , 或者 那 在 至少 哪个 是 更多的 出色的 比 其他 :
或者说很大一部分，或者至少是比其他部分更优秀的那一部分：

[ɔ:l] , [æz; əz][ðə; ði] [kləʊvz] [ɪn][ðə; ði] [mə'ʌlkəz] , [ðə; ði] ['fræŋkɪnsens] [ænd; ənd] [swi:t] - ['smelɪŋ] [ɡʌmz]
all , as the cloves in the Moluccas , the frankincense and sweet - smelling gums
全部 , 作为 这 丁香 在 这 摩鹿加群岛 , 这 乳香 和 甜的 - 闻起来 牙龈
[ɪn] - ,
in Sabaea ,
在 - ,
所有这些都像摩鹿加群岛的丁香、萨巴岛的乳香和香甜的树胶一样。

[ðə; ði][ˈbɔ:lsəm][ɪn] ['pæləstain] ; [ɔ:(r)] [weə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [pɑ:t] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] [dʌθ] [grəʊ] ,
the balsam in Palestine ; or where a good part of it doth grow ,
这 香脂 在 巴勒斯坦 ; 或者 在哪里 一个 好的 部分 的 它 确实 生长 ,
巴勒斯坦的香脂；或者说，在香脂大量生长的地方，

[æz; əz] ['pepə(r)] [dʌθ] [ɪn] ['kæɪlɪkʌt][ænd; ənd] ['sɪnəmən] [ɪn] [sɪ'lon] ; [ɔ:(r)] [weə(r)] [aɪ 'ti:][ɪz][məʊst] ['eksələnt]
as pepper doth in Calicut and cinnamon in Ceylon ; or where it is most excellent
作为 胡椒 确实 在 卡利卡特 和 肉桂 在 锡兰 ; 或者 在哪里 它 是 最多 出色的
,
,
就像胡椒在卡利卡特和肉桂在锡兰一样；或者说，就像它品质最佳的地方一样。

[æz; əz][sɔ:lt][ɪz][ɪn] ['saɪprəs] , ['ʃʊgər] [æɪ; ət] [mə'dɪərə] [ænd; ənd] [wʊl] [ɪn][sʌm; səm] ['sɪtɪz] [ɒv; əv] [speɪn]
as salt is in Cyprus , sugars at Madeira and wool in some cities of Spain
作为 盐 是 在 塞浦路斯 , 糖 在 马德拉 和 羊毛 在 一些 城市 的 西班牙
[ænd; ənd] ['ɪŋɡlənd] .
and England .
和 英格兰 .
就像塞浦路斯有盐，马德拉有糖，西班牙和英国的一些城市有羊毛一样。

[ðeə(r)] [ɪz][ˈɔ:lsəʊ][tu:; tə][bi:; bi] ['ædɪd] ['ʌntə; ʌntu] [ðɪs] [ðə; ði] ['eksələnsɪ] [ɒv; əv][ɑ:t] [ænd; ənd]
There is also to be added unto this the excellency of art and
那里 是 还 到 是 额外 到 这 这 阁下 的 艺术 和
['wɜ:kmənʃɪp] [wɪtʃ] ,
workmanship which ,
做工 哪个 ,
此外，还应加上其卓越的艺术和工艺，

[θru:] [ðə; ði] ['kwɒləti] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ɔ:(r)][ðə; ði] [ski] [ænd; ənd] ['kʌniŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [in'hæbətənt]
through the quality of the water or the skill and cunning of the inhabitants
通过 这 质量 的 这 水 或者 这 技能 和 狡猾 的 这 居民
,
!
,

通过水质或居民的技能和智慧，

[ɔ:(r)][sʌm; səm] ['hɪd(ə)n] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [ðeəz] , [ɔ:(r)][ʌðə(r)] [sʌt] [laɪk] [kɔ:z] ,
or some hidden mystery of theirs , or other such like cause ,
或者 一些 隐 神秘 的 他们的 , 或者 其他 这样的 喜欢 原因 ,
或者是他们隐藏的某些秘密，或其他类似的原因。

[tu:; tə][bi:; bi][ɪn][wʌn] [pleɪs] [mɔ:(r)] ['eksələnt] [ðæn; ðən] [ə'nʌðə(r)] ,
chanceth to be in one place more excellent than another ,
机会 到 是 在 一 地方 更多的 出色的 比 其他 ,
碰巧身处一个比另一个更优秀的地方，

[æz; əz][ðə; ði] ['ɑ:mə(r)] [ɪn] [də'mæskəs] [ænd; ənd][ɪn] [ʃiə'rɑ:z] , ['tæpəstri] [ɪn] ['ærəs] , [ræʃ] [ɪn] ['flɒrəns] ,
as the armour in Damascus and in Shiraz , tapestry in Arras , rash in Florence ,
作为 这 盔甲 在 大马士革 和 在 设拉子 , 挂毯 在 阿拉斯 , 皮疹 在 佛罗伦萨 ,
例如大马士革和设拉子的盔甲、阿拉斯的挂毯、佛罗伦萨的皮疹，

['velvɪt] [ɪn]['dʒenəʊə] , [klɒθ] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)][ɪn][mɪ'læn] , [ænd; ənd] ['skɑ:lət] [ɪn] ['venɪs] .
velvets in Genoa , cloth of gold and silver in Milan , and scarlet in Venice .
天鹅绒 在 热那亚 , 布 的 金子 和 银 在 米兰 , 和 猩红 在 威尼斯 .
热那亚的天鹅绒，米兰的金银丝布，威尼斯的猩红色布料。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ðɪs] ['pɜ:pəs] ,
And to this purpose ,
和 到 这 目的 ,
为此，

[aɪ] ['kænɒt] [pɑ:s] [aɪ 'ti:]['əʊvə(r)][bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][dɪ'kleə(r)][ʌntə; 'antu][ju:; jʊ] [ðæt] [ɪn] ['tʃaɪnə] [ɔ:l] [ɑ:ts] [ɪn]
I cannot pass it over but I must declare unto you that in China all arts in
我 不能 经过 它 超过 但 我 必须 宣布 到 你 那 在 中国 全部 艺术 在
[ə; eɪ][mætə(r)] ['flʌrɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [haɪst] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] ['eksələnsɪ] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] ,
a matter flourish in the highest degree of excellency that may be ,
一个 事情 繁荣 在 这 最高 程度 的 阁下 那 可能 是 ,
我不能对此视而不见，但我必须向你们声明，在中国，所有艺术都发展到了极高的水平。

[fɔ:(r); fə(r)] ['meni] ['ri:z(ə)nz] [bʌt; bət] [ə'mʌŋst] [ðə; ði][rest] ['tʃi:fli] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ,
for many reasons but amongst the rest chiefly for this ,
为了 许多 原因 但 在 这 休息 主要 为了 这 ,
原因有很多，但最主要的是这一点：

[bɪ'kæz; bɪ'kɔz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)] [baʊnd] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [ðeə(r)] ['fa:.ðərz] ['mɪst(ə)ri] [ænd; ənd] [treɪd] .
because the children are bound to follow their father's mystery and trade .
因为 这 孩子们 是 边界 到 跟随 他们的 父亲的 神秘 和 贸易 .
因为孩子们注定要继承父亲的神秘事业和职业。

[səʊ] [ðæt] [fərəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [bɔ:n] , [æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] ,
So that forasmuch as they are born , as it were ,
所以 那 因此 作为 他们 是 出生 , 作为 它 是 ,
所以，既然他们出生了，就好像.....

[wɪð] [ə; eɪ] ['rezəlu:t] [maɪnd][tu:; tə] ['fɒləʊ] [ðeə(r)] ['fa:.ðərz] [ɑ:t] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fa:ðəz] [haɪd] [nɒt]
with a resolute mind to follow their father's art , and the fathers hide not
和 一个 坚决 头脑 到 跟随 他们的 父亲的 艺术 , 和 这 父亲们 隐藏 不是
[frɒm; frəm][ðem; ðəm] ['eniθɪŋ] ,
from them anything ,
从 他们 任何事物 ,
他们决心继承父亲的技艺，而父亲们也对他们毫无隐瞒。

[bʌt; bət] [ti:tʃ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ɪn'strʌkt] [ðem; ðəm] [wið] [ɔ:l] [ə'fekʃn] , [,æsi'dju:əti] , ['dɪlɪdʒəns]
but **teach** **them** **and** **instruct** **them** **with all affection** , **assiduity** , **diligence**
但 教 他们 和 指示 他们 和 全部 感情 , 勤奋 , 勤勉
[ænd; ənd][keə(r)] ,
and **care** ,
和 关心 ,
但要尽心、殷勤、勤勉、关怀地教导他们、训诫他们。

[ˈwɜ:kməŋʃɪp] [ɪz][baɪ] [ðɪs] [mi:nz] [ðeə(r)] [grəʊn] [tu:; tə] [ðæt] [ˈfʊlnəs] [ɒv; əv] [ˈeksələnsi] [ænd; ənd]
workmanship is by this means there grown to that fullness of excellency and
做工 是 经过 这 方法 那里 生长 到 那 饱腹感 的 阁下 和
[pə'fekʃ(ə)n] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] [ˈpɒsəbli] [dɪ'zaɪəd] ;
perfection that may be possibly desired ;
完美 那 可能 是 可能 想要的 ;
通过这种方式，工艺才能发展到人们所能期望的卓越和完美程度；

[æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [ɪn] [ði:z] [fju:] [wɜ:ks] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [brɔ:t] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈtʃaɪnə] [tu:; tə][ðə; ðɪ]
as may be seen in these few works that are brought out of China to the
作为 可能 是 已见 在 这些 很少 作品 那 是 带来 出去 的 中国 到 这
[ˈfɪlɪpi:nz] ,
Philippines ,
菲律宾 ,
从这些从中国运到菲律宾的少数作品中可以看出，

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈfɪlɪpi:nz] [tu:; tə][ˈmeksɪkəʊ] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ˈmeksɪkəʊ][tu:; tə] [sə'vɪl] .
from the Philippines to Mexico , and from Mexico to Seville .
从 这 菲律宾 到 墨西哥 , 和 从 墨西哥 到 塞维利亚 :
从菲律宾到墨西哥，再从墨西哥到塞维利亚。

[bʌt; bət] [let] [ju: 'es] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ˈaʊə(r)] [ˈpɜ:pəs] .
But let us return to our purpose .
但 让 我们 返回 到 我们的 目的 :
但我们还是回到正题吧。
[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ˈɔ:ləʊ][sʌm; səm] [ˈʌðə(r)] [ˈsɪtɪz] [ˈmɑ:stəz] [ɒv; əv][sʌm; səm] [kə'mɒdətɪz] ,
There are also some other cities masters of some commodities ,
那里 是 还 一些 其他 城市 大师 的 一些 商品 ,
还有一些其他城市也拥有某些商品的生产能力。

[nɒt] [brɪ'kəz; brɪ'kɒz][ðə; ðɪ] [gʊdz] [du:; də] [grəʊ] [ɪn][ðeə(r)] [ˈkʌntri] [ɔ:(r)][bi:; bi] [rɔ:t] [baɪ][ðeə(r)]
not because the goods do grow in their country or be wrought by their
不是 因为 这 商品 做 生长 在 他们的 国家 或者 是 锻 经过 他们的
[ɪn'hæbətənt] ,
inhabitants ,
居民 ,
并非因为这些商品产自该国或由该国居民制造，

[bʌt; bət][brɪ'kəz; brɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] [kə'mɑ:nd] [ˈaɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] [ɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [si:] [ðæt] [ɪz]
but because they have command either of the country or of the sea that is
但 因为 他们 有 命令 任何一个 的 这 国家 或者 的 这 海 那 是
[nɪə(r)][ðem; ðəm] :
near them :
靠近 他们 :
但因为他们要么控制着本国的领土，要么控制着邻近的海域：

[ðə; ðɪ] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] , [æz; əz] [sə'vɪl] ,
the command of the country , as Seville ,
这 命令 的 这 国家 , 作为 塞维利亚 ,
国家的指挥权，例如塞维利亚，

[ˈʌntə; ˈʌntu] [wɪtʃ] [ˈɪnfɪnət] [welθ] [ænd; ənd] [ˈrɪtʃɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [brɔ:t] [frəm; frəm][ˈnəʊvə] [hiˈspeɪniə]
unto which infinite wealth and riches are brought from Nova Hispania
到 哪个 无限 财富 和 财富 是 带来 从 新星 西班牙
[ænd; ənd][pəˈru:] ;
and Peru ;
和 秘鲁 ;

从新西班牙和秘鲁带来了无穷的财富；

[ðə; ði] [kəˈmɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] , [æz; əz] [ˈlɪzbən] ,
the command of the sea , as Lisbon ,
这 命令 的 这 海 , 作为 里斯本 ,
里斯本，掌控着海洋，

[wɪtʃ] [baɪ] [ðɪs] [mi:nz] [ˈdrɔ:ɪθ] [tu:; tə][aɪ ˈti:] [ðə; ði] [ˈpepə(r)] [ɒv; əv] [ˈkəʊtʃɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪnəmən]
which by this means draweth to it the pepper of Cochin and the cinnamon
哪个 经过 这 方法 绘制 到 它 这 胡椒 的 科钦 和 这 肉桂
[ɒv; əv] [sɪˈlɒn] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈrɪtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪndɪz] ,
of Ceylon and other riches of the Indies ,
的 锡兰 和 其他 财富 的 这 印第斯 ,
通过这种方式，它将科钦的胡椒、锡兰的肉桂以及印度其他地区的珍宝吸引到印度。

[wɪtʃ] [ˈkænɒt] [bi:; bi] [brɔ:t] [baɪ] [si:] [bʌt; bət][baɪ][ðəm; ðəm] , [ɔ:(r)][ˈʌndə(r)][ðeə(r)] [li:v] [ænd; ənd]
which cannot be brought by sea but by them , or under their leave and
哪个 不能 是 带来 经过 海 但 经过 他们 , 或者 在下面 他们的 离开 和
[ˈlaɪs(ə)ns] .
licence :
执照 .

除他们本人或经他们许可外，无法通过海路运输。

[ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [seɪm] [sɔ:t] [ɪn][ə; eɪ][ˈmætə(r)] [ˈvenɪs] , [əˈbaʊt] [fɔ:(r)] - [sko:(r)][ænd; ənd][ten] [ˈjɪəz] [əˈgɒn] ,
After the same sort in a matter Venice , about four - score and ten years agone ,
后 这 相同的 种类 在 一个 事情 威尼斯 , 关于 四 - 分数 和 十 年 曾经 ,
类似的事情也发生在威尼斯，大约八十年前。

[wɒz; wəz] [ˈleɪdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈspaisəri] ,
was Lady of the Spicer ies ,
曾是 女士 的 这 香料 ,
她是香料夫人，

[fɔ:(r); fə(r)] [bɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði][ˌpɔ:tjuˈɡi:z, -ˈɡi:s] [pəˈzest] [ðə; ði] [ˈɪndɪz] [ðɪ:z] [θɪŋz] [ˈbi:ɪŋ] [brɔ:t] [baɪ]
for before the Portuguese possessed the Indies these things being brought by
为了 前 这 葡萄牙语 拥有 这 印第斯 这些 事物 存在 带来 经过
[ðə; ði] [red] [si:] [tu:; tə] [ˈsu:ɪz] ,
the Red Sea to Suez ,
这 红色的 海 到 苏伊士运河 ,
在葡萄牙人占领印度群岛之前，这些东西都是通过红海运到苏伊士运河的。

[ænd; ənd][frəm; frəm] [ðens] [əˈpɒn] [ˈkæmɪz] - [bæks] [tu:; tə][ˈkaɪərəʊ] , [ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)] [ðæt] [baɪ] [naɪl]
and from thence upon camels ' backs to Cairo , and after that by Nile
和 从 因此 之上 骆驼 - 背部 到 开罗 , 和 后 那 经过 尼罗河
[ˈɪntu:] [ˌæɪlɪɡˈzɑ:ndriə] ,
into Alexandria ,
进入 亚历山大 ,
然后从那里骑骆驼到开罗，之后沿尼罗河到亚历山大。

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] [bɔ:t] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [vəˈni:ʃənz] [hu:] [sent] [ˈðɪðə(r)] [ðeə(r)] [ɡreɪt] [ˈɑ:gəsi] ,
there were they bought up by the Venetians who sent thither their great argosies ,
那里 是 他们 买 向上 经过 这 威尼斯人 WHO 发送 那里 他们的 伟大的 商船 ,
它们被威尼斯人买走了，威尼斯人派出了他们的大型商队。

[ænd; ənd] [wið] [ɪn'kredəb(ə)l] ['prɒfɪt] [tu;; tə][ðem; ðəm] ['kærid] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['mætə(r)]['ɪntu:] [ɔ:l][ðə; ði]
and with incredible profit to them carried them in a matter into all the
和 和 极好的 利润 到 他们 携带 他们 在 一个 事情 进入 全部 这
[pɑ:ts] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .
parts of Europe .
部分 的 欧洲 .
他们从中获得了巨大的利润，并迅速将这些货物销往了欧洲各地。

[bʌt; bət][ɔ:l] [ðɪs] ['kɒmɜ:s] [ænd; ənd] [treɪd] [ɪz] [naʊ] [kwɑɪt] [tɜ:nd] [tu;; tə] ['lɪzbən] , [ˈʌntə; ˈʌntu] [wɪt]
But all this commerce and trade is now quite turned to Lisbon , unto which
但 全部 这 商业 和 贸易 是 现在 相当 转向 到 里斯本 , 到 哪个
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,
但现在所有这些商业和贸易都完全转移到了里斯本，转移到了那个地方。

[baɪ][ə; eɪ] [nju:] [wei] ,
by a new way ,
经过 一个 新的 方式 ,
以一种新的方式，

[ðə; ði] ['spaisəri] (['teɪkən][æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [mɔ:z] [ænd; ənd]
the spiceries (taken as it were out of the hands of the Moors and
这 香料 (已采取 作为 它 是 出去 的 这 双手 的 这 沼泽地 和
[tɜ:rks]) [bi; bi] ['jæli] [brɔ:t] [baɪ][ðə; ði][,pɔ:tju'gi:z, -'gi:s] ,
Turks) be yearly brought by the Portuguese ,
土耳其人) 是 每年 带来 经过 这 葡萄牙语 ,
香料（仿佛是从摩尔人和土耳其人手中夺取的）每年由葡萄牙人运来。

[ænd; ənd] [ðen] [səʊld][tu;; tə][ðə; ði] ['spænjədz] , ['frent[mən] , ['ɪŋɡlɪ[mən] [ænd; ənd][tu;; tə][ɔ:l][ðə; ði]
and then sold to the Spaniards , Frenchmen , Englishmen and to all the
和 然后 卖 到 这 西班牙人 , 法国人 , 英国人 和 到 全部 这
[ˈnɔ:ðən] [pɑ:ts] .
northern parts .
北方 部分 .
然后卖给了西班牙人、法国人、英国人以及北方各地区。

[ðɪs] ['kɒmɜ:s] [ænd; ənd] [treɪd] [ɪz][ɒv; əv] [sʌt] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [æz; əz][aɪ 'ti:][ə'ləʊn][ɪz] ['ɪnʌf] [tu;; tə]
This commerce and trade is of such importance as it alone is enough to
这 商业 和 贸易 是 的 这样的 重要性 作为 它 独自的 是 足够的 到
[ɪn'ɪtʃ] [ɔ:l] ['pɔ:tʃʊɡl] [ænd; ənd][tu;; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:]['plentɪf(ə)l][ɒv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] .
enrich all Portugal and to make it plentiful of all things .
丰富 全部 葡萄牙 和 到 制作 它 丰富 的 全部 事物 .
这种商业和贸易非常重要，仅凭它就足以使整个葡萄牙富裕起来，并使葡萄牙物产丰富。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['sɪtɪz] ['ɔ:lsəʊ] [bɔ:dz] , [æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] , [ɒv; əv] [mʌt]
There are some other cities also lords , as it were , of much
那里 是 一些 其他 城市 还 领主们 , 作为 它 是 , 的 很多
[ˈmɜ:tʃəndaɪs] [ænd; ənd] ['træfɪk] ,
merchandise and traffic ,
商品 和 交通 ,
还有一些其他的城市，也如同领主一般，拥有大量的商品和交通。

[baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kə'məʊdiəs] [sɪtʃu'eɪ(ə)n][tu;; tə] ['meni] ['neɪfɪnz] ,
by means of their commodious situation to many nations ,
经过 方法 的 他们的 宽敞的 情况 到 许多 国家 ,
由于其优越的地理位置，它们对许多国家来说都很便利。

[tuː; tə] [hu:m] [ðeɪ] [sɜ:v] [ɒv; əv] ['weəhəʊs] [ru:m] [ænd; ənd] ['stɔ:haʊzɪz] : [sʌtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [mə'lækə] **to whom they serve of warehouse room and storehouses : such are Malacca**
到 谁 他们 服务 的 仓库 房间 和 仓库 : 这样的 是 马六甲
[ænd; ənd][ɔ:məz, ɔ:'mu:z][ɪn][ðə; ði] [i:st] , **and Ormuz in the East ,**
和 奥尔穆兹 在 这 东方 ,
它们为之提供仓库和储藏室：例如东方的马六甲和霍尔木兹。

[æɪlɪg'zɑ:ndriə] , [kɒnstəntənə'həʊpəl] , [me'si:nə] [ænd; ənd][dʒenəʊsə][ɪn][ðə; ði] [medɪtə'reɪniən] [si:] , ['æntwɜ:p] **Alexandria , Constantinople , Messina and Genoa in the Mediterranean Sea , Antwerp**
亚历山大 , 君士坦丁堡 , 墨西拿 和 热那亚 在 这 地中海 海 , 安特卫普
, [æmstə'dæm] , **Amsterdam ,**
, 阿姆斯特丹 ,
地中海沿岸的亚历山大、君士坦丁堡、墨西拿和热那亚，安特卫普，阿姆斯特丹，

[dænsɪg][ænd; ənd][nɑ:rvə][ɪn][ðə; ði] ['nɔ:ðən] ['si:z] , [ænd; ənd] ['fræŋkfɜ:t] [ænd; ənd]['njuərəmbə:g][ɪn] **Danzig and Narva in the Northern Seas , and Frankfurt and Nuremberg in**
但泽 和 纳尔瓦 在 这 北方 海域 , 和 法兰克福 和 纽伦堡 在
[dʒɜ:məni] . **Germany .**
德国 .
北海的但泽和纳尔瓦，以及德国的法兰克福和纽伦堡。

[ɪn] [wɪtʃ] ['sɪtɪz] ['meni] [greɪt] ['mɜ:rtʃənt] ['eksəsaɪz][ðeə(r)] ['træfɪk] [ænd; ənd] [meɪk] [ðeə(r)] ['weəhəʊzɪz] , **In which cities many great merchants exercise their traffic and make their warehouses ,**
在 哪个 城市 许多 伟大的 商人 锻炼 他们的 交通 和 制作 他们的 仓库 ,
许多大商人在哪些城市进行贸易往来并设立仓库？
[ʌntə; ʌntu][ðə; ði] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['neɪnɪz] [ðeərʌntə] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ju:z][tu:; tə] [rɪ'zɔ:t] [tu:; tə] [meɪk] [ðeə(r)] **unto the which the nations thereunto adjoining use to resort to make their**
到 这 哪个 这 国家 至于 相邻的 使用 到 采取 到 制作 他们的

[prə'vɪz(ə)nɪz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [ni:d] [bɪ'keɪz; bɪ'kəʊz] [ðeɪ] [hæv; həv] [kə'məʊdiəs] [mi:nɪz] **provisions of such things as they need because they have commodious means**
条款 的 这样的 事物 作为 他们 需要 因为 他们 有 宽敞的 方法
[fɔ:(r); fə(r)] [træns'pɔ:'teɪj(ə)n] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] . **for transportation of it .**
为了 运输 的 它 :
邻近国家都习惯于向其供应所需物品，因为他们有便捷的运输方式。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kən'sɪstəθ] [ɪn][ðə; ði] ['lɑ:dʒnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪfnɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔ:ts] , **And this consisteth in the largeness and the safeness of the ports ,**
和 这 组成 在 这 大 和 这 安全 的 这 端口 ,
这体现在港口的规模 and 安全性上。
[ɪn][ðə; ði] [ɒpə'tju:nəti] [ænd; ənd] ['fɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌlf] [ænd; ənd] [kri:ks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['si:z] , **in the opportunity and fitness of the gulfs and creeks of the seas ,**
在 这 机会 和 健康 的 这 海湾 和 小溪 的 这 海域 ,

在海湾和小溪的机遇和适宜性中，
[ɪn][ðə; ði]['nævɪgəb(ə)] ['rɪvəz] [ðæt] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sɪtɪz] , [ɔ:(r)] [rʌn] [baɪ][ɔ:(r)][niə(r)][ðem; ðəm] , **in the navigable rivers that come into the cities , or run by or near them ,**
在 这 可导航 河流 那 来 进入 这 城市 , 或者 跑步 经过 或者 靠近 他们 ,
在流入城市或流经城市或靠近城市的通航河流中，

[ɪn][ðə; ði] [leɪks] [ænd; ənd] ['tʃæt(ə)lɪz] ; [æz; əz][ɔ:lsəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] [weɪz] [bi:; bi] [pleɪn] [ænd; ənd] [seɪf] . **in the lakes and chattels ; as also where the ways be plain and safe .**
在 这 湖泊 和 动产 ; 作为 还 在哪里 这 方式 是 清楚的 和 安全的 .
在湖泊和动产中；以及道路平坦安全的地方。

[ænd; ənd][hɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['pɜ:pəs] , [br'kæz; br'kɒz][aɪ] [spi:k] [ɒv; əv] [weɪz] ,
And here to the purpose , because I speak of ways ,
和 这里 到 这 目的 , 因为 我 说话 的 方式 ,
而说到目的, 因为我谈的是方法,

[aɪ] ['kænɒt] [pɑ:s] ['əʊvə(r)] [ðəʊz] [tu:] [weɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv]['kɒskəʊ] ([kɔ:ld] [ɪn][ðeə(r)]
I cannot pass over those two ways which the kings of Cuzco (called in their
我 不能 经过 超过 那些 二 方式 哪个 这 国王 的 库斯科 (称为 在 他们的
[læŋɡwɪdʒ] [ˈɪŋkəz]) [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] ['prəʊses] [ɒv; əv] [taɪm] [kʌt] [aʊt] [θru:'aʊt] [ðeə(r)] [də'mɪnjən] ,
language Incas) in the long process of time cut out throughout their dominion ,
语言 印加帝国) 在 这 长的 过程 的 时间 切 出去 自始至终 他们的 统治权 ,
我无法忽略库斯科国王（在他们的语言中被称为印加人）在其统治的漫长过程中开辟的这两种道路。

[ə'baʊt] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ɪn][lenkθ; lenθ] , [səʊ] ['plez(ə)nt] , [səʊ] [kə'məʊdiəs] ,
about two thousand miles in length , so pleasant , so commodious ,
关于 二 千 英里 在 长度 , 所以 令人愉快的 , 所以 宽敞的 ,
全长约两千英里, 风景宜人, 十分宽敞。

[səʊ] [pleɪn] [ænd; ənd][səʊ]['lev(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] [ɡɪv] [nəʊ] [pleɪs] [tuː; tə][ðə; ði][mæɡ'nɪfɪs(ə)nt] [wɜ:ks] [ɒv; əv]
so plain and so level as they give no place to the magnificent works of
所以 清楚的 和 所以 等级 作为 他们 给 不 地方 到 这 壮丽 作品 的
[ðə; ði]['rəʊmənz] .
the Romans .
这 罗马书 .

如此平坦, 如此简陋, 以至于完全没有空间展现罗马人的宏伟建筑。

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][æɪ; əl][juː; jʊ] [si:] [sti:p] [ænd; ənd] [haɪ] [hɪlz] [leɪd] ['i:v(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [pleɪn] ,
For there shall you see steep and high hills laid even with the plain ,
为了 那里 将 你 看 陡 和 高的 丘陵 铺设 甚至 和 这 清楚的 ,
因为你将会看到陡峭高耸的山丘与平原齐平,

[ænd; ənd] [di:p] ['væɪlɪz] [fɪld] [ʌp] , [ænd; ənd]['hɒrəb(ə)l][hju:dʒ] [stəʊnz] [kʌt] [ɪn] ['pi:sɪz] ;
and deep valleys filled up , and horrible huge stones cut in pieces ;
和 深的 山谷 已填 向上 , 和 可怕 巨大的 石头 切 在 件 ;
深谷被填满, 可怕的巨石被切割成碎片;

[ðeə(r)][æɪ; əl][juː; jʊ] [si:] [ðə; ði] [tri:z] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] ['plɑ:ntɪd] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ,
there shall you see the trees that are planted here and there ,
那里 将 你 看 这 树木 那 是 已种植 这里 和 那里 ,
你会看到那里零星种植着一些树木。

[ɪn] ['eksələnt] [ɡʊd] ['ɔ:də(r)]['i:v(ə)n][baɪ][ə; eɪ] [laɪn] ,
in excellent good order even by a line ,
在 出色的 好的 命令 甚至 经过 一个 线 ,
即使按一条线算起, 也保存得非常好。

[ji:ld] [bəʊθ] [wɪð] [ðeə(r)] [ʃeɪd] [ə; eɪ] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [tʃɑ:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜ:dz] [ðæt]
yield both with their shade a comfort and with the charm of the birds that
屈服 两个都 和 他们的 阴影 一个 舒适 和 和 这 魅力 的 这 鸟类 那
[ðeə(r)] [ə'baʊnd] [ɪn] [ɡreɪt] ['plenti] ,
there abound in great plenty ,
那里 盛产 在 伟大的 很多 ,
它们既能提供荫凉带来的舒适感, 又能带来大量鸟类的魅力。

[ə; eɪ] ['mɑ:vələs] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] ['plezə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['trævələz] [ðæt] [pɑ:s] [ðəʊz] [weɪz] .
a marvellous delight and pleasure to the travellers that pass those ways .
一个 奇妙 喜 和 乐趣 到 这 旅行者 那 经过 那些 方式 .
对于途经此地的旅行者来说, 这是一种莫大的乐趣和享受。

[ˈnaɪðə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [ˈwʌntɪŋ] [ɒn] [ðəʊz] [weɪz] [ˈmeni] [gʊd] [ɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈlɒdʒɪŋ] [ænd; ənd]
Neither are there wanting on those ways many good inns for lodging and
两者都不 是 那里 想要 在 那些 方式 许多 好的 旅馆 为了 住宿 和
[fɔː(r); fə(r)] [ˌentəˈteɪnmənt] ,
for entertainment ,
为了 娱乐 ,
沿途也不乏提供住宿和娱乐的优质旅馆。

[ˈplentɪf(ə)] [ɒv; əv] [ɔːl] [ˈnesəsəri] [θɪŋz] , [nɔː(r)] [ˈpæləs] [ænd; ənd] [ˈgʊdli] [ˈbɪldɪŋz] [ðæt] [ɪn] [ˈemɪnənt]
plentiful of all necessary things , nor palaces and goodly buildings that in eminent
丰富 的 全部 必要的 事物 , 也不 宫殿 和 很好 建筑物 那 在 杰出
[ænd; ənd] [ˈəʊpən] [ˈpleɪsɪz] ,
and open places ,
和 打开 地方 ,
这里既没有充足的生活必需品, 也没有位于显眼开阔地上的宫殿和华丽建筑。

[æz; əz] [aɪ ˈtiː] [wɜː(r); wə(r)] , [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] ,
as it were , to meet you ,
作为 它 是 , 到 见面 你 ,
仿佛是为了遇见你,

[ˈprez(ə)nt] [juː; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ʃəʊ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈeksələnsi] [ænd; ənd]
present you with a pleasant and beautiful show of their excellency and
展示 你 和 一个 令人愉快的 和 美丽的 展示 的 他们的 阁下 和
[ˈreənəs] ;
rareness ;
稀有 ;
向您展示它们卓越的品质和稀有性, 这将是一场令人愉悦和美丽的盛宴;

[nɔː(r)] [ˈplez(ə)nt] [taʊnz] , [nɔː(r)] [swiːt] [ˈkʌntrɪz] ,
nor pleasant towns , nor sweet countries ,
也不 令人愉快的 城镇 , 也不 甜的 国家 ,
既非宜人的城镇, 也非甜美的国度

[nɔː(r)] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈlðə(r)] [dɪˈlaɪts] [ænd; ənd] [ˈplezəz] [tuː; tə] [fiːd] [bəʊθ] [ðə; ði] [aɪ] [wɪð] [vəˈraɪəti]
nor a thousand other delights and pleasures to feed both the eye with variety
也不 一个 千 其他 美味 和 快乐 到 喂养 两个都 这 眼睛 和 种类
[ænd; ənd] [ðə; ði] [maɪnd] [wɪð] [ˌædməˈreɪʃ(ə)ŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈɪnfɪnət] [ɪˈfekts] ,
and the mind with admiration at the infinite effects ,
和 这 头脑 和 钦佩 在 这 无限 效果 ,
也没有其他成千上万种赏心悦目的事物来满足眼睛的感官享受和心灵对无穷效果的赞叹之情。

[ˈpɑːtli] [rɔːt] [baɪ] [ˈneɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [ˈpɑːtli] [baɪ] [ðə; ði] [ˈhændiɪwɜːk] [ɒv; əv] [mæn] .
partly wrought by nature and partly by the handiwork of man .
部分 锻 经过 自然 和 部分 经过 这 手工制品 的 男人 :
一部分是自然形成的, 一部分是人类的杰作。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [rɪˈtʃːn] [tuː; tə] [ˈaʊə(r)] [ˈpɜːpəs] .
But to return to our purpose .
但 到 返回 到 我们的 目的 :
但让我们回到正题。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmætə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] [help] [tuː; tə] [ə; eɪ] [prɪns] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [ˈnætʃ(ə)rəl]
It is a good matter and a great help to a prince to know the natural
它 是 一个 好的 事情 和 一个 伟大的 帮助 到 一个 王子 到 知道 这 自然的
[saɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] ,
site of his country ,
地点 的 他的 国家 ,
了解自己国家的自然风光对一位王子来说是一件好事, 也是莫大的帮助。

[ænd; ənd] [wɪð] [ˈdʒʌdʒmənt][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [əˈmend] [aɪ ˈtiː][baɪ] [ɑːt]
and with judgment to have an understanding how to amend it by art
和 和 判断 到 有 一个 理解 如何 到 修正 它 经过 艺术
[ænd; ənd] [ˈɪndəstri] .
and industry .
和 行业 .

并具备判断力，懂得如何通过艺术和工业来修正它。

[æz; əz] , [fɔː(r); fə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)l] , [tuː; tə] [dɪˈfend] [hɪz; ɪz] [pɔːts] [wɪð] [ænd; ənd] [wɪð] [ˈbʊlwəks] ,
As , for example , to defend his ports with rampiers and with bulwarks ,
作为 , 为了 例子 , 到 保卫 他的 端口 和 坡道 和 和 堡垒 ,
[ænd; ənd] [wɪð] [ˈbʊlwəks] ,
例如，为了保卫他的港口，他修建了斜坡和堡垒。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈleɪdɪŋ] [ænd; ənd] [ʌnˈleɪdɪŋ] [pɒv; əv] [ˈmɜːtʃəndaɪs] [bəʊθ] [kwɪk] [ænd; ənd] [ˈiːzi] ,
to make the lading and unlading of merchandise both quick and easy ,
到 制作 这 装载 和 卸货 的 商品 两个都 快的 和 简单的 ,
[ænd; ənd] [wɪð] [ˈbʊlwəks] ,
为了使货物的装卸既快捷又方便，

[tuː; tə][ˈskaʊə(r)][ðə; ði] [ˈsiːz] [pɒv; əv] [ˈpaɪrəts] [ænd; ənd][pɒv; əv] [ˈɹəʊvəz] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈrɪvəz] [ˈnævɪɡəb(ə)l]
to scour the seas of pirates and of rovers , to make the rivers navigable
到 冲刷 这 海域 的 海盗 和 的 探测车 , 到 制作 这 河流 可导航
,
,
,
,
[ænd; ənd] [wɪð] [ˈbʊlwəks] ,
肃清海上的海盗和劫掠者，疏浚河流，使其畅通无阻。

[tuː; tə] [bɪld] [ˈstɔːhaʊzɪz] [æpt][ænd; ənd] [lɑːdʒ] [ˈɪnʌf] [tuː; tə] [kənˈteɪn] [greɪt] [ˈkwɒntəti] [pɒv; əv] [weəz] ,
to build storehouses apt and large enough to contain great quantity of wares ,
到 建造 仓库 易于 和 大的 足够的 到 包含 伟大的 数量 的 商品 ,
[ænd; ənd] [wɪð] [ˈbʊlwəks] ,
建造足够大、合适的仓库，以便存放大量货物。

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪˈfend] [ænd; ənd] [meɪnˈteɪn] [ðə; ði] [weɪz] [æz; əz] [wel] [pɒn][ðə; ði] [pleɪnz] [æz; əz][pɒn][ðə; ði]
and to defend and maintain the ways as well on the plains as on the
和 到 保卫 和 维持 这 方式 作为 出色地 在 这 平原 作为 在 这
[ˈmaʊntənz] [ænd; ənd] [ˈhɪli] [ˈpleɪsɪz] .
mountains and hilly places .
山脉 和 丘陵 地方 .

并且要保卫和维护平原、山地和丘陵地区的道路。

[ɪn] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] [kɪŋz] [pɒv; əv] [ˈtʃaɪnə][hæv; həv] [dɪˈzɜːvd] [ɔːl] [preɪz] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] .
In this point the kings of China have deserved all praise that may be .
在 这 观点 这 国王 的 中国 有 应得的 全部 称赞 那 可能 是 .
[ænd; ənd] [wɪð] [ˈbʊlwəks] ,
在这一点上，中国君主理应获得一切赞誉。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [wɪð] [æn; ən] [ɪnˈkredəb(ə)l] [ɪkˈspens] [ænd; ənd] [tʃɑːdʒ] [peɪvd] [wɪð] [stəʊn] [ɔːl]
For they have with an incredible expense and charge paved with stone all
为了 他们 有 和 一个 极好的 费用 和 收费 铺砌路面 和 石头 全部
[ðə; ði] [ˈhaɪweɪz] [pɒv; əv] [ðæt] [məʊst] [ˈfeɪməs] [ˈkɪŋdəm] ,
the highways of that most famous kingdom ,
这 高速公路 的 那 最多 著名的 王国 ,
[ænd; ənd] [wɪð] [ˈbʊlwəks] ,
因为他们花费了巨额资金，用石头铺满了那个最著名王国的所有道路。

[ænd; ənd][hæv; həv] [meɪd] [stəʊn] [ˈbrɪdʒɪz] [ˈəʊvə(r)] [ˈmɑːti] [greɪt] [ˈrɪvəz] ,
and have made stone bridges over mighty great rivers ,
和 有 制成 石头 桥梁 超过 强大的 伟大的 河流 ,
[ænd; ənd] [wɪð] [ˈbʊlwəks] ,
他们还在浩瀚的河流上建造了石桥。

[ænd; ənd] [kʌt] [ɪn][ˈsʌndə(r)] [hɪlz] [ænd; ənd] [ˈmaʊntənz] [pʊ; əv] [ɪnˈestɪməbl̩] [haɪt] [ænd; ənd] [ˈkræɡɪdnəs]
and cut in sunder hills and mountains of inestimable height and craggedness
和 切 在 桑德 丘陵 和 山脉 的 不可估量 高度 和 崎岖不平

.
:
.

并切割出难以估量的高度和崎岖的山丘和山脉。

[ðeɪ] [hæv; həv][ˈɔːlsəʊ] [struːd] [ðə; ði][pleɪnz] [ænd; ənd] [ˈbɒtəms] [wɪð] [ˈveri] [feə(r)] [stəʊn] ,
They have also strewed the plains and bottoms with very fair stone ,
他们 有 还 散落的 这 平原 和 底部 和 非常 公平的 石头 ,

他们还在平原和河谷地带铺满了质地优良的石头。

[səʊ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [ðeə(r)] [pɑːs] [ˈaɪðə(r)][vɒn] [hɔːs] [ɔː(r)] [əˈfʊt] [æz; əz] [wel] [ɪn][ðə; ði][ˈwɪntə(r)][æz; əz]
so that a man may there pass either on horse or afoot as well in the winter as
所以 那 一个 男人 可能 那里 经过 任何一个 在 马 或者 步行 作为 出色地 在 这 冬天 作为

[ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [taɪm] ,
in the summer time ,
在 这 夏天 时间 ,

因此，无论冬夏，人们都可以骑马或步行经过那里。

[ænd; ənd] [ˈmɜːtʃəndaɪs] [meɪ] [biː; bi] [ˈiːzəli] [ˈkærid] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][ðeə(r)][baɪ][ləʊd] ,
and merchandise may be easily carried to and fro there by load ,
和 商品 可能 是 容易地 携带 到 和 弗 那里 经过 加载 ,

货物可以很容易地用货车运往那里或从那里运回来。

[ˈaɪðə(r)][vɒn] [kɑːts] [ɔː(r)][vɒn] [hɔːs] , [mjuːlz] [ɔː(r)] [ˈkæmlz] .
either on carts or on horse , mules or camels .
任何一个 在 购物车 或者 在 马 , 骡子 或者 骆驼 .

无论是乘坐马车，还是骑马、骡子或骆驼。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [pɔɪnt] , [nəʊ] [daʊt] , [sʌm; səm] [ˈprɪnsɪz] [ɪn] [ˈɪtəli] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [tuː; tə] [bleɪm] ,
And in this point , no doubt , some princes in Italy are much to blame ,
和 在 这 观点 , 不 怀疑 , 一些 王子们 在 意大利 是 很多 到 责备 ,

毫无疑问，在这一点上，意大利的一些王子要负有很大责任。

[ɪn] [huːz] [ˈkʌntrɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈwɪntə(r)] - [taɪm] [ˈhɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [bi'maɪə] [ɪn] [slau] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]
in whose countries in the winter - time horses are bemired in sloughs up to the
在 谁 国家 在 这 冬天 - 时间 马匹 是 陷入困境 在 沼泽 向上 到 这

[ˈbeli] ,
belly ,
腹部 ,

在某些国家，冬天马匹会被泥浆淹没到腹部。

[ænd; ənd] [kɑːts] [ɑː(r); ə(r)][ˈsteɪb(ə)ld][ænd; ənd][set] [fɑːst][ɪn][ðə; ði] [tʌf] [dʒɪt][ænd; ənd][ˈmaɪə(r)] .
and carts are stabled and set fast in the tough dirt and mire .
和 购物车 是 稳定 和 放 快速地 在 这 艰难的 污垢 和 沼泽 .

马车被牢牢地固定在坚硬的泥土和沼泽中。

[səʊ] [ðæt] [ˈkæɪdʒɪz] [baɪ][kɑːt] [ɔː(r)] [hɔːs] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə'baɪ] [ˈveri] [ˈkʌmbəsəm] ,
So that carriages by cart or horse are thereby very cumbersome ,
所以 那 马车 经过 大车 或者 马 是 从而 非常 笨重 ,

因此，马车或马车非常笨重。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈdʒɜːni] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [wel] [drɪˈspætʃt] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [kæən; kən] [ˈhɑːdli] [biː; bi]
and a journey that might be well dispatched in a day can hardly be
和 一个 旅行 那 可能 是 出色地 已派出 在 一个 天 能 几乎 是

[pəˈfɔːmd] [ɪn] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] .
performed in three or four .
执行 在 三 或者 四 .

一天之内就能完成的旅程，很难在三四天内完成。

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz][bæd][ɪn] ['meni] [pɑːts] [ɒv; əv] [frɑːns] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri]
And the ways are as bad in many parts of France , as in the country
和 这 方式 是 作为 坏的 在 许多 部分 的 法国 , 作为 在 这 国家
[ɒv; əv] ['pwaːtʃeɪ] ,
of Poitiers ,
的 普瓦捷 ,

法国许多地方的道路状况都和普瓦捷所在的乡村地区一样糟糕。

[sæn'tɔːndʒ] , ['boʊs] [ænd; ənd][ɪn] ['bɜːgəndi] .
Saintonge , Beauce and in Burgundy .
圣通格 , 博斯 和 在 勃艮第 .

圣东日 (Saintonge)、博斯 (Beauce) 和勃艮第 (Burgundy)。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nəʊ] [pleɪs] [tuː; tə] ['senʃə(r)] [səʊ] ['feɪməs] ['prɒvɪnsɪz] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [let][juː 'es]
But this is no place to censure so famous provinces , and therefore let us
但 这 是 不 地方 到 谴责 所以 著名的 省份 , 和 所以 让 我们
[prə'siːd] . [naɪn] .
proceed . 9 .
继续 . 9 .

但这里不是批评这些著名省份的地方，因此让我们继续吧。9.

[ɒv; əv] [də'mɪnjən] [ænd; ənd]['paʊə(r)]
Of dominion and power
的 统治权 和 力量

统治与权力

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [miːnz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['sɪti] ['pɒpjələs] [ænd; ənd] [greɪt] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv]
The greatest means to make a city populous and great is to have
这 最 方法 到 制作 一个 城市 人口众多 和 伟大的 是 到 有
[suː'priːm; sjuː'priːm] [ɔː'θɒrəti] [ænd; ənd]['paʊə(r)] ;
supreme authority and power ;
最高 权威 和 力量 ;

使一座城市人口众多、繁荣昌盛的最佳途径是拥有至高无上的权威和权力；

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['drɔːɪθ] [dɪ'pendənsi] [wɪð] [aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [dɪ'pendənsi] ['kɒŋkɔːs] , [ænd; ənd]
for that draweth dependency with it , and dependency concourse , and
为了 那 绘制 依赖关系 和 它 , 和 依赖关系 大厅 , 和
['kɒŋkɔːs] ['greɪtnəs] .
concourse greatness .
大厅 伟大 .

因为它带来了依赖性，以及依赖性的群体和群体的伟大。

[ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪz] [ðæt] [hæv; həv][dʒʊərəɪs'dɪkʃn][ænd; ənd]['paʊə(r)]['əʊvə(r)]['ʌðə(r)z] ,
In the cities that have jurisdiction and power over others ,
在 这 城市 那 有 管辖权 和 力量 超过 其他的 ,

在那些对其他城市拥有管辖权和权力的城市中，

[æz; əz] [wel] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [welθ] [æz; əz][ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv] ['praɪvət] [men][ɪz] [drɔːn] [baɪ]['daɪvəz] [aːts]
as well the public wealth as the wealth of private men is drawn by divers arts
作为 出色地 这 民众 财富 作为 这 财富 的 私人的 男人 是 绘制 经过 潜水员 艺术
[ænd; ənd] [miːnz] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] .
and means unto them .
和 方法 到 他们 .

公共财富和私人财富都是通过各种艺术和手段积累起来的。

['ðɪðə(r)] [duː; də][rɪ'peə(r)][ðə; ði] [æm'bæsədəz] [ɒv; əv] ['prɪnsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['eɪdʒənts][ɒv; əv] [djuːks]
Thither do repair the ambassadors of princes , and the agents of dukes
那里 做 维修 这 大使们 的 王子们 , 和 这 代理人 的 公爵们
[ænd; ənd] ['kɒmənwelθ] ,
and commonwealths ,
和 英联邦 ,

诸侯的使节、公爵和各邦的代表都到此修行。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kɔ:zɪz] [hɜ:d] , [æz; əz] [wel] ['krɪmɪn(ə)l][æz; əz]['sɪv(ə)l] ,
there are the greatest causes heard , as well criminal as civil ,
那里 是 这 最 原因 听到 , 作为 出色地 刑事 作为 民用 ,
这里审理的案件数额最大, 既包括刑事案件也包括民事案件。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ə'pi:lz] [ɑ:(r); ə(r)] [brɔ:t] [tu;; tə]['traɪəl][ðeə(r)] .
and all appeals are brought to trial there .
和 全部 上诉 是 带来 到 审判 那里 :
所有上诉案件均在那里审理。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [su:ts] [ænd; ənd] ['kɔ:zɪz] ,
There are the suits and causes ,
那里 是 这 西装 和 原因 ,
有诉讼和理由,

[æz; əz] [wel] [pʊ; əv] [men] [pʊ; əv] ['kwɒlətɪ] [æz; əz][pʊ; əv][ðə; ði] ['kɒmən,wɪ:l] [ænd; ənd] ['kɒmən] [p'z:sənz]
as well of men of quality as of the commonweal and common persons
作为 出色地 的 男人 的 质量 作为 的 这 公理 和 常见的 人
[dɪ'beɪtɪd] [ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd] ,
debated and decided ,
辩论 和 决定 ,
贵族人士和平民百姓都参与了辩论和决策。

[ðə; ði] ['revənju:z] [pʊ; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)] [leɪd] [ʌp] ,
the revenues of the state are there laid up ,
这 收入 的 这 状态 是 那里 铺设 向上 ,
国家财政收入都存放在那里。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [spɛnt] [aʊt] [ə'gen] [wen] [ðeə(r)][ɪz] [ni:d] .
and there spent out again when there is need .
和 那里 花费 出去 再次 什么时候 那里 是 需要 :
需要的时候, 这些钱又会再次被花出去。

[ðə; ði] ['rɪtʃɪst] ['sɪtəznz] [pʊ; əv]['ʌðə(r)] ['kʌntrɪz] [si:k] [tu;; tə]['ælaɪ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][tu;; tə][get]
The richest citizens of other countries seek to ally themselves and to get
这 最富有的 公民 的 其他 国家 寻找 到 盟友 他们自己 和 到 得到
[æn; ən] [hæbɪ'teɪʃn] [ðeə(r)] .
an habitation there .
一个 居住地 那里 :
其他国家的富裕公民寻求结盟并在该国获得居住权。

[aʊt] [pʊ; əv][ɔ:l] [wɪtʃ] ['kɔ:zɪz] [hɪə(r)] [ri'saɪt] [ðeə(r)][məʊst; məst] [ni:dz] ['fɒləʊ] [æn; ən] [ə'bʌndəns] [pʊ; əv]
Out of all which causes here recited there must needs follow an abundance of
出去 的 全部 哪个 原因 这里 背诵 那里 必须 需求 跟随 一个 丰富 的
[welθ] [ænd; ənd] ['rɪtʃɪz] ,
wealth and riches ,
财富 和 财富 ,
这里列举的所有原因中, 必然会随之而来大量的财富和富裕。

[ə; eɪ][məʊst] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['fɔ:səbl] [beɪt][tu;; tə][ə'ʊə(r)][ænd; ənd] [drɔ:] [fɔ:θ] [ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] ,
a most strong and forcible bait to allure and draw forth the merchants ,
一个 最多 强的 和 强制的 饵 到 引诱 和 画 前进 这 商人 ,
这是引诱商贩们前来的最有力、最诱人的诱饵。

[ðə; ði] [ɑ:'tɪfɪsə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [pʊ; əv][ɔ:l] [sɔ:rts] [ðæt] [lɪv; laɪv][ə'pɒn][ðeə(r)]['leɪbə(r)][ænd; ənd]
the artificers and the people of all sorts that live upon their labour and
这 工匠 和 这 人们 的 全部 排序 那 居住 之上 他们的 劳动 和
[ðeə(r)] ['sɜ:vɪs] ,
their service ,
他们的 服务 ,
工匠们以及所有依靠他们的劳动和服务为生的人们,

[tʊː; tə] [rʌŋ] [ə'meɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɜːðɪst] [kəʊsts] [ˈʌntə; ˈʌntu] [aɪ 'tiː] .

to run amain from the furthest coasts unto it .
到 跑步 主 从 这 最远 海岸 到 它 .

从最远的海岸向它奔流。

[ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [sɔːt] [ə; eɪ] [ˈsɪti] [suːn] [ɪnˈkriːsəθ] [bəʊθ] [ɪn] [ɒv; əv] [ˈbɪldɪŋ] ,

After this sort a city soon increaseth both in magnificency of building ,
后 这 种类 一个 城市 很快 增加 两个都 在 壮丽 的 建筑 ,

此后，城市的建筑宏伟程度很快便有所提升。

[ɪn] [ˈmʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd] [əˈbʌndəns] [ɒv; əv] [welθ] , [ænd; ənd] [ˈɔːlsəʊ] [ˈgroʊθ] [tuː; tə]

in multitude of people and abundance of wealth , and also groweth to
在 民众 的 人们 和 丰富 的 财富 , 和 还 生长 到

[ðə; ði] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌprɪnsɪˈpæləti] .

the proportion of a principality .
这 部分 的 一个 公国 .

人口众多，财富充裕，并且发展成为公国。

[ðə; ði] [truːθ] [weərˈɒv] [ðɪːz] [ˈsɪtɪz] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [dɪˈkleə(r)] [aɪ 'tiː] [pleɪn] ,

The truth whereof these cities all of them declare it plain ,
这 真相 其中 这些 城市 全部 的 他们 宣布 它 清楚的 ,

这些城市都清楚地表明了其中的真相。

[ðæt] [ˈaɪðə(r)] [hæv; həv] [hæd; həd] [ɔː(r)] [hæv; həv] [eni] [ˈnəʊtəb(ə)l] [dʒʊərəɪsˈdɪkʃn] [ɪn] [ðem; ðəm] ; [ˈpiːzə] , [siˈlenə] ,

that either have had or have any notable jurisdiction in them ; Pisa , Siena ,
那 任何一个 有 有 或者 有 任何 值得注意的 管辖权 在 他们 ; 比萨 , 锡耶纳 ,

那些曾经或现在对这些地区拥有显著管辖权的城市；比萨、锡耶纳，

[ˈdʒenəʊə] , [ˈluːkkaː] , [ˈflɒrəns] [ænd; ənd] [ˈbreɪʃɑː] ,

Genoa , Lucca , Florence and Brescia ,
热那亚 , 卢卡 , 佛罗伦萨 和 布雷西亚 ,

热那亚、卢卡、佛罗伦萨和布雷西亚

[huːz] [ˈkʌntrɪz] [duː; də] [ɪkˈstend] [æn; ən] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [ɪn] [lenkθ; lenθ] [ænd; ənd] [ˈfɔːti] [ɪn] [bredθ] ,

whose countries do extend an hundred miles in length and forty in breadth ,
谁 国家 做 延长 一个 百 英里 在 长度 和 四十 在 宽度 ,

其国家长一百英里，宽四十英里，

[ænd; ənd] [nɒt] [ˈəʊnli] [kənˈteɪn] [ðə; ði] [məʊst] [ˈfruːtʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ˈfɜːtaɪl] [pleɪnz] [bʌt; bət] [ˈɔːlsəʊ] [ˈmeni] [rɪtʃ]

and not only contain the most fruitful and fertile plains but also many rich
和 不是 仅有的 包含 这 最多 卓有成效 和 沃 平原 但 还 许多 富有的

[ænd; ənd] [ˈɡʊdli] [ˈvæliz] ,

and goodly valleys ,
和 很好 山谷 ,

不仅拥有最富饶的平原，还有许多物产丰饶、环境优美的山谷。

[ˈmeni] [taʊnz] [ænd; ənd] [ˈkɑːslz] [ðæt] [hæv; həv] [əˈbʌv] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈhaʊzɪz] [ɪn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd]

many towns and castles that have above a thousand houses in them and
许多 城镇 和 城堡 那 有 多于 一个 千 房屋 在 他们 和

[duː; də] [fiːd] [ˈveri] [niə(r)] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɔːti] [ˈθaʊz(ə)nd] [pˈɜːsənz] .

do feed very near three hundred and forty thousand persons .
做 喂养 非常 靠近 三 百 和 四十 千 人 .

许多城镇和城堡拥有超过一千座房屋，养活了近34万人。

[ˈmeni] [friː] [ænd; ənd] [ɪmˈpiəriəl] [ˈsɪtɪz] [ɪn] [ˈdʒɜːməni] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [tuː; tə] [ðɪːz] : [ˈnjuərəmbəːg] , [lʊˈbɛk]

Many free and imperial cities in Germany are like to these : Nuremberg , Lubeck
许多 自由的 和 帝国 城市 在 德国 是 喜欢 到 这些 : 纽伦堡 , 吕贝克

[ænd; ənd] [ˈɑːkən] ,

and Aachen ,
和 亚琛 ,

德国许多自由城市和帝国城市都与这些城市类似：纽伦堡、吕贝克和亚琛。

[ænd; ənd] [sʌt] [wɒz; wəz] [ɡent] [ɪn] [ˈflɑːndəz] ,
and such was Ghent in Flanders ,
和 这样的 曾是 根特 在 弗兰德斯 ,
这就是当时佛兰德斯的根特。

[ðæt] [wen] [ðə; ði] [ˈstændəd] [wɒz; wəz] [ədˈvɑːnst] [ænd; ənd] [sprɛd] [sent] [aʊt][æt; ət][wʌns][æn; ən]
that when the standard was advanced and spread sent out at once an
那 什么时候 这 标准 曾是 先进的 和 传播 发送 出去 在 一次 一个
[ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [men][ɒv; əv][wɔː(r)] .
hundred thousand men of war .
百 千 男人 的 战争 .
当旗帜升起并展开时，立即派出十万名战士。

[aɪ] [spiːk] [nɒt][hɪə(r)][ɒv; əv] [ˈspɑːtə] , [ˈkɑːθɪdʒ] , [ˈæθənz] , [rəʊm] [nɔː(r)] [ˈvenɪs] ,
I speak not here of Sparta , Carthage , Athens , Rome nor Venice ,
我 说话 不是 这里 的 斯巴达 , 迦太基 , 雅典 , 罗马 也不 威尼斯 ,
我这里说的不是斯巴达、迦太基、雅典、罗马或威尼斯。

[huːz] [ˈɡreɪtnəs] [ɡruː] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ðeə(r)][ˈpaʊə(r)] , [ˈiːv(ə)n][səʊ][fɑː(r)] [ðæt] , [tuː; tə] [paːs] [ðə; ði]
whose greatness grew as fast as their power , even so far that , to pass the
谁 伟大 生长 作为 快速地 作为 他们的 力量 , 甚至 所以 远的 那 , 到 经过 这
[rest] ,
rest ,
休息 ,
他们的伟大与他们的权力增长速度一样快，甚至到了超越其他人的地步。

[ˈkɑːθɪdʒ] , [ɪn][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [praɪd] [ænd; ənd] [ˈɡlɔːri] , [wɒz; wəz] [ˈtwenti] - [fɔː(r)] [maɪlz]
Carthage , in the height of her pride and glory , was twenty - four miles
迦太基 , 在 这 高度 的 她 自豪 和 荣耀 , 曾是 二十 - 四 英里
[əˈbaʊt] ,
about ,
关于 ,

迦太基鼎盛时期，方圆二十四英里。
[ænd; ənd] [rəʊm] [wɒz; wəz] [ˈfɪfti] [brɪˈsaɪdʒ] [ðə; ði] [ˈsʌbɜːrb] ,
and Rome was fifty besides the suburbs ,
和 罗马 曾是 五十 除了 这 郊区 ,
罗马城加上郊区一共五十个城市。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ][ˈmætə(r)][səʊ] [ˈɪnfɪnət] [ænd; ənd] [ɡreɪt] [æz; əz][ɒn][ðə; ði][wʌn] [saɪd] [ðeɪ]
which were in a matter so infinite and great as on the one side they
哪个 是 在 一个 事情 所以 无限 和 伟大的 作为 在 这 一 边 他们
[ɪkˈstendɪd] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [ˈbɒstɪə] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd] ,
extended even to Ostia and on the other side ,
扩展 甚至 到 奥斯蒂亚 和 在 这 其他 边 ,
这些事情如此浩瀚无垠，一方面甚至延伸到奥斯蒂亚，另一方面，

[ɪn][ə; eɪ][ˈmætə(r)] , [tuː; tə] - ,
in a matter , to Utricoli ,
在 一个 事情 , 到 - ,
在这件事上，致尤特里科利

[ænd; ənd] [raʊnd] [əˈbaʊt] [ðeɪ] [ˈɒkjupaɪd] [ænd; ənd] [pəˈzest] [ə; eɪ] [ˈmɑːti] [diːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
and round about they occupied and possessed a mighty deal of the country .
和 圆形的 关于 他们 占领 和 拥有 一个 强大的 交易 的 这 国家 .
他们占领并控制了周围大片地区。

[bʌt; bət][let][juː ˈes] [prəˈsiːd] ,
But let us proceed ,
但 让 我们 继续 ,
但我们还是继续吧。

[fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə] [ðɪs] [ˈtʃæptə(r)] [bɪˈlɔ:ŋɛθ] [ɔ:l] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [sed] [ˌhiərˈɑ:ftə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrezɪdəns]
for to this chapter belongeth all that shall be said hereafter of the residence
为了 到 这 章 属于 全部 那 将 是 说 此后 的 这 住宅
[ɒv; əv] [ˈprɪnsɪz] . - .
of princes . 10 .
的 王子们 . - .

因为凡有关君主居所的论述，都属于本章的内容。10.

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrezɪdənsi] [ɒv; əv][ðə; ði][nəʊˈbɪləti]
Of the residency of the nobility
的 这 住院医师 的 这 贵族

贵族的居住地

[əˈmʌŋst] [ˈlðə(r)] [ˈkɔ:zɪz] [waɪ] [ðə; ði] [ˈsɪtɪz] [ɒv; əv] [ˈɪtəli] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈɔ:dnrəli] [ˈgreɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]
Amongst other causes why the cities of Italy are ordinarily greater than the
在 其他 原因 为什么 这 城市 的 意大利 是 按说 更大的 比 这
[ˈsɪtɪz] [ɒv; əv] [fra:ns] [ɔ:(r)][ˈlðə(r)] [pa:ts] [ɒv; əv] [ˈjʊərəp] ,
cities of France or other parts of Europe ,
城市 的 法国 或者 其他 部分 的 欧洲 ,

意大利的城市通常比法国或其他欧洲地区的城市规模更大，原因有很多，其中之一是：

[aɪ ˈti:][ɪz] [nɒt] [ɒv; əv] [smɔ:l] [ɪmˈpɔ:t(ə)ns] [ðɪs] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [ɪn] [ˈɪtəli] [du:; də] [dwel] [ɪn] [ˈsɪtɪz] ,
it is not of small importance this , that the gentlemen in Italy do dwell in cities ,
它 是 不是 的 小的 重要性 这 , 那 这 先生们 在 意大利 做 住 在 城市 ,
[ˈdʒentlmən] [ɪn] [ˈsɪtɪz] [dwel]
意大利的绅士们居住在城市里，这一点非常重要。

[ænd; ænd][ɪn] [fra:ns] [ɪn][ðeə(r)] [ˈkɑ:slz] ,
and in France in their castles ,
和 在 法国 在 他们的 城堡 ,

在法国，在他们的城堡里，

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pa:t] [ˈpæləs] [ˈkʌmpəs] [ænd; ænd] [səˈraʊndɪd] [wɪð] [məʊts]
which are for the most part palaces compassed and surrounded with moats
哪个 是 为了 这 最多 部分 宫殿 罗盘 和 包围 和 护城河
[fʊl] [ɒv; əv][ˈwɔ:tə(r)] ,
full of water ,
满的 的 水 ,

它们大多是宫殿，四周环绕着注满水的护城河。

[ænd; ænd] [fenst] [wɪð] [wɔ:lz] [ænd; ænd] [ˈtaʊəz] [səfɪ(ə)nt] [tu:; tə] [səˈsteɪn] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [əˈsɔ:lt] .
and fenced with walls and towers sufficient to sustain a sudden assault .
和 围栏 和 墙壁 和 塔楼 充足的 到 维持 一个 突然 突击 .

并用城墙和塔楼加以围护，足以抵御突然袭击。

[ænd; ænd] [ɔ:lˈðəʊ] [ðə; ði] [ˈnəʊblmən] [ɒv; əv] [ˈɪtəli] [du:; də][ˈɔ:lsəʊ] [ðəmˈselvz] [mægˈnɪfɪsntli] [dwel] [ɪn]
And although the noblemen of Italy do also themselves magnificently dwell in
和 虽然 这 贵族 的 意大利 做 还 他们自己 壮丽 住 在
[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
the villages ,
这 村庄 ,

虽然意大利的贵族们也常常居住在乡村，过着奢华的生活，

[æz; əz][ju:; jʊ] [meɪ] [si:] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈkʌntrɪz] [ɒv; əv] [ˈflɒrəns] , [ˈvenɪs] [ænd; ænd][ˈdʒenəʊə] ,
as you may see about the countries of Florence , Venice and Genoa ,
作为 你 可能 看 关于 这 国家 的 佛罗伦萨 , 威尼斯 和 热那亚 ,
[ˈdʒenəʊə]
正如你可能在佛罗伦萨、威尼斯和热那亚这几个国家所了解到的那样，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [bʌɪldɪŋz] [bəʊθ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɜːðɪnəs] [bʌ; əv][ðə; ði][ˈmætə(r)][ænd; ənd]
which are full of buildings both for the worthiness of the matter and
哪个 是 满的 的 建筑物 两个都 为了 这 价值 的 这 事情 和
[ðə; ði] ['eksələnsɪ] [bʌ; əv][ðə; ði] ['wɜːkmənʃɪp] [fɪt][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ˈɔːnəmənt] [ænd; ənd][æn; ən]
the excellency of the workmanship fit to be an ornament and an
这 阁下 的 这 做工 合身 到 是 一个 装饰品 和 一个
[ˈɒnə(r)] ['rɑːðə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [ðæn; ðən][tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪtɪ] ,
honour rather to a kingdom than to a city ,
荣誉 相当 到 一个 王国 比 到 一个 城市 ,
这些建筑不仅内容精美，工艺精湛，更足以成为王国而非城市的装饰和荣耀。

[jet] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] ,
yet notwithstanding ,
然而 虽然 ,

尽管如此，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

城市的伟大(The Greatness of Cities)

第3/4页

[ði:z] [ˈbɪldɪŋz] [ˈdʒen(ə)rəli][ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)] [ˈsʌmptʃuəs] [ænd; ənd][mɔ:(r)] [ˈkɒmən] [ɪn] [frɑ:ns] [ðæn; ðən]
these buildings generally are more sumptuous and more common in France than
这些 建筑物 一般来说 是 更多的 豪华 和 更多的 常见的 在 法国 比

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [ˈɪtəli] .
they are in Italy .
他们 是 在 意大利 .

这些建筑在法国通常比在意大利更豪华、更常见。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈɪtæliən] [dɪvɪdɪθ] [hɪz; ɪz] [ɪkˈspens] [ænd; ənd] [ɪnˈdevə(r)] [pɑ:t] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] , [pɑ:t] [ɪn]
For the Italian divideth his expense and endeavours part in the city , part in
为了 这 意大利语 分割 他的 费用 和 努力 部分 在 这 城市 , 部分 在
[ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
the country ,
这 国家 ,

意大利人将他的开支和努力一部分投入城市，一部分投入乡村。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈgreɪtə(r)] [pɑ:t] [hi:; hi] [biˈstəu] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] .
but the greater part he bestows in the city .
但 这 更大的 部分 他 授予 在 这 城市 .

但他将大部分赐予了城市。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfrentʃmən] [ɪmˈplɔɪ] [ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [ˈhəʊlɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
But the Frenchman employs all that he may wholly in the country ,
但 这 法国人 雇佣 全部 那 他 可能 完全 在 这 国家 ,

但这位法国人把他所能利用的一切都全部投入到了这个国家。

[rɪˈɡɑ:dɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈlɪt(ə)] [ɔ:(r)] [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] ; [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ɪn] [sɜ:rvz] [hɪz; ɪz] [tɜ:n] [wen]
regarding the city little or nothing at all ; for an inn serves his turn when
关于 这 城市 小的 或者 没有什么 在 全部 ; 为了 一个 客栈 服务 他的 转动 什么时候
[hi:; hi] [ni:dz] .
he needs .
他 需求 .

他对这座城市几乎一无所知；因为客栈在他需要的时候就能派上用场。

[haʊˈbi:ɪt] ,
Howbeit ,
然而 ,

然而，

[ɪkˈspɪəriəns] [ˈti:tʃɪθ] [ðə; ði] [ˈrezɪdəns] [ɒv; əv] [ˈnəʊblmən] [ɪn] [ˈsɪtɪz] [meɪks] [ðəm; ðəm][tu:; tə][bi:; bi][mɔ:(r)]
experience teacheth the residence of noblemen in cities makes them to be more
经验 教导 这 住宅 的 贵族 在 城市 制作 他们 到 是 更多的

[ˈɡlɔ:riəs] [ænd; ənd][məʊst] [ˈpɒpjələs] [nɒt][ˈəʊnli][brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ðeɪ] [brɪŋ] [ðeə(r)] [ˈpi:p(ə)] [ænd; ənd][ðeə(r)]
glorious and most populous not only because they bring their people and their
辉煌 和 最多 人口众多 不是 仅有的 因为 他们 带来 他们的 人们 和 他们的
[ˈfæmɪlɪz] [ˈʌntə; ˈʌntu][,aɪ ˈti:] ,
families unto it ,
家庭 到 它 ,

经验表明，贵族居住在城市中，不仅因为他们将自己的人民和家人带到城市，还会使城市更加辉煌、人口更加稠密。

[bʌt; bət][ˈɔ:lsəʊ][mɔ:(r)][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ə; eɪ] [ˈnəʊblmən] - [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [ˈla:dʒli] ,
but also more because a nobleman dispendeth much more largely ,
但 还 更多的 因为 一个 贵族 - 很多 更多的 很大程度上 ,
但更重要的是，贵族的开销要大得多。

[θru:] [ðə; ði] ['ækses] [ɒv; əv] [frendz] ['ʌntə; 'ʌntu] [him] [ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [emju'leɪʃn] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z]
through the access of friends unto him and through the emulation of others
通过 这 使用权 的 朋友们 到 他 和 通过 这 仿真 的 其他的
，
，
，

通过朋友的介绍和他人的效仿，

[ɪn] [ə; eɪ] ['sɪti] [weə(r)] [hi:; hi] [ɪz] [ə'baɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['vɪzɪtɪd] [kən'tɪnjuəli] [baɪ] ['bɪnərəb(ə)l] ['pɜ:sənɪdʒz] ,
in a city where he is abiding and visited continually by honourable personages ,
在 一个 城市 在哪里 他 是 遵守 和 到访 持续 经过 光荣的 人物 ,
，
在他居住的城市里，各界名流络绎不绝地前来拜访。

[ðæn; ðən] [hi:; hi] [spendɪθ] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
than he spendeth in the country ,
比 他 花费 在 这 国家 ,
，
比他在乡下花的钱还多，

[weə(r)] [hi:; hi] ['lɪvəθ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [bru:t] [bi:sts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fi:ld] [ænd; ənd] [wɪð] [pleɪn]
where he liveth amongst the brute beasts of the field and converseth with plain
在哪里 他 活着 在 这 蛮力 野兽 的 这 场地 和 反之 和 清楚的
['kʌntri] ['pi:p(ə)] [ænd; ənd] [gəʊz] [ə'pərəld] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] [ɪn] [pleɪn] [ænd; ənd] ['sɪmp(ə)l] ['gɑ:mənts]
country people and goes appalled amongst them in plain and simple garments
国家 人们 和 去 穿着 在 他们 在 清楚的 和 简单的 服装
.
:
.

他与田野里的野兽为伴，与淳朴的乡民交谈，身着朴素简单的衣服与他们同行。

[ˈɡɔ:dzəs] [ænd; ənd] [ˈɡælənt] [ˈbɪldɪŋz] [nə'sesəti] [mʌst; məst] [ˈɔ:lsəʊ] [ˈfɒləʊ] ,
Gorgeous and gallant buildings necessity must also follow ,
华丽的 和 英勇 建筑物 必要性 必须 还 跟随 ,
，
宏伟壮丽的建筑也必不可少。

[ænd; ənd] ['sʌndri] [a:ts] [ɒv; əv] [ɔ:l] [sɔ:rts] [ænd; ənd] [kaɪndz] [mʌst; məst] [ni:dz] [ɪn'kri:s] [tu:; tə] ['eksələnsɪ]
and sundry arts of all sorts and kinds must needs increase to excellency
和 杂项 艺术 的 全部 排序 和 种类 必须 需求 增加 到 阁下
[ænd; ənd] [fʊl] [pə'fekʃ(ə)n] [ɪn] ['sɪtɪz] [weə(r)] [ˈnəʊblmən] [du:; də] [meɪk] [ðeə(r)] ['rezɪdəns] .
and full perfection in cities where noblemen do make their residence .
和 满的 完美 在 城市 在哪里 贵族 做 制作 他们的 住宅 .
，

在贵族居住的城市里，各种各样技艺必然会发展到精湛和完美。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [kɔ:z] [ðə; ði] ['ɪŋkə] [ɒv; əv] [pə'ru:] , [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [pə'ru:] ,
For this cause the Inca of Peru , that is , the king of Peru ,
为了 这 原因 这 印加 的 秘鲁 , 那 是 , 这 国王 的 秘鲁 ,
，
，
因此，秘鲁的印加王，也就是秘鲁的国王，

['mi:nɪŋ] [tu:; tə] [ɪ'nəʊb(ə)] [ænd; ənd] [meɪk] [ɡreɪt] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['sɪti] [ɒv; əv] ['kʊskəʊ] [wʊd] [nɒt] ['əʊnli] [ðæt]
meaning to ennoble and make great his royal city of Cuzco would not only that
意义 到 使高贵 和 制作 伟大的 他的 皇家 城市 的 库斯科 会 不是 仅有的 那
[hɪz; ɪz] [kə'si:k] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['bæərənz] [ʊd; ʃəd] [ɪn'hæbɪt] [ðeə(r)] ,
his caciques and his barons should inhabit there ,
他的 酋长们 和 他的 男爵们 应该 居住 那里 ,
，

他的意思是，要使他的王城库斯科更加尊贵和伟大，不仅要让他的酋长和男爵们居住在那里，

[bʌt; bət] [hi:; hi] [dɪd] [ˈɔ:lsəʊ] [kə'mɑ:nd] [ðæt] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ʊd; ʃəd] [ɪ'rekt] [ænd; ənd] [bɪld]
but he did also command that every one of them should erect and build
但 他 做过 还 命令 那 每一个 一 的 他们 应该 直立 和 建造
[ə; eɪ] ['pæləs] [ðeə'ɪn] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['dwelɪŋ] ;
a palace therein for their dwelling ;
一个 宫殿 其中 为了 他们的 住宅 ;
，

但他还命令他们每个人都要在那里建造宫殿作为自己的住所；

[wɪtʃ] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [pə'fɔ:md] , [i:tʃ] ['straɪvɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][^'lðə(r)] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'rekt] [ðə; ði]
which when they had performed , each striving with the other who should erect the
哪个 什么时候 他们 有 执行 , 每个 努力 和 这 其他 WHO 应该 直立 这
[^'feərəst] ,
fairest ,
最公平 ,

当他们完成表演后，彼此争相建造最漂亮的雕塑，

[ðæt] ['sɪti] [ɪn] [ʃɔ:t] [taɪm] [gru:] [wɪð] [mæʊst] ['prɪnsli] [^'bɪldɪŋz] [tu:; tə][bi:; bi][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ænd; ənd]
that city in short time grew with most princely buildings to be magnificent and
那 城市 在 短的 时间 生长 和 最多 王子 建筑物 到 是 壮丽 和
[greɪt] .
great .
伟大的 .

那座城市在短时间内发展壮大，建造了许多宏伟壮丽的王室建筑。

[sʌm; səm] [dju:ks] [ʊv; əv] [^'lɒmbədi] [hæv; həv][ɪn][^'aʊə(r)] [deɪz] [ə'temptɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
Some dukes of Lombardy have in our days attempted such a thing .
一些 公爵们 的 伦巴第 有 在 我们的 天 尝试过 这样的 一个 事物 .

在当今时代，一些伦巴第公爵曾尝试过这种做法。

[taɪ'greɪni:z] [kɪŋ] [ʊv; əv] [ɑ:'mi:niə] ,
Tigranes King of Armenia ,
提格拉内斯 国王 的 亚美尼亚 ,

亚美尼亚国王提格兰

[wen] [hi:; hi][set] [ʌp][ðə; ði] [greɪt] - [ɪn'fɔ:st] [ə; eɪ] [greɪt] [^'nʌmbə(r)][ʊv; əv] [^'dʒentlmən]
when he set up the great Tigranocerta enforced a great number of gentlemen
什么时候 他 放 向上 这 伟大的 - 强制执行 一个 伟大的 数字 的 先生们
[ænd; ənd] [^'bɒnərəb(ə)] [p'^:sənz] ,
and honourable persons ,
和 光荣的 人 ,

当他建立伟大的提格拉诺塞塔时，他强迫了许多绅士和尊贵人士加入。

[wɪð] [^'lðə(r)z] [ʊv; əv] [greɪt] [welθ] [ænd; ənd] [^'sʌbstəns] , [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðəm'selvz] [^'ðɪðə(r)] [wɪð] [ɔ:l]
with others of great wealth and substance , to remove themselves thither with all
和 其他的 的 伟大的 财富 和 物质 , 到 消除 他们自己 那里 和 全部
[ðeə(r)] [gʊdz] [^'wɒtsəʊ'veə(r)] ,
their goods whatsoever ,
他们的 商品 任何 ,

与其他拥有巨额财富和地位的人一起，带着他们的所有财产迁往那里。

[^'sendɪŋ] [fɔ:θ] [ə; eɪ] [^'sɒləm] [^'prɒklə'meɪ(ə)n] [wɪ'ðɔ:l] [ðæt] [wɒt] [gʊdz] [səʊ'veə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nɒt]
sending forth a solemn proclamation withal that what goods soever were not
发送 前进 一个 庄严 公告 此外 那 什么 商品 无论如何 是 不是
[brɔ:t] [^'ðɪðə(r)] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [^'kɒnfɪskeɪt] [kli:n] .
brought thither should be confiscate clean .
带来 那里 应该 是 没收 干净的 .

同时发布庄严公告，凡未运至此处的货物均应予以没收。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kɔ:z] [ðæt] [^'venɪs] [ɪn] [ʃɔ:t] [taɪm] [ɪn'kri:st] [səʊ][^'nəʊtəbli] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)]
And this is the cause that Venice in short time increased so notably in her
和 这 是 这 原因 那 威尼斯 在 短的 时间 增加 所以 尤其 在 她
[brɪ'gɪnɪŋ] .
beginning .
开始 .

这就是威尼斯在早期发展初期迅速崛起的原因。

[fɜ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [ðæt] [fliəd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntriz] [ðeə(r)] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['aɪləndz] [weə(r)]
For they that fled out of the countries there adjoining into the islands where
为了 他们 那 逃亡 出去 的 这 国家 那里 相邻的 进入 这 岛屿 在哪里
[ˈvenɪs] [ɪz] [mɪˈrækjələsli] ['si:tɪd] ,
Venice is miraculously seated ,
威尼斯 是 奇迹般地 坐着 ,
那些从邻近国家逃到威尼斯奇迹般地坐落在的岛屿上的人们,

[æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] , [wɜ:(r); wə(r)][ˈnəʊb(ə)] ['pɜ:sənɪdʒz] [ænd; ənd] [rɪtʃ] ,
as it were , were noble personages and rich ,
作为 它 是 , 是 高贵 人物 和 富有的 ,
仿佛都是些贵族和富人,

[ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] [dɪd] [ðeɪ] ['kæri] [wɪð] [ðem; ðəm][ɔ:l][ðeə(r)] [welθ] [ænd; ənd] ['sʌbstəns] , [wɪð] [ðə; ði]
and thither did they carry with them all their wealth and substance , with the
和 那里 做过 他们 携带 和 他们 全部 他们的 财富 和 物质 , 和 这
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,
他们把所有的财富和财产都带到了那里, 包括:

[ˈɡɪvɪŋ] [ðəm'selvz] [θru:] [ðə; ði] [ɒpə'tju:nəti] [ɒv; əv] [ðæt] [gʌlf] [tu:; tə][ˌnævɪ'geɪ(ə)n][ænd; ənd][tu:; tə]
giving themselves through the opportunity of that gulf to navigation and to
给予 他们自己 通过 这 机会 的 那 海湾 到 导航 和 到
[ˈtræfɪk] ,
traffic ,
交通 ,
他们利用海湾为航行和交通提供了机会,

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [wɪðɪn] [ə; eɪ] [waɪl] ['əʊnə(r)z][ænd; ənd] ['mɑ:stəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]
they became within a while owners and masters of the city and of the
他们 成为 之内 一个 尽管 所有者 和 大师 的 这 城市 和 的 这
[ˈaɪləndz] [ðeə'rʌntʊ] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ;
islands thereunto adjoining ;
岛屿 至于 相邻的 ;
不久, 他们便成为这座城市及其附近岛屿的所有者和统治者;

[ænd; ənd] [wɪð] [ðeə(r)] [welθ] [ænd; ənd] ['rɪtʃɪz] [ðeɪ] ['i:zəli] [ɪ'nəʊb(ə)ld][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð]
and with their wealth and riches they easily ennobled the country with
和 和 他们的 财富 和 财富 他们 容易地 贵族 这 国家 和
[ˌmæɡ'nɪfɪs(ə)nt][ænd; ənd] ['ɡɔ:dʒəs] ['bɪldɪŋz] ,
magnificent and gorgeous buildings ,
壮丽 和 华丽的 建筑物 ,
他们凭借财富和财力, 轻而易举地建造了宏伟壮丽的建筑, 使这个国家变得高贵典雅。

[ænd; ənd] [wɪð] [ɪn'estɪməbl̩] ['treɪzə(r)] ,
and with inestimable treasure ,
和 和 不可估量 宝藏 ,
以及无比珍贵的财富,

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end] [brɔ:t] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [ðæt] ['greɪtnəs] [ænd; ənd][ˈpaʊə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi][du:; də]
and in the end brought it to that greatness and power in which we do
和 在 这 结尾 带来 它 到 那 伟大 和 力量 在 哪个 我们 做
[bəʊθ] [si:] [aɪ 'ti:][ænd; ənd][əd'maɪə(r)][aɪ 'ti:][æt; ət] [ðɪs] ['prez(ə)nt] . - .
both see it and admire it at this present . 11 .
两个都 看 它 和 钦佩 它 在 这 展示 : - :
最终使它达到了我们今天所看到的和所钦佩的伟大和强大程度。11.

[ɒv; əv][ðə; ði] ['rezɪdənsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns]
Of the residency of the prince
的 这 住院医师 的 这 王子
王子的住所

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['veri] ['selfseɪm] ['kɔ:zɪz] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [bɪ'fɔ:(r)] [dɪ'kleəd] [ɪn][ðə; ði]['tʃæptə(r)]
For the very selfsame causes we have a little before declared in the chapter
为了 这 非常 自身 原因 我们 有 一个 小的 前 声明 在 这 章
[ɒv; əv] [də'mɪnjən] [ænd; ənd]['paʊə(r)] ,
of dominion and power ,
的 统治权 和 力量 ,
正是出于我们在前面“统治与权力”一章中阐述过的那些原因,

[aɪ'ti:] [dʌθ] ['ɪnfɪnətli] [ə'veɪl][tu:; tə][ðə; ði][mɑ:][dʒi:][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['sɪtɪz] [greɪt] [ænd; ənd] ['pɒpjələs]
it doth infinitely avail to the ma g and making cities great and populous
它 确实 无限地 可用 到 这 玛 克 和 制作 城市 伟大的 和 人口众多
[ðə; ði] ['rezɪdənsɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ðeə'ɪn] ,
the residency of the prince therein ,
这 住院医师 的 这 王子 其中 ,
它对国王大有裨益，使城市繁荣昌盛，君主居住其中更是如此。

[ə'kɔ:drɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv] [hu:z] ['empaɪə(r)][ʃi:; ʃɪ] [dʌθ] [ɪn'kri:s] .
according to the greatness of whose empire she doth increase .
根据 到 这 伟大 的 谁 帝国 她 确实 增加 .
她会根据其帝国的强盛程度而扩张。

[fɔ:(r); fə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [prɪns] [ɪz] ['rezɪdənt] [ðeə(r)]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] [ɑ:(r); ə(r)][held] ,
For where the prince is resident there also the parliaments are held ,
为了 在哪里 这 王子 是 居民 那里 还 这 议会 是 握住 ,
王子居住的地方，也是议会召开的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m] [pleɪs] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs][ɪz][ðeə(r)] [kept] .
and the supreme place of justice is there kept .
和 这 最高 地方 的 正义 是 那里 保留 .
那里是正义的最高殿堂。

[ɔ:l] ['mætəz] [ɒv; əv] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [hæv; həv] [rɪ'kɔ:s] [tu:; tə][ðæt] [pleɪs] , [ɔ:l] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd][ɔ:l]
All matters of importance have recourse to that place , all princes and all
全部 事情 的 重要性 有 追索权 到 那 地方 ,全部 王子们 和 全部
[p'ɜ:sənz] [ɒv; əv] [ə'kaʊnt] ,
persons of account ,
人 的 帐户 ,
所有重要的事情都要到那里去处理，所有的君主和所有有影响力的人都要到那里去处理。

[æm'bæsədəz] [ɒv; əv] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['kɒmənwelθ] ,
ambassadors of princes and of commonwealths ,
大使们 的 王子们 和 的 英联邦 ,
各国君主和联邦大使

[ænd; ənd][ɔ:l]['eɪdʒənts][ɒv; əv] ['sɪtɪz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)]['sʌbdʒɪkt] [meɪk] [ðeə(r)][rɪ'peə(r)] ['ðɪðə(r)] ;
and all agents of cities that are subject make their repair thither ;
和 全部 代理人 的 城市 那 是 主题 制作 他们的 维修 那里 ;
凡属该等城市的代理人，都往那里去。

[ɔ:l] [sʌtʃ] [æz; əz][ə'spaɪə(r)][ænd; ənd] [θɜ:st] ['ɑ:ftə(r)]['ɑ:.fɪsɪz][ænd; ənd] ['ɒnəz] [rʌŋ] ['ðɪðə(r)] [ə'meɪn] [wɪð]
all such as aspire and thirst after offices and honours run thither amain with
全部 这样的 作为 渴望 和 口渴 后 办公室 和 荣誉 跑步 那里 主 和
[emju'leɪʃn] [ænd; ənd][dɪs'deɪn][æt; ət]['ʌðə(r)z] .
emulation and disdain at others .
仿真 和 蔑视 在 其他的 .
那些渴望官职和荣誉的人，都怀着羡慕和鄙夷的心态奔向那里。

[ˈðɪðə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈrevənju:z] [brɔ:t] [ðæt] [pəˈteɪn] [ˈlntə; ˈlntu][ðə; ði] [stɛɪt] , [ænd; ənd][ðeə(r)]
Thither are the revenues brought that pertain unto the state , and there
那里 是 这 收入 带来 那 属于 到 这 状态 , 和 那里
[ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [dɪˈspəʊzd] [aʊt] [əˈgen] .
are they disposed out again .
是 他们 处置 出去 再次 .

那里存放着归属于国家的收入，那里存放着这些收入的分配方式。

[baɪ][ɔ:l] [wɪt] [mi:nz] [ˈsɪtɪz] [mɑst; məst] [ni:dz] [ɪnˈkri:s] [əˈpeɪs] [aɪˈti:] [meɪ] [ˈi:zəli] [bi:; bi] [kənˈsi:vd] [baɪ]
By all which means cities must needs increase apace it may easily be conceived by
经过 全部 哪个 方法 城市 必须 需求 增加 迅速 它 可能 容易地 是 构思 经过
[ðə; ði] [ɪgˈzæmpl] ,
the examples ,
这 示例 ,

通过所有这些方式，城市的需求必然会快速增长，这一点很容易从这些例子中看出。

[ɪn][ə; eɪ][ˈmætə(r)] , [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ˈsɪtɪz] [ɒv; əv] [ɪmˈpɔ:t(ə)ns] [ænd; ənd][ɒv; əv] [neɪm] .
in a matter , of all the cities of importance and of name .
在 一个 事情 , 的 全部 这 城市 的 重要性 和 的 姓名 .
就所有重要且有名望的城市而言。

[ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [ˈkɪŋdəm] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ˈi:dʒɪpt] ,
The ancientest kingdom was that of Egypt ,
这 最古老的 王国 曾是 那 的 埃及 ,
最古老的王国是埃及王国。

[hu:z] [ˈprɪnsɪz] [kept] [ðeə(r)] [kɔ:t] [ˈpɑ:tlɪ] [ɪn] [θi:bz] [ænd; ənd] [ˈpɑ:tlɪ] [ɪn] [ˈmemfɪs] ,
whose princes kept their court partly in Thebes and partly in Memphis ,
谁 王子们 保留 他们的 法庭 部分 在 底比斯 和 部分 在 孟菲斯 ,
他们的王子们将宫廷一部分设在底比斯，一部分设在孟菲斯。

[baɪ] [mi:nz] [weərˈɒv] [ðəʊz] [tu:] [ˈsɪtɪz] [gru:] [tu:; tə] [ˈmɑ:ti] [ˈgreɪtnəs] [ænd; ənd][tu:; tə] [ˈbju:trɪf(ə)l]
by means whereof those two cities grew to mighty greatness and to beautiful
经过 方法 其中 那些 二 城市 生长 到 强大的 伟大 和 到 美丽的
[ænd; ənd] [ˈsʌmptʃuəs] [ˈbɪldɪŋz] .
and sumptuous buildings .
和 豪华 建筑物 .
由此，这两座城市发展壮大，拥有了美丽富丽的建筑。

[fərəzˈmʌtʃ] [æz; əz] [θi:bz] ([wɪt] [ˈhəʊmə(r)][kɔ:lz] [pəʊˈetɪkli] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈgeɪts])
Forasmuch as Thebes (which Homer calls poetically the City of a Hundred Gates)
因此 作为 底比斯 (哪个 荷马 呼叫 诗意地 这 城市 的 一个 百 盖茨)
[wɒz; wəz][ɪn] [ˈsɜ:kɪt] ([æz; əz][ˌdaɪəˈdɔ:rəs] [rɪtɪθ]) [sev(ə)nˈti:n] [maɪlz] [əˈbaʊt] ,
was in circuit (as Diodorus writeth) seventeen miles about ,
曾是 在 电路 (作为 狄奥多罗斯 写) 十七 英里 关于 ,
由于底比斯（荷马诗意地称之为“百门之城”）周长（正如狄奥多罗斯所写）有十七英里，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈbju:trɪf(ə)l] [wɪð] [praʊd] [ænd; ənd] [ˈstɛɪtli] [ˈbɪldɪŋz] [bəʊθ] [ˈpʌblɪk] [ænd; ənd] [ˈpraɪvət] ,
and was beautiful with proud and stately buildings both public and private ,
和 曾是 美丽的 和 自豪的 和 庄严 建筑物 两个都 民众 和 私人的 ,
[ænd; ənd][ˈɔ:lsəʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈpi:p(ə)l] .
and also full of people .
和 还 满的 的 人们 .

这里风景优美，公共和私人建筑都雄伟庄严，而且人潮涌动。

[ænd; ənd] [ˈmemfɪs] [wɒz; wəz][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [les] .
And Memphis was but little less .
和 孟菲斯 曾是 但 小的 较少的 .
孟菲斯的情况也好不到哪里去。

[ɪn][ˈɑ:ftə(r)][ˈeɪdʒɪz] , [ˈʌðə(r)] [kɪŋz] [səkˈsi:dɪŋ] ([wɪt] [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:ld] [ˈtɑ:ləmi:z]) [ðeɪ] [kept] [ðeə(r)]
In after ages , other kings succeeding (which were called Ptolemies) they kept their
在 后 年龄 , 其他 国王 成功 (哪个 是 称为 托勒密王朝) 他们 保留 他们的
[kɔ:t] [ɪn][æɪgˈzɑ:ndriə] ,
court in Alexandria ,
法庭 在 亚历山大 ,

此后, 其他国王继位 (被称为托勒密王朝), 他们将宫廷设在亚历山大港。

[wɪt] [dɪd][baɪ] [ðæt] [mi:nz] [ˈmaɪtɪli] [ɪnˈkri:s] [ɪn] [ˈbɪldɪŋz] , [ɪn] [ˈpi:p(ə)] , [ɪn] [ˈrevərənt] [repjuˈteɪ(ə)n]
which did by that means mightily increase in buildings , in people , in reverent reputation
哪个 做过 经过 那 方法 非常 增加 在 建筑物 , 在 人们 , 在 虔诚的 名声
[ˈteɪkən][ɒv; əv][aɪ ˈti:] ,
taken of it ,
已采取 的 它 ,

因此, 建筑物数量、人口数量以及人们对它的敬畏之情都大大增加了。

[ænd; ənd][ɪn] [ɪnˈestɪməbl̩] [welθ] [ænd; ənd] [ˈrɪtʃɪz] ; [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [tu:] [ˈsɪtɪz] [əˈfɔ:sed] ,
and in inestimable wealth and riches ; and the other two cities aforesaid ,
和 在 不可估量 财富 和 财富 ; 和 这 其他 二 城市 上述 ,
以及数不尽的财富和富丽堂皇; 还有前面提到的另外两座城市,

[ðæt] [baɪ][ðə; ði][ˈru:ɪn][ɒv; əv] [ðæt] [ˈkɪŋdəm] [ˈfɔ:lɪŋ] [fɜ:st][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [kælˈdi:ənz] [ænd; ənd] [ˈɑ:ftəwəd]
that by the ruin of that kingdom falling first under the Chaldeans and afterward
那 经过 这 废墟 的 那 王国 坠落 第一的 在下面 这 迦勒底人 和 之后
[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈpɜ:ʃənz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪkˈsi:dɪŋli] [dɪˈkeɪd] ,
under the Persians were exceedingly decayed ,
在下面 这 波斯人 是 非常 腐烂的 ,
那个王国先是被迦勒底人征服, 后来又被波斯人征服, 导致王国衰落至极。

[ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [ˈʌtəli] [dɪˈfeɪst] .
are now utterly defaced .
是 现在 完全地 污损 .
现在已被彻底损毁。

[ðə; ði] [ˈsʌltən] [ˈɑ:ftə(r)] [ðæt] [fəˈseɪkɪŋ] [æɪgˈzɑ:ndriə] [dru:] [ðəmˈselvz] [tu:; tə][ˈkaɪərəʊ] [wɪt] ,
The Sultans after that forsaking Alexandria drew themselves to Cairo which ,
这 苏丹们 后 那 放弃 亚历山大 画 他们自己 到 开罗 哪个 ,
此后, 苏丹们放弃了亚历山大, 迁往开罗。

[ˈi:v(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈveri] [kɔ:z] [brˈkeɪm] ([wɪˈðɪn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [taɪm] [tu:; tə] [spi:k] [ɒv; əv]) [ə; eɪ] [ˈsɪti]
even for this very cause became (within a little time to speak of) a city
甚至 为了 这 非常 原因 成为 (之内 一个 小的 时间 到 说话 的) 一个 城市
[səʊ] [ˈpɒpjələs] [æz; əz][aɪ ˈti:] [hæθ] [ˈgɒtn] ,
so populous as it hath gotten ,
所以 人口众多 作为 它 有 获得 ,
正因如此, 这座城市在很短的时间内就发展成为如今这样人口稠密的城市。

[nɒt] [wɪˈðəʊt] [gʊd] [kɔ:z] , [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈkaɪərəʊ] .
not without good cause , the name of the Great Cairo .
不是 没有 好的 原因 , 这 姓名 的 这 伟大的 开罗 .
“大开罗”之名并非浪得虚名。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsʌltən] , [brˈkæz; brˈkɒz] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðəmˈselvz] [nɒt] [tu:; tə][bi:; bi][sɪˈkjʊə(r)][ɪn] [rɪˈspekt]
But the Sultans , because they thought themselves not to be secure in respect
但 这 苏丹们 , 因为 他们 想法 他们自己 不是 到 是 安全的 在 尊重
[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈnju:mərəb(ə)] [ˈmʌltɪtju:d] ,
of the innumerable multitude ,
的 这 无数 民众 ,
但是苏丹们因为认为自己无法抵御数以百万计的敌人,

[ɪf] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['pi:p(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [pə'tʃɑ:ns] [raɪz] [ʌp] [ɪn] [ɑ:mz] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,
if so great a people should perchance rise up in arms against them ,
如果 所以 伟大的 一个 人们 应该 或许 上升 向上 在 武器 反对 他们 ,
如果如此强大的民族碰巧起来反抗他们,

[dɪ'vaɪdɪd] [aɪ 'ti:] [wɪð] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] ['meni] ['dɪtʃɪz] [fɪld] [fʊl] [ɒv; əv] ['wɔ:tə(r)] ,
divided it with large and many ditches filled full of water ,
分割 它 和 大的 和 许多 沟渠 已填 满的 的 水 ,
用许多灌满水的大沟渠将其隔开,

[səʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [maɪt] [ə'prɪə(r)] [nɒt] [wʌn] ['sɪti] [ə'ləʊn] [bʌt; bət] ['meni] ['lɪt(ə)l] [taʊnz] [ju'naitɪd] [ænd; ənd]
so that it might appear not one city alone but many little towns united and
所以 那 它 可能 出现 不是 一 城市 独自的 但 许多 小的 城镇 团结的 和
[dʒɔɪnd] [tə'geðə(r)] .
joined together .
加入 一起 .
这样看起来就不像是一个孤立的都市，而像是许多小镇联合在一起了。

[æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntu:] [θri:] [taʊnz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [maɪl] ['dɪstənt] [wʌn] [frɒm; frəm] [ə'hʌðə(r)] ,
At this day it is divided into three towns a little mile distant one from another ,
在 这 天 它 是 分割 进入 三 城镇 一个 小的 英里 遥远 一 从 其他 ,
如今它被分为三个城镇，彼此相距不远。

[hu:z] [nems] [ɑ:(r); ə(r)] [ði:z] : ['bulak] , [əʊld] ['kaɪərəʊ] [ænd; ənd] [nju:] ['kaɪərəʊ] .
whose names are these : Bulak , old Cairo and new Cairo .
谁 姓名 是 这些 : 布拉克 , 老的 开罗 和 新的 开罗 .
它们的名称分别是：布拉克、老开罗和新开罗。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [sɪks'ti:n] ['θaʊz(ə)nd] [ɔ:(r)] ([æz; əz] [ɑ:ri'bstoʊ] [rɪtɪθ]) [eɪ'ti:n] ['θaʊz(ə)nd]
It is said there are sixteen thousand or (as Ariosto writeth) eighteen thousand
它 是 说 那里 是 十六 千 或者 (作为 阿里奥斯托 写) 十八 千
[greɪt] [stri:tɪs] [ɪn] [aɪ 'ti:] ,
great streets in it ,
伟大的 街道 在 它 ,
据说城里有一万六千条，或者（正如阿里奥斯托所写）一万八千条大街道。

[ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] ['evri] [naɪt] [ʃʌt] [ʌp] [wɪð] ['aɪən] ['geɪts] .
that are every night shut up with iron gates .
那 是 每一个 夜晚 关闭 向上 和 铁 大门 .
每晚都用铁门紧闭。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [eɪt] [maɪlz] [ə'baʊt] , [wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] ['kʌmpəs] ,
It may be eight miles about , within which compass ,
它 可能 是 八 英里 关于 , 之内 哪个 罗盘 ,
大概在八英里左右，方位角是多少？

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ði:z] ['pi:p(ə)l] [dwel] [nɒt] [səʊ] [æt; ət] [lɑ:dʒ] [nɔ:(r)] [səʊ] [kə'moʊdiəsli] [fɔ:(r); fə(r)] [i:z]
for that these people dwell not so at large nor so commodiously for ease
为了 那 这些 人们 住 不是 所以 在 大的 也不 所以 宽敞地 为了 舒适
[æz; əz] [wi:; wi] [du:; də] ,
as we do ,
作为 我们 做 ,
因为这些人不像我们一样居住得如此自由自在、舒适惬意。

[bʌt; bət] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [pɑ:t] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [graʊnd] , [stəʊd] [ʌp] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [wɜ:(r); wə(r)] ,
but for the most part within the ground , stowed up as it were ,
但 为了 这 最多 部分 之内 这 地面 , 已存放 向上 作为 它 是 ,
但大部分都埋在地下，仿佛被封存起来了一样。

[ænd; ənd] ['kraʊdɪd] [ænd; ənd] [θrʌst] [tə'geðə(r)] ,
and crowded and thrust together ,
和 挤 和 推力 一起 ,
拥挤不堪，挤在一起，

[ðeə(r)][ɪz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈɪnfɪnət] [ˈmʌltɪtjuːd] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [ˈkænɒt] [biː; bi] [ˈnʌmbəd] .
there is such an infinite multitude of them as they cannot be numbered .
那里 是 这样的 一个 无限 民众 的 他们 作为 他们 不能 是 编号 .

它们的数量如此之多，以至于无法计数。

[ðə; ði] [pleɪg] , [ɪn][ə; eɪ][ˈmætə(r)] , [ˈnevə(r)] [liːvθ] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ˈevri] [ˈsev(ə)nθ] [jɪə(r)] [ðeɪ] [fiːl]
The plague , in a matter , never leaveth them , but every seventh year they feel
这 瘟疫 , 在 一个 事情 , 绝不 叶子 他们 , 但 每一个 第七 年 他们 感觉
[aɪ ˈtiː][məʊst] [ɪkˈsiːdɪŋli] .
it most exceedingly .
它 最多 非常 .

从某种意义上说，瘟疫从未离开过他们，但每隔七年，他们都会遭受最严重的打击。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [dɪˈspætʃ] [nɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [əˈbʌv] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] ,
And if it dispatch not out of the way above three hundred thousand ,
和 如果 它 派遣 不是 出去 的 这 方式 多于 三 百 千 ,
如果它派遣的人数没有超过三十万，

[ðeɪ] [kaʊnt] [aɪ ˈtiː][bʌt; bət][ə; eɪ] [fliː] - [baɪt] .
they count it but a flea - bite .
他们 数数 它 但 一个 跳蚤 - 咬 .
他们只把它当成跳蚤叮咬。

[ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsʌltən] [ðæt] [ˈsɪti] [wɒz; wəz] [əˈkaʊntrɪd] [tuː; tə][stænd][tuː; tə] [helθ] [wen]
In the time of the Sultans that city was accounted to stand to health when
在 这 时间 的 这 苏丹们 那 城市 曾是 已记录 到 站立 到 健康 什么时候
[æz; əz][ðeə(r)] [daɪd] [nɒt] [ɪn][aɪ ˈtiː] [əˈbʌv] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [pˈɜːsənz] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] .
as there died not in it above a thousand persons in a day .
作为 那里 死亡 不是 在 它 多于 一个 千 人 在 一个 天 .
在苏丹统治时期，这座城市被认为非常健康，因为一天之内死亡人数不超过一千人。

[ænd; ənd] [let] [ðɪs] [səˈfaɪs] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [sed] [ɒv; əv][ˈkaɪərəʊ] ,
And let this suffice that I have said of Cairo ,
和 让 这 足够了 那 我 有 说 的 开罗 ,
关于开罗，我已说了这么多，就足够了。

[wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [ferm] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] .
which is of so great a fame in the world at this day .
哪个 是 的 所以 伟大的 一个 名声 在 这 世界 在 这 天 .
如今它在世界上享有极高的声誉。

[ɪn] [əˈsɪriə] , [ðə; ði] [kɪŋz] [meɪd] [ðeə(r)] [ˈrezɪdəns] [ɪn] [ˈnɪnəvə] ,
In Assyria , the kings made their residence in Nineveh ,
在 亚述 , 这 国王 制成 他们的 住宅 在 尼尼微 ,
在亚述，国王们居住在尼尼微。

[huːz] [ˈsɜːkɪt] [wɒz; wəz][fɔː(r)] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈeɪtɪ] [ˈfɜːlɒŋ] [əˈbaʊt] , [wɪtʃ] [ˈkɒmz] [tuː; tə]
whose circuit was four hundred and eighty furlongs about , which comes to
谁 电路 曾是 四 百 和 八十 弗隆 关于 , 哪个 来 到
[θriːˈskɔː] [maɪlz] .
threescore miles .
六点 英里 .
其赛道全长约 480 弗隆，即 60 英里。

[ænd; ənd][ɪn][lenkθ; lenθ][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ([æz; əz][daɪəˈdɔːrəs] [rɪtɪθ]) [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪftɪ]
And in length it was (as Diodorus writeth) one hundred and fifty
和 在 长度 它 曾是 (作为 狄奥多罗斯 写) 一 百 和 五十
[ˈfɜːlɒŋ] .
furlongs .
弗隆 .
而全程（正如狄奥多罗斯所写）为一百五十弗隆。

[ðə; ði] [ˈslʌbɜ:rb] [ðeəˈbʊ] [nəʊ] [daʊt] [mʌst; məst] [ni:dz] [brˈsaɪdz] [ðæt] [bi:; bi] [ˈveri] [lɑ:dʒ] .
The suburbs thereof no doubt must needs besides that be very large .
这 郊区 其中 不 怀疑 必须 需求 除了 那 是 非常 大的 .

毫无疑问，它的郊区也必然非常大。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈskɪptʃə(r)] [əˈfɜ:mɪθ] [ðæt] [ˈnɪnəvə] [wɒz; wəz] [greɪt] , [θri:] [deɪz] [ˈdʒɜ:ni] [tu:; tə] [pɑ:s]
For the Scripture affirmeth that Nineveh was great , three days journey to pass
为了 这 圣经 肯定 那 尼尼微 曾是 伟大的 , 三 天 旅行 到 经过
[aɪ ˈti:] [ˈəʊvə(r)] .
it over .
它 超过 .

圣经记载，尼尼微城很大，需要走三天路程才能经过。

[daɪəˈdɔ:rəs] [rɪtɪθ] ,
Diodorus writeth ,
狄奥多罗斯 写 ,

狄奥多罗斯写道：

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnevə(r)] [ˈeni] [ˈsɪti] [ˈɑ:ftə(r)] [ðæt] [set] [ʌp] [bʊ; əv] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [ˈsɜ:kɪt] [ænd; ənd] [bʊ; əv] [səʊ]
there was never any city after that set up of so great a circuit and of so
那里 曾是 绝不 任何 城市 后 那 放 向上 的 所以 伟大的 一个 电路 和 的 所以
[hju:dʒ] [ə; eɪ] [ˈgreɪtnəs] .
huge a greatness .
巨大的 一个 伟大 .

此后再也没有哪个城市建立起如此庞大的赛道和如此辉煌的成就。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [haɪt] [bʊ; əv] [ðə; ði] [wɔ:lz] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ˈhʌndrəd] [fʊt] ,
For the height of the walls was an hundred foot ,
为了 这 高度 的 这 墙壁 曾是 一个 百 脚 ,

城墙高一百英尺。

[ðə; ði] [bredθ] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [kənˈteɪn] [θri:] [kɑ:ts] [əˈbrest] [təˈgeðə(r)] ,
the breadth able to contain three carts abreast together ,
这 宽度 有能力的 到 包含 三 购物车 并排 一起 ,

宽度足以并排容纳三辆马车，

[ˈtaʊəz] [ɪn] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] [faɪv] [ˈhʌndrəd] , [ɪn] [haɪt] [æn; ən] [ˈhʌndrəd] [fʊt] ,
towers in the walls a thousand and five hundred , in height an hundred foot ,
塔楼 在 这 墙壁 一个 千 和 五 百 , 在 高度 一个 百 脚 ,
[æz; əz] [vaɪvz] [seθ] .
as Vives saith .
作为 活物 赛斯说 .

维韦斯说，城墙上有一千五百座塔楼，每座塔楼高一百英尺。

[ðə; ði] [ˈrezɪdəns] [bʊ; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] [bʊ; əv] [kælˈdi:ə] [wɒz; wəz] [ɪn] [ˈbæbɪlən] .
The residence of the kings of Chaldea was in Babylon .
这 住宅 的 这 国王 的 迦勒底 曾是 在 巴比伦 .

迦勒底国王的居所位于巴比伦。

[ðɪs] [ˈsɪti] [wɒz; wəz] [ɪn] [ˈkʌmpəs] [fɔ:(r)] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [fɔ:ˈskɔ:] [ˈfɜ:lɒŋ] , [səʊ] [raɪts] [hɪˈrɒdətəs]
This city was in compass four hundred and fourscore furlongs , so writes Herodotus
这 城市 曾是 在 罗盘 四 百 和 八十 弗隆 , 所以 写 希罗多德
.
:
.

据希罗多德记载，这座城市的周长为四百八十弗隆。

[hɜ:(r); hə(r)] [wɔ:lz] [wɜ:(r); wə(r)] [waɪd] [ˈfɪftɪ] [ˈkju:bɪt] , [haɪ] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [mɔ:(r)] .
Her walls were wide fifty cubits , high two hundred and more .
她 墙壁 是 宽的 五十 肘尺 , 高的 二 百 和 更多的 .

她的城墙宽五十肘，高二百多肘。

[ˈærəstɒt(ə)] [ˈmeɪkɪθ] [aɪ ˈti:] [mʌt] [ˈgreɪtə(r)] ,
Aristotle maketh it much greater ,
亚里士多德 制造 它 很多 更大的 ,

亚里士多德赋予了它更大的意义，

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [raɪts] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [sed] [ɪn] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ðæt] [wen] [ˈbæbɪlən] [wɒz; wəz] [ˈteɪkən]
for he writes that it was said in his time that when Babylon was taken
为了 他 写 那 它 曾是 说 在 他的 时间 那 什么时候 巴比伦 曾是 已采取
[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [θri:] [deɪz] [eə(r)] [wʌn] [pɑːt] [tʊk] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkɒŋkwɛst] .
it was three days ere one part took knowledge of the conquest .
它 曾是 三 天 埃雷 一 部分 采取 知识 的 这 征服 .

因为他写道，在他那个时代，据说巴比伦陷落后，过了三天，才有一部分人知道他们被征服了。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ˌðeəˈɒv] [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈnʌmbə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [dʒːst] [ˈɒfə(r)] [ˈbæt(ə)] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ˈsaɪrəs]
The people thereof were such a number as they durst offer battle unto Cyrus
这 人们 其中 是 这样的 一个 数字 作为 他们 杜斯特 提供 战斗 到 赛勒斯
,
:
,

他们人数众多，竟敢向居鲁士宣战。

[ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mˈaɪtɪəst] [kɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpaʊə(r)] [ðæt] [ˈevə(r)] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ˈpɜːʃə] .
the greatest and the mightiest king for power that ever was of Persia .
这 最 和 这 最强大的 国王 为了 力量 那 曾经 曾是 的 波斯 .

波斯历史上最伟大、最强大的君王。

[seˈmɪrəmis,si-] [dɪd] [bɪld] [aɪ ˈti:] , [bʌt; bət] [ˌnebʊkədˈnezə(r)] [dɪd] [ˈmaɪtɪli] [ɪnˈkriːs] [aɪ ˈti:] .
Semiramis did build it , but Nebuchadnezzar did mightily increase it .
塞米拉米斯 做过 建造 它 , 但 尼布甲尼撒 做过 非常 增加 它 .

塞米拉米斯建造了它，但尼布甲尼撒极大地扩建了它。

[wen] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ˈruːɪ,neɪtɪd] [ˈɑːftəwəd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪθiən] [ænd; ənd]
When it was ruined afterward at the coming in of the Scythians and
什么时候 它 曾是 毁坏 之后 在 这 未来 在 的 这 斯基泰人 和
[ˈʌðə(r)] [ˈpiːp(ə)] [ɪn] [ðəʊz] [ˈkʌntrɪz] ,
other people in those countries ,
其他 人们 在 那些 国家 ,

后来，随着斯基泰人和其他国家人民的入侵，它遭到了破坏。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ɑːr ˈiː] -
it was re -
它 曾是 关于 -

它是重新

[ˈedɪfai] [baɪ] [wʌn] - [ˈempərə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsærəsənz] [huː] [spɛnt] [əˈpɒn] [aɪ ˈti:] [eɪˈtiːn] [mˈɪliənz]
edified by one Bugiasar Emperor of the Saracens who spent upon it eighteen millions
受启发 经过 一 - 皇帝 的 这 萨拉森人 WHO 花费 之上 它 十八 百万
[ɒv; əv] [gəʊld] .
of gold .
的 金子 .

由萨拉森人的布吉亚萨尔皇帝建造，他为此花费了1800万黄金。

[dʒoʊviːɪs] [rɪtɪθ] [ðæt] [ˈiːv(ə)n] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈgreɪtə(r)] [ðæn; ðən] [rəʊm] ,
Jovius writeth that even at this day it is greater than Rome ,
约维乌斯 写 那 甚至 在 这 天 它 是 更大的 比 罗马 ,

约维乌斯写道，即使在今天，它仍然比罗马更伟大。

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪˈspekt] [ðə; ði] [ˈkʌmpəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [wɔːlz] ;
if you respect the compass of the ancient walls ;
如果 你 尊重 这 罗盘 的 这 古老的 墙壁 ;
如果你尊重古城墙的方位；

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ˈəʊnli] [wɒdz] [tu:; tə][hʌnt][ɪn][ænd; ənd][ˈfi:ldz][fɔ:(r); fə(r)] [ˈtɪldʒ] ,
but there are not only woods to hunt in and fields for tillage ,
但那里是 不是 仅有的 树林 到 打猎 在 和 字段 为了 耕作 ,
但这里不仅有可供狩猎的树林和可供耕种的田地,

[bʌt; bət][ˈɔ:lsəʊ] [ˈɔ:tədʒ] [ænd; ənd][lɑ:dʒ] [ˈga:dnz] [ɪn][aɪ ˈti:] .
but also orchards and large gardens in it .
但 还 果园 和 大的 花园 在 它 .
但其中也有果园和大型花园。

[ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv][ˈmi:diə] [meɪd] [ðeə(r)] [ˈrezɪdəns] [ɪn][ekˈbætənə] , [ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] [ˈpɜ:ʃə] [ɪn]
The kings of Media made their residence in Ecbatana , the kings of Persia in
这 国王 的 媒体 制成 他们的 住宅 在 埃克巴塔纳 , 这 国王 的 波斯 在
[pɜ:rˈsepəlɪs] ,
Persepolis ,
波斯波利斯 ,
米底王国的国王们居住在埃克巴塔那, 波斯王国的国王们居住在波斯波利斯。

[ɒv; əv] [hu:z] [ˈgreɪtnəs] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ˈʌðə(r)] [ˈɑ:gjumənt] [ðæn; ðən][kənˈdʒektʃə(r)] .
of whose greatness there is no other argument than conjecture .
的 谁 伟大 那里 是 不 其他 争论 比 推测 .
对于他的伟大, 除了推测之外, 没有任何其他论据。

[ɪn][ˈaʊə(r)][taɪm][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] [ˈpɜ:ʃə] [hæv; həv] [meɪd] [ðeə(r)] [ˈrezɪdəns] [ɪn] [ˈtɔ:ɾɪs] ,
In our time the kings of Persia have made their residence in Tauris ,
在 我们的 时间 这 国王 的 波斯 有 制成 他们的 住宅 在 金牛座 ,
在我们这个时代, 波斯国王们居住在陶里斯。

[ænd; ənd][æz; əz][ðeə(r)][ˈempaɪə(r)][ɪz][nɒt][səʊ] [greɪt] [æz; əz][aɪ ˈti:] [hæθ] [bi:n] ,
and as their empire is not so great as it hath been ,
和 作为 他们的 帝国 是 不是 所以 伟大的 作为 它 有 到过 ,
而且他们的帝国也不像以前那么强大了,

[səʊ][ˈɔ:lsəʊ][ˈnaɪðə(r)][ɪz][ðeə(r)] [ˈsɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] .
so also neither is their city of the greatest .
所以 还 两者都不 是 他们的 城市 的 这 最 .
所以, 他们的城市也不是最伟大的。

[aɪ ˈti:][ɪz][ɪn] [ˈkʌmpəs] , [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ðæt] , [əˈbaʊt] [ˈsɪksˈti:n] [maɪlz] , [jeɪ] , [sʌm; səm] [seɪ] [mɔ:(r)] .
It is in compass , for all that , about sixteen miles , yea , some say more .
它 是 在 罗盘 , 为了 全部 那 , 关于 十六 英里 , 是的 , 一些 说 更多的 .
就方位而言, 大约是十六英里, 是的, 有些人说更多。

[aɪ ˈti:][ɪz][ˈɔ:lsəʊ] [ˈveri] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [hæθ] [ˈmeni] [ˈga:dnz] [ɪn][aɪ ˈti:] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:][ɪz] [wɪˈðəʊt] [ˈeni]
It is also very long , and hath many gardens in it , but it is without any
它 是 还 非常 长的 , 和 有 许多 花园 在 它 , 但 它 是 没有 任何
[wɔ:l] ,
wall ,
墙 ,
它也很长, 里面有很多花园, 但是没有围墙。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ˈkɒmən] , [ɪn][ə; eɪ][ˈmætə(r)] , [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [ˈsɪtɪz] [ɪn] [ˈpɜ:ʃə] .
a thing common , in a matter , to all the cities in Persia .
一个 事物 常见的 , 在 一个 事情 , 到 全部 这 城市 在 波斯 .
这是波斯所有城市共有的一件事。

[ɪn] [ˈtɑ:rtəri] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ɔ:riˈent(ə)][ˈeɪzə; ˈeɪʃə] , [θru:] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [greɪt] [ˈprɪnsɪz]
In Tartary and in the Oriental Asia , through the power of those great princes
在 鞑靼 和 在 这 东方 亚洲 , 通过 这 力量 的 那些 伟大的 王子们
,
,
,
在鞑靼和东方亚洲, 凭借那些伟大君主的权力,

[ɑ:(r); ə(r)][fɑ:(r)][ˈgreɪtə(r)] [ˈsɪtɪz] [ðæn; ðən][ɪn] [ˈeni] [pɑ:ts] [els] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .
are far greater cities than in any parts else in the world .
是 远的 更大的 城市 比 在 任何 部分 别的 在 这 世界 .

这些城市比世界上任何其他地方的城市都要大得多。

[ðə; ði] [ˈtɑ:tə(r)] [hæv; həv][æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [tu:] [greɪt] [ˈempaɪəz] , [weəɾɒv] [ðə; ði][wʌn][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði]
The Tartars have at this day two great empires , whereof the one is of the
这 酒石酸 有 在 这 天 二 伟大的 帝国 , 其中 这 一 是 的 这
[mɒŋˈɡʊliən, ˈmɒn-] [ˈtɑ:tə(r)] ,
Mongolian Tartars ,
蒙 酒石酸 ,

鞑靼人如今拥有两大帝国，其中一个 是蒙古鞑靼帝国。

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
the other of the Cathayans .
这 其他 的 这 卡塔扬人 .

另一个迦太基人。

[ðə; ði][mɒŋˈɡʊliən, ˈmɒn-] [ˈtɑ:tə(r)] [hæv; həv][ɪn][ˈʌsə(r)] [taɪm] [ɪnˈkredəbli] [ɪnˈlɑ:dʒd] [ðeə(r)] [dəˈmɪnjən] ,
The Mongolian Tartars have in our time incredibly enlarged their dominion ,
这 蒙 酒石酸 有 在 我们的 时间 难以置信 放大 他们的 统治权 ,
[fɔ:(r); fə(r)] [mæhəmd] [ðeə(r)] [prɪns] ,
for Mahommed their prince ,
为了 穆罕默德 他们的 王子 ,

在穆罕默德王子的统治下，蒙古鞑靼人在我们这个时代极大地扩张了他们的领土。

[nɒt] [kənˈtentɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈeɪnjənt] [ˈkɒnfəɪnz] , [səbˈdʒu:d] [nɒt] [ˈmeni] [ˈjɪəz] [sɪns] , [ɪn][ə; eɪ][ˈmætə(r)] ,
not contented with his ancient confines , subdued not many years since , in a matter ,
不是 满足 和 他的 古老的 限制 , 低沉的 不是 许多 年 自从 , 在 一个 事情 ,
[fɔ:(r); fə(r)] [mæhəmd] [ðeə(r)] [prɪns] ,
for Mahommed their prince ,
为了 穆罕默德 他们的 王子 ,

他并不满足于自己古老的束缚，尽管几年前才被征服，但就某件事而言，

[ɔ:l] [ðæt] [ˈevə(r)] [li:θ] [brɪˈtwi:n] [ˈgændʒi:z][ænd; ənd] [ˈɪndəs] .
all that ever lieth between Ganges and Indus .
全部 那 曾经 谎言 之间 恒河 和 印度河 .

恒河与印度河之间的一切。

[ðə; ði] [tʃi:f] [ˈsɪti][ɒv; əv] - [ɪz][sæməˈkænd; sɑ:smə:rˈkɑ:nt] ,
The chief city of Mogora is Samarkand .
这 首席 城市 的 - 是 撒马尔罕 ,

莫戈拉的主要城市是撒马尔罕。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪnˈkredəbli] [ɪnˈrɪtʃt] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] - [wɪð] [ðə; ði] [spɔɪlz] [ɒv; əv][ɔ:l]
which was incredibly enriched by the great Tamburlane with the spoils of all
哪个 曾是 难以置信 富含 经过 这 伟大的 - 和 这 战利品 的 全部
[ˈeɪzə; ˈeɪʃə] ,
Asia ,
亚洲 ,

伟大的帖木儿用掠夺全亚洲的战利品，使这个国家变得无比富裕。

[weə(r)] [laɪk] [æn; ən][ˈhɒrəb(ə)] [ˈtempɪst] [ɔ:(r)] [ˈdedli] [ˈreɪdʒɪŋ] [flʌd] [hi:; hi] [θru:] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]
where like an horrible tempest or deadly raging flood he threw down to the
在哪里 喜欢 一个 可怕 暴风雨 或者 致命 愤怒 洪水 他 扔 向下 到 这
[graʊnd] [ðə; ði][məʊst] [ˈeɪnjənt] [ænd; ənd] [wɜ:ðɪəst] [ˈsɪtɪz] ,
ground the most ancient and worthiest cities ,
地面 这 最多 古老的 和 最值得 城市 ,

他如同可怕的风暴或致命的洪水一般，将最古老、最值得称道的城市夷为平地。

[ænd; ənd] [ˈkærid] [frɒm; frəm] [ðəns] [ðeə(r)] [welθ] [ænd; ənd] [ˈrɪtʃɪz] .
and carried from thence their wealth and riches .
和 携带 从 因此 他们的 财富 和 财富 .

并将他们的财富和财物从那里带走。

[ænd; ənd][tuː; tə] [spi:k] [ɒv; əv] [nʌn] [ˈʌðə(r)] ,
And to speak of none other ,
和 到 说话 的 没有任何 其他 ,

至于其他人，就不多说了。

[hiː; hi][ˈəʊnli] [tʊk] [frɒm; frəm] [də'mæskəs] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] ['kæmliʒ] ['leɪdn] [wɪð] [rɪtʃ] [spɔɪlz] [ænd; ənd]
he only took from Damascus eight thousand camels laden with rich spoils and
他 仅有的 采取 从 大马士革 八 千 骆驼 满载 和 富有的 战利品 和
[ˈtʃɔɪsɪst] ['muːvəbl] [gʊdʒ] .
choicest movable goods .
精选 活动 商品 .

他只从大马士革带走了八千头骆驼，骆驼上满载着丰厚的战利品和上等的货物。

[ðɪs] ['sɪti] [hæθ] [bi:n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['greɪtnəs] [ænd; ənd]['paʊə(r)] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] ['eɪnʃənt] [rɪ'pɔːts]
This city hath been of such greatness and power that in some ancient reports
这 城市 有 到过 的 这样的 伟大 和 力量 那 在 一些 古老的 报告
[wiː; wi] [riːd] [aɪ 'tiː] [meɪd] [aʊt] ['fɔːti] ['θaʊz(ə)nd] [hɔːs] .
we read it made out forty thousand horse .
我们 读 它 制成 出去 四十 千 马 .

这座城市曾经如此伟大强大，以至于在一些古代记载中，我们读到它拥有四万名骑兵。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [aɪ 'tiː][ɪz] [nʌt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ænd; ənd] ['greɪtnəs] ,
But at this day it is not of such magnificency and greatness ,
但 在 这 天 它 是 不是 的 这样的 壮丽 和 伟大 ,
但如今它已不复当年的辉煌壮丽了。

[θruː] [ðə; ði] [də'mɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)] .
through the dominion of the empire .
通过 这 统治权 的 这 帝国 .
通过帝国的统治。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] - [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'vaɪdɪd]
For as after the death of the great Tamburlane it was suddenly divided
为了 作为 后 这 死亡 的 这 伟大的 - 它 曾是 突然 分割
[ˈɪntuː] ['meni] [pɑːts] [baɪ][hɪz; ɪz][fɔː(r)] [sʌnz] ,
into many parts by his four sons ,
进入 许多 部分 经过 他的 四 儿子们 ,

因为伟大的帖木儿死后，他的四个儿子突然将这片土地分割成了许多部分。

[səʊ][ɪz][aɪ 'tiː] ['laɪkwaɪz] [ɪn]['aʊə(r)] [taɪm] [dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [mæhəmd] ,
so is it likewise in our time divided amongst the sons of Mahommed ,
所以 是 它 同样地 在 我们的 时间 分割 在 这 儿子们 的 穆罕默德 ,
同样，在我们这个时代，穆罕默德的儿子们也各尽其责。

[huː] [hæθ] [lɑːst][ɒv; əv][ɔːl] [səb'djuːd] [kæm'beɪ] .
who hath last of all subdued Cambay .
WHO 有 最后的 的 全部 低沉的 坎贝 .
最后征服坎贝的人是.....

[ænd; ənd] [fərəz'mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [meɪd] ['men](ə)n] [ɒv; əv] [kæm'beɪ]
And forasmuch as I have made mention of Cambay
和 因此 作为 我 有 制成 提到 的 坎贝
鉴于我已提及坎贝

[aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ðæt] ['kɪŋdəm] [tuː] ['memərəb(ə)l] ['sɪtɪz] :
I must tell you there are in that kingdom two memorable cities :
我 必须 告诉 你 那里 是 在 那 王国 二 难忘 城市 :
我必须告诉你，那个王国里有两座令人难忘的城市：

[ðə; ði][wʌn][ɪz] [kæm'beɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)][ɪz] [kɔːld] .
the one is Cambay and the other is called Chitor .
这 一 是 坎贝 和 这 其他 是 称为 奇托尔 .
一个叫坎贝，另一个叫奇托尔。

[kæm'beɪ] [ɪz][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['greɪtnəs] [ðæt][aɪ'ti:] [hæθ] ['gɒtn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɒvɪns] .
Cambay is of such greatness that it hath gotten the name of a province .
坎贝 是 的 这样的 伟大 那 它 有 获得 这 姓名 的 一个 省 .

坎贝地区如此壮丽，以至于它被赋予了一个省份的名称。

[sʌm; səm] [raɪt] [ðæt][aɪ'ti:] [dʌθ] [kən'teɪn] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['haʊzɪz] ; [tu:; tə]
Some write that it doth contain one hundred and fifty thousand houses ; to
一些 写 那 它 确实 包含 一 百 和 五十 千 房屋 ; 到
[ðə; ði] [wɪtʃ] [ə'laʊ] ,
the which allow ,
这 哪个 允许 ,

有人写道，它包含十五万座房屋；据此，

[æz; əz] ['kɒmənli] [ðə; ði]['mætə(r)][ɪz] ,
as commonly the matter is ,
作为 通常 这 事情 是 ,

事情通常就是这样，

[tu:; tə] ['evri] [haʊs] [faɪv] [p'ɜ:sənz] [ænd; ənd][aɪ'ti:] [wɪl] [ðen] [kʌm] [tu:; tə]['lɪt(ə)] [les] [ðæn; ðən] [eɪt]
to every house five persons and it will then come to little less than eight
到 每一个 房子 五 人 和 它 将要 然后 来 到 小的 较少的 比 八
['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn'hæbətənt] .
hundred thousand inhabitants .
百 千 居民 .

每户五个人，这样一来，居民总数将接近八十万人。

[bʌt; bət][sʌm; səm] [meɪk] [aɪ'ti:][tu:; tə][bi:; bi] [mʌtʃ] [les] .
But some make it to be much less .
但 一些 制作 它 到 是 很多 较少的 .

但有些人做得远少于此。

[haʊ'bi:ɪt] , [ɪn] ['eni] [sɔ:t] [haʊsəv'evə] [aɪ'ti:][ɪz][ə; eɪ][məʊst] ['feɪməs] ['sɪti] ,
Howbeit , in any sort howsoever it is a most famous city ,
然而 , 在 任何 种类 然而 它 是 一个 最多 著名的 城市 ,
然而，无论如何，它都是一座非常著名的城市。

[ðə; ði] [tʃi:fəst] [ɒv; əv][ə; eɪ][məʊst] [rɪtʃ] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [si:t] [ɒv; əv][ə; eɪ][məʊst] ['maɪti] [kɪŋ]
the chiefest of a most rich kingdom , and the seat of a most mighty king
这 酋长 的 一个 最多 富有的 王国 , 和 这 座位 的 一个 最多 强大的 国王
,
:
,

一个极其富饶的王国中最尊贵的领地， 以及一位极其强大的国王的王座所在地。

[ðæt] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] ['entəpraɪz] [ə'genst] [mæhəmd] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒŋɡ(ə)lɪz] [faɪv] ['hʌndrəd]
that brought to the enterprise against Mahommed King of the Mongols five hundred
那 带来 到 这 企业 反对 穆罕默德 国王 的 这 蒙古人 五 百
['θaʊz(ə)nd] ['fɒt,mən] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['hɔ:smən] ,
thousand footmen and a hundred and fifty thousand horsemen ,
千 侍从 和 一个 百 和 五十 千 骑兵 ,

这使得对抗蒙古国王穆罕默德的战争得以进行，参战部队包括五十万步兵和十五万骑兵。

[weər'ɒv] ['θɜ:ti] ['θaʊz(ə)nd] [wɜ:(r); wə(r)] [ɑ:md] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [men] - [æt; ət] - [ɑ:ms] .
whereof thirty thousand were armed after the matter of our men - at - arms .
其中 三十 千 是 武装 后 这 事情 的 我们的 男人 - 在 - 武器 .

其中三万人按照我方武装人员的安排装备齐全。

[ɪz] [twelv] [maɪlɪz] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['sɪti] [səʊ][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ɒv; əv] ['bɪldɪŋz] ,
Chitor is twelve miles about , and is a city so magnificent of buildings ,
奇托尔 是 十二 英里 关于 , 和 是 一个 城市 所以 壮丽 的 建筑物 ,

奇托尔市周长十二英里，是一座建筑宏伟壮丽的城市。

[səʊ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈɡʊdli] [stri:ts] [ænd; ənd][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [dɪˈlaɪts] [ænd; ənd] [ˈpleɪzəz] [ðæt]
so beautiful for goodly streets and so full of delights and pleasures that
所以 美丽的 为了 很好 街道 和 所以 满的 的 美味 和 快乐 那
[fju:] [ˈʌðə(r)] [ˈsɪtɪz] [du:; də] [kʌm] [nɪə(r)][aɪ ˈti:] ,
few other cities do come near it ,
很少 其他 城市 做 来 靠近 它 ,
街道优美，充满乐趣，如此美丽，很少有其他城市能与之媲美。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][ɪz][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [kɔ:z] [kɔ:ld] [baɪ][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ðæt] [ɪnˈhæbɪt][ðeə(r)] ,
and it is for that cause called by the people that inhabit there ,
和 它 是 为了 那 原因 称为 经过 这 人们 那 居住 那里 ,
正是为了这个目的，当地居民才发起了这项活动。

[ðə; ði] [ˈʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhevənz] .
the Shadow of the Heavens .
这 阴影 的 这 天 .
天影。

[aɪ ˈti:] [hæθ] [bi:n] [ɪn][ˈaʊə(r)] [taɪm] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv] [ˈrezɪdənsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwi:n] - ,
It hath been in our time the city of residency of the Queen Crementina ,
它 有 到过 在 我们的 时间 这 城市 的 住院医师 的 这 女王 - ,
在我们这个时代，这里曾是克雷门蒂娜女王的居住地。

[hu:] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ji:; ji] [rɪˈbeld] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sed] [kɪŋ] [ɒv; əv] [kæmˈbeɪ] ,
who , because she rebelled from the said king of Cambay ,
WHO , 因为 她 叛乱 从 这 说 国王 的 坎贝 ,
她之所以这样做，是因为她反抗了坎贝国王。

[wɒz; wəz] [wɪð] [meɪn] [fɔ:s] [dɪˈpraɪvd] [ˌðeərˈɒv] [ɪn][ðə; ði] [jɪə(r)] - .
was with main force deprived thereof in the year 1536 .
曾是 和 主要的 力量 被剥夺的 其中 在 这 年 - .
1536年，主力部队被剥夺了这项权利。

[ðə; ði][ˈempərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kæˈθeɪən] [ˈtɑ:tə(r)] ([ˈkɒmənli] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ɡreɪt] [kæm; tʃæm])
The emperor of the Cathayan Tartars (commonly called the Great Cham) deriveth
这 皇帝 的 这 国大 酒石酸 (通常 称为 这 伟大的 占) 衍生
[hɪmˈself] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈɡɛŋɡɪs] ,
himself from the great Genghis ,
他自己 从 这 伟大的 成吉思汗 ,
契丹鞑靼人的皇帝（俗称大占）自称是伟大的成吉思汗的后裔。

[hu:] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜ:st] [ðæt] [θri:] [jɪəz] [əˈɡɒn] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈsiθiə] [ˌeɪziˈætrɪkə] [wɪð] [ə; eɪ]
who was the first that three years ago came out of Scythia Asiatica with a
WHO 曾是 这 第一的 那 三 年 曾经 来了 出去 的 斯基泰 亚洲 和 一个
[ˈvæliənt] [ˌekspeɪˈdɪ(ə)n][ænd; ənd][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [ɑ:mz] ,
valiant expedition and power of arms ,
英勇 远征 和 力量 的 武器 ,
三年前，第一个率领英勇远征军和强大武力从亚洲斯基泰出发的人是谁？

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtɑ:tə(r)] [ˈfeɪməs] .
and made the name of the Tartars famous .
和 制成 这 姓名 的 这 酒石酸 著名的 .
并使鞑靼人的名字闻名于世。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [səbˈdju:d] [ˈtʃaɪnə] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [pɑ:t] [ɒv; əv][ˈɪndiə] [ˈtrɪbjətɪri] [ˈʌntə; ˈʌntu]
For he subdued China and made a great part of India tributary unto
为了 他 低沉的 中国 和 制成 一个 伟大的 部分 的 印度 支流 到
[hɪm] ;
him ;
他 ;
因为他征服了中国，并使印度的大部分地区成为他的附庸；

[hiː; hi] ['weɪstɪd] [pɜːʃə] , [ænd; ənd] [meɪd] ['eɪzə; 'eɪʃə][tuː; tə]['tremb(ə)] .
he wasted Persia , and made Asia to tremble .
他 浪费 波斯 , 和 制成 亚洲 到 颤抖 .

他摧毁了波斯，使亚洲颤抖。

[ðə; ði] [sək'sesər] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] [prɪns] [meɪd] [ðeə(r)] ['rezɪdəns] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [kæmbələk] ,
The successors of this great prince made their residence in the city of Cambaluc ,
这 继承人 的 这 伟大的 王子 制成 他们的 住宅 在 这 城市 的 坎巴鲁克 ,
这位伟大王子的继承者们定居在坎巴卢克城。

[ə; eɪ] ['sɪti] [nəʊ] [les] [mæg'nɪfɪs(ə)nt][ðæn; ðən] [greɪt] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː][ɪz] [sed] [aɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['kʌmpəs] ['twenti]
a city no less magnificent than great , for it is said it is in compass twenty
一个 城市 不 较少的 壮丽 比 伟大的 , 为了 它 是 说 它 是 在 罗盘 二十
- [ert] [maɪlz] ,
- **eight miles** ,
- 八 英里 ,

这座城市宏伟壮丽，据说其周长为二十八英里。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['sʌbɜːrɪ] ,
besides the suburbs ,
除了 这 郊区 ,

除了郊区之外，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['træfɪk] [ænd; ənd] ['kɒmə:s] [æz; əz] [bɪ'saɪdz] ['ʌðə(r)] [sɔːrts][ɒv; əv]
and that it is of such traffic and commerce as besides other sorts of
和 那 它 是 的 这样的 交通 和 商业 作为 除了 其他 排序 的
[ˈmɜːtʃəndaɪs] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['evri] [jɪə(r)] [brɔːt] ['ɪntuː][aɪ 'tiː] ['veri] [nɪə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kɑːts] ,
merchandise there are every year brought into it very near a thousand carts ,
商品 那里 是 每一个 年 带来 进入 它 非常 靠近 一个 千 购物车 ,
而且，该地交通繁忙，商业活动频繁，除了其他种类的货物外，每年还有近千辆马车运抵此处。

[ɔːl] ['loʊdən] [wɪð] [sɪlk] [ðæt] [kʌm] [frɒm; frəm] ['tʃaɪnə] .
all loaden with silk that come from China .
全部 已加载 和 丝绸 那 来 从 中国 .
全部都装满了来自中国的丝绸。

[ˌweərəˈpɒn] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [ges] [bəʊθ][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪdz] , [ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv]
Whereupon a man may guess both the greatness of the trades , the wealth of
于是 一个 男人 可能 猜测 两个都 这 伟大 的 这 交易 , 这 财富 的
[ðə; ði] ['mɜːtʃəndaɪs] ,
the merchandise ,
这 商品 ,
由此，人们便可推测出各行各业的兴衰荣辱，以及商品的财富多少。

[ðə; ði] [və'raɪəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑː'tɪfɪsə] [ænd; ənd] [a:ts] , [ðə; ði] ['mʌltɪtju:d] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] , [ðə; ði] [pɒmp] ,
the variety of the artificers and arts , the multitude of people , the pomp ,
这 种类 的 这 工匠 和 艺术 , 这 民众 的 人们 , 这 盛大场面 ,
各种各样的工匠和艺术，熙熙攘攘的人群，盛大的场面，

[ðə; ði] [mæg'nɪfɪsɪns] , [ðə; ði] ['pleɪzə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['breɪvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ˌðeə'ɒv] .
the magnificence , the pleasure and the bravery of the inhabitants thereof .
这 壮丽 , 这 乐趣 和 这 勇敢的 这 居民 其中 .
那里的壮丽、欢乐和居民的勇敢。

[bʌt; bət][let][juː 'es] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] .
But let us now come to China .
但 让 我们 现在 来 到 中国 .
但现在让我们把目光转向中国。

[ðeə(r)][ɪz][nɒt][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] ([ai][spi:k] [ɒv; əv][ju'haɪtɪd][ænd; ənd][ɪn'taɪə(r)]
There is not in all the world a kingdom (I speak of united and entire
那里 是 不是 在 全部 这 世界 一个 王国 (我 说话 的 团结的 和 全部的
['kɪŋdəmz]) [ðæt][ɪz]['aɪðə(r)]['greɪtə(r)] ,
kingdoms) that is either greater ,
王国) 那 是 任何一个 更大的 ;

全世界没有一个王国（我指的是联合起来的完整王国）比它更大，

[ɔ:(r)][mɔ:(r)] ['pɒpjələs] , [ɔ:(r)][mɔ:(r)] [rɪtʃ] , [ɔ:(r)][mɔ:(r)] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn][ɔ:l] [gʊd] [θɪŋz] ,
or more populous , or more rich , or more abounding in all good things ,
或者 更多的 人口众多 , 或者 更多的 富有的 , 或者 更多的 丰富 在 全部 好的 事物 ,
或者人口更多，或者更富有，或者拥有更多美好的事物，

[ɔ:(r)] [ðæt] [hæθ] [mɔ:(r)]['eɪdʒɪz]['lɑ:stɪd][ænd; ənd] [ɪn'dʒʊəd] [ðæn; ðən] [ðæt] ['feɪməs] [ænd; ənd] [rɪ'naʊnd]
or that hath more ages lasted and endured than that famous and renowned
或者 那 有 更多的 年龄 持续 和 忍受 比 那 著名的 和 著名
['kɪŋdəm] [ɒv; əv][tʃaɪnə] .
kingdom of China .
王国 的 中国 .

或者说，比中国这个举世闻名的王国存在的时间更长、延续的时间更长。

[hɪə'rɒv][,aɪ 'ti:] [grəʊz] [ðæt][ðə; ði] ['sɪtɪz] [weər'ɪn] [ðeə(r)] [kɪŋz] [hæv; həv] [meɪd] [ðeə(r)] ['rezɪdəns] [hæv; həv]
Hereof it grows that the cities wherein their kings have made their residence have
此 它 生长 那 这 城市 其中 他们的 国王 有 制成 他们的 住宅 有
['evə(r)] [bi:n] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ðæt][hæv; həv] [bi:n] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .
ever been the greatest that have been in the world .
曾经 到过 这 最 那 有 到过 在 这 世界 .

由此可见，他们的国王居住的城市一直是世界上最伟大的城市。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɑ:(r); ə(r)] - , [æntʃɪn] [ænd; ənd] [pæntʃɪn] .
And those are Suntien , Anchin and Panchin .
和 那些 是 - , 安钦 和 潘钦 .

他们分别是孙天、安钦和潘钦。

- ([baɪ][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [lɜ:n] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'daʊtɪd] ['testɪməɪz] [ɒv; əv]
Suntien (by so much as I can learn out of the undoubted testimonies of
- (经过 所以 很多 作为 我 能 学习 出去 的 这 毫无疑问 证词 的
['ʌðə(r)] [men]) [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['eɪnfənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪ:fəst] [ænd; ənd][ðə; ði] - [ɒv; əv][ə; eɪ]
other men) is the most ancient and the chiefest and the principallest of a
其他 男人) 是 这 最多 古老的 和 这 酋长 和 这 - 的 一个
['sɜ:t(ə)n] ['prɒvɪns] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔ:ld] - ,
certain province which is called Kinsay ,
肯定 省 哪个 是 称为 - ,

据我从其他人的确凿证词中了解到的情况，孙天是金赛省最古老、最主要、最重要的省份。

[baɪ] [wɪtʃ] [neɪm] [ðeɪ] ['kɒmənli] [kɔ:l][ðə; ði] [seɪm] ['sɪti] . *
by which name they commonly call the same city . *
经过 哪个 姓名 他们 通常 称呼 这 相同的 城市 . *

他们通常用哪个名字来称呼同一个城市？ *

[,aɪ 'ti:][ɪz] ['si:tɪd] [æz; əz][,aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [ekstɪ'məst] [pɑ:ts] [ɔ:lməʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [i:st] ,
It is seated as it were in the extremest parts almost of the east ,
它 是 坐着 作为 它 是 在 这 极端 部分 几乎 的 这 东方 ,
它仿佛坐落在极东之地，几乎就在东方的尽头。

[ɪn][ə; eɪ] ['maɪti] [greɪt] [leɪk] [ðæt][ɪz] [drɔ:n] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][fɔ:(r)] ['prɪnsli] ['rɪvəz] [ðæt] [fɔ:l] [ðeə(r)]
in a mighty great lake that is drawn out of the four princely rivers that fall there
在 一个 强大的 伟大的 湖 那 是 绘制 出去 的 这 四 王子 河流 那 落下 那里
['ɪntu:][,aɪ 'ti:] ,
into it ,
进入 它 ,
在一个由四条流入其中的河流汇聚而成的巨大湖泊中，

[weə'rɒv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪz] [kɔːld] - .
whereof the greatest is called Pulisanghin .
其中 这 最 是 称为 - .

其中最伟大的被称为普利桑金。

[ðə; ði] [leɪk] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv][ˈlɪt(ə)] [ˈaɪləndz] [wɪtʃ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gæləntnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪt] ,
The lake is full of little islands which , for the gallantness of the site ,
这 湖 是 满的 的 小的 岛屿 哪个 , 为了 这 英勇 的 这 地点 ,
湖中遍布小岛, 为了纪念这处景点的壮丽景色,

[ðə; ði] ['freʃnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] ['swiːtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gaːdnz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [dɪˈlaɪtʃ(ə)]
the freshness of the air and sweetness of the gardens are very delightful
这 新鲜 的 这 空气 和 甜味 的 这 花园 是 非常 愉快
[wɪˈðəʊt] ['meɪʒə(r)] .
without measure .
没有 措施 .

空气清新, 花园芬芳, 令人无比愉悦。

[hɪz; ɪz][bəŋks][ɑː(r); ə(r)] ['tæpəstriːd] [wɪð] ['vɜːdʒə(r)] , ['məntld] [wɪð] [triːz] , ['wɔːtəd] [wɪð] [klɪə(r)]
His banks are tapestried with verdure , mantled with trees , watered with clear
他的 银行 是 挂毯 和 绿意盎然 , 披风 和 树木 , 浇水 和 清除
['rʌnɪŋ] [brʊks] [ænd; ənd] ['meni] [sprɪŋz] ,
running brooks and many springs ,
跑步 布鲁克斯 和 许多 弹簧 ,
他的河岸绿树成荫, 绿意盎然, 清澈的溪流和众多泉眼点缀其间。

[ænd; ənd] [ədˈɔːnd] [wɪð] [mægˈnɪfɪs(ə)nt][ænd; ənd] ['steɪtli] ['pæləs] .
and adorned with magnificent and stately palaces .
和 装饰 和 壮丽 和 庄严 宫殿 .

并点缀着宏伟壮丽的宫殿。

[ðɪs] [leɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['greɪtɪst] [bredθ] [ɪz][fɔː(r)] [liːgz] [waɪd][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)]
This lake in his greatest breadth is four leagues wide at the mouth of the river
这 湖 在 他的 最 宽度 是 四 联赛 宽的 在 这 嘴 的 这 河
[ˈtwenti] - [eɪt] [maɪlz] ,
twenty - eight miles ,
二十 - 八 英里 ,
这个湖泊最宽处, 在28英里外的河口处, 宽达4里格。

[ɔː(r)] [ðeərəˈbaʊt] .
or thereabout .
或者 大约 .

或差不多。

[ɪn] ['sɜːkɪt] [aɪˈtiː][ɪz][æn; ən] ['hʌndrəd] [maɪlz] [əˈbaʊt] , [wɪð] [lɑːdʒ] [pˈæsɪdʒɪz] [bəʊθ][baɪ]['wɔːtə(r)][ænd; ənd]
In circuit it is an hundred miles about , with large passages both by water and
在 电路 它 是 一个 百 英里 关于 , 和 大的 段落 两个都 经过 水 和
[baɪ][lənd] .
by land .
经过 土地 .

环线周长约一百英里, 水路和陆路都有宽阔的通道。

[ðə; ði] [striːts] [ðeə'rɒv] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [peɪvd] ['gæləntli] [wɪð] [stəʊn] ,
The streets thereof are all of them paved gallantly with stone ,
这 街道 其中 是 全部 的 他们 铺砌路面 英勇地 和 石头 ,
那里的街道全都用石头铺成, 显得气派非凡。

[ænd; ənd] ['bjuːtɪfaɪd] [wɪð] ['veri] [feə(r)] ['bentʃɪz] [ɔː(r)] [siːts] [tuː; tə][saɪt][əˈpɒn] .
and beautified with very fair benches or seats to sit upon .
和 美化 和 非常 公平的 长椅 或者 座位 到 坐 之上 .

而且还配有非常漂亮的座椅或长椅供人休息。

[ðə; ði] [ˈtʃæt(ə)lz] [ɒv; əv][məʊst] [əˈkaʊnt] [ɑː(r); ə(r)][ˈhæpli] [ˌfɪftiːn] ,
The chattels of most account are haply fifteen ,
这 动产 的 最多 帐户 是 或许 十五 ,
其中最重要的动产大约有十五件。

[wɪð] [ˈbrɪdʒɪz] [ˈəʊvə(r)][ðem; ðəm][səʊ] [ˈsteɪtli] [tuː; tə][bɪˈhəʊld] [ðæt] [[ɪps] [ˈʌndə(r)][ɔːl][ðeə(r)][seɪlz] [pɑːs]
with bridges over them so stately to behold that ships under all their sails pass
和 桥梁 超过 他们 所以 庄严 到 看哪 那 船舶 在下面 全部 他们的 帆 经过
[ˈʌndə(r)][ðem; ðəm] .
under them .
在下面 他们 .
桥上雄伟壮丽，船只扬帆而过。

[ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ɒv; əv] [ðɪːz] [ˈtʃæn(ə)lz] [kʌtɪθ] [θruː] [ðə; ði] [mɪdst] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] ,
The greatest of these channels cutteth through the midst , as it were ,
这 最 的 这些 频道 切割 通过 这 中间 , 作为 它 是 ,
这些水道中最宽阔的一条仿佛贯穿其中。

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [maɪl] [waɪd] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ,
of the city and is a mile wide , a little more or less ,
的 这 城市 和 是 一个 英里 宽的 , 一个 小的 更多的 或者 较少的 ,
该市的一部分，宽约一英里。

[wɪð] [fɔːˈskoː] [ˈbrɪdʒɪz] [əˈpɒn][aɪ ˈtiː] ; [ə; eɪ] [saɪt] , [nəʊ] [ˈkwestʃən] , [ðæt] [dʌθ] [ɪkˈsiːd] [ɔːl] [ˈʌðə(r)] .
with fourscore bridges upon it ; a sight , no question , that doth exceed all other .
和 八十 桥梁 之上 它 ; 一个 视线 , 不 问题 , 那 确实 超过 全部 其他 .
上面有八十座桥；毫无疑问，这景象胜过其他一切。

[aɪ][ʊd; ʃəd][biː; bi] [tuː] [lɒŋ] [ɪf] [aɪ][ʊd; ʃəd][hɪə(r)][dɪˈkleə(r)][ɔːl] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [sed] [ɒv; əv][ðə; ði]
I should be too long if I should here declare all that might be said of the
我 应该 是 也 长的 如果 我 应该 这里 宣布 全部 那 可能 是 说 的 这
[ˈgreɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːks] [ænd; ənd] [ˈɡæləɪz] ,
greatness of the walks and galleries ,
伟大 的 这 散步 和 画廊 ,
如果我在这一详述这些步道和画廊的伟大之处，篇幅会太长。

[ɒv; əv][ðə; ði][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt][ænd; ənd] [ˈsteɪtli] [ˈbɪldɪŋz] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːts] ,
of the magnificent and stately buildings , of the beauty of the streets ,
的 这 壮丽 和 庄严 建筑物 , 的 这 美丽 的 这 街道 ,
宏伟壮丽的建筑，美丽的街道，

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈnjuːməɾəb(ə)l] [ˈmʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [ɪnˈhæbətənt] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈfɪnɪt] [ˈkɒŋkɔːs] [ɒv; əv]
of the innumerable multitude of inhabitants , of the infinite concourse of
的 这 无数 民众 的 居民 , 的 这 无限 大厅 的
[ˈmɜːtʃəndaɪs] ,
merchandise ,
商品 ,
无数居民，无穷无尽的商品流通，

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈestɪməbl] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [[ɪps] [ænd; ənd] [ˈves(ə)lz] , [sʌm; səm][ɪnˈleɪd] [wɪð] [ˈebəni]
of the inestimable number of ships and vessels , some inlaid with ebony
的 这 不可估量 数字 的 船舶 和 船只 , 一些 镶嵌 和 乌木
[ænd; ənd][sʌm; səm] [wɪð] [ˈaɪvəri] ,
and some with ivory ,
和 一些 和 象牙 ,
在数量众多的船只中，有些镶嵌着乌木，有些镶嵌着象牙。

[ænd; ənd] [ˈtʃekəd] [sʌm; səm] [wɪð] [ɡəʊld][ænd; ənd][sʌm; səm] [wɪð] [ˈsɪlvə(r)] ,
and chequered some with gold and some with silver ,
和 方格 一些 和 金子 和 一些 和 银 ,
有些镶有金边，有些镶有银边。

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'kɒmprəbl] [ˈrɪtʃɪz] [ðæt] [kʌm] [ɪn] [ðɪðə(r)] [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [ˈkærid] [aʊt] [kən'tɪnjuəli] ;
of the incomparable riches that come in thither and are carried out continually ;
的 这 无与伦比 财富 那 来 在 那里 和 是 携带 出去 持续 ;
[tu:; tə][bi:; bi] [ɔ:t] ,
to be short ,
到 是 短的 ,

那里蕴藏着无比丰富的财富，并且这些财富源源不断地流入和流出；简而言之，

[ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'laɪts] [ænd; ənd] [ˈpleɪəz] [weər'ɒv] [ðɪs] [ˈsɪti] [dʌθ] [səʊ] [ɪk'si:dɪŋli] [ə'baʊnd] [æz; əz]
of the delights and pleasures whereof this city doth so exceedingly abound as
的 这 美味 和 快乐 其中 这 城市 确实 所以 非常 盛产 作为
[aɪ 'ti:] [dɪ'zɜ:vz] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [praʊd] - .
it deserves to be called proud Suntien .
它 值得 到 是 称为 自豪的 - .

这座城市拥有如此之多的乐趣和享受，以至于它不愧为骄傲的顺天。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [tu:] [saɪts] [pæntʃɪn] [ænd; ənd] [æntʃɪn] [ɑ:(r); ə(r)][ˈnevə(r)][ə; eɪ] [wɪt] [les]
And yet the other two cites Panchin and Anchin are never a whit less
和 然而 这 其他 二 引用 潘钦 和 安钦 是 绝不 一个 白色 较少的
[ðæn; ðən] [ðɪs] [ɪz] .
than this is .
比 这 是 .

然而，潘钦和安钦这两位其他引述者，也丝毫不逊色于此。

[bʌt; bət] [fərəz'mʌtʃ] [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [meɪd] [ˈmen](ə)n] [ɒv; əv][ˈtʃaɪnə] ,
But forasmuch as we have made mention of China ,
但 因此 作为 我们 有 制成 提到 的 中国 ,
[bʌt; bət] [fərəz'mʌtʃ] [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [meɪd] [ˈmen](ə)n] [ɒv; əv][ˈtʃaɪnə] ,
但既然我们已经提到了中国，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][nɒt] [ə'mɪs] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [tu:; tə] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [ˈgreɪtnəs] [ɒv; əv][sʌm; səm][ˈʌðə(r)]
I think it not amiss in this place to remember the greatness of some other
我 思考 它 不是 错误 在 这 地方 到 记住 这 伟大 的 一些 其他
[ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈsɪtɪz] ,
of her cities ,
的 她 城市 ,

我认为在此缅怀一下她其他一些城市的辉煌也无可厚非。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'leɪ](ə)nɪz] [wi:; wi] [rɪ'si:v] [ɪn] [ðɪ:z] [deɪz] .
according to the relations we receive in these days .
根据 到 这 关系 我们 收到 在 这些 天 .
[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'leɪ](ə)nɪz] [wi:; wi] [rɪ'si:v] [ɪn] [ðɪ:z] [deɪz] .
根据我们目前所处的关系。

['kæntən] , [ðen] ([wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][məʊst] [nəʊn] ,
Canton , then (which is the most known ,
广州 , 然后 (哪个 是 这 最多 已知 ,
[ˈkæntən] , [ðen] ([wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][məʊst] [nəʊn] ,
那么，就是广州（这是最著名的），

[ðəʊ] [nɒt] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst]) [ðə; ði][ˌpɔ:tjuː'gi:z, -'gi:s] [ðæt] [hæv; həv][hæd; həd] [mʌtʃ] [ˈkɒmɜ:s] [ðɪðə(r)]
though not the greatest) the Portuguese that have had much commerce thither
尽管 不是 这 最) 这 葡萄牙语 那 有 有 很多 商业 那里
[ðɪ:z] [ˈmeni] [j'iəz] [kən'fes] [aɪ 'ti:][ɪz][ˈgreɪtə(r)][ðæn; ðən] [ˈlɪzbən] ,
these many years confess it is greater than Lisbon ,
这些 许多 年 承认 它 是 更大的 比 里斯本 ,

虽然它并非最伟大的城市），但多年来与那里进行大量贸易的葡萄牙人承认，它比里斯本更伟大。

[wɪtʃ] [jet] [ɪz][ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˈsɪti] [ðæt] [ɪz][ɪn] [ˈjʊərəp] [ɪk'sept] [ˌkɒnstəntənə'neɪpəl][ænd; ənd][ˈpæɪs] .
which yet is the greatest city that is in Europe except Constantinople and Paris .
哪个 然而 是 这 最 城市 那 是在 欧洲 除了 君士坦丁堡 和 巴黎 .
[wɪtʃ] [jet] [ɪz][ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˈsɪti] [ðæt] [ɪz][ɪn] [ˈjʊərəp] [ɪk'sept] [ˌkɒnstəntənə'neɪpəl][ænd; ənd][ˈpæɪs] .
除了君士坦丁堡和巴黎之外，它是欧洲最伟大的城市。

- [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [θriː] [taɪmz] [ˈgreɪtə(r)][ðæn; ðən] [səˈvɪl] ,
Sanchieo is said to be three times greater than Seville ,
- 是 说 到 是 三 时代 更大的 比 塞维利亚 ,
据说桑基奥的面积是塞维利亚的三倍。

[səʊ] [ðæt] [sɪns] [səˈvɪl] [ɪz][sɪks] [maɪlz] [ɪn] [ˈkʌmpəs] - [mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi] [ˌeɪˈtiːn] [maɪlz]
so that since Seville is six miles in compass Sanchieo must needs be eighteen miles
所以 那 自从 塞维利亚 是 六 英里 在 罗盘 - 必须 需求 是 十八 英里
[əˈbaʊt] .
about .
关于 .
因此，既然塞维利亚距离地球六英里，那么桑基奥一定距离地球十八英里。

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [seɪ] [ɪkˈsiːd] [ðem; ðəm][bəʊθ][ɪn] [ˈgreɪtnəs] .
They also say Huchou exceeds them both in greatness .
他们 还 说 虎丑 超过 他们 两个都 在 伟大 .
他们还说，虎头蛇尾的伟大程度超过了他们两人。

, [ɔːlˈðəʊ] [aɪ ˈtiː][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [miːn] [sɔːt] ,
Chinchew , although it be of the meaner sort ,
钦丘 , 虽然 它 是 的 这 更卑鄙 种类 ,
钦丘，虽然是比较卑鄙的那种，

[ðə; ði] [ˈfɑːðəz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːdə(r)][ʌv; əv][es ˈtiː] . [ɔːˈɡʌstɪn] [huː] [sɔː] [aɪ ˈtiː][duː; də] [dʒʌdʒ] [ðæt] [ˈsɪti]
the Fathers of the Order of St . Augustine who saw it do judge that city
这 父亲们 的 这 命令 的 英石 . 奥古斯丁 WHO 锯 它 做 法官 那 城市
[tuː; tə] [kənˈteɪn] [θriːˈskɔː] [ænd; ənd][ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈhaʊzɪz] .
to contain threescore and ten thousand houses .
到 包含 六点 和 十 千 房屋 .
曾到访此城的圣奥古斯丁修会的修士们估计，该城有七万座房屋。

[ðiːz] [θɪŋz] [aɪ][hiə(r)][dɪˈlɪvə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][nɒt] [θɔːt] [baɪ] [ˈeni] [mæn][tuː; tə][biː; bi][ɪnˈkredəb(ə)]
These things I here deliver ought to be not thought by any man to be incredible
这些 事物 我 这里 递送 应该 到 是 不是 想法 经过 任何 男人 到 是 极好的
.
:
.
我在这里所讲述的这些事情，任何人都不应该觉得不可思议。

[fɔː(r); fə(r)] ([brˈsaɪdz] [ðæt] [ˈmɑːkəʊ][ˈpəʊləʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [rɪˈleɪ(ə)nz] [əˈfɜːmɪθ] [faː(r)][ˈgreɪtə(r)] [θɪŋz]) [ðiːz]
For (besides that Marco Polo in his relations affirmeth far greater things) these
为了 (除了 那 马可 马球 在 他的 关系 肯定 远的 更大的 事物) 这些
[θɪŋz] [aɪ] [spiːk] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ðiːz] [deɪz] [əˈpruːvd] [tuː; tə][biː; bi][məʊst] [truː] [baɪ][ðə; ði] [ɪntˈelɪdʒənsɪz]
things I speak are in these days approved to be most true by the intelligences
事物 我 说话 是 在 这些 天 得到正式认可的 到 是 最多 真的 经过 这 情报
[wiː; wi][duː; də] [rɪˈsiːv] [kənˈtɪnjuəli] [bəʊθ][ʌv; əv][ˈsekjələ(r)][ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs] [pˈɜːsənz] ,
we do receive continually both of secular and religious persons ,
我们 做 收到 持续 两个都 的 世俗 和 宗教 人 ,
(除了马可·波罗在他的记述中肯定了更伟大的事情之外) 我所说的这些事情，如今已被我们不断从世俗人士和宗教人士
那里获得的消息证实为非常真实。

[æz; əz][ˈɔːlsəʊ][baɪ][ɔːl][ðə; ði][ˈneɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɔːtjuˈɡiːz, -ˈgiːs] .
as also by all the nation of the Portuguese .
作为 还 经过全部 这 国家 的 这 葡萄牙语 .
葡萄牙全国人民也同样如此。

[səʊ][æz; əz][hiː; hi] [ðæt] [wɪl] [dɪˈnaɪ][aɪ ˈtiː][jæl; ʃəl] [jəʊ] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [fuːl] .
So as he that will deny it shall show himself a fool .
所以 作为 他 那 将要 否定 它 将 展示 他自己 一个 傻子 .
所以，否认这一点的人，就等于自取其辱。

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][sætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ri:də(r)][ai][wɪl][nɒt][speə(r)][tu:; tə][sɜ:tʃ][aʊt][ðə; ði]
But for the satisfaction of the reader I will not spare to search out the
但 为了 这 满意 的 这 读者 我 将要 不是 空闲的 到 搜索 出去 这
[ˈveri][ˈri:z(ə)nz][haʊ][aɪ'ti:]['kɒmz][tu:; tə][pɑ:s][ðæt][tʃaɪnə][ɪz][səʊ][ˈpɒpjələs][ænd; ənd][fʊl][ɒv; əv][sʌtʃ]
very reasons how it comes to pass that China is so populous and full of such
非常 原因 如何 它 来 到 经过 那 中国 是 所以 人口众多 和 满的 的 这样的
[ˈædmərəb(ə)]['sɪtɪz] . [let][ju:'es][ðen][sə'pəʊz][ðæt]['aɪðə(r)][baɪ][ðə; ði][ˈgʊdnəs][ɒv; əv][ðə; ði]['hevənz]
admirable cities . Let us then suppose that either by the goodness of the heavens
令人钦佩的 城市 : 让 我们 然后 认为 那 任何一个 经过 这 善良 的 这 天

[ɔ:(r)][baɪ][ðə; ði]['si:krət][ɪnfluəns][ɒv; əv][ðə; ði][stɑ:z][tu:; tə][ju:'es][ʌn'nəʊn]
or by the secret influence of the stars to us unknown ,
或者 经过 这 秘密 影响 的 这 明星 到 我们 未知 ;

但为了让读者满意，我将不遗余力地探究中国人口如此众多、拥有如此多令人赞叹的城市的真正原因。那么，让我们假设，这或许是上天的眷顾，或许是星辰的某种我们尚不知晓的神秘影响，

[ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)][ˈri:z(ə)nz][els][wɒtsəʊ'veə(r)][ðeɪ][bi:; bi]
or for some other reasons else whatsoever they be ,
或者 为了 一些 其他 原因 别的 任何 他们 是 ;
或者出于其他任何原因，

[ðæt][pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði][wɜ:ld][ðæt][ɪz][ɔ:ri'ent(ə)]['ʌntə; 'ʌntu][ju:'es][hæθ][mɔ:(r)][ˈvɜ:tʃu:]
that part of the world that is oriental unto us hath more virtue ,
那 部分 的 这 世界 那 是 东方 到 我们 有 更多的 美德 ;
对我们来说，东方的那部分世界更有美德。

[ai][nəʊ][nɒt][wɒt][,ɪn][ðə; ði][prə'dju:sɪŋ][ɒv; əv][θɪŋz][ðæn; ðən][ðə; ði][west]
I know not what , in the producing of things than the West .
我 知道 不是 什么 , 在 这 生产 的 事物 比 这 西方 :
我不知道，在产品生产方面，西方做得比什么更好。

[ˌhiər'ɒv][aɪ'ti:] [prə'si:dɪθ][ðæt][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ˈeksələnt][θɪŋz][grəʊ][ɪn][ðɪ:z][ˈhæpi][ˌkaunti]
Hereof it proceedeth that a number of excellent things grow in these happy counties
此 它 进行 那 一个 数字 的 出色的 事物 生长 在 这些 快乐的 县
[ɒv; əv][wɪtʃ][ʌðə(r)z][ɑ:(r); ə(r)][ʌtəli][ˈdestɪtju:t][ænd; ənd][vɔɪd]
of which others are utterly destitute and void ,
的 哪个 其他的 是 完全地 贫困 和 空白 ;
由此可见，在这些富饶的郡县里，生长着许多其他郡县完全匮乏的优良事物。

[æz; əz][ˈsɪnəmən][, ['nʌtmeg][, [kləʊnz][, ['pepə(r)][, ['kæmfə(r)][, ['sændlwɒd][, ['ɪnsens][, ['ælouz][, [ðə; ði]
as cinnamon , nutmegs , cloves , pepper , camphor , sandalwood , incense , aloes , the
作为 肉桂 , 肉豆蔻 , 丁香 , 胡椒 , 樟 , 檀香 , 香 , 芦荟 , 这
[ˈɪndiən][nʌts][, [ænd; ənd][sʌtʃ][ʌðə(r)][laɪk]
Indian nuts , and such other like .
印度 坚果 , 和 这样的 其他 喜欢 :
例如肉桂、肉豆蔻、丁香、胡椒、樟脑、檀香、乳香、芦荟、印度坚果等。

[mɔ:ri'əʊvə(r)][ðə; ði][θɪŋz][ðæt][ɑ:(r); ə(r)][ˈkɒmən][ʌntə; 'ʌntu][bəʊθ][tu:; tə][ðə; ði][i:st][, [ai][seɪ]
Moreover the things that are common unto both , to the East , I say ,
而且 这 事物 那 是 常见的 到 两个都 , 到 这 东方 , 我 说 ,
此外，对于东方而言，两者共同之处在于：

[ænd; ənd][ðə; ði][west][, [ðeɪ][ɑ:(r); ə(r)][ˈdʒen(ə)rəli][mʌtʃ][mɔ:(r)][ˈpɜ:fɪkt][ɪn][ðə; ði][i:st][ðæn; ðən][ðə; ði]
and the West , they are generally much more perfect in the East than the
和 这 西方 , 他们 是 一般来说 很多 更多的 完美的 在 这 东方 比 这
[west]
West ;
西方 ;

而西方，东方的总体而言比西方的要完美得多；

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] [pru:f] [ðeərʊv] ,
as for proof thereof ,
作为 为了 证明 其中 ;

至于如何证明这一点，

[ðə; ði] [pɜ:lz] [ʊv; əv][ðə; ði] [west] [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n][ʊv; əv][ðə; ði] [i:st] [ɑ:(r); ə(r)][æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] [li:d]
the pearls of the West in comparison of the East are as it were lead
这 珍珠 的 这 西方 在 比较 的 这 东方 是 作为 它 是 带领
[tu:; tə]['sɪlvə(r)] .
to silver .
到 银 ;

西方的珍珠与东方的珍珠相比，就像铅与银子相比一样。

[ænd; ənd] ['laɪkwəɪz] [ðə; ði]['bi:zɔ:(r)] [ðæt] [ɪz] [brɔ:t] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪndɪz] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] ['betə(r)]
And likewise the bezoar that is brought from the Indies is a great deal better
和 同样地 这 牛黄 那 是 带来 从 这 印第斯 是 一个 伟大的 交易 更好的
[fɑ:(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['bi:zɔ:(r)] [ðæt] ['kɒmz] [frɒm; frəm][pə'ru:] .
far than the bezoar that comes from Peru .
远的 比 这 牛黄 那 来 从 秘鲁 ;

同样，从印度洋运来的牛黄也比从秘鲁运来的牛黄好得多。

[naʊ] [tʃaɪnə] ['kɒmz] [ðə; ði] ['nɪərəɪst] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] [ʊv; əv] ['eni] [pɑ:t] [ʊv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] ,
Now China comes the nearest to the East of any part of the world ,
现在 中国 来 这 最近的 到 这 东方 的 任何 部分 的 这 世界 ;
现在，中国是世界上距离东方最近的地区。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [dʌθ] [i:; ji][ɪn'dʒɔɪ][ɔ:l] [ðəʊz] [pə'fekʃən] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'trɪbjʊ:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði]
and therefore doth she enjoy all those perfections that are attributed to the
和 所以 确实 她 享受 全部 那些 完美 那 是 归因于 到 这
[i:st] .
East .
东方 ;

因此，她享有所有归于东方的完美特质。

[ænd; ənd] [fɜ:st][ðə; ði][eə(r)] ([wɪtʃ] [ʊv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] [tu:; tə][ðə; ði][laɪf][ʊv; əv][mæn][səʊ] [mʌtʃ]
And first the air (which of all things importeth to the life of man so much
和 第一的 这 空气 (哪个 的 全部 事物 importeth 到 这 生活 的 男人 所以 很多
[æz; əz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)]) [ɪz] ['veri] ['tempərət] ;
as nothing more) is very temperate ;
作为 没有什么 更多的) 是 非常 温带 ;

首先，空气（对人类生活而言，空气的重要性不言而喻）非常温和；

[hweərʌn'tu:] [ðə; ði] ['nɪənəs] [ʊv; əv][ðə; ði] [si:] [ə; eɪ] [greɪt] [help] , [wɪtʃ] , [æz; əz]
whereunto the nearness of the sea addeth a great help , which embraceth , as
其中 这 接近 的 这 海 addeth 一个 伟大的 帮助 , 哪个 拥抱 , 作为
[aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] ,
it were ,
它 是 ;

靠近大海也带来了极大的帮助，仿佛大海将其环抱其中。

[wɪð] [ɑ:mz] [kɑ:st] [ə'brɔ:d] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑ:t] [ðeərʊv] ,
with arms cast abroad a great part thereof ,
和 武器 投掷 国外 一个 伟大的 部分 其中 ;
其中大部分地区都散布着武器，

[ænd; ənd] [lʊks] [aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃɪəf(ə)l] ['æspekt] ,
and looks it in the face with a cheerful aspect ,
和 看起来 它 在 这 脸 和 一个 快乐 方面 ;
他面带笑容地直面这一切。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [kri:ks] [ænd; ənd] [gʌlf] - [fa:(r)] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈprɒvɪns]
and with a thousand creeks and gulfs penetrateth far within the very province
和 和 一个 千 小溪 和 海湾 - 远的 之内 这 非常 省
.
:
.

无数溪流和海湾深入该省境内。

[nekst] ,
Next ,
下一个 ,
.
下一个 ,
[ðæt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑ:t] [ˈveri] [pleɪn][ænd; ənd][ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] [ˈveri] [æpt][tu:; tə]
that the country is for the most part very plain and of nature very apt to
那 这 国家 是 为了 这 最多 部分 非常 清楚的 和 的 自然 非常 易于 到
[prəˈdju:s] [nɒt][ˈəʊnli] [θɪŋz] [ˈnesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ju:z][ænd; ənd] [ˈsʌstənəns] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv]
produce not only things necessary for the use and sustenance of the life of
生产 不是 仅有的 事物 必要的 为了 这 使用 和 维持 的 这 生活 的
[mæn][bʌt; bət][ˈɔ:lsəʊ][ɔ:l][sɔ:rts][ɒv; əv] [ˈdeɪnti] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][mænz] [dɪˈlaɪt] [ænd; ənd] [ˈpleʒə(r)] .
man but also all sorts of dainty thing for man's delight and pleasure .
男人 但 还 全部 排序 的 纤巧 事物 为了 男人的 喜 和 乐趣 .

这个国家大部分地区地势平坦，自然条件优越，不仅能够生产人类生活必需品，还能生产各种美味佳肴，供人类享用。
[ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [ˈmaʊntənz] [ɑ:(r); ə(r)] [pəˈpetʃuəli] [əˈreɪd] [wɪð] [tri:z] [ɒv; əv][ɔ:l][sɔ:rts] , [sʌm; səm]
The hills and mountains are perpetually arrayed with trees of all sorts , some
这 丘陵 和 山脉 是 永恒地 排列 和 树木 的 全部 排序 , 一些
[waɪld][ænd; ənd][sʌm; səm][ˈfru:t(ə)] ;
wild and some fruitful ;
荒野 和 一些 卓有成效 ;

山丘和山脉上终年遍布各种各样的树木，有些是野生的，有些是结果实的；
[ðə; ði] [pleɪnz] [məˈnjuə] , [tɪl] [ænd; ənd] [səʊn] [wɪð] [raɪs] , [ˈbɑ:li] , [wi:t] , [pi:z] [ænd; ənd] [bi:nz] ;
the plains manured , tilled and sown with rice , barley , wheat , peas and beans ;
这 平原 施肥 , 平铺 和 播种 和 米 , 大麦 , 小麦 , 豌豆 和 豆子 ;
平原施肥、耕种，播种了水稻、大麦、小麦、豌豆和豆类；

[ðə; ði] [ˈga:dnz] , [brˈsaɪdz] [ˈʌʊə(r)] [ˈkɒmən] [sɔ:rts][ɒv; əv] [fru:ts] , [du:; də] [ji:ld] [məʊst] [swi:t] [ˈmelənz] ,
the gardens , besides our common sorts of fruits , do yield most sweet melons ,
这 花园 , 除了 我们的 常见的 排序 的 水果 , 做 屈服 最多 甜的 甜瓜 ,
除了我们常见的各种水果外，这些花园还出产大多数甜瓜。

[məʊst] [ˈdelɪkət] [plʌmz] , [məʊst] [ˈeksələnt] [fɪgz] , - [ænd; ənd] [ˈbrɪndʒɪz] [ɒv; əv][ˈdaɪvəz] [fɔ:mz]
most delicate plums , most excellent figs , pomecitrons and oranges of divers forms
最多 精美的 李子 , 最多 出色的 无花果 , - 和 橙子 的 潜水员 表格
[ænd; ənd] [ˈeksələnt] [teɪst] .
and excellent taste .
和 出色的 品尝 .

最鲜嫩的李子，最上等的无花果，形状各异、味道极佳的石榴和橙子。
[ðeɪ] [hæv; həv][ˈɔ:lsəʊ][æn; ən] [hɜ:b] [aʊt][ɒv; əv] [wɪt] [ðeɪ] [pres] [ə; eɪ] [ˈdelɪkət] [dʒu:s] [wɪt] [sɜ:rvz]
They have also an herb out of which they press a delicate juice which serves
他们 有 还 一个 草本植物 出去 的 哪个 他们 按 一个 精美的 汁 哪个 服务
[ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][drɪŋk] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [waɪn] .
them for drink instead of wine .
他们 为了 喝 反而 的 葡萄酒 .
他们还有一种草药，从中榨取一种清淡的汁液，用来代替葡萄酒饮用。

[aɪˈtiː][ˈɔːlsəʊ] [prɪˈzɜːvz] [ðeə(r)] [helθ] [ænd; ənd] [friːz] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ɔːl] [ðəʊz] [ˈiːvəlz] [ðæt] [ðə; ði]
It also preserves their health and frees them from all those evils that the
它 还 果酱 他们的 健康 和 自由 他们 从 全部 那些 罪恶 那 这
[ɪˈmɒdərət] [juːz][ɒv; əv] [waɪn] [dʌθ] [briːd] [ˈʌntə; ˈʌntu][juːˈes] .
immoderate use of wine doth breed unto us .
过分 使用 的 葡萄酒 确实 品种 到 我们 .

它还能保护他们的健康，使他们免受过度饮酒给我们带来的所有危害。

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [əˈbaʊnd] [ɪn][ˈkæʔ(ə)], [ɪn] [jiːp] , [ɪn] [faʊl] , [ɪn][diə(r)] , [ɪn] [wʊl] ,
They also abound in cattle , in sheep , in fowl , in deer , in wool ,
他们 还 盛产 在 牛 , 在 羊 , 在 鸡 , 在 鹿 , 在 羊毛 ,
[ˈɪn] [rɪtʃ] [ˈskɪnz] , [ˈkɒtn] , [ˈlɪnɪn] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈɪnfɪnət] [stɔː(r)][ɒv; əv] [saɪlks] .
in rich skins , cotton , linen , and in infinite store of silk .
在 富有的 皮肤 , 棉布 , 亚麻布 , 和 在 无限 店铺 的 丝绸 .
[ˈɪn] [rɪtʃ] [ˈskɪnz] , [ˈkɒtn] , [ˈlɪnɪn] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈɪnfɪnət] [stɔː(r)][ɒv; əv] [saɪlks] .
它们还盛产牛、羊、家禽、鹿和羊毛。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [maɪnz] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv] [ˈeksələnt] [ˈaɪən] .
There are mines of gold and silver and of excellent iron .
那里 是 矿井 的 金子 和 银 和 的 出色的 铁 .
[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [maɪnz] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv] [ˈeksələnt] [ˈaɪən] .
这里有金矿、银矿和优质铁矿。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][məʊst] [ˈpreʃəs] [pɜːlz] .
There are most precious pearls .
那里 是 最多 宝贵的 珍珠 .
[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][məʊst] [ˈpreʃəs] [pɜːlz] .
这里有最珍贵的珍珠。

[ðeə(r)] [ɪz] [əˈbʌndəns] [ɒv; əv][ˈʊɡə(r)] , [ˈhʌni] , [ˈruːbəːb] , [ˈkæmfə(r)] , [red] [liːd] , [wəʊd] , [mʌsk]
There is abundance of sugar , honey , rhubarb , camphor , red lead , woad , musk
那里 是 丰富 的 糖 , 蜂蜜 , 大黄 , 樟 , 红色的 带领 , 菰蓝 , 麝香
[ænd; ənd][ˈæləʊz] ,
and aloes ,
和 芦荟 ,
[ænd; ənd][ˈæləʊz] ,
这里盛产糖、蜂蜜、大黄、樟脑、红铅、菰蓝、麝香和芦荟。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɔːsəlaɪn] [ɜːθ] [ɪz] [nəʊn] [ˈhəʊweə(r)][bʌt; bət][ðeə(r)] .
and the porcelain earth is known nowhere but there .
和 这 瓷 地球 是 已知 无处 但 那里 .
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɔːsəlaɪn] [ɜːθ] [ɪz] [nəʊn] [ˈhəʊweə(r)][bʌt; bət][ðeə(r)] .
而这种瓷土，除了那里以外，别无他处。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] ,
More than this ,
更多的 比 这 ,
[mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] ,
更有什者，

[ðə; ði] [ˈrɪvəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɔːtəz] [ɒv; əv][ɔːl] [sɔːrts] [rʌn] [ˈgæləntli] [θruː] [ɔːl] [ðəʊz] [ˈkaunti] [wɪð]
the rivers and the waters of all sorts run gallantly through all those counties with
这 河流 和 这 水 的 全部 排序 跑步 英勇地 通过 全部 那些 县 和
[æn; ən] [ʌnˈspiːkəb(ə)] [ˈprɒfɪt] [ænd; ənd] [kəˈmɒdəti] [fɔː(r); fə(r)][nævɪˈgeɪ(ə)n][ænd; ənd] [ˈtɪlɪdʒ] .
an unspeakable profit and commodity for navigation and tillage .
一个 无法形容 利润 和 商品 为了 导航 和 耕作 .
[æn; ən] [ʌnˈspiːkəb(ə)] [ˈprɒfɪt] [ænd; ənd] [kəˈmɒdəti] [fɔː(r); fə(r)][nævɪˈgeɪ(ə)n][ænd; ənd] [ˈtɪlɪdʒ] .
各种河流和水系在所有这些县里奔腾不息，为航运和耕作带来了难以言喻的利润和资源。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɔːtəz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz][ˈplentɪf(ə)][ɒv; əv] [fɪʃ] [æz; əz][ðə; ði][lənd][ɪz][ɒv; əv] [fruːts] ,
And the waters are as plentiful of fish as the land is of fruits ,
和 这 水 是 作为 丰富 的 鱼 作为 这 土地 是 的 水果 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɔːtəz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz][ˈplentɪf(ə)][ɒv; əv] [fɪʃ] [æz; əz][ðə; ði][lənd][ɪz][ɒv; əv] [fruːts] ,
水里鱼类丰富，就像陆地上水果丰富一样。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈrɪvəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsiːz] [jiːld] [ðeəˈɒv] [æn; ən] [ˈɪnfɪnət] [əˈbʌndəns] .
for the rivers and the seas yield thereof an infinite abundance .
为了 这 河流 和 这 海域 屈服 其中 一个 无限 丰富 .
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈrɪvəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsiːz] [jiːld] [ðeəˈɒv] [æn; ən] [ˈɪnfɪnət] [əˈbʌndəns] .
因为江河和海洋都蕴藏着无穷无尽的宝藏。

[ˈʌntə; ˈʌntu] [ðɪs] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [fəˈtɪlətɪ] [ænd; ənd] [ˌjɪːld] [bəʊθ][pʊ; əv][ðə; ði][lənd][ænd; ənd][ˈwɔːtə(r)][ðeə(r)]
Unto this so great a fertility and yield both of the land and water there
到 这 所以 伟大的 一个 生育力 和 屈服 两个都 的 这 土地 和 水 那里
[ɪz] [dʒɔɪnd] [æn; ən] [ɪnˈkredəb(ə)l] [ˈkʌltʃə(r)] [pʊ; əv] [bəʊθ] [ðiːz] [ˈelɪmənts] .
is joined an incredible culture of both these elements .
是 加入 一个 极好的 文化 的 两个都 这些 元素 .
如此肥沃的土地和丰饶的水源，孕育了与这两种元素完美融合的非凡文化。

[ænd; ənd] [ðæt] [prəˈsiːdɪθ] [aʊt] [pʊ; əv] [tuː] [ˈkɔːzɪz] ,
And that proceedeth out of two causes ,
和 那 进行 出去 的 二 原因 ,
这源于两个原因，

[weər'pʊ] [ðə; ði][wʌn] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɪn'estɪməbl̩] [ˈmʌltɪtjuːd] [pʊ; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] (
whereof the one dependeth upon the inestimable multitude of the inhabitants (
其中 这 一 取决于 之上 这 不可估量 民众 的 这 居民 (
[fɔː(r); fə(r)][aɪˈtiː][ɪz] [θɔːt] [ðæt] [tʃaɪnə] [dʌθ] [kən'teɪn] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː'skɔː] [mˈɪliənz] [pʊ; əv]
for it is thought that China doth contain more than threescore millions of
为了 它 是 想法 那 中国 确实 包含 更多的 比 六点 百万 的
[səʊlz]) [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [kən'sɪstɛθ] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] [ˈdɪlɪdʒəns] [ænd; ənd][peɪnz] [ðæt] [ɪz][ˈteɪkən]
souls) and the other consisteth in the extreme diligence and pains that is taken
灵魂) 和 这 其他 组成 在 这 极端 勤勉 和 疼痛 那 是 已采取
[æz; əz] [wel] [pʊ; əv] [ˈpraɪvət] [pɹɜːsənz] [ɪn][ðə; ði] [ˈtɪlɪdʒ] [pʊ; əv][ðeə(r)] [graʊndz] [ænd; ənd] [wel] [ˈhʌzbənd]
as well of private persons in the tillage of their grounds and well husbanding
作为 出色地 的 私人的 人 在 这 耕作 的 他们的 理由 和 出色地 丈夫
[ðeə(r)][faːrmz] ,
their farms ,
他们的 农场 ,
其中一是取决于数量庞大的居民（因为据估计中国有超过六千万人口），另一是取决于私人在耕种土地和精心照料农场
时所付出的极大勤奋和努力。

[æz; əz][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [ˈmædʒɪs,tret] [ðæt] [ˈsʌfə(r)] [nɒt][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [liːd] [æn; ən][ˈaɪd(ə)l][laɪf][æt; ət] [həʊm]
as also the magistrates that suffer not a man to lead an idle life at home
作为 还 这 地方法官 那 遭受 不是 一个 男人 到 带领 一个 闲置的 生活 在 家
.
:
.
还有那些不允许男人在家中过着游手好闲生活的官员。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][skræp][pʊ; əv] [graʊnd] [ðæt] [ɪz][nɒt] [ˈhʌzbændli] [ænd; ənd] [ˈveri] [wel]
So that there is not a little scrap of ground that is not husbandly and very well
所以 那 那里 是 不是 一个 小的 废料 的 地面 那 是不是 俭 和 非常 出色地
[məˈnjuə] .
manured .
施肥 .
所以，每一寸土地都得到了精心照料，施满了肥料。

[naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [məˈkænɪkl̩] [aːts] ,
Now for their mechanical arts ,
现在 为了 他们的 机械的 艺术 ,
现在来说说他们的机械技艺，

[ʃʊd; ʒəd] [aɪ] [kə'mɪt] [ðem; ðəm][hɪə(r)][tu:; tə] ['saɪləns] [wen'æz] [ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] **should I commit them here to silence whenas there is not a country in the world**
应该 我 犯罪 他们 这里 到 沉默 当 那里 是 不是 一个 国家 在 这 世界
[weə(r)] [ðeɪ] [du:; də][mɔ:(r)] ['flaɪ] [bəuθ][fɔ:(r); fə(r)][və'raɪəti][ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] ['eksələns] [ɒv; əv] [skɪl] **where they do more flourish both for variety and for excellence of skill**
在哪里 他们 做 更多的 繁荣 两个都 为了 种类 和 为了 卓越 的 技能
[ænd; ənd] ['wɜ:kmənʃɪp] ? **and workmanship ?**
和 做工 ?

难道我应该让他们在这里保持沉默吗？世界上没有哪个国家比这里更能让他们蓬勃发展，无论是在品种还是技能和工艺方面都更加精湛。

[wɪtʃ] [prə'si:dɪθ] [ˈɔ:lsəʊ][aʊt] [ɒv; əv] [tu:] ['kɔ:zɪz] , [weər'ɒv] [ðə; ði][wʌn][aɪ][hæv; həv] [kə'mend] **Which proceedeth also out of two causes , whereof the one I have commended**
哪个 进行 还 出去 的 二 原因 , 其中 这 一 我 有 赞扬
[brɪfɔ:(r)] , **before** ,
前 ,

这又源于两个原因，其中一个我之前已经提到过，
[ɪn][ðæt] ['aɪdlənəs] [ɪz] ['evriweə(r)] [fə'bɪd(ə)n] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] ['evri] [mæn] [kəm'peld] [tu:; tə] [wɜ:k] ; **in that idleness is everywhere forbidden there , and every man compelled to work ;**
在 那 懒惰 是 到处 禁止 那里 , 和 每一个 男人 被迫 到 工作 ;
因为在那里，懒惰是绝对禁止的，每个人都必须工作；

[nəʊ][mæn] ['sʌfəd] [tu:; tə][bi:; bi][aɪd(ə)] , [nəʊ] , [nɒt][ðə; ði][blaɪnd][nɔ:(r)][ðə; ði] [leɪm] [nɔ:(r)][ðə; ði] [meɪmd] **no man suffered to be idle , no , not the blind nor the lame nor the maimed**
不 男人 遭受 到 是 闲置的 , 不 , 不是 这 瞎的 也不 这 瘸 也不 这 残废
,
,
,
任何人都都不允许闲着，盲人、瘸子和残疾人也不例外。

[ɪf] [ðeɪ] [bi:; bi][nɒt] [ɔ:ltə'geðə(r)] ['ɪmpətənt] [ænd; ənd] [wi:k] . **if they be not altogether impotent and weak .**
如果 他们 是 不是 共 阳痿 和 虚弱的 :
如果他们不是完全无能为力、虚弱无力的话。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ˈɔ:lsəʊ] , [baɪ][ə; eɪ] [lɔ:] [ɒv; əv][wu:] - [ti:] [kɪŋ] [ɒv; əv]['tʃaɪnə] , **And the women also , by a law of Wu - ti King of China ,**
和 这 女性 还 , 经过 一个 法律 的 吴 - ti 国王 的 中国 ,
根据中国武帝的法令，妇女们也同样如此。

[ɑ:(r); ə(r)] [baʊnd] [tu:; tə] ['eksəsaɪz] [ðeə(r)]['fa:ðə(r)] - [es] [treɪdz] [ænd; ənd] [a:ts] , **are bound to exercise their father ' s trades and arts ,**
是 边界 到 锻炼 他们的 父亲 - s 交易 和 艺术 ,
他们注定要从事父亲的职业和技艺。

[ænd; ənd] [haʊ] ['nəʊb(ə)] [ɔ:(r)] [greɪt] [səʊ'veə(r)] [ðeɪ] [bi:; bi] [ðeɪ] [mʌst; məst][æt; ət] [li:st] [ə'tend] [ðeə(r)] **and how noble or great soever they be they must at least attend their**
和 如何 高贵 或者 伟大的 无论如何 他们 是 他们 必须 在 至少 出席 他们的
['dɪstɑ:f] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['ni:d(ə)] . **distaff and their needle .**
女 和 他们的 针 :

无论他们多么高贵伟大，至少也要照看好自己的纺锤和针线。
[ðə; ði]['ʌðə(r)] [kɔ:z] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [sʌnz] [mʌst; məst][ɒv; əv] [nə'sesəti] ['fɒləʊ] [ðeə(r)] ['fa:ðərz] ['mɪstəɪz] , **The other cause is that the sons must of necessity follow their father's mysteries ,**
这 其他 原因 是 那 这 儿子们 必须 的 必要性 跟随 他们的 父亲的 谜团 ,
另一个原因是，儿子们必然要遵循父亲的秘密。

[səʊ] [ðæt] [ˌhɪərəˈpɒn] [aɪˈti:] [ˈkɒmz] [ðæt] [ˌɑːtɪfɪsə] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɪnfɪnət] [ænd; ənd] [ðæt] [ˈtʃɪldrən] [æz; əz] [wel]
so that hereupon it comes that artificers are infinite and that children as well
所以 那 于是 它 来 那 工匠 是 无限 和 那 孩子们 作为 出色地
[bɔɪz] [æz; əz][gɜːlz] ,
boys as girls ,
男孩们 作为 女孩们 ,
因此, 由此可见, 工匠是无穷无尽的, 而且儿童, 无论是男孩还是女孩, 都是如此。

[ˈiːv(ə)n][ɪn][ðəə(r)] [ˈɪnfənsi] , [kæn; kən] [skɪl] [tuː; tə] [wɜːk] ,
even in their infancy , can skill to work ,
甚至 在 他们的 婴儿期 , 能 技能 到 工作 ,
即使在婴儿时期, 他们也具备工作技能。

[ænd; ənd] [ðæt] [aːts] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [ˈʌntə; ˈʌntu][məʊst] [ˈeksələnt] [ænd; ənd] [haɪ] [pəˈfekʃ(ə)n] .
and that arts are brought unto most excellent and high perfection .
和 那 艺术 是 带来 到 最多 出色的 和 高的 完美 .
并且这些艺术被发展到极致的卓越和完美状态。

[ðeɪ] [ˈsʌfə(r)] [nɒt] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [lɒs] .
They suffer not anything to go to loss .
他们 遭受 不是 任何事物 到 去 到 损失 .
他们不会遭受任何损失。

[wɪð] [ðə; ði] [dʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔʊlz] [ænd; ənd][ˈbks(ə)n][ænd; ənd][ˈʌðə(r)][ˈkæt(ə)] [ðeɪ] [juːz][tuː; tə] [fiːd]
With the dung of the bulls and oxen and other cattle they use to feed
和 这 粪 的 这 公牛 和 牛 和 其他 牛 他们 使用 到 喂养
[fɪ] ;
fish ;
鱼 ;
他们用牛粪、公牛粪和其他牲畜的粪便来喂鱼；

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv][dɒgz] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [biːsts] [ðeɪ] [meɪk] [ˈmeni] [ænd; ənd][ˈdaɪvəz]
and of the bones of dogs and other beasts they make many and divers
和 的 这 骨头 的 狗 和 其他 野兽 他们 制作 许多 和 潜水员
[kɑːrvd] [ænd; ənd][enˈɡʁeɪvən] [wɜːks] ,
carved and engraven works ,
雕刻 和 雕刻 作品 ,
他们用狗和其他野兽的骨头制作各种各样的雕刻品和镌刻品。

[æz; əz][wiː; wi][duː; də] [meɪk] [ɒv; əv][ˈaɪvəri] .
as we do make of ivory .
作为 我们 做 制作 的 象牙 .
就像我们用象牙制作的那样。

[ɒv; əv][rægz][ænd; ənd] [klaut] [ðeɪ] [meɪk] [ˈpeɪpə(r)] ; [tuː; tə][biː; bi] [ʃɔːt] ,
Of rags and clouts they make paper ; to be short ,
的 破布 和 影响力 他们 制作 纸 ; 到 是 短的 ,
他们用破布和布料造纸；简而言之，

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˈplenti] [ænd; ənd][vəˈraɪəti][ɒv; əv][ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [zːθ] [ænd; ənd][ɒv; əv] [mænz]
such is the plenty and variety of the fruits of the earth and of man's
这样的 是 这 很多 和 种类 的 这 水果 的 这 地球 和 的 男人的
[ˈɪndəstri] [ænd; ənd][ˈleɪbə(r)] ,
industry and labour ,
行业 和 劳动 ,
这就是大地和人类辛勤劳动所结出的丰硕果实和丰富品种。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] [ˈfɒrən] [help][tuː; tə] [brɪŋ] [ðəm; ðəm] [ˈeniθɪŋ] .
as they have no need of foreign help to bring them anything .
作为 他们 有 不 需要 的 外国的 帮助 到 带来 他们 任何事物 .
因为他们不需要外国的帮助来获得任何东西。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [gɪv] [ə'veɪ] [ə; eɪ] [greɪt] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [tu;; tə] ['fɒrən] ['kʌntriz] .
For they give away a great quantity of their own to foreign countries .
为了 他们 给 离开 一个 伟大的 数量 的 他们的 自己的 到 外国的 国家 .
因为他们把自己的大量财产捐赠给了外国。

[ænd; ənd] ([tu;; tə] [spi:k] [ɒv; əv][nəʊ] [θɪŋz] [els]) [ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][sɪlk] [ðæt] [ɪz] ['kærid] [aʊt] [ɒv; əv]
And (to speak of no things else) the quantity of silk that is carried out of
和 (到 说话 的 不 事物 别的) 这 数量 的 丝绸 那 是 携带 出去 的
[tʃaɪnə] [ɪz][ˈɔ:lməʊst] [nɒt] ['kredəb(ə)] .
China is almost not credible .
中国 是 几乎 不是 可信的 .
而且（更不用说其他事情了）从中国出口的丝绸数量几乎令人难以置信。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['kwɪnt(ə)l] [ɒv; əv][sɪlk] [ɑ:(r); ə(r)] ['jɪəli] ['kærid] [ðens] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][,pɔ:tju'gi:z, -'gi:s]
A thousand quintals of silk are yearly carried thence for the Portuguese
一个 千 公担 的 丝绸 是 每年 携带 因此 为了 这 葡萄牙语
[ˈɪndɪz] ;
Indies ;
印第斯 ;
每年有1000公担丝绸从那里运往葡属印度；

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɪlɪpi:nz] [ðeɪ] [leɪd] [aʊt] [fɪfti:n] [ʃɪps] .
for the Philippines they lade out fifteen ships .
为了 这 菲律宾 他们 装载 出去 十五 船舶 .
他们为菲律宾准备了十五艘货船。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['kærid] [aʊt] [tu;; tə][dʒə'pæn][æn; ən] [ɪn'estɪməbl̩] [sʌm] ,
There are carried out to Japan an inestimable sum ,
那里 是 携带 出去 到 日本 一个 不可估量 和 ,
运往日本的金额难以估量。

[ænd; ənd][ˈʌntə; ˈʌntu] [kæ'θeɪ] [æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [æz; əz][ju;; jʊ] [meɪ] [ges] [baɪ] [ðæt] [wi;; wi]
and unto Cathay as great a quantity as you may guess by that we
和 到 国泰 作为 伟大的 一个 数量 作为 你 可能 猜测 经过 那 我们
[hæv; həv] [brɪ'fɔ:(r)] [dɪ'kleəd] [ɪz] ['jɪəli] ['kærid] [ðens] [tu;; tə] [kæmbələk] .
have before declared is yearly carried thence to Cambaluc .
有 前 声明 是 每年 携带 因此 到 坎巴鲁克 .
每年都有大量的货物从我们之前宣布的数量运往凯瑟，然后运往坎巴鲁克。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sel] [ðeə(r)] [wɜ:ks] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['leɪbə(r)] ([baɪ] ['ri:z(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfinət] [stɔ:(r)]
And they sell their works and their labours (by reason of the infinite store
和 他们 卖 他们的 作品 和 他们的 劳动 (经过 原因 的 这 无限 店铺
[ðæt] [ɪz] [meɪd]) [səʊ] [tʃi:p] [ænd; ənd][æt; ət][səʊ] ['i:zi] [praɪs][æz; əz][ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [ɒv; əv]['nəʊvə]
that is made) so cheap and at so easy price as the merchants of Nova
那 是 制成) 所以 便宜的 和 在 所以 简单的 价格 作为 这 商人 的 新星
[hi'speɪniə] [ðæt] [treɪd] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] ['fɪlɪpi:nz] [tu;; tə] [meɪk] [ðeə(r)][mɑ:rts] ([ˈʌntə; ˈʌntu] [wɪtʃ] [pleɪs]
Hispania that trade unto the Philippines to make their marts (unto which place
西班牙 那 贸易 到 这 菲律宾 到 制作 他们的 超市 (到 哪个 地方
[ðə; ði] [tʃaɪ'ni:z] [ðəm'selvz] [du;; də] ['træfɪk]) [du;; də] ['wʌndə(r)][æt; ət][aɪ 'ti:] [mʌtʃ] .
the Chinese themselves do traffic) do wonder at it much .
这 中国人 他们自己 做 交通) 做 想知道 在 它 很多 .
他们出售自己的作品和劳动成果（因为商品数量无穷无尽），价格低廉，很容易买到，以至于到菲律宾做生意的西班牙
新商贩（中国人也到那里做生意）对此感到非常惊讶。

[baɪ] [mi:nz] [weə'ɒv] [ðə; ði] ['træfɪk] [wɪð] [ðə; ði] ['fɪlɪpi:nz] [fɔ:ls] [aʊt] [tu;; tə][bi;; bi][ˈrɑ:ðə(r)] ['hɜ:tfʊl]
By means whereof the traffic with the Philippines falls out to be rather hurtful
经过 方法 其中 这 交通 和 这 菲律宾 瀑布 出去 到 是 相当 伤人的
[ðæn; ðən][ˈprɒfɪtəb(ə)][ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] .
than profitable unto the King of Spain .
比 有利可图 到 这 国王 的 西班牙 .
因此，与菲律宾的贸易往来对西班牙国王来说弊大于利。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃi:pənəs] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪz][,aɪ 'ti:] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv]
For the benefit of the cheapness of things is it that makes the people of
为了 这 益处 的 这 廉价 的 事物 是 它 那 制作 这 人们 的
['meksɪkəʊ] ([hu:] [hɪətʊ'fɔ:(r)] [hæv; həv] [ju:st] [tu:; tə] [fetʃ] [ðəə(r)] [kə'mɒdətɪz] [frəm; frəm] [speɪn]) [tu:; tə]
Mexico (who heretofore have used to fetch their commodities from Spain) to
墨西哥 (WHO 此前 有 用过的 到 拿来 他们的 商品 从 西班牙) 到
[fetʃ] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] ['fɪlɪpi:nz] .
fetch them at the Philippines .
拿来 他们 在 这 菲律宾 .

物价低廉使得墨西哥人民（以前习惯从西班牙进口商品）转而从菲律宾进口商品。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][hi:; hi] [hæθ] [tu:; tə] [wɪn] ['ʌntə; 'ʌntu] [fə,mɪli'ærəti]
But the King of Spain , for the desire he hath to win unto familiarity
但 这 国王 的 西班牙 , 为了 这 欲望 他 有 到 赢 到 熟悉
[ænd; ənd] [lʌv] ,
and love ,
和 爱 ,

但是西班牙国王，因为他渴望赢得亲近和爱戴，

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [mi:nz] [tu:; tə] [drɔ:] [tu:; tə]['aʊə(r)] ['krɪstʃən] [feɪθ] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['bʊzəm]
and by that means to draw to our Christian faith and to the bosom
和 经过 那 方法 到 画 到 我们的 基督教 信仰 和 到 这 怀
[ɒv; əv][ðə; ði] ['kæθəlɪk] [tʃɜ:tʃ] ,
of the Catholic Church ,
的 这 天主教 教会 ,

并以此方式吸引人们归向我们的基督信仰和天主教会的怀抱。

[ðəʊz] ['pi:p(ə)l] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [ræpt] [ɪn][ðə; ði]['hɒrəb(ə)l] ['dɑ:knəs] [ɒv; əv] - ,
those people that are wrapt in the horrible darkness of idolaties ,
那些 人们 那 是 包裹 在 这 可怕 黑暗 的 - ,
[səʊl] [hi:; hi] [meɪ] [geɪn][ðəə(r)] [səʊlz] [tu:; tə] [gɒd] .
那些深陷偶像崇拜的黑暗深渊的人，

[ɛsti:mɪθ] [nɒt][ə; eɪ] [wɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒs] , [səʊ][hi:; hi] [meɪ] [geɪn][ðəə(r)] [səʊlz] [tu:; tə] [gɒd] .
esteemeth not a whit of his loss , so he may gain their souls to God .
尊重 不是 一个 白色 的 他的 损失 , 所以 他 可能 获得 他们的 灵魂 到 上帝 .

他丝毫不看重自己的损失，这样他就可以为他们赢得灵魂归向神。

[baɪ] [ðɪ:z] [θɪŋz] [aɪ][hæv; həv] [dɪ'kleəd] [,aɪ 'ti:] [ə'pɪrəθ] [pleɪn] [ðæt] [tʃaɪnə] [hæθ] [ðə; ði] [mi:nz] ['pɑ:tlɪ]
By these things I have declared it appeareth plain that China hath the means partly
经过 这些 事物 我 有 声明 它 出现 清楚的 那 中国 有 这 方法 部分
[baɪ][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] ['pɑ:tlɪ] [baɪ][ðə; ði] ['ɪndəstri] [ænd; ənd][ɑ:t][ɒv; əv][mæn][tu:; tə]
by the benefit of nature and partly by the industry and art of man to
经过 这 益处 的 自然 和 部分 经过 这 行业 和 艺术 的 男人 到

[sə'steɪn] [æn; ən] ['ɪnfɪnət] [saɪt] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] .
sustain an infinite sight of people .
维持 一个 无限 视线 的 人们 .

通过以上所述，很明显，中国凭借自然条件和人类的勤劳和技艺，有能力养活无穷无尽的人口。

[ænd; ənd] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [kɔ:z] [,aɪ 'ti:][ɪz]['kredəb(ə)l] [t'hʌf] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [bɪ'kʌmɪθ] [səʊ] ['pɒpjələs]
And that for that cause it is credible enough that it becometh so populous
和 那 为了 那 原因 它 是 可信的 足够的 那 它 变成 所以 人口众多
[ə; eɪ] ['kʌntri] [æz; əz] [hæθ] [bi:n] [sed] .
a country as hath been said .
一个 国家 作为 有 到过 说 .

正因如此，它才有可能成为像人们所说的那样人口众多的国家。

[ænd; ənd][aɪ] [ə'fɜ:m] [ðɪs] [mʌtʃ] [mɔ:(r)][ʌntə; 'ʌntu][,aɪ 'ti:] ,
And I affirm this much more unto it ,
和 我 确认 这 很多 更多的 到 它 ,

我还要更加肯定这一点：

[ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['nesəsəri] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [səʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] ['ri:z(ə)nz] : [ðə; ði] [wʌn] ,
that it is necessary it should be so for two reasons : the one ,
那 它 是 必要的 它 应该 是 所以 为了 二 原因 : 这 一 ,
之所以有必要这样做, 有两个原因: 第一,

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] ['lɔ:fl] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [tʰaɪnə] [tu:; tə] [merk] [wɔ:(r)] [tu:; tə] [get]
for that it is not lawful for the King of China to make war to get
为了 那 它 是 不是 合法的 为了 这 国王 的 中国 到 制作 战争 到 得到
[nju:] ['kaunti] [bʌt; bət] [ʼəʊnli] [tu:; tə] [dɪ'fend] [hɪz; ɪz] [əʊn] ,
new counties but only to defend his own ,
新的 县 但 仅有的 到 保卫 他的 自己的 ,
因此, 中国国王发动战争夺取新的领土是不合法的, 只能保卫自己的领土。

[ænd; ənd] [ðeərə'pɒn] [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [ɪn'sju:] [ðæt] [hi:; hi] - [ɪn] [ə; eɪ] ['mænə(r)] [ə; eɪ] [pə'petʃuəl]
and thereupon it must ensue that he enjoyeth in a manner a perpetual
和 于是 它 必须 随之而来 那 他 - 在 一个 方式 一个 永久
[pi:s] .
peace .
和平 .

因此, 他必然会享有永久的和平。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ðeə(r)] [mɔ:(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɪ'zairəd] [ɔ:(r)] [wɪt] [ðæn; ðən] [pi:s] ?
And what is there more to be desired or wished than peace ?
和 什么 是 那里 更多的 到 是 想要的 或者 希望 比 和平 ?
还有什么比和平更值得渴望的呢?

[wɒt] [θɪŋ] [kæn; kən] [bi:; bi] [mɔ:(r)] [ˈprɒfɪtəb(ə)] [ðæn; ðən] [pi:s] ?
What thing can be more profitable than peace ?
什么 事物 能 是 更多的 有利可图 比 和平 ?
还有什么比和平更有利可图的呢?

[maɪ] [ˈʌðə(r)] ['ri:z(ə)n] [ɪz] ,
My other reason is ,
我的 其他 原因 是 ,
我的另一个理由是:

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] ['lɔ:fl] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʰaɪ'hi:z] [tu:; tə] [gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
for that it is not lawful for any of the Chinese to go out of their
为了 那 它 是 不是 合法的 为了 任何 的 这 中国人 到 去 出去 的 他们的
[ˈkʌntri] [wɪ'ðəʊt] [li:v] [ɔ:(r)] [ˈlaɪs(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mædʒɪstret] ,
Country without leave or licence of the magistrates ,
国家 没有 离开 或者 执照 的 这 地方法官 ,
因此, 任何中国人未经地方官员许可或执照不得离开本国。

[səʊ] [ðæt] , [ðə; ði] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [p'ɜ:sənz] [kən'tɪnjuəli] [ɪn'kri:sɪŋ] [ænd; ənd] [ə'baɪdɪŋ] [stɪl] [æt; ət] [həʊm]
so that , the number of persons continually increasing and abiding still at home
所以 那 , 这 数字 的 人 持续 增加 和 遵守 仍然 在 家
,
.
,

因此, 待在家中的人数持续增加,

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ɒv; əv] [nə'sesəti] [ðæt] [ðə; ði] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ˈpi:p(ə)l] [du:; də] [brɪ'kʌm] [ɪn'estɪməbl] ,
it is of necessity that the number of people do become inestimable ,
它 是 的 必要性 那 这 数字 的 人们 做 变得 不可估量 ,
人口数量必然会变得无法估量。

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['kɒnsɪkwəns] [ðə; ði] ['sɪtɪz] [ɪk'si:dɪŋ] [greɪt] , [ðə; ði] [taʊnz] ['ɪnfɪnət] [ænd; ənd] [ðæt]
and of consequence the cities exceeding great , the towns infinite and that
和 的 结果 这 城市 超过 伟大的 , 这 城镇 无限 和 那
[tʃaɪnə] [ɪt'self] [ʊd; ʒəd] ['rɑ:ðə(r)] ,
China itself should rather ,
中国 本身 应该 相当 ,
因此, 城市规模极其庞大, 城镇数不胜数, 而中国本身也应该如此。

[ɪn][ə; eɪ]['mætə(r)] , [bi:; bi][bʌt; bət][wʌn] ['bɒdɪ] [ænd; ənd][bʌt; bət][wʌn] ['sɪtɪ] .
in a matter , be but one body and but one city .
在 一个 事情 , 是 但 一 身体 和 但 一 城市 .
在一件事上, 我们只能是一个整体, 一个城市。

[tu:; tə][seɪ] [ðə; ði] [tru:θ] , [wi:; wi] [ɪ'tæljənz] [du:; də]['flætə(r)] [ɑ:'selvz] [tu:] [mʌtʃ] ,
To say the truth , we Italians do flatter ourselves too much ,
到 说 这 真相 , 我们 意大利人 做 奉承 我们自己 也 很多 ,
说实话, 我们意大利人确实有点自恋。

[ænd; ənd][du:; də][əd'maɪə(r)] [tu:] ['pɑ:ʃəli] [ðəʊz] [θɪŋz] [ðæt] [du:; də] [kən'sɜ:n] [ɑ:'selvz] ,
and do admire too partially those things that do concern ourselves ,
和 做 钦佩 也 部分 那些 事物 那 做 忧虑 我们自己 ,
我们往往只对那些与我们自身相关的事物抱有片面的欣赏。

['ɪspeʃəli] [wen] [wi:; wi] [wɪl] [prɪ'fɜ:(r)] [ɪ'təli] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['sɪtɪz] [bɪ'jɒnd] [ɔ:l][ðə; ði] [rest][ɪn][ðə; ði]
especially when we will prefer Italy and her cities beyond all the rest in the
尤其 什么时候 我们 将要 更喜欢 意大利 和 她 城市 超过 全部 这 休息 在 这
[wɜ:lɪd] .
world .
世界 .
尤其是当我们更喜欢意大利及其城市而不是世界上其他任何地方时。

[ðə; ði][ænd; ənd] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [ɪ'təli] [ɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [streɪt] ,
The and figure of Italy is long and strait ,
这 和 数字 的 意大利 是 长的 和 海峡 ,
意大利的地形狭长笔直。

[dɪ'vaɪdɪd] [wɪ'ðɔ:l] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [wɪð] [ðə; ði] ['æpɪnəɪn] [hɪlz] .
divided withal in the midst with the Apennine Hills .
分割 此外 在 这 中间 和 这 亚平宁山脉 丘陵 .
中间被亚平宁山脉隔开。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔ:səti] [ænd; ənd] ['reənəs] [ɒv; əv][nævɪgəb(ə)] ['rɪvəz] [dʌθ] [nɒt][beə(r)][aɪ'ti:] [ðæt] [ðeə(r)]
And the paucity and rareness of navigable rivers doth not bear it that there
和 这 匮乏 和 稀有 的 可导航 河流 确实 不是 熊 它 那 那里
[kæn; kən][bi:; bi] ['veri] [greɪt] [ænd; ənd] ['pɒpjələs] ['sɪtɪz] [ɪn][aɪ'ti:] .
can be very great and populous cities in it .
能 是 非常 伟大的 和 人口众多 城市 在 它 .
可通航河流的稀少和匮乏, 使得该地区无法容纳非常大且人口稠密的城市。

[aɪ] [wɪl] [nɒt][speə(r)][tu:; tə][seɪ] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] ['rɪvəz] [ɑ:(r); ə(r)][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [brʊks] [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n]
I will not spare to say that her rivers are but little brooks in comparison
我 将要 不是 空闲的 到 说 那 她 河流 是 但 小的 布鲁克斯 在 比较
[ɒv; əv][gændʒi:z] ,
of Ganges ,
的 恒河 ,
我毫不吝啬地说, 与恒河相比, 她的河流只不过是小溪而已。

[me'nɑ:m,mi:'næm] , [mi:'kɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] ,
Menam , Mekong and the rest ,
梅纳姆 , 湄公河 和 这 休息 ,
湄南河、湄公河及其他地区

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ti'ri:niən] [ænd; ənd][ðə; ði][eidri'æti:k] ['si:z] [ɑ:(r); ə(r)][bæt; bət] ['gʌlɪt] [ɪn] [ri'spekt]
and that the Tyrrhenian and the Adriatic Seas are but gulleets in respect
和 那 这 第勒尼安海 和 这 亚得里亚海 海域 是 但 食道 在 尊重
[ɒv; əv][ðə; ði]['əʊ(ə)n] .
of the ocean .
的 这 海洋 .

第勒尼安海和亚得里亚海相对于大洋而言，不过是咽喉要道罢了。

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['kɒnsɪkwəns] [ʼəʊə(r)] [treɪd] [ænd; ənd] [træfɪk] [ɪz][bæt; bət][pɔ:(r); pʊə(r)][ɪn] [ri'spekt] [ɒv; əv]
And of consequence our trade and traffic is but poor in respect of
和 的 结果 我们的 贸易 和 交通 是 但 贫穷的 在 尊重 的
[ðə; ði][mɑ:rts][ænd; ənd] [f'eəz] [ɒv; əv]['kæntən] ,
the marts and fairs of Canton ,
这 超市 和 集市 的 广州 ,
[ænd; ənd] [pɒzɪtɪv] [tʃeɪn] [ɪn] [kə'mɜ:ns] [ænd; ənd] [pɒzɪtɪv] [tʃeɪn] [ɪn] [kə'mɜ:ns]
因此，我们与广州的集市和交易会之间的贸易往来十分匮乏。

[mə'lækə] , ['kæli,kʌt] , [ɔ:məz, ɔ:'mu:z] , ['ɪzbən] , [sə'vɪl] [ænd; ənd][l'ʌðə(r)] ['sɪtɪz] [ðæt] [baʊnd] [ə'pɒn][ðə; ði]
Malacca , Calicut , Ormuz , Lisbon , Seville and other cities that bound upon the
马六甲 , 卡利卡特 , 奥尔穆兹 , 里斯本 , 塞维利亚 和 其他 城市 那 边界 之上 这
[əʊ(ə)n] .
ocean .
海洋 .
[ænd; ənd] [pɒzɪtɪv] [tʃeɪn] [ɪn] [kə'mɜ:ns] [ænd; ənd] [pɒzɪtɪv] [tʃeɪn] [ɪn] [kə'mɜ:ns]
马六甲、卡利卡特、奥尔穆斯、里斯本、塞维利亚以及其他沿海城市。

[let] [ju: 'es][eɪ di: 'di:][tu:; tə][ðə; ði] [əfɔ:sed] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ænd; ənd] ['enməti] [br'twi:n] [ðə; ði]
Let us add to the aforesaid that the difference and enmity between the
让 我们 添加 到 这 上述 那 这 不同之处 和 敌意 之间 这
[məʊ'hæmədən; mə'hæmədən][ænd; ənd][ju: 'es] [dɪprɪvɪθ] [ju: 'es][ɪn][ə; eɪ]['mæənə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmɜ:s]
Mohammedans and us depriveth us in a manner of the commerce
穆罕默德人 和 我们 剥夺 我们 在 一个 方式 的 这 商业
[ɒv; əv]['æfrɪkə] ,
of Africa ,
的 非洲 ,
[ænd; ənd] [pɒzɪtɪv] [tʃeɪn] [ɪn] [kə'mɜ:ns] [ænd; ənd] [pɒzɪtɪv] [tʃeɪn] [ɪn] [kə'mɜ:ns]
此外，我们还要补充一点，穆斯林与我们之间的分歧和敌意在某种程度上剥夺了我们在非洲的贸易机会。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][lɪ'vænt; lə'vænt] .
and of the most part of the trade of the Levant .
和 的 这 最多 部分 的 这 贸易 的 这 黎凡特 .
[ænd; ənd] [pɒzɪtɪv] [tʃeɪn] [ɪn] [kə'mɜ:ns] [ænd; ənd] [pɒzɪtɪv] [tʃeɪn] [ɪn] [kə'mɜ:ns]
以及黎凡特地区的大部分贸易。

[ə'gen] , [ðə; ði] [tʃi:fəst] [pɑ:ts] [ɒv; əv] ['ɪtəli] , [ðæt] [ɪz] ,
Again , the chiefest parts of Italy , that is ,
再次 , 这 酋长 部分 的 意大利 , 那 是 ,
[ænd; ənd] [pɒzɪtɪv] [tʃeɪn] [ɪn] [kə'mɜ:ns] [ænd; ənd] [pɒzɪtɪv] [tʃeɪn] [ɪn] [kə'mɜ:ns]
再说一遍，意大利的主要地区，也就是.....

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['neɪplz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dju:kdəm] [ɒv; əv][mɪ'læn][ɑ:(r); ə(r)][sʌbdʒɪkt][tu:; tə][ðə; ði]
the Kingdom of Naples and the Dukedom of Milan are subject to the
这 王国 的 那不勒斯 和 这 公国 的 米兰 是 主题 到 这
[kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] .
King of Spain .
国王 的 西班牙 .
[ænd; ənd] [pɒzɪtɪv] [tʃeɪn] [ɪn] [kə'mɜ:ns] [ænd; ənd] [pɒzɪtɪv] [tʃeɪn] [ɪn] [kə'mɜ:ns]
那不勒斯王国和米兰公国都隶属于西班牙国王。

[ðə; ði][l'ʌðə(r)] [steɪts] [ɑ:(r); ə(r)] [mi:n] , [ænd; ənd] [mi:n] [ɔ:lsəʊ][ðə; ði] [tʃi:fəst] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sɪtɪz] .
The other states are mean , and mean also the chiefest of their cities .
这 其他 各州 是 意思是 , 和 意思是 还 这 酋长 的 他们的 城市 .
[ænd; ənd] [pɒzɪtɪv] [tʃeɪn] [ɪn] [kə'mɜ:ns] [ænd; ənd] [pɒzɪtɪv] [tʃeɪn] [ɪn] [kə'mɜ:ns]
其他各州都很吝啬，而且它们最重要的城市也很吝啬。

[bæt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] [taɪm] [wi:; wi] [naʊ] [rɪ'tɜ:n] [frɒm; frəm] [wens] [wi:; wi][hæv; həv] [dai'gres] [lɒŋ] .
But it is time we now return from whence we have digressed long .
但 它 是 时间 我们 现在 返回 从 何处 我们 有 跑题了 长的 .
[ænd; ənd] [pɒzɪtɪv] [tʃeɪn] [ɪn] [kə'mɜ:ns] [ænd; ənd] [pɒzɪtɪv] [tʃeɪn] [ɪn] [kə'mɜ:ns]
但现在是时候回到我们偏离已久的话题了。

[ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv] ['prɪnsɪz] [ɪz][səʊ] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd][səʊ] ['mɑ:ti] [æz; əz][aɪ 'ti:][ə'ləʊn][ɪz] [sə'fɪ](ə)nt]

The residence of princes is so powerful and so mighty as it alone is sufficient

这 住宅 的 王子们 是 所以 强大的 和 所以 强大的 作为 它 独自的 是 充足的

[ɪ'nʌf] [tu:; tə][set] [ʌp][ænd; ənd] [fɔ:m] [ə; eɪ] ['sɪti] [æt; ət][ə; eɪ] [traɪs] .

enough to set up and form a city at a trice .

足够的 到 放 向上 和 形式 一个 城市 在 一个 瞬间 .

王子的居所如此强大，如此雄伟，单凭它就足以在一瞬间建立起一座城市。

[ɪn][ɪ:θi'əʊpiə] (['frɑ:nsɪs] ['ælvə,rez] [rɪtɪθ]) [ðeə(r)][ɪz][nɒt] [ə; eɪ] [taʊn] ([ɔ:l'dəʊ] [ðə; ði] ['kʌntri] [bi:; bi]

In Ethiopia (Francis Alvarez writeth) there is not a town (although the country be

在 埃塞俄比亚 (弗朗西斯 阿尔瓦雷斯 写) 那里 是 不是 一个 镇 (虽然 这 国家 是

[veri] [lɑ:dʒ]) [ðæt] [kɑ:ntənɛθ] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd][sɪks] ['hʌndrəd] ['haʊzɪz] ,

very large) that containeth above a thousand and six hundred houses ,

非常 大的) 那 包含 多于 一个 千 和 六 百 房屋 ,

据弗朗西斯·阿尔瓦雷斯所写，在埃塞俄比亚，虽然国土面积很大，但没有一个城镇的房屋超过一千六百户。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['greɪtnəs] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][bʌt; bət] [fju:] .

and that of this greatness there are but few .

和 那 的 这 伟大 那里 是 但 很少 .

而拥有这种伟大品质的人却寥寥无几。

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] ([kɔ:ld] [baɪ][ðem; ðəm][ðə; ði] [greɪt] ['ni:gəs] ,

For all that the king (called by them the Great Negus ,

为了 全部 那 这 国王 (称为 经过 他们 这 伟大的 尼格斯 ,

尽管国王（他们称他为大尼古斯）

[ænd; ənd] ['fɔ:lsli] [baɪ][ju: 'es][ðə; ði] ['prestə] [dʒɒn]) [hu:] [hæθ] [nəʊ]['set(ə)ld] ['rezɪdəns] [rɛprəzɛntɛθ]

and falsely by us the Prester John) who hath no settled residence representeth

和 错误地 经过 我们 这 普雷斯特 约翰) WHO 有 不 定居 住宅 代表

[wɪð] [hɪz; ɪz]['əʊnli] [kɔ:t] [ə; eɪ] ['mɑ:ti] [greɪt] ['sɪti] ,

with his only court a mighty great city ,

和 他的 仅有的 法庭 一个 强大的 伟大的 城市 ,

而我们这位没有固定住所的长老约翰，却用他唯一的法庭代表着一座伟大的城市，真是可笑至极。

[fərəz'mʌtʃ] [æz; əz][weə'revə(r)][hi:; hi][bi:; bi][hi:; hi] [wɪð] [æn; ən] [ɪ'nju:mərəb(ə)l] [saɪt] [ɒv; əv]

forasmuch as wherever he be he shadoweth with an innumerable sight of

因此 作为 无论 他 是 他 阴影 和 一个 无数 视线 的

[tents] [ænd; ənd] [pə'vɪliənz] ['meni] [maɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

tents and pavilions many miles of the country .

帐篷 和 亭子 许多 英里 的 这 国家 .

因为无论他身在何处，方圆数里都能看到无数的帐篷和亭台楼阁。

[ɪn]['eɪzə; 'eɪfə] , [ðə; ði] ['sɪtɪz] [ɒv; əv] [ə'kaʊnt] [hæv; həv] [bi:n] [ɔ:l][ɒv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði] [si:ts] [ɒv; əv]

In Asia , the cities of account have been all of them the seats of

在 亚洲 , 这 城市 的 帐户 有 到过 全部 的 他们 这 座位 的

['prɪnsɪz] :

princes :

王子们 :

在亚洲，所有重要的城市都是君主的都城：

[də'mæskəs] , ['æntɪ,pk] , [æŋkərə] , ['trebə,zɒnd] , ['bʊzrə][ænd; ənd][dʒə'ru:sələm] .

Damascus , Antioch , Ankara , Trebizond , Busra and Jerusalem .

大马士革 , 安提阿 , 安卡拉 , 特拉比松 , 布斯拉 和 耶路撒冷 .

大马士革、安条克、安卡拉、特拉比松、布斯拉和耶路撒冷。

[bʌt; bət][let][ju: 'es][pɑ:s]['əʊvə(r)][ɪntu:] ['jʊərəp] .

But let us pass over into Europe .

但 让 我们 经过 超过 进入 欧洲 .

但我们还是去欧洲看看吧。

[ðə; ði] [trænz'leɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [si:t] [həd][ðə; ði]['glɔ:ri][ɒv; əv] [rəʊm] [ænd; ənd] [meɪd]
The translating of the imperial seat hed the glory of Rome and made
这 翻译 的 这 帝国 座位 头 这 荣耀 的 罗马 和 制成
[kɒnstəntə'həʊpəl] [greɪt] ,
Constantinople great ,
君士坦丁堡 伟大的 ,
帝国皇宫的迁徙使罗马重现辉煌，君士坦丁堡也因此变得伟大。

[wɪtʃ] [ɪz] [meɪn'teɪnd] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['greɪtnəs] [ænd; ənd][mædʒəsti] [wɪð] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
which is maintained in her greatness and majesty with the residence of the
哪个 是 维持 在 她 伟大 和 威严 和 这 住宅 的 这
[greɪt] [tɜ:k] .
Great Turk .
伟大的 土耳其人 .
伟大的土耳其人的居所，使这座宫殿保持了它的伟大和威严。

[ðɪs] ['sɪti] ['stændɪθ] [ɪn][ðə; ði]['feəʊəst] , [ðə; ði][best][ænd; ənd][məʊst] [kə'məʊdiəs] [saɪt] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði]
This city standeth in the fairest , the best and most commodious site that is in the
这 城市 站立 在 这 最公平 , 这 最好的 和 最多 宽敞的 地点 那 是 在 这
[wɜ:ld] .
world .
世界 .
这座城市坐落在世界上最美丽、最好、最便利的地段。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['si:tɪd] [ɪn] ['jʊərəp] , [bʌt; bət]['eɪzə; 'eɪə][ɪz][nɒt][frɒm; frəm][aɪ 'ti:] [ə'blaʊ] [fɔ:(r)] ['hʌndrəd] ['peɪsɪz] .
It is seated in Europe , but Asia is not from it above four hundred paces .
它 是 坐着 在 欧洲 , 但 亚洲 是 不是 从 它 多于 四 百 步幅 .
它位于欧洲，但距离亚洲不超过四百步。
[aɪ 'ti:] [kə'mændɪθ] [tu:] ['si:z] , [ðə; ði]['ju:ksaɪn][ænd; ənd] [prə'pɒntɪs] .
It commandeth two seas , the Euxine and Propontis .
它 命令 二 海域 , 这 欧辛 和 普罗庞蒂斯 .
它控制着两大海域，即黑海和普罗蓬蒂斯海。

[ðə; ði]['ju:ksaɪn] [si:] [kəmpæseθ] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [maɪlz] .
The Euxine Sea compasseth two thousand and seven hundred miles .
这 欧辛 海 指南针 二 千 和 七 百 英里 .
黑海周长二千七百英里。

[ðə; ði] [prə'pɒntɪs] [streɪtʃθ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [tu:] ['hʌndrəd] [maɪlz] , ['i:v(ə)n] [tɪl] [aɪ 'ti:][dʒɔɪn] [wɪð] [ðə; ði]
The Propontis stretcheth more than two hundred miles , even till it join with the
这 普罗庞蒂斯 伸展 更多的 比 二 百 英里 , 甚至 直到 它 加入 和 这
[ɑ:kɪ'peləgəʊ] .
Archipelago .
群岛 .
普罗蓬蒂斯河绵延两百多英里，一直延伸到与群岛相连的地方。

[ðə; ði] ['weðə(r)] ['kænɒt] [bi:; bi][səʊ] [faʊl] , [nɔ:(r)][səʊ] ['stɔ:mi] ,
The weather cannot be so foul , nor so stormy ,
这 天气 不能 是 所以 犯规 , 也不 所以 暴风雨 ,
天气不可能那么恶劣，也不可能那么狂风暴雨。
[nɔ:(r)][səʊ] ['blɒstərɪŋ] [æz; əz][aɪ 'ti:][kæn; kən]['hɪndə(r)][ɪn][ə; eɪ]['mætə(r)][ðə; ði] ['ɪps] [frɒm; frəm] ['klʌmɪŋ]
nor so blustering as it can hinder in a matter the ships from coming
也不 所以 虚张声势 作为 它 能 阻碍 在 一个 事情 这 船舶 从 未来
[wɪð] [ðeə(r)] [gʊdʒ] [tu:; tə] [ðæt] [seɪm] [mæg'nɪfɪs(ə)nt][ænd; ənd] ['gælənt] ['sɪti] [ɪn]['aɪðə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [tu:]
with their goods to that same magnificent and gallant city in either of those two
和 他们的 商品 到 那 相同的 壮丽 和 英勇 城市 在 任何一个 的 那些 二
['si:z] .
seas .
海域 .

也不会像某些人那样嚣张跋扈，阻碍船只载着货物前往那两片海域中那座宏伟壮丽的城市。

[ɪf] [ðɪs] ['sɪti] [hæd; həd][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [ænd; ənd][ə; eɪ]['hævɪgəb(ə)]['rɪvə(r)][aɪ'ti:] [wʊd] [læk] ['nʌθɪŋ] .
If this city had a royal and a navigable river it would lack nothing .
如果 这 城市 有 一个 皇家 和 一个 可导航 河 它 会 缺少 没有什么 .

如果这座城市拥有皇家河流和可通航的河流，它将一无所缺。

[aɪ'ti:][ɪz] [θɜ:'ti:n] [maɪlz] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [ðɪs] ['sɜ:kɪt] [kɑ:ntəneθ] [ə'baʊt]['sev(ə)n] [hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd]
It is thirteen miles about and this circuit containeth about seven hundred thousand
它 是 十三 英里 关于 和 这 电路 包含 关于 七 百 千
[p'ɜ:sənz] .
persons .
人 .

它周长十三英里，这条环线覆盖了大约七十万人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pleɪŋ] [meɪks] [ə; eɪ] ['maɪti] ['slɔ:tə(r)] ['evri] [θɜ:d] [jɪə(r)] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] .
But the plague makes a mighty slaughter every third year amongst them .
但 这 瘟疫 制作 一个 强大的 屠宰 每一个 第三 年 在 他们 .

但每隔三年，瘟疫就会在他们中间造成大屠杀。

[bʌt; bət][tu:; tə] [seɪ] [tru:θ] , ['seldəm] [ɔ:(r)]['nevə(r)][ɪz] [ðæt] ['sɪti] [fri:] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪŋ] .
But to say truth , seldom or never is that city free of the plague .
但 到 说 真相 , 很少 或者 绝不 是 那 城市 自由的 的 这 瘟疫 .

但说实话，那座城市很少甚至从未摆脱过瘟疫。

[ænd; ənd] [hɪərə'pɒn] [ɪz] ['ɒfəd] [ə; eɪ] [gʊd] ['mætə(r)] ['wɜ:ði] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdəd] ,
And hereupon is offered a good matter worthy to be considered ,
和 于是 是 提供 一个 好的 事情 值得 到 是 经过考虑的 ,

因此，这里提出一件值得考虑的好事情：

[haʊ] [aɪ'ti:] ['kɒmz] [tu:; tə] [pɑ:s] [ðæt] [ðæt] [seɪm] [skɜ:dʒ] ['tʌtʃəθ] [aɪ'ti:][səʊ]['həʊtəbli] ['evri] [θɜ:d]
how it comes to pass that that same scourge toucheth it so notably every third
如何 它 来 到 经过 那 那 相同的 祸害 触摸 它 所以 尤其 每一个 第三
[jɪə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['tɜ:(ə)n] ['eɪgju:] ([æz; əz][ɪn]['kaɪərəʊ][aɪ'ti:] ['kʌmɪθ] ['evri] ['sev(ə)nθ]) ,
year like a tertian ague (as in Cairo it cometh every seventh) ,
年 喜欢 一个 第三纪 疟疾 (作为 在 开罗 它 到来 每一个 第七) ,

为什么这种灾害每隔三年就会像疟疾一样明显地侵袭这里（就像在开罗每七年就会发生一次一样）？

[ɪ'speʃəli] [br'kæz; br'kɒz] [ðæt] ['sɪti] [ɪz] ['si:tɪd] [ɪn][ə; eɪ][məʊst] ['helθf(ə)l] [pleɪs] .
especially because that city is seated in a most healthful place .
尤其 因为 那 城市 是 坐着 在 一个 最多 健康的 地方 .

尤其因为这座城市坐落在一个非常健康的地方。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [pʊt] [ɒf] [ðɪs] [spekju'leɪ(ə)n][tu:; tə] [ə'hʌðə(r)] [taɪm] ,
But I will put off this speculation to another time ,
但 我 将要 放 离开 这 推测 到 其他 时间 ,

但我会把这种推测留到以后再说。

[ɔ:(r)] [li:v] [aɪ'ti:][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'skʌst] [baɪ] [wɪts] [mɔ:(r)] ['eksəd] [ðeər'ɪn] [ðæn; ðən] [maɪn] .
or leave it to be discussed by wits more exercised therein than mine .
或者 离开 它 到 是 讨论 经过 智慧 更多的 锻炼 其中 比 矿 .

或者留给比我更有智慧的人去讨论吧。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [wɪ'ðɪn] [kɒnstæntə'həʊpəl]['sev(ə)n] [hɪlz] ;
There are within Constantinople seven hills ;
那里 是 之内 君士坦丁堡 七 丘陵 ;

君士坦丁堡内有七座山丘；

[nɪə(r)][ðə; ði] ['si:səɪd] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [ɪ:st] [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði][se'rɑ:lɪəʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [tɜ:k] ,
near the seaside towards the east there is the seraglio of the Great Turk ,
靠近 这 海滨 向 这 东方 那里 是 这 闺房 的 这 伟大的 土耳其人 ,

在靠近海边的东边，坐落着大土耳其人的后宫。

[hu:z] [wɔ:lz] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] ['kʌmpəs] [θri:] [maɪlz] ;
whose walls are in compass three miles ;
谁 墙壁 是 在 罗盘 三 英里 ;

其城墙方位角为三英里；

[ðeə(r)][ɪz][æn; ən] ['ɑ:sənɪ] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] ['ɑ:tʃɪz] [tu:; tə] [leɪ] [ðeə(r)]
there is an arsenal consisting of more than one hundred arches to lay their
那里 是 一个 兵工厂 由 的 更多的 比 一 百 拱门 到 躺 他们的
[ɪps] [ɪn] .
ships in .
船舶 在 .

那里有一个由一百多个拱形结构组成的军火库，用来停泊他们的战舰。

[tu:; tə] [kən'klu:d] , [ðə; ði] ['sɪti] [ɪz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['bjʊ:ti] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪt] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɒpə'tju:nəti]
To conclude , the city is for the beauty of the site , for the opportunity
到 结束 , 这 城市 是 为了 这 美丽的 的 这 地点 , 为了 这 机会
[ɒv; əv][ðə; ði] [pɔ:ts] ,
of the ports ,
的 这 端口 ,

总之，这座城市之所以吸引人，是因为其优美的地理位置和便利的港口交通。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'mɒdəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌltɪtju:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] ,
for the commodity of the sea , for the multitude of the inhabitants ,
为了 这 商品 的 这 海 , 为了 这 民众 的 这 居民 ,
为了海洋的商品，为了众多居民，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['træfɪk] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [tɜ:k] ,
for the greatness of the traffic , for the residence of the Great Turk ,
为了 这 伟大 的 这 交通 , 为了 这 住宅 的 这 伟大的 土耳其人 ,
为了交通的繁忙，为了伟大的土耳其人的居所，

[səʊ] [kən'spɪkjʊəs] [ænd; ənd][səʊ] ['gælənt] ,
so conspicuous and so gallant ,
所以 显眼的 和 所以 英勇 ,
如此引人注目，如此英勇无畏，

[æz; əz] [wɪ'daʊt] [daʊt] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['sɪtɪz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [ðə; ði] [tʃi:fəst] [pleɪs] [ɪz] [dju:] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
as without doubt amongst the cities of Europe the chiefest place is due to it .
作为 没有 怀疑 在 这 城市 的 欧洲 这 酋长 地方 是 到期的 到 它 .
毫无疑问，它在欧洲城市中占据着最重要的地位。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['veri] [kɔ:t] [ə'ləʊn] [ɒv; əv] [ðæt] [prɪns] [ɒv; əv] ['hɔ:smən] [ænd; ənd][ɒv; əv]
For the very court alone of that prince maintaineth of horsemen and of
为了 这 非常 法庭 独自的 的 那 王子 维护 的 骑兵 和 的
['fɒt,mən] [nɒt] [les] [ðæn; ðən] ['θɜ:ti] ['θaʊz(ə)nd] ['veri] [wel] [ə'pɔɪntɪd] .
footmen not less than thirty thousand very well appointed .
侍从 不是 较少的 比 三十 千 非常 出色地 任命 .

单单那位君主的宫廷就维持着不少于三万名装备精良的骑兵和步兵。

[ɪn]['æfrɪkə] , [æl'dʒɪəz] , ['leɪtli] [brɪ'kʌm] [ðə; ði] [metrə'pɒlɪtən] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [steɪt] ,
In Africa , Algiers , lately become the Metropolitan of a great state ,
在 非洲 , 阿尔及尔 , 最近 变得 这 大都会 的 一个 伟大的 状态 ,
在非洲，阿尔及尔最近成为了一个大国的首都。

[ɪz] [naʊ] [baɪ] [ðæt] [mi:nz] [grəʊn] ['veri] ['pɒpjələs] .
is now by that means grown very populous .
是 现在 经过 那 方法 生长 非常 人口众多 .
如今，通过这种方式，人口已经非常增长。

[tɫɛm'sɛn] [wen] [aɪ 'ti:] ['flaurɪʃ] [kən'teɪnd] [sɪks'ti:n] ['θaʊz(ə)nd] ['haʊshoʊldz] , [tʃu:nɪs][naɪn] ['θaʊz(ə)nd]
Tlensen when it flourished contained sixteen thousand households , Tunis nine thousand
特莱姆森 什么时候 它 繁荣 包含 十六 千 家庭 , 突尼斯 九 千
, [mə'rɒkəʊ][æn; ən] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ,
, Morocco an hundred thousand ,
, 摩洛哥 一个 百 千 ,

特莱姆森鼎盛时期有16000户人家，突尼斯有9000户，摩洛哥有10000户。

[fez] , [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] [si:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪti] [kɪŋ] [ɒv; əv]['æfrɪkə] ,
Fez , which is at this day the seat of the mighty King of Africa ,
费兹 , 哪个 是 在 这 天 这 座位 的 这 强大的 国王 的 非洲 ,
菲斯, 如今仍是强大的非洲国王的都城。

[kɑ:ntənɛθ] [θri:'skɔ:ɪ] [ænd; ənd][faɪv] ['θaʊz(ə)nd] .
containeth threescore and five thousand .
包含 六点 和 五 千 .
包含六十五千。

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['kɪŋdəmz] [ɒv; əv] ['krɪsɪndəm] ([aɪ] [spi:k] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] , [ænd; ənd][ɒv; əv][wʌn]
Amongst the kingdoms of Christendom (I speak of the united , and of one
在 这 王国 的 基督教世界 (我 说话 的 这 团结的 , 和 的 一
[bɒdi]) [ðə; ði] ['greɪtɪst] ,
body) the greatest ,
身体) 这 最 ,
在基督教世界的各个王国中（我指的是联合起来的、一个整体的），最伟大的，

[ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [ænd; ənd][məʊst] ['pɒpjələs] [ɪz] [frɑ:ns] .
the richest and most populous is France .
这 最富有的 和 最多 人口众多 是 法国 .
法国是最富有、人口最多的国家。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [kɑ:ntənɛθ] ['twenti] - ['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] ['pærɪʃ] , [ɪn'klu:dɪŋ] ['pærɪs][ɪn][ðəm; ðəm] .
For it containeth twenty - seven thousand parishes , including Paris in them .
为了 它 包含 二十 - 七 千 教区 , 包括 巴黎 在 他们 .
因为它包含了27000个教区，其中就包括巴黎。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [hæθ] [ə'bʌv] [fɪfti:n] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] [ɪn][aɪ 'ti:] .
And the country hath above fifteen millions of people in it .
和 这 国家 有 多于 十五 百万 的 人们 在 它 .
这个国家拥有超过一千五百万人口。

[aɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsəʊ][səʊ] ['fɜ:taɪl] [θru:] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv]['neɪtʃ(ə)r] ,
It is also so fertile through the benefit of nature ,
它 是 还 所以 沃 通过 这 益处 的 自然 ,
它也得益于大自然的恩赐而如此肥沃。

[səʊ] [rɪtʃ] [θru:] [ðə; ði] ['ɪndəstri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , [æz; əz][aɪ 'ti: [ɛnvi:əθ] [nɒt] ['eni] [ʌðə(r)] ['kʌntri]
so rich through the industry of the people , as it envieth not any other country
所以 富有的 通过 这 行业 的 这 人们 , 作为 它 嫉妒 不是 任何 其他 国家
.
:
.

凭借人民的勤劳，国家如此富裕，以至于它不羡慕任何其他国家。

[ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv][səʊ] ['maɪti] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [hæθ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm]
The residence of the kings of so mighty a kingdom hath for a long time
这 住宅 的 这 国王 的 所以 强大的 一个 王国 有 为了 一个 长的 时间
[hɪðə'tu:] [bi:n] [kept][æt; ət]['pærɪs] ,
hitherto been kept at Paris ,
迄今为止 到过 保留 在 巴黎 ,
如此强大王国的君主，其居所长期以来一直设在巴黎。

[baɪ][ðə; ði] [mi:nz] [weər'ɒv] ['pærɪs][ɪz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['sɪti] [ɒv; əv] ['kɪrɪndəm] .
by the means whereof Paris is become the greatest city of Christendom .
经过 这 方法 其中 巴黎 是 变得 这 最 城市 的 基督教世界 .

由此，巴黎成为了基督教世界最伟大的城市。

[aɪ 'ti:][ɪz][ɪn] ['kʌmpəs] [twelv] [maɪlz] , [ænd; ənd] [kɑ:ntənθ] [ðeər'ɪn] [ə'baʊt] [fɔ:(r)] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]
It is in compass twelve miles , and containeth therein about four hundred and
它 是 在 罗盘 十二 英里 , 和 包含 其中 关于 四 百 和
[ˈfɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [p'ɜ:sənz] ,
fifty thousand persons ,
五十 千 人 ,

它周长十二英里，境内约有四十五万人。

[ænd; ənd] ['fi:diθ] [ðem; ðəm] [wɪð] [sʌtʃ] ['plenti] [ɒv; əv] ['vɪtlz] [ænd; ənd] [wɪð] [sʌtʃ] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv]
and feedeth them with such plenty of victuals and with such abundance of
和 喂养 他们 和 这样的 很多 的 食物 和 和 这样的 丰富 的
[ɔ:l] ['delɪkət] [ænd; ənd] ['deɪnti] [θɪŋz] [æz; əz][hi:; hi] [ðæt] [hæθ] [nɒt] [si:n] [aɪ 'ti:] ['kænɒt] [baɪ] ['eni] [mi:nz]
all delicate and dainty things as he that hath not seen it cannot by any means
全部 精美的 和 纤巧 事物 作为 他 那 有 不是 已见 它 不能 经过 任何 方法
[ɪ'mædʒɪn][aɪ 'ti:] .
imagine it .
想象 它 .

并用极其丰富的食物和各种精致美味佳肴喂养他们，没有见过的人绝对无法想象。

[ðə; ði] ['kɪŋdəmz] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] , [ɒv; əv] ['neɪplz] , [ɒv; əv] ['pɔ:tʃʊɡl] [ænd; ənd][ɒv; əv][boʊ'hi:mjə] ,
The kingdoms of England , of Naples , of Portugal and of Bohemia ,
这 王国 的 英格兰 , 的 那不勒斯 , 的 葡萄牙 和 的 波西米亚 ,
[ɪŋɡlənd] [nə'pəl] [pɔ:tʃʊɡəl] [bɔ:hi:mjə] ,
英格兰王国、那不勒斯王国、葡萄牙王国和波西米亚王国，

[ðə; ði] ['ɜ:ldəm] [ɒv; əv] ['flɑ:ndəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dju:kdəm] [ɒv; əv][mɪ'læn][ɑ:(r); ə(r)] [steɪts] , [ɪn][ə; eɪ]
the earldom of Flanders and the dukedom of Milan are states , in a
这 伯爵 的 弗兰德斯 和 这 公国 的 米兰 是 各州 , 在 一个
[ˈmænə(r)] ,
manner ,
方式 ,

佛兰德斯伯爵领地和米兰公国，从某种意义上说，都是国家。

[ə'laɪk] [ɒv; əv] ['greɪtnəs] [ænd; ənd][ɒv; əv]['paʊə(r)] ;
alike of greatness and of power ;
同样 的 伟大 和 的 力量 ;
[ˈgrɛtɪnəs] [paʊə(r)] ;
既伟大又强大；

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪtɪz] [weər'ɪn] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [seɪm] ['kɪŋdəmz] [hæv; həv][æt; ət] ['eni] [taɪm]
so that the cities wherein the princes of those same kingdoms have at any time
所以 那 这 城市 其中 这 王子们 的 那些 相同的 王国 有 在 任何 时间
[meɪd] [ðeər(r)] ['rezɪdəns] [hæv; həv] [bi:n] [ɪn][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ˈɜ:lsəʊ] [ə'laɪk] ,
made their residence have been in a matter also alike ,
制成 他们的 住宅 有 到过 在 一个 事情 还 同样 ,

因此，这些王国的王子们曾经居住过的城市，也都处于类似的境地。

[æz; əz] ['lʌndən] , ['neɪplz] , ['lɪzbən] , [prɑ:g] , [mɪ'læn][ænd; ənd] [ɡent] ,
as London , Naples , Lisbon , Prague , Milan and Ghent ,
作为 伦敦 , 那不勒斯 , 里斯本 , 布拉格 , 米兰 和 根特 ,
[lʌndən] [nə'pəl] [lɪzbən] [prɑ:g] [mɪ'læn] [ɡent] ,
例如伦敦、那不勒斯、里斯本、布拉格、米兰和根特，

[wɪtʃ] [hæv; həv] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ə'sʌndə(r)][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [æn; ən] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [θri:'sko:]
which have each of them asunder more or less an hundred and threescore
哪个 有 每个 的 他们 分离 更多的 或者 较少的 一个 百 和 六点
[ˈθaʊz(ə)nd] [p'ɜ:sənz] [ɪn][ðem; ðəm] .
thousand persons in them .
千 人 在 他们 .

每个城市大约都有十六万人。

[bʌt; bət] [ˈlɪzbən] [ɪz] [ɪnˈdiːd] [ˈsʌmwɒt] [ˈlɑːdʒə(r)][ðæən; ðən][ðə; ði][rest] ,
But Lisbon is indeed somewhat larger than the rest ,
但 里斯本 是 的确 有些 更大的 比 这 休息 ,
但里斯本确实比其他地方略大一些。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒməːs] [ænd; ənd][ˈtræfɪk] [ɒv; əv][iːθiˈəʊpiə] , [ˈɪndiə][ænd; ənd][brəˈziːl] ,
by means of the commerce and traffic of Ethiopia , India and Brazil ,
经过 方法 的 这 商业 和 交通 的 埃塞俄比亚 , 印度 和 巴西 ,
通过埃塞俄比亚、印度和巴西的商业和交通,

[æz; əz] [ˈlaɪkwaɪz] [ˈlʌndən] [ɪz][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔːz] [ænd; ənd] [ˈtrʌb(ə)lɪz] [ɪn][ðə; ði] [ləʊ] [ˈkʌntriz] .
as likewise London is by means of the wars and troubles in the Low Countries .
作为 同样地 伦敦 是 经过 方法 的 这 战争 和 麻烦 在 这 低的 国家 .
伦敦也同样受到了低地国家战争和动乱的影响。

[ænd; ənd] [ˈneɪplz] [ɪz] [wɪˈðɪn] [ðɪːz] [ˈθɜːti] [ˈjɪəz] [grəʊn] [æz; əz] [greɪt] [əˈɡen] [æz; əz][aɪˈtiː][wɒz; wəz] .
And Naples is within these thirty years grown as great again as it was .
和 那不勒斯 是 之内 这些 三十 年 生长 作为 伟大的 再次 作为 它 曾是 .
那不勒斯在这三十年间又恢复了昔日的辉煌。

[ɪn] [speɪn] [ðəə(r)][ɪz][nɒt] [ə; eɪ] [ˈsɪti] [ɒv; əv] [ˈeni] [sʌt] [ˈgreɪtnəs] ,
In Spain there is not a city of any such greatness ,
在 西班牙 那里 是 不是 一个 城市 的 任何 这样的 伟大 ,
西班牙没有一座城市能与之媲美。

[ˈpɑːtli] [brɪˈkəz; brɪˈkɒz][aɪˈtiː] [hæθ] [biːn] [tɪl] [naʊ] [ɒv; əv] [leɪt] [drɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː][ˈdaɪvəz] [ˈlɪt(ə)lɪ] [ˈkɪŋdəmz] ,
partly because it hath been till now of late divided into divers little kingdoms ,
部分 因为 它 有 到过 直到 现在 的 晚的 分割 进入 潜水员 小的 王国 ,
部分原因是，直到最近它一直被分割成许多小王国。

[ænd; ənd] [ˈpɑːtli] [brɪˈkəz; brɪˈkɒz] [θruː] [wɒnt] [ɒv; əv][ˈnævɪɡəb(ə)lɪ] [ˈrɪvəz] [aɪˈtiː] [ˈkænɒt] [brɪŋ] [səʊ] [greɪt]
and partly because through want of navigable rivers it cannot bring so great
和 部分 因为 通过 想 的 可导航 河流 它 不能 带来 所以 伟大的
[ə; eɪ] [ˈkwɒntəti] [ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [ˈvɪt(ə)lɪ] [ˈɪntuː][wʌn] [pleɪs] [æz; əz] [maɪt] [meɪnˈteɪn] [ðəəˈɪn] [æən; ən]
a quantity of food and victual into one place as might maintain therein an
一个 数量 的 食物 和 食物 进入 一 地方 作为 可能 维持 其中 一个
[ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)lɪ] .
extraordinary number of people :
非凡的 数字 的 人们 .
部分原因是由于缺乏通航河流，无法将大量的食物和食品运送到一个地方，以维持那里大量人口的生计。

[ðə; ði] [ˈsɪtɪz] [ɒv; əv][məʊst] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ˈgreɪtɪst] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [weə(r)]
The cities of most magnificency and of greatest reputation are those where
这 城市 的 最多 壮丽 和 的 最 名声 是 那些 在哪里
[ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [kɪŋz] [ænd; ənd] [ˈprɪnsɪz] [held][ðəə(r)] [siːts] ,
the ancient kings and princes held their seats ,
这 古老的 国王 和 王子们 握住 他们的 座位 ;
最宏伟、最负盛名的城市，往往是古代国王和王子们曾经统治过的城市。

[æz; əz][bəːrsəˈloʊnə] , [ˌsærəˈɡɒsə] , [vəˈlenʃiə] , [ˈkɔːdəvə] , [təˈliːdəʊ] , [ˈbɜːɡɒs] , [ˈliːɔn] , [ɔːl] [ˈɒnərəb(ə)l]
as Barcelona , Saragossa , Valencia , Cordova , Toledo , Burgos , Leon , all honourable
作为 巴塞罗那 , 萨拉戈萨 , 瓦伦西亚 , 科尔多瓦 , 托莱多 , 布尔戈斯 , 莱昂 , 全部 光荣的
[ˈsɪtɪz] [ænd; ənd] [ˈpɒpjələs] [ˈɪnʌf] ,
cities and populous enough ,
城市 和 人口众多 足够的 ;
巴塞罗那，萨拉戈萨，瓦伦西亚，科尔多瓦，托莱多，布尔戈斯，莱昂，所有荣誉城市和人口足够多，

[bʌt; bət] [jet] [sʌt] [æz; əz] [pɑːs] [nɒt] [ðə; ði][ˈsekənd] [ræŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtɪz] [ɒv; əv] [ˈɪtəli] .
but yet such as pass not the second rank of the cities of Italy .
但 然而 这样的 作为 经过 不是 这 第二 秩 的 这 城市 的 意大利 .
但却未能跻身意大利城市第二梯队。

[ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] [brˈsaɪdʒ] [ðə; ði] [rest] [ðəə(r)][ɪz][grəˈnɑ:də] ,
Over and besides the rest there is Granada ,
超过 和 除了 这 休息 那里 是 格拉纳达 ,
除了其他地方，还有格拉纳达。

[weə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðə; ði] [mɔ:z] [hæv; həv] [rein] [ænd; ənd] [edˈɔ:nd] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ˈmeni]
where a long time the Moors have reigned and adorned the same with many
在哪里 一个 长的 时间 这 沼泽地 有 统治 和 装饰 这 相同的 和 许多
[rɪtʃ] [ænd; ənd] [ˈɡʊdli] [ˈbɪldɪŋz] .
rich and goodly buildings .
富有的 和 很好 建筑物 .
摩尔人曾长期统治此地，并在此建造了许多富丽堂皇的建筑。

[aɪ ˈti:][ɪz][ˈsɪtʃuəɪtɪd] [pɑ:t] [əˈpɒn][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [pɑ:t] [əˈpɒn][ðə; ði] [pleɪn] .
It is situated part upon the hills and part upon the plain .
它 是 位于 部分 之上 这 丘陵 和 部分 之上 这 清楚的 .
它一部分位于山丘上，一部分位于平原上。

[ðə; ði] [ˈhɪli] [pɑ:t] [kənsɪstəθ] [ɒv; əv] [θri:] [hɪlz] [dɪˈvaɪdɪd] [i:tʃ] [frɒm; frəm][ˈðəə(r)] .
The hilly part consisteth of three hills divided each from other .
这 丘陵 部分 组成 的 三 丘陵 分割 每个 从 其他 .
丘陵地带由三座彼此隔开的山丘组成。

[aɪ ˈti:] [ɒv; əv][ˈwɔ:tə(r)][ɒv; əv][ɔ:l] [sɔ:rts] ,
It aboundeth of water of all sorts ,
它 充盈 的 水 的 全部 排序 ,
这里各种水源都很丰富。

[wɪð] [ðə; ði] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈwɔ:təd] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑ:t] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈplez(ə)nt] [ænd; ənd] [ˈɡʊdli] [ˈkʌntri] ,
with the which is watered a great part of her pleasant and goodly country ,
和 这 哪个 是 浇水 一个 伟大的 部分 的 她 令人愉快的 和 很好 国家 ,
滋养着她那美丽宜人国土的大部分地区的河流

[wɪtʃ] [ɪz][baɪ][ðə; ði] [mi:nz] [ðəəˈɒv] [səʊ] [wel] [ɪnˈhæbɪtɪd] [ænd; ənd] [məˈnjuə] [æz; əz] [nʌn] [kæn; kən]
which is by the means thereof so well inhabited and manured as none can
哪个 是 经过 这 方法 其中 所以 出色地 有人居住的 和 施肥 作为 没有任何 能
[bi:; bi][mɔ:(r)] .
be more .
是 更多的 .

正因如此，该地区人口众多，土地肥沃，再也没有比这更好的地方了。
[səˈvɪl] [ɪz] [ɪnˈkri:st] [ˈmaɪtɪli] [sɪns] [ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [wɜ:ld] ,
Seville is increased mightily since the discovery of the New World ,
塞维利亚 是 增加 非常 自从 这 发现 的 这 新的 世界 ,
自发现新大陆以来，塞维利亚的发展突飞猛进。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈðɪðə(r)] [kʌm] [ðə; ði] [fli:ts] [ðæt] [brɪŋ] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðem; ðəm] [ˈjɪəli] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈtreʒə(r)]
for thither come the fleets that bring unto them yearly so much treasure
为了 那里 来 这 舰队 那 带来 到 他们 每年 所以 很多 宝藏
[æz; əz] [ˈkænɒt] [bi:; bi] [ɪsˈti:md] .
as cannot be esteemed .
作为 不能 是 尊敬的 .
因为每年都有舰队来到这里，为他们带来数不胜数的财富。

[aɪ ˈti:][ɪz][ɪn] [ˈkʌmpəs] [əˈbaʊt] [sɪks] [maɪlz] .
It is in compass about six miles .
它 是 在 罗盘 关于 六 英里 .
大约在六英里处。

[aɪ ˈti:] [kɑ:ntənsθ] [fɔ:ˈskɔ:] [ˈθaʊz(ə)nd] [pˈz:sənz] [ænd; ənd] [əˈbʌv] .
It containeth fourscore thousand persons and above .
它 包含 八十 千 人 和 多于 .
它容纳了八千多人。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɒŋ] [ðə; ði] [left] [ɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [be'ti:s] , [wɪtʃ] [səm; səm] [kɔ:(l)] [,gwa:dəl'kwɪvə] .
It is situated on the left shore of the river Betis , which some call Guadalquivir .
它是 位于 在 这 左边 支撑 的 这 河 贝蒂斯 , 哪个 一些 称呼 瓜达尔基维尔 .
它位于贝蒂斯河（也称瓜达尔基维尔河）左岸。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] ['bju:tɪfaɪd] [wɪð] [feə(r)] [ænd; ənd] ['gʊdli] [tʃɜ:tʃɪz] , [ænd; ənd] [wɪð] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ænd; ənd]
It is beautified with fair and goodly churches , and with magnificent and
它是 美化 和 公平的 和 很好 教堂 , 和 和 壮丽 和
[ˈɡɔ:dʒəs] ['pæləs] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] .
gorgeous palaces and buildings .
华丽的 宫殿 和 建筑物 .
这里有美丽漂亮的教堂，还有宏伟壮丽的宫殿和建筑。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ðeə(r)] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] [ɪz] [æz; əz] ['fɜ:taɪl] [æz; əz] [,aɪ 'ti:] [ɪz] ['plez(ə)nt] .
The country there about it is as fertile as it is pleasant .
这 国家 那里 关于 它是 作为 沃 作为 它是 令人愉快的 .
周围地区土地肥沃，环境宜人。

[,vælədəʊ'lɪd] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪti] ,
Valladolid is not a city ,
巴利亚多利德 是 不是 一个 城市 ,
巴利亚多利德不是一座城市。

[bʌt; bət] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [meɪ] [kəm'peə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['həʊblɪst] ['sɪtɪz] [ɪn] [speɪn] ,
but for all that it may compare with the noblest cities in Spain ,
但 为了 全部 那 它 可能 比较 和 这 最高贵 城市 在 西班牙 ,
但即便它能与西班牙最伟大的城市相媲美，

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ] ['ri:z(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] [hæθ] [lɒŋ] [taɪm] [meɪd]
and that by reason of the residence the King of Spain hath long time made
和 那 经过 原因 的 这 住宅 这 国王 的 西班牙 有 长的 时间 制成
[ðeə(r)] [ɪn] [,aɪ 'ti:] ,
there in it ,
那里 在 它 ,
并且由于西班牙国王长期居住在那里，

[æz; əz] [mə'drɪd] [ɪz] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [mʌtʃ] [ɪn'kri:st] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəli] [ɪn'kri:səθ] [baɪ] [ðə; ði] [kɔ:t]
as Madrid is at this day much increased and continually increaseth by the court
作为 马德里 是 在 这 天 很多 增加 和 持续 增加 经过 这 法庭
[ðæt] [kɪŋ] ['fɪlɪp] ['ki:pɪθ] [ðeə(r)] .
that King Philip keepeth there .
那 国王 菲利普 保持 那里 .
如今，马德里因菲利普国王在那里设立的宫廷而大大增加，并且还在不断增长。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['efɪkəsi] [ænd; ənd] ['paʊə(r)] [æz; əz] [ɔ:l'dəʊ] [ðə; ði] ['kʌntri] [bi:; bi] ['naɪðə(r)]
Which is of such efficacy and power as although the country be neither
哪个 是 的 这样的 功效 和 力量 作为 虽然 这 国家 是 两者都不
['plentɪf(ə)] [nɔ:(r)] ['plez(ə)nt] [,aɪ 'ti:] [dʌθ] [jet] [drɔ:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)] [tu:; tə] [,aɪ 'ti:] [æz; əz]
plentiful nor pleasant it doth yet draw such a number of people to it as
丰富 也不 令人愉快的 它 确实 然而 画 这样的 一个 数字 的 人们 到 它 作为
[,aɪ 'ti:] [hæθ] [meɪd] [ðæt] [pleɪs] ,
it hath made that place ,
它 有 制成 那 地方 ,
它具有如此强大的效力和力量，以至于尽管这个国家既不富饶也不宜居，却仍然吸引了如此多的人前往那里，因为它使
这个地方变得如此特别。

[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] , [wʌŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['pɒpjələs] ['pleɪsɪz] [naʊ] [ɒv; əv] [speɪn] .
of a village , one of the most populous places now of Spain .
的 一个 村庄 , 一 的 这 最多 人口众多 地方 现在 的 西班牙 .
一个村庄，如今是西班牙人口最稠密的地区之一。

[ˈkrækəʊ] [ænd; ənd] [ˈvɪlnə] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] [ˈpɒpjələs] [ˈsɪtɪz] [ɒv; əv][ˈpəʊlənd] .

Cracow and Vilna are the most populous cities of Poland .
克拉科夫 和 维尔纳 是 这 最多 人口众多 城市 的 波兰 .

克拉科夫和维尔纽斯是波兰人口最多的城市。

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ɪz][bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ˈkrækəʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv][ˈpəʊlənd][ænd; ənd]

The reason is because Cracow was the seat of the Duke of Poland and
这 原因 是 因为 克拉科夫 曾是 这 座位 的 这 公爵 的 波兰 和

[ˈvɪlnə] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [djuːk] [ɒv; əv] [lɪθjuˈeɪniə] .

Vilna the seat of the great Duke of Lithuania .
维尔纳 这 座位 的 这 伟大的 公爵 的 立陶宛 .

原因是克拉科夫是波兰公爵的驻地，而维尔纽斯是立陶宛大公的驻地。

[ɪn][ðə; ði][ˈempaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmʌskəvaɪt] [ðəə(r)][ɑː(r); ə(r)] [θriː] [greɪt] [ænd; ənd] [ˈfeɪməs] [ˈsɪtɪz] ,

In the Empire of the Muscovites there are three great and famous cities ,
在 这 帝国 的 这 莫斯科人 那里 是 三 伟大的 和 著名的 城市 ,

莫斯科帝国境内有三座伟大而著名的城市，

[ˈvlædɪmɪə] , [ðə; ði] [greɪt] [ˈnɒvgɒrət] , [ænd; ənd] [ˈmɒskəʊ] ,

Vladimir , the great Novgorod , and Moscow ,
弗拉基米尔 , 这 伟大的 诺夫哥罗德 , 和 莫斯科 ,

弗拉基米尔、伟大的诺夫哥罗德和莫斯科

[wɪtʃ] [hæv; həv] [ˈɡɒtn] [ðəə(r)][ˌrepjuˈteɪ(ə)n][bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɔːl] [θriː] [ɒv; əv][ðəm; ðəm]

which have gotten their reputation because they have been all three of them
哪个 有 获得 他们的 名声 因为 他们 有 到过 全部 三 的 他们

[ðə; ði] [siːts] [ɒv; əv] [greɪt] [djuːks] [ænd; ənd] [ˈprɪnsɪz] [ɒv; əv] [greɪt] [dəˈmɪnjənz] .

the seats of great dukes and princes of great dominions .
这 座位 的 伟大的 公爵们 和 王子们 的 伟大的 领地 .

这三座城市之所以享有盛名，是因为它们都曾拥有强大领土的伟大公爵和王子的居所。

[ðə; ði][məʊst] [rɪˈnaʊnd] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [ɪz] [ˈmɒskəʊ] , [θruː] [ðə; ði] [ˈrezɪdəns] [ðə; ði]

The most renowned of them at this day is Moscow , through the residence the
这 最多 著名 的 他们 在 这 天 是 莫斯科 , 通过 这 住宅 这

[djuːk] [ˈhəʊldɪθ] [ðəə(r)] .

Duke holdeth there .
公爵 持有 那里 .

如今其中最著名的当属莫斯科，因为公爵在那里拥有一座住所。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][lɛŋkθ; lɛŋθ] [faɪv] [maɪlz] , [bʌt; bət] [nɒt] [səʊ] [waɪd] .

It is in length five miles , but not so wide .
它 是 在 长度 五 英里 , 但 不是 所以 宽的 .

它长五英里，但宽度不大。

[ðəə(r)] [ɪz][ˈʌntə; ˈʌntu][aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈveri] [greɪt] [ˈkɑːs(ə)l] [ðæt] [sɜːrvɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kɔːt] [ænd; ənd] [ˈpæləs]

There is unto it a very great castle that serves for a court and palace
那里 是 到 它 一个 非常 伟大的 城堡 那 服务 为了 一个 法庭 和 宫殿

[tuː; tə] [ðæt] [seɪm] [prɪns] ,

to that same prince ,
到 那 相同的 王子 ,

城堡里有一座非常宏伟的城堡，是那位王子的宫廷和宫殿。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][səʊ] [ˈpɒpjələs] [ðæt] [sʌm; səm][hæv; həv] [ˈrekən] [aɪ ˈtiː] [əˈmʌŋst] [ðə; ði][fɔː(r)] [ˈsɪtɪz]

and it is so populous that some have reckoned it amongst the four cities
和 它 是 所以 人口众多 那 一些 有 估计 它 在 这 四 城市

[ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd] [tʃiːfəst] [ræŋks][ɒv; əv] [ˈjʊərəp] ,

of the first and chiefest ranks of Europe ,
的 这 第一的 和 酋长 排名 的 欧洲 ,

它人口众多，以至于有人将其列为欧洲最重要、最顶尖的四座城市之一。

[wɪtʃ] [tuː; tə][ðəə(r)][ˈdʒʌdʒmənts][ɑː(r); ə(r)] [ˈmɒskəʊ] [ɪtˈself] , [ˌkɒnstəntəˈnəʊpəl] , [ˈpærɪs][ænd; ənd] [ˈlɪzbən] .
which to their judgments are Moscow itself , Constantinople , Paris and Lisbon .
哪个 到 他们的 判决 是 莫斯科 本身 , 君士坦丁堡 , 巴黎 和 里斯本 .

他们认为，这些城市包括莫斯科、君士坦丁堡、巴黎和里斯本。

[ɪn] [ˈsɪsəli] , [ɪn] [ˈeɪnfənt] [taɪmz] [pɑːst][ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˈsɪti] [ðəə(r)][wɒz; wəz] [ˈsɪrəkjuːs] [wɪtʃ] ,
In Sicily , in ancient times past the greatest city there was Syracuse which ,
在 西西里岛 , 在 古老的 时代 过去的 这 最 城市 那里 曾是 雪城大学 哪个 ,
在古代的西西里岛，最大的城市是锡拉库扎，

[æz; əz][ˈsɪsə,rəʊ] [dʌθ] [raɪt] , [kənˈsɪstɪd] [ɒv; əv][fɔː(r)] [pɑːts] [dɪˈvaɪdɪd][əˈsʌndə(r)] ,
as Cicero doth write , consisted of four parts divided asunder ,
作为 西塞罗 确实 写 , 由.....组成 的 四 部分 分割 分离 ,
正如西塞罗所写，它由四个部分组成，这四个部分又被分成四部分。

[wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi][fɔː(r)] [ˈsɪtɪz] .
which might be said to be four cities .
哪个 可能 是 说 到 是 四 城市 .
可以说，这实际上是四座城市。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈgreɪtnəs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈrezɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ,
And the cause of her greatness was the residence of the kings ,
和 这 原因 的 她 伟大 曾是 这 住宅 的 这 国王 ,
她之所以伟大，是因为她是国王的居所。

[ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈtaɪrənt] ([æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːrmd] [ɪn] [taɪmz] [pɑːst]) , [kɔːl][ðəm; ðəm][æz; əz]
or of the tyrants (as they were termed in times past) , call them as
或者 的 这 暴君 (作为 他们 是 称为 在 时代 过去的) , 称呼 他们 作为
[juː; jʊ] [wɪl] .
you will .
你 将要 .

或者称他们为暴君（正如过去人们所称呼的那样），随你怎么称呼他们。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ˈkɒməːs] [wɪð] [ðə; ði][ˈæfrɪkənz] [dɪd] [feɪl][ðəm; ðəm] [ˈɑːftəwəd] , [θruː] [ðə; ði]
But when the commerce with the Africans did fail them afterward , through the
但 什么时候 这 商业 和 这 非洲人 做过 失败 他们 之后 , 通过 这
[ˈdeljuːdʒ][ɒv; əv][ðə; ði][ˈɪnfɪdəl; ˈɪnfɪdəl] ,
deluge of the infidels ,
洪水 的 这 异教徒 ,
但后来，由于异教徒的涌入，他们与非洲人的贸易最终失败了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [siːt] [wɒz; wəz] [rɪˈmuːvd] [tuː; tə][pəˈlɜːməu] ,
and that the royal seat was removed to Palermo ,
和 那 这 皇家 座位 曾是 已移除 到 巴勒莫 ,
王室所在地被迁至巴勒莫。

[pəˈlɜːməu][dɪd] [ðen] [ɪnˈkriːs] [əˈpeɪs] [hɜː(r); hə(r)] [ˈɡlɔːri] [ænd; ənd] [ˈsɪrəkjuːs] [dɪd] [luːz] [æz; əz][fɑːst]
Palermo did then increase apace her glory and Syracuse did lose as fast
巴勒莫 做过 然后 增加 迅速 她 荣耀 和 雪城大学 做过 失去 作为 快速地
[hɜː(r); hə(r)][ˈlʌstə(r)] .
her lustre .
她 光泽 .

巴勒莫的辉煌迅速增长，而锡拉库扎的光辉也迅速消逝。

[pəˈlɜːməu][ɪz][ə; eɪ] [ˈsɪti] [ˈiːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [ræŋk][ɒv; əv] [ˈɪtəli] ,
Palermo is a city equal to the cities of the second rank of Italy ,
巴勒莫 是 一个 城市 平等的 到 这 城市 的 这 第二 秩 的 意大利 ,
巴勒莫是一座与意大利二流城市水平相当的城市。

[ˈbjʊ:tɪfaɪd] [wɪð] [rɪt] [ˈtemplz] [ænd; ənd][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈpæləs] , [wɪð] [ˈdaɪvəz] [ˈreɪks][ænd; ənd] [ˈɡʊdli]
beautified with rich temples and magnificent palaces , with divers relics and goodly
美化 和 富有的 寺庙 和 壮丽 宫殿 , 和 潜水员 遗物 和 很好
[ˈbɪldɪŋz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsærəsənz] .
buildings made by the Saracens .
建筑物 制成 经过 这 萨拉森人 .

这里遍布富丽堂皇的寺庙和宏伟壮丽的宫殿，保存着萨拉森人建造的各种遗迹和精美建筑。

[bʌt; bət] [tu:] [θɪŋz] [ˈtʃi:fli] [meɪd] [ɒv; əv] [leɪt] [ɑ:(r); ə(r)] [wɜ:ðɪəst] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈnəʊtɪd] .
But two things chiefly made of late are worthiest to be noted .
但 二 事物 主要 制成 的 晚的 是 最值得 到 是 著名的 .

但最近发生的两件事最值得注意。

[ðə; ði][wʌn][ɪz][ðə; ði] [stri:t] [meɪd] [θru:ˈaʊt] [ðə; ði] [həʊl] [ˈsɪti] , [wɪtʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈstreɪtnəs] ,
The one is the street made throughout the whole city , which for straightness ,
这 一 是 这 街道 制成 自始至终 这 所有的 城市 , 哪个 为了 笔直 ,
[bredθ] ,
breadth ,
宽度 ,

其中一条是贯穿整个城市的街道，它笔直、宽阔，

[lenkθ; lenθ][ænd; ənd] [ˈbjʊ:təfʊlnɪs] [ɒv; əv] [ˈbɪldɪŋz] [ɪz] [sʌt] [æz; əz][aɪ] [nəʊ] [nɒt] [ɪn] [wɒt] [ˈsɪti] [ɒv; əv]
length and beautifulness of buildings is such as I know not in what city of
长度 和 美丽 的 建筑物 是 这样的 作为 我 知道 不是 在 什么 城市 的
[ˈɪtəli] [ə; eɪ][mæn] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][ðə; ði] [laɪk] .
Italy a man should find the like .
意大利 一个 男人 应该 寻找 这 喜欢 .

这些建筑的长度和美观程度，我在意大利的哪个城市都找不到与之媲美的。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)][ɪz][ðə; ði][praɪ(r)] , [ˈedɪfaɪ] [wɪð] [æn; ən] [ɪnˈestɪməbl] [ɪkˈspens] [ænd; ənd] [tʃɑ:dʒ] ,
The other is the pier , edified with an inestimable expense and charge ,
这 其他 是 这 码头 , 受启发 和 一个 不可估量 费用 和 收费 ,

另一处是码头，其建设耗资巨大，费用不菲。

[baɪ][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [weərˈɒv] [ðə; ði] [ˈsɪti] [hæθ] [ə; eɪ] [ˈveri] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] [ˈspeɪʃəs] [pɔ:t] :
by the benefit whereof the city hath a very large and spacious port :
经过 这 益处 其中 这 城市 有 一个 非常 大的 和 宽敞 港口 :

因此，该市拥有一个非常大而宽敞的港口：

[ə; eɪ] [wɜ:k] [ɪn] [tru:θ] [ˈwɜ:ði] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrəʊmənz] - [ˌmæɡnəˈnɪməti] .
a work in truth worthy of the Romans ' magnanimity .
一个 工作 在 真相 值得 的 这 罗马书 - 海量 .

这部作品的确配得上罗马人的宽宏大量。

[bʌt; bət] [wɒt] [mi:n] [aɪ][tu:; tə][ˈwɒndə(r)] [θru:] [ˈʌðə(r)] [pa:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [tu:; tə] [ʃəʊ] [haʊ]
But what mean I to wander through other parts of the world to show how
但 什么 意思是 我 到 漫步 通过 其他 部分 的 这 世界 到 展示 如何
[mʌtʃ] [ˌaɪˈti:] [dʌθ] [ˈɪmpɔ:t] [ðə; ði] [ˈɡreɪtnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪti] [tu:; tə] [ˈrezɪdəns] [ænd; ənd] [əˈbəʊd] [ɒv; əv]
much it doth import the greatness of a city to residence and abode of
很多 它 确实 进口 这 伟大 的 一个 城市 到 住宅 和 住所 的

[ə; eɪ] [prɪns] [ðəərˈɪn] ?

a prince therein ?
一个 王子 其中 ?

但我何必游历世界各地，去向人们展示一座城市的伟大对于一位君主的居住和居所有多么重要呢？

[rəʊm] , [hu:z] [ˈmædʒəsti] [ɪkˈsi:dɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] ,
Rome , whose majesty exceeded all the world ,
罗马 , 谁 威严 超出 全部 这 世界 ,

罗马，其威严超越了全世界，

[wʊd] [ʃiː ʃi] [nɒt] [biː bi] [mɔː(r)] [laɪk] [ə eɪ] [ˈdezət] [ðæn; ðən] [ə eɪ] [ˈsɪti] [ɪf] [ðə; ði] [pəʊp] [held] [nɒt] [hɪz; ɪz]
would she not be more like a desert than a city if the Pope held not his
会 她 不是 是 更多的 喜欢 一个 沙漠 比 一个 城市 如果 这 教皇 握住 不是 他的
[ˈrezɪdəns] [ðeərˈɪn] ?
residence therein ?
住宅 其中 ?

如果教皇不在那里居住，那她岂不更像一片沙漠而不是一座城市？

[ɪf] [ðə; ði] [pəʊp] , [wɪð] [ðə; ði] [ˈgreɪtnəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kɔːt] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkɒŋkɔːs] [ɒv; əv]
If the Pope , with the greatness of his court and with the concourse of
如果 这 教皇 , 和 这 伟大 的 他的 法庭 和 和 这 大厅 的
[æmˈbæsədəz] ,
ambassadors ,
大使们 ,

如果教皇，凭借其庞大的宫廷和众多使节，

[ɒv; əv] [ˈprelɪt] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ˈprɪnsɪz] [dɪd] [nɒt] [ɪˈnəʊb(ə)] [aɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [greɪt] ?
of prelates and of princes did not ennoble it and make it great ?
的 主教们 和 的 王子们 做过 不是 使高贵 它 和 制作 它 伟大的 ?

那些教士和君主的出现，难道没有使它变得高贵伟大吗？

[ɪf] [wɪð] [æn; ən] [ˈɪnfɪnət] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)] [ðæt] [sɜːv] [bəʊθ] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪstə]
If with an infinite number of people that serve both him and his ministers
如果 和 一个 无限 数字 的 人们 那 服务 两个都 他 和 他的 部长们
[hiː hi] [dɪd] [nɒt] [rɪˈplenɪʃ] [ænd; ənd] [fɪl] [ðə; ði] [ˈsɪti] ?
he did not replenish and fill the city ?
他 做过 不是 补充 和 充满 这 城市 ?

如果拥有无数侍奉他和他的大臣的人，他仍然无法使城中人口增多、座无虚席？

[ɪf] [wɪð] [mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈbɪldɪŋz] , [ˈkɒndɪts] , [ˈfəʊntɪnz] [ænd; ənd] [ˈstriːts] [aɪ ˈtiː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt]
If with magnificent buildings , conduits , fountains and streets it were not
如果 和 壮丽 建筑物 , 导管 , 喷泉 和 街道 它 是 不是
[ˈɡlɔːriəsli] [ədˈɔːnd] ?
gloriously adorned ?
辉煌地 装饰 ?

如果不是拥有宏伟的建筑、水道、喷泉和街道，它又怎能如此辉煌灿烂呢？

[ɪf] [əˈmʌŋst] [səʊ] [ˈmeni] [rɪt] [ænd; ənd] [ˈsteɪtli] [wɜːks] ,
If amongst so many rich and stately works ,
如果 在 所以 许多 富有的 和 庄严 作品 ,

在众多精美绝伦的作品中，

[bɪˈlɒŋɪŋ] [æz; əz] [wel] [tuː; tə] [ɡɔːdz] [ˈɡlɔːri] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈsɜːvɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkɒmənwelθ] [hiː; hi]
belonging as well to God's glory as the service of the commonwealth he
属于 作为 出色地 到 神的 荣耀 作为 这 服务 的 这 联邦 他
[spɛnt] [nɒt] [ðeə(r)] [ə eɪ] [greɪt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈrevənjuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ?
spent not there a great part of the revenues of the Church ?
花费 不是 那里 一个 伟大的 部分 的 这 收入 的 这 教会 ?

他不仅是为了荣耀上帝，也是为了服务国家，难道他没有把教会的大部分收入都花在那里吗？

[ænd; ənd] [ɪn] [ə eɪ] [wɜːd] ,
And in a word ,
和 在 一个 单词 ,

总之，

[ɪf] [wɪð] [ɔːl] [ðɪːz] [miːnz] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [drɔː] [ænd; ənd] [ˌentəˈteɪn] [wɪðɔːl] [sʌtʃ] [ə eɪ] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv]
if with all these means he did not draw and entertain withal such a number of
如果 和 全部 这些 方法 他 做过 不是 画 和 招待 此外 这样的 一个 数字 的
[ˈmɜːtʃənt] ,
merchants ,
商人 ,

如果他运用了所有这些手段，却仍然没有吸引和招待这么多的商人，

[ˈtreɪdzmən] , [ˈʃɒp,ki:pə] , [ˌɑːˈtɪfɪsə] , [ˈwɜːkmən] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l] , **tradesmen , shopkeepers , artificers , workmen , and such a multitude of people ,** 商人 , 店主 , 工匠 , 工人 , 和 这样的 一个 民众 的 人们 , [fɔː(r); fə(r)][ˈleɪbə(r)][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ˈsɜːvɪs] ? **for labour and for service ?** 为了 劳动 和 为了 服务 ?

商人、店主、工匠、工人以及形形色色的劳动和服务人员？

[bʊk] Three1 . **Book Three1 .** 书 Three1 .

第三册1.

[ˈweðə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ɪkˈspiːdiənt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈsɪti] [tuː; tə][hæv; həv] [fjuː] [ɔː(r)] [ˈmeni] [ˈsɪtəznz] **Whether it be expedient for a city to have few or many citizens** 无论 它 是 权宜 为了 一个 城市 到 有 很少 或者 许多 公民 一个城市人口少还是多更有利？

[ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈfaʊndəz] [ɒv; əv] [ˈsɪtiz] , **The ancient founders of cities ,** 这 古老的 创始人 的 城市 ,

古代城市的创建者们，

[kənˈsɪdəɪŋ] [ðæt] [ɔːz] [ænd; ənd][ˈsɪv(ə)l] [ˈdɪsəplɪn] [kʊd; kəd][nɒt] [biː; bi] [ˈiːzəli] [kənˈsɜːvd] [ænd; ənd] **considering that laws and civil discipline could not be easily conserved and** 考虑 那 法律 和 民用 纪律 可以 不是 是 容易地 已保存 和 [kept] [weə(r)] [ə; eɪ] [ˈmɑːti] [ˈmʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [ˌswɔːm] ([fɔː(r); fə(r)][ˈmʌlti,tjuːd, -,tuːd][duː; də] **kept where a mighty multitude of people swarmed (for multitudes do** 保留 在哪里 一个 强大的 民众 的 人们 蜂拥而至 (为了 众多 做 [brɪːd] [ænd; ənd] [brɪŋ] [kənˈfjuːzɪn]) [ðeɪ] [ˈlɪmɪtɪd] [ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈsɪtəznz] [bɪˈjɒnd] [wɪtʃ] [ðeɪ] **breed and bring confusion) they limited the number of citizens beyond which they** 品种 和 带来 困惑) 他们 有限的 这 数字 的 公民 超过 哪个 他们 [səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][ðə; ði] [fɔːm] [ænd; ənd][ˈɔːdə(r)][ɒv; əv] [ˈgʌvənmənt] [ðeɪ] [ˌsɔːt] [tuː; tə][həʊld] [wɪˈðɪn] **supposed the form and order of government they sought to hold within** 据称 这 形式 和 命令 的 政府 他们 寻求 到 抓住 之内 [ðeə(r)] [ˈsɪtiz] [kʊd; kəd][nɒt] [els] [biː; bi] [meɪnˈteɪnd] . **their cities could not else be maintained .** 他们的 城市 可以 不是 别的 是 维持 .

考虑到在人口众多的地方，法律和公民纪律难以保存和维持（因为人口众多容易滋生混乱），他们限制了公民人数，他们认为，如果公民人数超过这个限制，他们就无法在自己的城市中维持他们所寻求的政府形式和秩序。

[sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [laɪˈkɜːgəs] , [ˈsəʊlən][ænd; ənd][ˈærəstɒt(ə)l] . **Such were Lycurgus , Solon and Aristotle .** 这样的 是 吕库古斯 , 梭伦 和 亚里士多德 .

莱库古、梭伦和亚里士多德就是这样的人。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈrəʊmənɪz] , **But the Romans ,** 但 这 罗马书 ,

但是罗马人，

[səˈpəʊzɪŋ] [ˈpaʊə(r)] ([wɪˈðəʊt] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈsɪti] [ˈkænɒt] [biː; bi] [lɒŋ] [meɪnˈteɪnd]) [kənˈsɪstəθ] [fɔː(r); fə(r)] **supposing power (without which a city cannot be long maintained) consisteth for** 假如 力量 (没有 哪个 一个 城市 不能 是 长的 维持) 组成 为了 [ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l] , **the most part in the multitude of people ,** 这 最多 部分 在 这 民众 的 人们 , 假设权力（没有权力，一座城市就无法长久维持）主要体现在众多的人口上，

[ɪn'devə(r)] [ɔ:l][ðə; ði] [weɪz] [ænd; ənd] [mi:nz] [ðeɪ] [maɪt] [tu:; tə] [meɪk] [ðeə(r)] ['kʌntri] [greɪt]
endeavoured all the ways and means they might to make their country great
努力 全部 这 方式 和 方法 他们 可能 到 制作 他们的 国家 伟大的
[ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'plenɪʃ] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [stɔ:(r)][ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] ,
and to replenish the same with store of people ;
和 到 补充 这 相同的 和 店铺 的 人们 ;
他们竭尽所能，运用各种方法使自己的国家强大，并为国家补充大量人口。

[æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [brɪ'fɔ:(r)] [ænd; ənd][mɔ:(r)][æt; ət] [fɔɪ] [dɪ'kleəd] [ɪn][ɪ'auə(r)] [bʊks] ['della] [rædʒən][,di: 'aɪ]
as we have before and more at full declared in our books Della Ragon di
作为 我们 有 前 和 更多的 在 满的 声明 在 我们的 图书 德拉 理由 迪
[ˈstɛrtou] .
Stato :
状态 :

正如我们之前所声明的，并且在我们的著作《Della Ragon di Stato》中也完整地阐述过。

[ɪf] [ðə; ði] [wɜ:ld] [wʊd] [bi:; bi] ['gʌvənd] [baɪ][ˈri:z(ə)n] ,
If the world would be governed by reason ;
如果 这 世界 会 是 受统治 经过 原因 ;
如果世界由理性统治，

[ænd; ənd][ɔ:l] [men] [wʊd] ['kɒntent] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðæt] [wɪtʃ] ['dʒʌstli] [dʌθ] [brɪ'lɒŋ] ['ʌntə; 'ʌntu]
and all men would content themselves with that which justly doth belong unto
和 全部 男人 会 内容 他们自己 和 那 哪个 公正地 确实 属于 到
[ðəm; ðəm] ,
them :
他们 ,
所有人都会满足于自己理应拥有的东西。

[ˈhæpli][ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt][ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [lɔ:] - [m'eɪkəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɜ:ði] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪm'breɪst]
haply the judgment of the ancient law - makers were worthy to be embraced
或许 这 判断 的 这 古老的 法律 - 制造商 是 值得 到 是 拥抱
:
:
:
或许古代立法者的判断值得采纳。

[bʌt; bət] [ɪk'spɪəriəns] [fəʊz] , [θru:] [ðə; ði] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈhju:mən][ˈneɪtʃ(ə)r] , [ðæt] [fɔ:s] [prɪ'veɪlz]
But experience shows , through the corruption of human nature , that force prevails
但 经验 演出 , 通过 这 腐败 的 人类 自然 , 那 力量 占上风
[ə'bʌv] [ˈri:z(ə)n] ,
above reason ,
多于 原因 ,
但经验表明，由于人性的堕落，强权最终会战胜理性。

[ænd; ənd][ɑ:mz] [ə'bʌv] [lɔ:z] ,
and arms above laws ,
和 武器 多于 法律 ,
武器凌驾于法律之上

[ænd; ənd] ['ti:tʃɪθ] [ju: 'es] [brɪ'saɪdz] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrəʊmənz][mʌst; məst][bi:; bi] [prɪ'fɜ:d]
and teacheth us besides the opinion of the Romans must be preferred
和 教导 我们 除了 这 观点 的 这 罗马书 必须 是 首选
[brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['gri:ʃn] ;
before the Grecians ;
前 这 希腊人 ;
此外，它还教导我们，罗马人的观点应该优先于希腊人的观点；

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] [si:] [ðə; ði] [ə'θi:niənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [lasi:dəmoʊni:ənz] ([nɒt][tuː; tə] [spi:k]
inasmuch as we see the Athenians and the Lacedemonians (not to speak
因此 作为 我们 看 这 雅典人 和 这 拉塞德蒙人 (不是 到 说话
[ɒv; əv][ʼʌðə(r)] ['kɒmən,wi:l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gri:ʃn]) [keɪm] [tuː; tə][ˈprez(ə)nt][ˈruːɪn][əˈpɒn][ə; eɪ] ['veri]
of other commonweals of the Grecians) came to present ruin upon a very
的 其他 联邦 的 这 希腊人) 来了 到 展示 废墟 之上 一个 非常
[smɔ:l] [dɪs'kʌmfɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [lɒs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd][ˈsev(ə)n] ['hʌndrəd] ['sɪtəznz] [ɔ:(r)][ˈlɪt(ə)]
small discomfiture and loss of a thousand and seven hundred citizens or little
小的 沮丧 和 损失 的 一个 千 和 七 百 公民 或者 小的
[mɔ:(r)] [weə(r)] ,
more where ,
更多的 在哪里 ,

鉴于我们看到雅典人和拉科尼亚人（更不用说希腊人的其他城邦了）仅仅因为一次小小的挫败和一千七百名公民的损失（或略多一些），就导致了如今的毁灭，

[ɒn][ðə; ði][ʼʌðə(r)] [saɪd] ,
on the other side ,
在 这 其他 边 ,

另一方面，

[ðə; ði][ˈrəʊmənz] ['traɪʌmft] [ɪn][ðə; ði][end] [ðəʊ] ['meni] [taɪmz] [ðeɪ] [lɒst] [æn; ən] [ˈɪnfɪnət] ['nʌmbə(r)]
the Romans triumphed in the end though many times they lost an infinite number
这 罗马书 胜利 在 这 结尾 尽管 许多 时代 他们 丢失的 一个 无限 数字
[ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈpi:p(ə)] [ɪn][ðeə(r)] [ə'tempts] [ænd; ənd] [ˈentəpraɪzɪz] .
of their people in their attempts and enterprises .
的 他们的 人们 在 他们的 尝试 和 企业 .

尽管罗马人在多次尝试和征战中损失了无数的人民，但最终他们还是取得了胜利。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)][mɔ:(r)][ˈrəʊmənz] ['perɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [wɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'genst] ['pɪrəs] ,
For it is clear more Romans perished in the wars they had against Pyrrhus ,
为了 它 是 清除 更多的 罗马书 遇难 在 这 战争 他们 有 反对 皮洛士 ,
因为很明显，在与皮洛士的战争中，罗马人丧生的人数更多。

[ðə; ði] [ˌkɑ:θə'dʒɪniən] , - , [ˌvɪri'eɪθəs] , [sɜːr'tɔːriəs][ænd; ənd][ʼʌðə(r)z] , [ðæn; ðən] [fel] [wɪ'ðəʊt]
the Carthaginians , Numantians , Viriathus , Sertorius and others , than fell without
这 迦太基人 , - , 维里亚图斯 , 塞托里乌斯 和 其他的 , 比 跌倒 没有
[kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv][ɔ:l][ðeə(r)] ['enəmi:z] .
comparison of all their enemies .
比较 的 全部 他们的 敌人 .

迦太基人、努曼提亚人、维里亚图斯、塞托里乌斯等人，他们的失败远不及所有敌人。

[ænd; ənd] [jet] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ðæt] [ðeɪ] ['restɪd] [ɔːlweɪz] [ˈkɒŋkərə] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][ðeə(r)]
And yet for all that they rested always conquerors by means of their
和 然而 为了 全部 那 他们 休息 总是 征服者 经过 方法 的 他们的
[ʌnɪɡ'zɔːstɪd; ʌneg-] ['mʌltɪtju:d] ,
unexhausted multitude ,
未耗尽的 民众 ,

然而，尽管他们休整，却始终凭借其无穷无尽的兵力保持着征服者的姿态。

[wɪð] [ðə; ði] [wɪtʃ] , [sə'plaɪɪŋ] [ðeə(r)] [lɒs] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [ðeɪ] [əʊvə'keɪm] [ðeə(r)]
with the which , supplying their loss from time to time , they overcame their
和 这 哪个 , 供应 他们的 损失 从 时间 到 时间 , 他们 克服 他们的
['enəmi:z] [æz; əz] [mʌtʃ] ,
enemies as much ,
敌人 作为 很多 ,

凭借这些优势，他们不时弥补损失，最终战胜了敌人。

[ðəʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [strɒŋ] [ænd; ənd] [fɪəs] , [æz; əz] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈfɔːtɪtju:d] [ænd; ənd] [streŋθ] .
though they were strong and fierce , as with their fortitude and strength .
尽管 他们 是 强的 和 凶猛的 , 作为 和 他们的 坚韧 和 力量 .

虽然他们强壮而凶猛，就像他们的坚韧和力量一样。

[ɪn] [ðɪːz] [ˈfɔːmə(r)] [bʊks] [aɪ][hæv; həv] [səˈfɪʃntli] [dɪˈkleəd] [ðə; ði] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] [weəˈbaɪ]
In these former books I have sufficiently declared the ways and means whereby
在 这些 以前的 图书 我 有 足够 声明 这 方式 和 方法 由此
[ə; eɪ] [ˈsɪti] [meɪ] [ɪnˈkriːs] [tuː; tə] [ðæt] [ænd; ənd] [ˈgreɪtnəs] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈzaɪəd] ,
a city may increase to that magnificency and greatness that is to be desired ,
一个 城市 可能 增加 到 那 壮丽 和 伟大 那 是 到 是 想要的 ,
在前几本书中, 我已经充分阐述了一座城市如何才能发展到人们所期望的辉煌和伟大程度的方法和途径。

[səʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nəʊ] [ˈfɜːðə(r)] [tuː; tə] [spiːk] [ðeərˈʌntəʊ] ,
so that I have no further to speak thereunto ,
所以 那 我 有 不 更远 到 说话 至于 ,
所以我对此无话可说了。

[bʌt; bət][ˈəʊnli][tuː; tə] [prəˈpaʊnd] [wʌn] [θɪŋ] [mɔː(r)] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [əˈpɒn] ,
but only to propound one thing more that I have thought upon ,
但 仅有的 到 举 一 事物 更多的 那 我 有 想法 之上 ,
但我只想再提出一个我思考过的问题,

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nəˈsesəti] [səʊ] [mʌt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmætə(r)][æz; əz] [ðæt] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][aɪ] [θɪŋk] [aɪˈtiː]
not for the necessity so much of the matter as that because I think it
不是 为了 这 必要性 所以 很多 的 这 事情 作为 那 因为 我 思考 它
[wɪl] [biː; bi][æn; ən] [ˈɔːnəmənt] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [wɜːk] ,
will be an ornament unto the work ,
将要 是 一个 装饰品 到 这 工作 ,
倒不是出于必要, 而是因为我认为这会为作品增添光彩。

[ænd; ənd] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ˈveri] [ɡʊd] [laɪt] [ˈʌntə; ˈʌntu][aɪˈtiː] .
and give a very good light unto it .
和 给 一个 非常 好的 光 到 它 .
并给它带来极好的光照。

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [let][juːˈes] [naʊ] [kənˈsɪdə(r)] . [tuːˈtuː] .
And therefore let us now consider . 2 .
和 所以 让 我们 现在 考虑 . 2 .
因此, 现在让我们来考虑以下问题。2.

[wɒt] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ˈsɪtɪz] [wʌns] [grəʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈgreɪtnəs] [ɪnˈkriːs] [nɒt] [ˈɒnwəd]
What the reason is that cities once grown to a greatness increase not onward
什么 这 原因 是 那 城市 一次 生长 到 一个 伟大 增加 不是 向前
[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [prəˈpɔːʃ(ə)n]
according to that proportion
根据 到 那 部分
原因在于, 城市一旦发展壮大, 其增长速度就不会再按原比例继续下去了。

[let] [nəʊ][mæn] [θɪŋk] [ðə; ði] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] [əˈfɔːsed] ,
Let no man think the ways and means aforesaid ,
让 不 男人 思考 这 方式 和 方法 上述 ,
任何人都不应考虑上述方法和手段。

[ɔː(r)] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [ˈeni] [wei] [dɪˈvaɪzd] ,
or any other that may be any way devised ,
或者 任何 其他 那 可能 是 任何 方式 设计 ,
或以任何方式设计的任何其他方法,

[kæn; kən] [wɜːk] [ɔː(r)] [ɪˈfekt] [aɪˈtiː] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈsɪti] [meɪ] [gəʊ][pɒn][ɪn] [ɪnˈkriːs] [wɪˈðəʊt] [ˈsiːsɪŋ] .
can work or effect it that a city may go on in increase without ceasing .
能 工作 或者 影响 它 那 一个 城市 可能 去 在 在 增加 没有 停止 .
可以发挥作用或产生影响, 使城市持续发展而不停止。

[ænd; ɐnd] ['ðeəfɔ:(r)] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn] [tru:θ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɜ:θ] [ðə; ði] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [haʊ] [aɪ 'ti:] ['kɒmz] [tu:; tə]
And therefore it is in truth a thing worth the consideration how it comes to
和 所以 它 是 在 真相 一个 事物 值得 这 考虑 如何 它 来 到
[pɑ:s] [ðæt] ['sɪtɪz] [grəʊn] [tu:; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['greɪtnəs] [ænd; ɐnd][pəʊə(r)] [pɑ:s] [nəʊ] ['fɜ:ðə(r)] ,
Pass that cities grown to a point of greatness and power pass no further ,
经过 那 城市 生长 到 一个 观点 的 伟大 和 力量 经过 不 更远 ,
因此，城市发展到如此伟大和强大的程度后为何不再继续繁荣，这的确是一个值得思考的问题。

[bʌt; bət][aɪðə(r)][stænd][æt; ət] [ðæt] [steɪ] , [ɔ:(r)] [els] ['rɪ'tɜ:n] [bæk] [ə'gen] .
but either stand at that stay , or else return back again .
但 任何一个 站立 在 那 停留 , 或者 别的 返回 后退 再次 .
但要么就待在那里，要么就返回。

[let] [ju: 'es] [teɪk] [fɔ:(r); fə(r)][aʊə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] [rəʊm] .
Let us take for our example Rome .
让 我们 拿 为了 我们的 例子 罗马 .
让我们以罗马为例。

[rəʊm] , [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [brɪ'ɡɪnɪŋ] ,
Rome , at her beginning ,
罗马 , 在 她 开始 ,
罗马，在她诞生之初，

[wen] [ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [ænd; ɐnd] [bɪlt] [baɪ][rɑ: 'mjələs] ([æz; əz] [daɪə'nɪsiəs] [ɒv; əv] [hælika:'næsəs]
when she was founded and built by Romulus (as Dionysius of Halicarnassus
什么时候 她 曾是 创立 和 建造 经过 罗穆卢斯 (作为 狄奥尼修斯 的 哈利卡纳苏斯
[rɪtɪθ]) [wɒz; wəz]['eɪb(ə)][tu:; tə] [merk] [aʊt] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [θri:] ['hʌndrəd] [fɪt] [men][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
writeth) was able to make out three thousand three hundred fit men for the
写) 曾是 有能力的 到 制作 出去 三 千 三 百 合身 男人 为了 这
[wɔ:z] .
wars .
战争 .
当罗穆卢斯创建并建造这座城池时（正如哈利卡纳苏斯的狄奥尼修斯所写），它能够选拔出三千三百名适合战争的男子。

[rɑ: 'mjələs] [rein] ['θɜ:ti] - ['sev(ə)n] [j'iəz] ,
Romulus reigned thirty - seven years ,
罗穆卢斯 统治 三十 - 七 年 ,
罗穆卢斯统治了三十七年，

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kʌmpəs] [ɒv; əv] [wɪt] [taɪm][ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] [ɪn'kri:st] [i:v(ə)n][tu:; tə] ['fɔ:ti] - ['sev(ə)n]
within the compass of which time the city was increased even to forty - seven
之内 这 罗盘 的 哪个 时间 这 城市 曾是 增加 甚至 到 四十 - 七
['θaʊz(ə)nd] [p'ɜ:sənz] [fɪt][tu:; tə][beə(r)] [ɑ:mz] .
thousand persons fit to bear arms .
千 人 合身 到 熊 武器 .
在此期间，该市人口甚至增长到四万七千人，这些人都能拿起武器。

[ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ɐnd] ['fɪftɪ] [j'iəz] [ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][rɑ: 'mjələs] , [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv]
About one hundred and fifty years after the death of Romulus , in the time of
关于 一 百 和 五十 年 后 这 死亡 的 罗穆卢斯 , 在 这 时间 的
[sɜ:rvɪəs] ['tʌli:əs] ,
Servius Tullius ,
塞尔维乌斯 图利厄斯 ,
大约在罗穆卢斯去世一百五十年后，在塞尔维乌斯·图利乌斯统治时期，

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['nʌmbəd] [ɪn] [rəʊm] ['eɪti] ['θaʊz(ə)nd] [p'ɜ:sənz] [fɪt][fɔ:(r); fə(r)] [ɑ:mz] .
there were numbered in Rome eighty thousand persons fit for arms .
那里 是 编号 在 罗马 八十 千 人 合身 为了 武器 .
罗马城内有八万名适役之人。

[ðə; ði][ˈhʌmbə(r)][ɪn][ðə; ði][end] , [baɪ][ˈlɪt(ə)] [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)] , [gru:] [tu:; tə][fɔ:(r)] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti]
The number in the end , by little and little , grew to four hundred and fifty
这 数字 在 这 结尾 , 经过 小的 和 小的 , 生长 到 四 百 和 五十
[ˈθaʊz(ə)nd] .
thousand .
千 .

最终, 这个数字一点一点地增长到了45万。

[maɪ] [ˈkwestʃən] [ðeəfɔ:(r)] [ɪz] ,
My question therefore is ,
我的 问题 所以 是 ,

因此, 我的问题是:

[haʊ] [aɪ ˈti:] [ˈkɒmz] [tu:; tə] [pɑ:s] [ðæt] [frɒm; frəm] [θri:] [ˈθaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] [θri:] [ˈhʌndrəd] [men] [pɒv; əv]
how it comes to pass that from three thousand and three hundred men of
如何 它 来 到 经过 那 从 三 千 和 三 百 男人 的
[wɔ:(r)][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [gru:] [tu:; tə][fɔ:(r)] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ˈθaʊz(ə)nd] ,
war the people grew to four hundred and fifty thousand ,
战争 这 人们 生长 到 四 百 和 五十 千 ,
事情是如何从三千三百名战士发展到四十五万人口的呢?

[ænd; ənd][frɒm; frəm][fɔ:(r)] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ðeɪ] [went] [nəʊ] [ˈfɜ:ðə(r)] .
and from four hundred and fifty thousand they went no further .
和 从 四 百 和 五十 千 他们 去 不 更远 .
他们从45万人处止步不前。

[ænd; ənd][ɪn] [laɪk] [ˈmætə(r)] ,
And in like matter ,
和 在 喜欢 事情 ,

同样地,

[sɪns] [aɪ ˈti:][ɪz][fɔ:(r)] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪəz] [sɪns] [mɪˈlæn][ænd; ənd] [ˈvenɪs] [meɪd] [æz; əz] [ˈmeni] [ˈpi:p(ə)] [æz; əz]
since it is four hundred years since Milan and Venice made as many people as
自从 它 是 四 百 年 自从 米兰 和 威尼斯 制成 作为 许多 人们 作为
[ðeɪ] [du:; də][æt; ət] [ðɪs] [deɪ] ,
they do at this day ,
他们 做 在 这 天 ,
自米兰和威尼斯的人口数量达到如今的水平以来, 已经过去了四百年。

[haʊ] [aɪ ˈti:] [dʌθ] [ˈɔ:lsəʊ] [kʌm] [tu:; tə] [pɑ:s] [ðæt] [ðə; ði] [ˌmʌltɪplɪˈkeɪ(ə)n] [gəʊz] [nɒt] [ˈɒnwəd] [əˈkɔ:dɪŋli] .
how it doth also come to pass that the multiplication goes not onward accordingly .
如何 它 确实 还 来 到 经过 那 这 乘法 去 不是 向前 因此 .
但乘法运算却并非总是按部就班地进行下去。

[sʌm; səm] [ˈɑ:nsə(r)][ðə; ði] [kɔ:z] [ˌhɪərəˈpɒv] [ɪz][ðə; ði] [pleɪgz] , [ðə; ði] [wɔ:z] , [ðə; ði] [də:θ] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)]
Some answer the cause hereof is the plagues , the wars , the dearths and other
一些 回答 这 原因 此 是 这 瘟疫 , 这 战争 , 这 匮乏 和 其他
[ˈsʌt] [laɪk] [ˈkɔ:zɪz] .
suchlike causes .
类似 原因 .

有人认为造成这种情况的原因是瘟疫、战争、饥荒以及其他类似的原因。

[bʌt; bət] [ðɪs] [gɪvz] [nəʊ][ˌsætɪsˈfæktʃ(ə)n] .
But this gives no satisfaction .
但 这 给予 不 满意 .

但这并不能带来满足感。

[fɔ:(r); fə(r)] [pleɪgz] [hæv; həv][ˈevə(r)] [bi:n] ,
For plagues have ever been ,
为了 瘟疫 有 曾经 到过 ,

瘟疫向来如此,

[ænd; ənd] [wɔːz] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] [ˈkɒmən] [ænd; ənd][mɔː(r)] [ˈblʌdi] [ɪn][ˈfɔːmə(r)] [taɪmz] [ðæn; ðən]
and wars have been more common and more bloody in former times than
和 战争 有 到过 更多的 常见的 和 更多的 血腥 在 以前的 时代 比
[naʊ] .
now .
现在 .

过去战争比现在更频繁、更血腥。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][hænd] [strəʊks] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] ,
For in those days they came to hand strokes by and by ,
为了 在 那些 天 他们 来了 到 手 笔画 经过 和 经过 ,
因为在那些日子里，他们逐渐发展出了手部击打技巧，
[ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] [meɪn] [pɪtʃt] [ˈbæt(ə)][ɪn][ðə; ðɪ] [fiːld] ,
and to a main pitched battle in the field ,
和 到 一个 主要的 投球 战斗 在 这 场地 ,
并演变成一场激烈的战场决战，

[weə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [wɪðɪn] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [ˈaʊəz] [mɔː(r)] [ˈpiːp(ə)] [sleɪn] [ðæn; ðən][ɑː(r); ə(r)][ɪn]
where there were within three or four hours more people slain than are in
在哪里 那里 是 之内 三 或者 四 小时 更多的 人们 被杀 比 是 在
[ðiːz] [deɪz] [ɪn] [ˈmeni] [jɪəz] .
these days in many years .
这些 天 在 许多 年 .
短短三四个小时内，被杀害的人数就比如今很多年加起来还要多。

[fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)][ɪz] [naʊ] [drɔːn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [fiːld] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [wɔːlz] ,
For war is now drawn out of the field to the walls ,
为了 战争 是 现在 绘制 出去 的 这 场地 到 这 墙壁 ,
战争如今已从战场转移到了城墙之内。
[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈmætək] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [speɪd] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [mɔː(r)] [juːst] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [spɔːd] .
and the mattock and the spade are now more used than the sword .
和 这 茅草 和 这 铲 是 现在 更多的 用过的 比 这 剑 .
现在锄头和铁锹的使用频率比剑更高。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

城市的伟大(The Greatness of Cities)

第4/4页

[ðə; ði] [wɜ:ld] [bɪ'saɪdɪz] [wɒz; wəz][ˈnevə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ˌɔ:ltə'reɪ(ə)n][ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['plenti] [ænd; ənd]
The world besides was never without alteration and change of plenty and
这 世界 除了 曾是 绝不 没有 改造 和 改变 的 很多 和
[ɒv; əv] [dɜ:θ] ,
of dearth ,
的 匮乏 ,

此外，世界从来都不是一成不变的，总是伴随着丰饶和匮乏的变化。

[ɒv; əv] [helθ] [ænd; ənd][ɒv; əv] [pleɪɡz] .
of health and of plagues .
的 健康 和 的 瘟疫 .

健康和瘟疫。

[ðeə'ɒv] [aɪ][æɪ; ʌɪ][nɒt] [ni:d] [tu:; tə] [brɪŋ] [ɪɡ'zæmpl] , [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ðə; ði][ˈhɪstərɪz; ˈhɪstrɪz][ɑ:(r); ə(r)] [fʊl] .
thereof I shall not need to bring examples , because the histories are full .
其中 我 将 不是 需要 到 带来 示例 , 因为 这 历史 是 满的 .
因此我无需举例，因为历史已经足够丰富。

[naʊ] [ɪf] ['sɪtɪz] [wɪð] [ɔ:l] [ði:z] [æksɪdənts][ænd; ənd] [tʃɑ:nsɪz] [bɪ'ɡʌn] [æt; ət][fɜ:st] [wɪð] [ə; eɪ] [fju:]
Now if cities with all these accidents and chances begun at first with a few
现在 如果 城市 和 全部 这些 事故 和 机会 开始 在 第一的 和 一个 很少
[ˈpi:p(ə)l] [ɪn'kri:s] [tu:; tə][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ɪn'hæbətənt] ,
people increase to a great number of inhabitants ,
人们 增加 到 一个 伟大的 数字 的 居民 ,

如果一座城市最初只有少数居民，却因为各种事故和机遇而发展壮大，最终成为人口众多的城市，

[haʊ] ['kɒmz] [aɪ ˈti:] [ðæt] [prə'pɔ:rʃənəbli] [ðeɪ] [du:; də][nɒt] [ɪn'kri:s] [ə'kɔ:dɪŋli] ?
how comes it that proportionably they do not increase accordingly ?
如何 来 它 那 按比例 他们 做 不是 增加 因此 ?

为什么它们没有按比例相应增长呢？

[sʌm; səm] [ˈʌðə(r)z] [seɪ] [aɪ ˈti:][ɪz][bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ɡɒd] [ðə; ði] [ˈɡʌvənə(r)] [ɒv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] [dʌθ] [səʊ] [dɪ'spəʊz] .
Some others say it is because God the Governor of all things doth so dispose .
一些 其他的 说 它 是 因为 上帝 这 州长 的 全部 事物 确实 所以 处置 .

另一些人则认为这是因为万物的主宰上帝如此安排。

[nəʊ][mæn] [dʌθ] [daʊt] [ɒv; əv] [ðæt] ; [bʌt; bət] [fərəz'matʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['ɪnfinət] ['wɪzdəm] [ɒv; əv][ɡɒd] ,
No man doth doubt of that ; but forasmuch as the infinite wisdom of God ,
不 男人 确实 怀疑 的 那 ; 但 因此 作为 这 无限 智慧 的 上帝 ,
这一点无人怀疑；但鉴于上帝的无限智慧，

[ɪn][ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] , ['wɜ:rkɪθ] ['sekənd(ə)rɪ] ['kɔ:zɪz] ,
in the administration and the government of nature , worketh secondary causes ,
在 这 行政 和 这 政府 的 自然 , 工作 次要 原因 ,
在自然界的运行和治理中，次要原因发挥作用。

[maɪ] ['kwestʃən] [ɪz] [wɪð] [wɒt] [mi:nz] [ðæt] [ɪ'tɜ:n(ə)l] [ˈprɒvɪdəns] [ˈmeɪkɪθ] [ˈlɪt(ə)l][tu:; tə] ['mʌltɪplaɪ] ,
my question is with what means that Eternal Providence maketh little to multiply ,
我的 问题 是 和 什么 方法 那 永恒 普罗维登斯 制造 小的 到 乘 ,
我的问题是，永恒的天意如何使渺小的个体繁衍？

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [tu:; tə][stænd][æt; ət][ə; eɪ] [steɪ] [ænd; ənd][ɡəʊ][nəʊ] ['fɜ:ðə(r)] .
and much to stand at a stay and go no further .
和 很多 到 站立 在 一个 停留 和 去 不 更远 .
还有很多事情需要停下来，不再继续前进。

[naʊ] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ðɪs] [prəʊ'paʊnd] ['kwɛstʃən] [aɪ] [seɪ] ,
Now to answer this propounded question I say ,
现在 到 回答 这 提出的 问题 我 说 ,
现在, 对于提出的问题, 我的回答是:

[ðə; ði] ['selfseɪm] ['kwɛstʃən] [meɪ] [biː; bi][ɔːlsəʊ] [meɪd] [ɒv; əv][ɔːl][mæn'kaɪnd] ,
the selfsame question may be also made of all mankind ,
这 自身 问题 可能 是 还 制成 的 全部 人类 ,
同样的问题也可以向全人类提出。

[fərəz'mʌtʃ] [æz; əz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kʌmpəs] [ɒv; əv] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [aɪ'tiː] ['mʌltɪplaɪd] [ɪn] [sʌtʃ]
forasmuch as within the compass of three thousand years it multiplied in such
因此 作为 之内 这 罗盘 的 三 千 年 它 乘以 在 这样的
[sɔːt] [frɒm; frəm][wʌn][mæn][ænd; ənd][wʌn] ['wʊmən] [æz; əz][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['kɒntɪnənt]
sort from one man and one woman as the provinces of the whole continent
种类 从 一 男人 和 一 女士 作为 这 省份 的 这 所有的 大陆
[ænd; ənd][ðə; ði] ['aɪləndz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] .
and the islands of the sea were full of people .
和 这 岛屿 的 这 海 是 满的 的 人们 .
在三千年的时间里, 它从一男一女繁衍而来, 以至于整个大陆的省份和海上的岛屿都充满了人口。

[ðens] [aɪ'tiː] [dʌθ] [prə'siːd] [ðæt][frɒm; frəm] [ðəʊz] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ðɪs]
thence it doth proceed that from those three thousand years to this day this
因此 它 确实 继续 那 从 那些 三 千 年 到 这 天 这
[mʌltɪplɪ'keɪ](ə)n] [hæθ] [nɒt] [ɪk'siːdɪd] ['fɜːðə(r)] .
multiplication hath not exceeded further .
乘法 有 不是 超出 更远 .
由此可见, 从那三千年到今天, 这种增长速度并没有进一步加快。

[naʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [ðə; ði]['betə(r)] [rɪ'zɒlv] [ðɪs] [daʊt] [aɪ] ['pɜːpəs] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][aɪ'tiː] ,
Now that I may the better resolve this doubt I purpose to answer it ,
现在 那 我 可能 这 更好的 解决 这 怀疑 我 目的 到 回答 它 ,
既然我已经更好地消除了这个疑虑, 我打算回答它。

[æz; əz] [maɪn] ['ɑːnsə(r)] [meɪ] [nɒt] ['əʊnli] [sɜːv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɪtɪz] ,
as mine answer may not only serve for the cities ,
作为 矿 回答 可能 不是 仅有的 服务 为了 这 城市 ,
我的回答可能不仅适用于城市,
[bʌt; bət][ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːnɪ'vɜːs(ə)l] ['θiətə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
but also for the universal theatre of the world .
但 还 为了 这 普遍的 剧院 的 这 世界 .
但也是为了世界公共剧院。

[aɪ] [seɪ] [ðen] , [ðæt] [ðə; ði] [ɔːgmen'teɪ](ə)n] [ɒv; əv] ['sɪtɪz] [prə'siːdɪθ] ['pɑːtli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɜːtʃuː]
I say then , that the augmentation of cities proceedeth partly out of the virtue
我 说 然后 , 那 这 增强 的 城市 进行 部分 出去 的 这 美德
['dʒenərətɪv] [ɒv; əv] [men] ,
generative of men ,
生成式 的 男人 ,
所以我认为, 城市的扩张部分源于人类的生育能力。

[ænd; ənd] ['pɑːtli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɜːtʃuː] ['njuːtrətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtɪz] .
and partly out of the virtue nutritive of the cities .
和 部分 出去 的 这 美德 营养 的 这 城市 .
部分原因在于城市的美德和滋养。

[ðə; ði] ['vɜːtʃuː] ['dʒenərətɪv] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] ['veri] [seɪm] ,
The virtue generative is without doubt to this day the very same ,
这 美德 生成式 是 没有 怀疑 到 这 天 这 非常 相同的 ,
毫无疑问, 美德的生成机制至今仍然完全相同。

[ɔ:(r)][æ̃t; ə̃t] [li:st] [sʌtʃ] [æ̃z; ə̃z][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][bɪ'fɔ:(r)] [θɪ:ɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [wɜ:(r); wə(r)] [pɑ:st] ,
or at least such as it was before three thousand years were passed ,
或者 在 至少 这样的 作为 它 曾是 前 三 千 年 是 通过了 ,
或者至少恢复到三千年前的样子。

[fə'rez'mʌtʃ] [æ̃z; ə̃z][men][ɑ:(r); ə(r)][æ̃t; ə̃t] [ðɪs] [deɪ] [æ̃z; ə̃z][æpt][fɔ:(r); fə(r)][dʒenə'reɪ](ə)n][æ̃z; ə̃z] [ðeɪ]
forasmuch as men are at this day as apt for generation as they
因此 作为 男人 是 在 这 天 作为 易于 为了 一代 作为 他们
[wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [taɪmz] [ɒv; əv]['deɪvɪd][ɔ:(r)][ɒv; əv]['məʊzɪz] .
were in the times of David or of Moses .
是 在 这 时代 的 大卫 或者 的 摩西 .
因为如今的人类与大卫或摩西时代一样，都适合繁衍后代。

[səʊ] [ðæt] [ɪf] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ]'ʌðə(r)] [ɪm'pedɪmənt] [ɔ:(r)][let] [ðeə'ɪn] , [ðə; ði] [ˌprɒpə'geɪʃn] [ɒv; əv]
So that if there were no other impediment or let therein , the propagation of
所以 那 如果 那里 是 不 其他 障碍 或者 让 其中 , 这 传播 的
[mæn'kaɪnd] [wʊd] .
mankind would .
人类 会 .
因此，如果没有其他阻碍或允许，人类的繁衍就会发生。

[ɪn'kri:s] [wɪ'ðəʊt] [end] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɔ:gmen'teɪ](ə)n [ɒv; əv] ['sɪtɪz] [wʊd] [bi:; bi] [wɪ'ðəʊt] [tɜ:m] .
increase without end , and the augmentation of cities would be without term .
增加 没有 结尾 , 和 这 增强 的 城市 会 是 没有 学期 .
增长永无止境，城市的扩张也将永无止境。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'ti:][du:; də][nɒt] [ɪn'kri:s] [ɪn] ['ɪnfɪnət] [aɪ][məst; məst] [ni:dz] [seɪ] [aɪ 'ti:] [prə'sɪ:dɪθ] [ɒv; əv]
And if it do not increase in infinite I must needs say it proceedeth of
和 如果 它 做 不是 增加 在 无限 我 必须 需求 说 它 进行 的
[ðə; ði] ['di:fekt] [ɒv; əv]['nju:trɪmənt][ænd; ənd] ['sʌstənəns] [sə'fɪ](ə)nt [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] .
the defect of nutriment and sustenance sufficient for it .
这 缺点 的 营养 和 维持 充足的 为了 它 .
如果它没有无限增长，我不得不说，这是由于缺乏足够的营养和维持生命所致。

[naʊ] ['nju:trɪmənt][ænd; ənd] ['vɪtlz] [ɑ:(r); ə(r)] ['gɒtn] [aɪ'ðə(r)] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['terɪtəɪrɪz] [bɪ'lɒŋɪŋ]
Now nutriment and victuals are gotten either out of the territories belonging
现在 营养 和 食物 是 获得 任何一个 出去 的 这 领土 属于
[tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ɔ:(r)] [aʊt][ɒv; əv] ['fɒrən] ['kʌntrɪz] .
to the city or out of foreign countries .
到 这 城市 或者 出去 的 外国的 国家 .
现在，人们的营养和食物要么来自城市所属的地区，要么来自外国。

[tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['sɪti] [greɪt] [ænd; ənd] [ˌpɒpjələs] [aɪ 'ti:][ɪz] ['nesəsəri] [ðæt] ['vɪtlz] [meɪ] [bi:; bi]
To have a city great and populous it is necessary that victuals may be
到 有 一个 城市 伟大的 和 人口众多 它 是 必要的 那 食物 可能 是
[brɔ:t] [frɒm; frəm][fɑ:(r)][ʌntə; ʌntu][aɪ 'ti:] .
brought from far unto it .
带来 从 远的 到 它 .
要想让一座城市变得伟大而人口众多，就必须能够从远方运送食物到那里。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ˈvɪtlz] [meɪ] [biː; bi] [brɔːt] [frɒm; frəm] [rɪˈməʊt] [ænd; ʌnd] [ˈfɒrən] [pɑːts] [ˈʌntə; ˈʌntu]
 And that victuals may be brought from remote and foreign parts unto
 和 那 食物 可能 是 带来 从 偏僻的 和 外国的 部分 到
[aɪˈtiː][aɪˈtiː] [bɪˈhəʊv] [ðæt] [hɜː(r); hæ(r)] [ˈvɜːtʃuː] [əˈtræktɪv] [biː; bi][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˈpaʊə(r)][ænd; ʌnd] [streŋθ]
 it it behoves that her virtue attractive be of such power and strength
 它 它 理应 那 她 美德 吸引人的 是 的 这样的 力量 和 力量
[æz; əz][aɪˈtiː][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [əʊvəˈkʌm] [ðə; ði] [ˈhɑːdnəs] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈʃɑːpnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]
 as it be able to overcome the hardness and the sharpness of the
 作为 它 是 有能力的 到 克服 这 硬度 和 这 锐利度 的 这
[ˈriːdʒənz] ,
 regions ,
 地区 ,
 为了能够从遥远的异国他乡运送食物到那里，她的魅力必须足够强大，才能克服那些地区的坚硬和恶劣环境。

[ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] , [ðə; ði] [dɪˈsent] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvælɪz] , [ðə; ði] [ˈswɪftnəs] [ɒv; əv]
 the height of the mountains , the descent of the valleys , the swiftness of
 这 高度 的 这 山脉 , 这 下降 的 这 山谷 , 这 速度 的
[ðə; ði] [ˈrɪvəz] ,
 the rivers ,
 这 河流 ,

山峰的高度，山谷的深度，河流的湍急，

[ðə; ði][reɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsiːz] , [ðə; ði][ˈdeɪndʒəz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpaɪrəts] , [ðə; ði] [ʌnˈsɜːt(ə)nti] [ɒv; əv][ðə; ði]
 the rage of the seas , the dangers of the pirates , the uncertainty of the
 这 愤怒 的 这 海域 , 这 危险 的 这 海盗 , 这 不确定 的 这
[wɪndz; waɪndz] ,
 winds ,
 风 ,

汹涌的大海，海盗的危险，变幻莫测的风向，

[ðə; ði] [ˈgreɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] , [ðə; ði][ˈiːv(ə)] [ˈpæsaɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪz] , [ðə; ði] [ˈenvi] [ɒv; əv]
 the greatness of the charge , the evil passage of the ways , the envy of
 这 伟大 的 这 收费 , 这 邪恶的 通道 的 这 方式 , 这 嫉妒 的
[ðə; ði] [ˈbɔːdərɪŋ] [ˈneɪbɜːrɪz] ,
 the bordering neighbours ,
 这 毗邻 邻居 ,

任务的艰巨性，道路的险恶，邻国的嫉妒，

[ðə; ði] [ˈheɪtrɪd] [ɒv; əv] [ˈenəmiːz] , [ðə; ði] [ˌemjuˈleɪʃn] [ɒv; əv] [kəmˈpetɪtəz] ,
 the hatred of enemies , the emulation of competitors ,
 这 仇恨 的 敌人 , 这 仿真 的 竞争对手 ,
 对敌人的仇恨，对竞争对手的效仿，

[ðə; ði][lenʃkθ; lenθ][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ɪz] [rɪˈkwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌtrænsˈpɔːteɪʃ(ə)n] ,
 the length of the time that is required for transportation ,
 这 长度 的 这 时间 那 是 必需的 为了 运输 ,
 运输所需时间的长度

[ðə; ði] [dəːθ] [ænd; ʌnd] [nəˈsesəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpleɪsɪz][frɒm; frəm] [wens] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi]
 the dearths and necessities of the places from whence they must be
 这 匮乏 和 必需品 的 这 地方 从 何处 他们 必须 是
[brɔːt] ,
 brought ,
 带来 ,

它们必须从原产地运来，而原产地的物资匮乏和需求也需要考虑在内。

[ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [dɪˈsenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈneiʃnz] , [ðə; ði][kɒntrəˈræəti] [ɒv; əv] [seks] [ænd; ənd] [əˈpɪnjənz] [ɪn]
the natural dissension of nations , the contrariety of sects and opinions in
这 自然的 纠纷 的 国家 , 这 相反性 的 教派 和 意见 在
[rɪˈlɪdʒən] ,
religion ,
宗教 ,

国家间的自然分歧, 宗教中各教派和观点的对立,
[ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈsʌtʃlaɪk] [θɪŋz] , [ɔ:l] [wɪtʃ] [ɪnˈkri:s] [æz; əz][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [ɪnˈkri:s] [ænd; ənd][ðə; ði]
and other suchlike things , all which increase as the people increase and the
和 其他 类似 事物 , 全部 哪个 增加 作为 这 人们 增加 和 这
[əˈfeəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɪti] :
affairs of the city :
事务 的 这 城市 :

以及其他类似的事情, 所有这些都随着人口增长和城市事务发展而增加:
[tu;; tə] [kənˈklu:d] ,
to conclude ,
到 结束 ,

综上所述,
[ðæt][aɪ ˈti:] [grəʊ] [tu;; tə][bi; bi][səʊ] [ˈmaɪti] [ænd; ənd][səʊ] [greɪt] [æz; əz][aɪ ˈti:][kæn; kən] [əʊvəˈkʌm] [ɔ:l]
that it grow to be so mighty and so great as it can overcome all
那 它 生长 到 是 所以 强大的 和 所以 伟大的 作为 它 能 克服 全部
[ðə; ði] [ˈdɪlɪdʒəns] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈɪndəstri] [ðæt] [mæn][kæn; kən][ju:z] [ˌwɒtsəʊˈevə(r)] .
the diligence and all the industry that man can use whatsoever .
这 勤勉 和 全部 这 行业 那 男人 能 使用 任何 .
它变得如此强大, 如此伟大, 以至于能够战胜人类所能运用的一切勤奋和努力。

[fɔ:(r); fə(r)] [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [ˈmɜ:rtʃənt] [bi; bi] [pəˈsweɪdɪd] [ðeɪ] [kæn; kən] [brɪŋ] [kɔ:n] , [fɔ:(r); fə(r)][ɪgˈzɑ:mp(ə)l] ,
For how shall merchants be persuaded they can bring corn , for example ,
为了 如何 将 商人 是 被说服 他们 能 带来 玉米 , 为了 例子 ,
例如, 如何才能说服商人们他们能够运来谷物呢?

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪndɪz] [ɔ:(r)] [kæˈθeɪ] [tu;; tə] [rəʊm] , [ɔ:(r)][ðə; ði][ˈrəʊmənz][ɪkˈspekt][tu;; tə][hæv; həv][aɪ ˈti:]
out of the Indies or Cathay to Rome , or the Romans expect to have it
出去 的 这 印第斯 或者 国泰 到 罗马 , 或者 这 罗马书 预计 到 有 它
[ðens] ?
thence ?
因此 ?
从印度或契丹到罗马, 还是罗马人希望从那里获得它?

[bʌt; bət] [ədˈmɪt] [ðæt] [ˈaɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][səʊ] [pəˈsweɪd] [ðəmˈselvz] ,
But admit that either of them could so persuade themselves ,
但 承认 那 任何一个 的 他们 可以 所以 说服 他们自己 ,
但要承认他们中的任何一个都有可能这样说服自己,

[hu:] [kæn; kən] [jet] [əˈʊə(r)] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈsi:z(ə)nz] [wɪl] [bi; bi] [ˈɔ:lweɪz] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)] [kɔ:n] ,
who can yet assure them the seasons will be always good for corn ,
WHO 能 然而 保证 他们 这 季节 将要 是 总是 好的 为了 玉米 ,
谁又能向他们保证, 每个季节都适合种植玉米呢?

[ðæt] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [stænd][tu;; tə] [pi:s] [ænd; ənd] [ˈkwaɪətnəs] ,
that the people stand to peace and quietness ,
那 这 人们 站立 到 和平 和 寂静 ,
人民拥护和平与安宁,

[ðæt] [ðə; ði] [pˈæsɪdʒɪz] [bi; bi][ˈəʊpən][ænd; ənd][ðə; ði] [weɪz] [bi; bi] [seɪf] ?
that the passages be open and the ways be safe ?
那 这 段落 是 打开 和 这 方式 是 安全的 ?
通道畅通, 道路安全?

[ɔ:(r)] [wɒt] [fɔ:m] [ɔ:(r)] [wɒt] [kɔ:s] [kæn; kən][bi:; bi][ˈteɪkən][tu:; tə] [brɪŋ] [prəˈvɪz(ə)n][tu:; tə] [rəʊm] [baɪ][səʊ]
Or what form or what course can be taken to bring provision to Rome by so
或者 什么 形式 或者 什么 课程 能 是 已采取 到 带来 条款 到 罗马 经过 所以
[lɒŋ] [ə; eɪ] [wei] [baɪ][lənd] ,
long a way by land ,
长的 一个 方式 经过 土地 ,
或者, 如何才能通过陆路长途跋涉, 将物资运送到罗马?

[ɪn] [sʌt] [sɔ:t] [ænd; ənd][ˈmænə(r)][æz; əz][ðə; ði] [kənˈdʌktər] [ˌðeərˈbʊ] [meɪ] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [ɪnˈdʒʊə(r)]
in such sort and manner as the conductors thereof may be able to endure
在 这样的 种类 和 方式 作为 这 导体 其中 可能 是 有能力的 到 忍受
[ðə; ði][ˈtræv(ə)l][ænd; ənd][tu:; tə] [wi:ld] [ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [ˌðeərˈbʊ] ?
the travel and to wield the charge thereof ?
这 旅行 和 到 挥 这 收费 其中 ?
以列车运行者能够承受旅程并能承载列车负荷的方式和途径进行吗?

[naʊ] [ˈeni] [wʌn][bʊ; əv] [ði:z] [[ɪmˈpedɪmənts]][ɔ:(r)] [lets] , [wɪˈðəʊt] [ˈædɪŋ] [mɔ:(r)][tu:; tə] [əʊvəˈθwɔ:t]
Now any one of these impediments or lets , without adding more to overthwart
现在 任何 一 的 这些 障碍 或者 让我们, 没有 添加 更多的 到 挫败
[ænd; ənd] [krɒs] [aɪˈti:][mɔ:(r)] ,
and cross it more ,
和 叉 它 更多的 ,
现在, 在不增加更多阻碍和克服这些障碍或阻碍的情况下, 任何一项障碍或阻碍都可能被克服。

[ɪz] [ˈɪnʌf] [tu:; tə] [ˈdɪsɪpət] [ænd; ənd][ˈskætə(r)] [kwɔ:t] [əˈsʌndə(r)][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l][bʊ; əv][ə; eɪ] [ˈsɪti] [ˈdestɪtju:t]
is enough to dissipate and scatter quite asunder the people of a city destitute
是 足够的 到 消散 和 分散 相当 分离 这 人们 的 一个 城市 贫困
[bʊ; əv] [help] [ænd; ənd][ˈsʌbdʒɪkt][tu:; tə][səʊ] [ˈmeni] [ˈæksɪdənts][ænd; ənd] [tʃɑ:nsɪz] .
of help and subject to so many accidents and chances .
的 帮助 和 主题 到 所以 许多 事故 和 机会 .
足以使一个缺乏援助、饱受意外和偶然事件困扰的城市里的人们四散奔逃。

[ˈi:v(ə)n][wʌn] [dɜ:θ] , [wʌn] [ˈfæmɪn] , [wʌn] [ˈvaɪələns] [bʊ; əv][wɔ:(r)] , [wʌn] [ɪntəˈrʌpʃ(ə)n] [ɔ:(r)] [steɪ] [bʊ; əv]
Even one dearth , one famine , one violence of war , one interruption or stay of
甚至 一 匮乏 , 一 饥荒 , 一 暴力 的 战争 , 一 中断 或者 停留 的
[treɪd] [ænd; ənd] [ˈtræfɪk] ,
trade and traffic ,
贸易 和 交通 ,
即使只有一次饥荒、一次战争暴力、一次贸易和交通中断或停滞,

[wʌn] [ˈkɒmən] [lɒs] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmɜ:rtʃənt] ,
one common loss to the merchants ,
一 常见的 损失 到 这 商人 ,
商人们普遍遭受的损失之一是:

[ɔ:(r)][ˈʌðə(r)] [ˈsʌtʃaɪk] [ˈæksɪdənt] [wɪl] [meɪk] ([æz; əz][ˈwɪntə(r)] [dʌθ] [ðə; ði] [ˈswɒləʊz]) [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l][tu:; tə]
or other suchlike accident will make (as winter doth the swallows) the people to
或者 其他 类似 事故 将要 制作 (作为 冬天 确实 这 燕子) 这 人们 到
[si:k] [əˈnʌðə(r)] [ˈkʌntri] .
seek another country .
寻找 其他 国家 .
或者其他类似的意外事故会使人们（就像冬天使燕子一样）迁徙到另一个国家。

[ðə; ði][ˈɔ:d(ə)n(ə)ri] [ˈgreɪtnəs] [bʊ; əv][ə; eɪ] [ˈsɪti] [kənˈsɪstəθ] [ɪn] [ði:z] [tɜ:mz] , [wɪð] [wɪtʃ] [aɪˈti:][kæn; kən]
The ordinary greatness of a city consisteth in these terms , with which it can
这 普通的 伟大 的 一个 城市 组成 在 这些 条款 , 和 哪个 它 能
[ˈhɑ:dli] [bi:; bi] [kənˈtɛntɪd] .
hardly be contented .
几乎 是 满足 .
一座城市的伟大之处通常体现在这些方面, 而它却很难对此感到满足。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ðæt] [ə'pɒn] [rɪ'məʊt] ['kɔ:zɪz] [ɔ:(r)][hɑ:d] [mi:nz] ['kænɒt] [lɒŋ]
For the greatness that dependeth upon remote causes or hard means cannot long
为了 这 伟大 那 取决于 之上 偏僻的 原因 或者 难的 方法 不能 长的
[ɪn'dʒʊə(r)] .
endure .
忍受 .

依靠遥远的原因或艰苦的手段而获得的伟大，是无法长久的。

[fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [mæn] [wɪl] [si:k] [hɪz; ɪz] [kə'mɒdətɪ] [ænd; ənd] [i:z] [weə(r)] [hi:; hi] [meɪ] [faɪnd][aɪ 'ti:] [best]
For every man will seek his commodity and ease where he may find it best
为了 每一个 男人 将要 寻找 他的 商品 和 舒适 在哪里 他 可能 寻找 它 最好的
.
.
.

每个人都会去最让自己感到舒适和便利的地方去寻找。

[wi:; wi][mʌst; məst][ɔ:lsəʊ][eɪ di: 'di:][tu:; tə] [ðɪ:z] [θɪŋz] [ə'fɔ:sed] [ðæt] [greɪt] ['sɪtɪz] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)]
We must also add to these things aforesaid that great cities are more
我们 必须 还 添加 到 这些 事物 上述 那 伟大的 城市 是 更多的
[ˈsʌbdʒɪkt][ˈʌntə; ˈʌntu] [də:θ] [ðæn; ðən][ðə; ði]['lɪt(ə)] ,
subject unto dearths than the little ,
主题 到 匮乏 比 这 小的 ,
此外, 我们还必须补充一点, 大城市比小城市更容易遭受饥荒。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [ni:d] [mɔ:(r)] [ˈsʌstənəns] [ænd; ənd] [ˈvɪtlz] .
for they need more sustenance and victuals .
为了 他们 需要 更多的 维持 和 食物 .
因为他们需要更多的营养和食物。

[ðə; ði] [pleɪŋ] [ɔ:lsəʊ] [əflɪktɪθ] [ðem; ðəm][mɔ:(r)][ˈʊəli; ˈɔ:li][ænd; ənd][mɔ:(r)][ˈbʊf(ə)n] , [wɪð] ['greɪtə(r)] [lɒs]
The plague also afflicteth them more surely and more often , with greater loss
这 瘟疫 还 折磨 他们 更多的 一定 和 更多的 经常 , 和 更大的 损失
[pɒ; əv] ['pi:p(ə)] .
of people .
的 人们 .
瘟疫也更频繁、更频繁地侵袭他们，造成更大的人员伤亡。

[ænd; ənd][tu:; tə] [spi:k] [ɪn][ə; eɪ] [wɜ:d] ,
And to speak in a word ,
和 到 说话 在 一个 单词 ,
一言以蔽之，

[greɪt] ['sɪtɪz] [ɑ:(r); ə(r)][ˈsʌbdʒɪkt][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəltɪz] [ænd; ənd] [ˈhɑ:dnəs] [wi:; wi][hæv; həv] [bɪ'fɔ:(r)]
great cities are subject to all the difficulties and hardness we have before
伟大的 城市 是 主题 到 全部 这 困难 和 硬度 我们 有 前
[dɪ'kleəd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ni:d] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [mɔ:(r)] .
declared because they need a great deal more .
声明 因为 他们 需要 一个 伟大的 交易 更多的 .
大城市会面临我们之前提到的所有困难和挑战，因为它们需要更多的资源。

[səʊ] [ðæt] , [ɔ:l'dəʊ] [men] [wɜ:(r); wə(r)][æz; əz][æpt][tu:; tə][dʒenə'reɪ](ə)n][ɪn][ðə; ði] [haɪt] [ænd; ənd] [praɪd]
So that , although men were as apt to generation in the height and pride
所以 那 , 虽然 男人 是 作为 易于 到 一代 在 这 高度 和 自豪
[pɒ; əv][ðə; ði]['rəʊmənz] ,
of the Romans ,
的 这 罗马书 ,
因此, 尽管男性也像罗马人一样容易繁衍出高贵而骄傲的后代，

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [mi:nz] [ɪn'kri:s] [ænd; ənd] ['mʌltɪplaɪ] [ðə; ði][fa:stə(r)] .

and by that means increase and multiply the faster .
和 经过 那 方法 增加 和 乘 这 快点 .

通过这种方式，数量会迅速增加和倍增。

[baɪ][ðə; ði] ['selfseɪm] ['ri:z(ə)n] [mæn'kaɪnd] [grəʊn] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [kəm'pli:t] ['nʌmbə(r)] [hæθ] [grəʊn]
By the selfsame reason mankind grown to a certain complete number hath grown
经过 这 自身 原因 人类 生长 到 一个 肯定 完全的 数字 有 生长

[nəʊ] ['fɜ:ðə(r)] .

no further .
不 更远 .

出于同样的原因，人类数量增长到一定程度后便不再增长。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [ɪz] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gɒn] [ænd; ənd][mɔ:(r)] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:lɪd] [wɒz; wəz]
And it is three thousand years agoe and more that the world was
和 它 是 三 千 年 曾经 和 更多的 那 这 世界 曾是

[rɪ'plenɪft] [æz; əz] [fʊl] [wɪð] ['pi:p(ə)l] [æz; əz][,aɪ 'ti:] [ɪz][æ; t] [ðɪs] ['prez(ə)nt] ,
replenished as full with people as it is at this present ,
补充 作为 满的 和 人们 作为 它 是 在 这 展示 ,

三千多年前，世界上的人口才再次像现在这样众多。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fru:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['plenti] [ɒv; əv] ['vɪt(ə)l] [dʌθ] [nɒt] [sə'faɪs] [tu:; tə]
for the fruits of the earth and the plenty of victual doth not suffice to
为了 这 水果 的 这 地球 和 这 很多 的 食物 确实 不是 足够了 到

[fi:d] [ə; eɪ]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)] .

feed a greater number .
喂养 一个 更大的 数字 .

因为土地上的出产和充足的食物并不足以养活更多的人。

[ɪn] [ˌmesəpə'teɪmiə] [mæn'kaɪnd][dɪd] [fɜ:st] [brɪ'gɪn] [tu:; tə] ['prɒpəgeɪt] .

In Mesopotamia mankind did first begin to propagate .
在 美索不达米亚 人类 做过 第一的 开始 到 传播 .

人类最早在美索不达米亚开始繁衍。

[frɒm; frəm] [ðens] [baɪ] [sək'ses] [ɒv; əv] [taɪm] [,aɪ 'ti:] [ɪn'kri:st] [ænd; ənd] [sprɛd] [ə'peɪs] ['deɪli] [bəʊθ][fa:(r)]
From thence by success of time it increased and spread apace daily both far
从 因此 经过 成功 的 时间 它 增加 和 传播 迅速 日常的 两个都 远的

[ænd; ənd][nɪə(r)][ænd; ənd] ['hævɪŋ] [rɪ'plenɪft] [ðə; ði][fɜ:m][lənd] [ðeɪ] [træns'pɔ:tɪd] [ðəm'selvz] ['ɪntu:]
and near and having replenished the firm land they transported themselves into
和 靠近 和 拥有 补充 这 公司 土地 他们 运输 他们自己 进入

[ðə; ði]['aɪləndz][ɒv; əv][ðə; ði] [si:] ;

the islands of the sea ;
这 岛屿 的 这 海 ;

从那时起，随着时间的推移，它不断发展壮大，日渐远近，在陆地上繁衍生息之后，他们又迁徙到海岛上；

[ænd; ənd][səʊ][frɒm; frəm][ˈaʊə(r)] ['kaunti] [ðeɪ] [hæv; həv][æ; t][lenkθ; lenθ] [ə'raɪvd] [baɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd]
and so from our counties they have at length arrived by little and
和 所以 从 我们的 县 他们 有 在 长度 到达的 经过 小的 和

['lɪt(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['kaunti] [wi:; wi][kɔ:l][ðə; ði] [ŋju:] [wɜ:ld] .

little to the counties we call the New World .
小的 到 这 县 我们 称呼 这 新的 世界 .

因此，他们最终从我们的郡县一点一点地到达了我們称之为新世界的各个郡县。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ðeə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [sʌn] [ðæt] [dʌθ] [meɪk] [mæn] , [wɪð] [mɔ:(r)]['hɒrəb(ə)l] [ɪ'fju:z(ə)n]
And what is there under the sun that doth make man , with more horrible effusion
和 什么 是 那里 在下面 这 太阳 那 确实 制作 男人 , 和 更多的 可怕 渗出液

[ɒv; əv] [blʌd] ,

of blood ,
的 血 ,

日光之下，还有什么能人流血如此可怕？

[tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd] [wið] [mɔː(r)] ['kruːəlti] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [zːθ] , [fuːd] [ænd; ənd]
to fight for , and with more cruelty , than the earth , food and
到 斗争 为了 , 和 和 更多的 残酷 , 比 这 地球 , 食物 和
[kə'mɒdəti] [ɒv; əv] [hæbrɪteɪŋ] ?
commodity of habitation ?
商品 的 居住地 ?
为了争夺土地、食物和居住资源，甚至不惜以更残酷的手段？

[ðə; ði] [ə'kaʊntɪd] [aɪ 'tiː][æn; ən] [ˈɒnə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈɡlɔːri][tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [brɪŋ]
The Suevians accounted it an honour and a glory to them to bring
这 苏维安人 已记录 它 一个 荣誉 和 一个 荣耀 到 他们 到 带来
[ðəə(r)] ['kɒnfəɪnz] [baɪ] ['meni] ['hʌndrəd] [maɪlz] ['ɪntuː;][ə; eɪ] [weɪst] [ænd; ənd] ['wɪldənəs] .
their confines by many hundred miles into a waste and wilderness .
他们的 限制 经过 许多 百 英里 进入 一个 浪费 和 荒野 .
苏维汇人认为，将他们的疆界向数百英里外的荒芜之地扩张，是他们的荣幸和荣耀。

[ɪn][ðə; ði] [njuː] [wɜːld] , [ɪn][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv][es 'tiː] . ['dɒmɪnɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɔːdəz] [ðeərə'baʊt] ,
In the New World , in the isle of St . Dominic and the borders thereabout ,
在 这 新的 世界 , 在 这 小岛的 英石 . 多米尼克 和 这 边界 大约 ,
在新大陆，在圣多明尼克岛及其周边地区，

[ðə; ði] ['piːp(ə)] [tʃeɪs] [ænd; ənd] [hʌnt] [men][æz; əz][wiː; wi][duː; də][dɪə(r)][ænd; ənd] [heəz] .
the people chase and hunt men as we do deer and hares .
这 人们 追赶 和 打猎 男人 作为 我们 做 鹿 和 野兔 .
这些人追捕人类就像我们追捕鹿和野兔一样。

[ðə; ði] [laɪk] [duː; də] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)] [ɒv; əv] [brə'ziːl] , [ɪ'speʃəli] [ðeɪ] [huːm] [wiː; wi][kɔːl]
The like do many of the people of Brazil , especially they whom we call
这 喜欢 做 许多 的 这 人们 的 巴西 , 尤其 他们 谁 我们 称呼
Aymores ,
巴西很多人，特别是我们称之为艾莫尔人的那些人，都喜欢这样。

[huː] [teə(r); trə][ɪn] ['piːsɪz] [ænd; ənd][dɪ'vaʊə(r)] [jʌŋ] [bɔɪz] [ænd; ənd] [jʌŋ] [gɜːlz][ə'laɪv] ,
who tear in pieces and devour young boys and young girls alive ,
WHO 撕 在 件 和 吞食 年轻的 男孩们 和 年轻的 女孩们 活 ,
他们残忍地撕碎并活活吞噬幼童，

[ænd; ənd][ə'ɒpən][ðə; ði] ['belɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɡreɪt] [wɪð] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] ['kriːtʃəz]
and open the bellies of the women great with child , and take the creatures
和 打开 这 肚子 的 这 女性 伟大的 和 孩子 , 和 拿 这 生物
out ,
out ,
出去 ,
剖开孕妇的肚子，把里面的动物取出来。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːðəz] [ðəm'selvz] [iːt] [ðem; ðəm] ['rəʊstɪd]
and in the presence and sight of the fathers themselves eat them roasted
和 在 这 在场 和 视线 的 这 父亲们 他们自己 吃 他们 烤
[ə'pɒn][ðə; ði] [kəʊl] - - [ə; eɪ][məʊst][ˈhɒrəb(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][hɪə(r)] ,
upon the coals - - a most horrible thing to hear ,
之上 这 煤炭 - - 一个 最多 可怕 事物 到 听到 ,
在父亲们的面前，看着他们把这些肉放在炭火上烤着吃——这真是令人毛骨悚然的事情。

[mʌtʃ] [mɔː(r)][tuː; tə] [siː] [aɪ 'tiː] .
much more to see it .
很多 更多的 到 看 它 .
还有更多值得一看的地方。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɒv; əv] ['gɪni] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑ:t] [li:v; laɪv][səʊ][pɔ:(r); pʊə(r)][ænd; ənd] ['ni:di] [æz; əz]
The people of Guinea for the most part live so poor and needy as
这 人们 的 几内亚 为了 这 最多 部分 居住 所以 贫穷的 和 贫困 作为
[ðeɪ] ['deɪli] [sel] [ðeə(r)] [əʊn] [ˈtʃɪldrən] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈveri] [vaɪl] [praɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [mʊrɪz] ,
they daily sell their own children for very vile price to the Moors ,
他们 日常的 卖 他们的 自己的 孩子们 为了 非常 卑鄙的 价格 到 这 沼泽地 ,
几内亚人民大多生活极其贫困，他们每天甚至以极低的价格将自己的孩子卖给摩尔人。

[hu:] ['kæri] [ðem; ðəm]['ɪntu:z] ['bɑ:bəri] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['pɔ:tʃʊɡl] , [hu:] [send] [ðem; ðəm][tu:; tə]
who carry them into Barbary , and to the Portugals , who send them to
WHO 携带 他们 进入 巴巴里 , 和 到 这 葡萄牙 , WHO 发送 他们 到
[ðeə(r)] ['aɪləndz] ,
their islands ,
他们的 岛屿 ,
他们将这些鱼带入巴巴里，再带到葡萄牙，葡萄牙人又将它们送往自己的岛屿。

[ɔ:(r)] [sel] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [kæ'stɪliən] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [nju:] [wɜ:ld] .
or sell them to the Castilians for the New World .
或者 卖 他们 到 这 卡斯蒂利亚人 为了 这 新的 世界 .
或者把它们卖给卡斯蒂利亚人，运往新大陆。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɒv; əv][pə'ru:][du:; də][ðə; ði] [laɪk] ,
The people of Peru do the like ,
这 人们 的 秘鲁 做 这 喜欢 ,
秘鲁人也这样做，

[hu:] [fɔ:(r); fə(r)]['lɪt(ə)] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] [gɪv] [ðeə(r)] [ˈtʃɪldrən] [tu:; tə][ðem; ðəm] [wɪl] [hæv; həv]
who for little more than nothing give their children to them will have
WHO 为了 小的 更多的 比 没有什么 给 他们的 孩子们 到 他们 将要 有
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
他们几乎不花什么钱就把孩子送给他们，他们就会拥有他们。

[wɪtʃ] [prə'si:dɪθ] [ɒv; əv] ['mɪzəri] ,
which proceedeth of misery ,
哪个 进行 的 苦难 ,
这是由苦难引起的，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪmpətənsɪ] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd][tu:; tə] [meɪn'teɪn]
and of the impotency they have to bring them up and to maintain
和 的 这 阳痿 他们 有 到 带来 他们 向上 和 到 维持
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

[ðə; ði] ['tɑ:tə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'reɪbiənz] [li:v; laɪv][ə'pɒn] [stelθ] [ænd; ənd]['ræpaɪn] ; [ðə; ði] -
The Tartars and the Arabians live upon stealth and rapine ; the Nasamoni
这 酒石酸 和 这 阿拉伯人 居住 之上 隐身 和 掠夺 ; 这 -
[ænd; ənd][ðə; ði] - ,
and the Cafri ,
和 这 - ,
鞑靼人和阿拉伯人靠潜行和掠夺为生；纳萨莫尼人和卡夫里人，

[ðə; ði][məʊst] ['sævɪdʒ] [ænd; ənd] ['bɑ:bərəs] ['pi:p(ə)] [ɒv; əv][ɔ:l] [i:θi'əʊpiə] , [li:v; laɪv][ə'pɒn][ðə; ði] [spɔɪlɪz] [ɒv; əv]
the most savage and barbarous people of all Ethiopia , live upon the spoils of
这 最多 野蛮的 和 野蛮 人们 的 全部 埃塞俄比亚 , 居住 之上 这 战利品 的
['ʌðə(r)z] - ['ʃɪprek] ,
others ' shipwrecks ,
其他的 - 沉船 ,
埃塞俄比亚最野蛮、最残暴的民族，靠掠夺他人沉船的财物为生。

[æz; əz][ðə; ði] ['pɔ:tʃʊɡl] [hæv; həv] ['meni] [taɪmz] [felt] .
as the Portugals have many times felt .
作为 这 葡萄牙 有 许多 时代 毛毡 .
正如葡萄牙人多次感受到的那样。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [θɪŋ] [nəʊn] [tu:; tə][ɔ:l] [men] [haʊ] [ɒft][ðə; ði] [frentʃ] ,
It is also a thing known to all men how oft the French ,
它 是 还 一个 事物 已知 到 全部 男人 如何 经常 这 法语 ,
众所周知, 法国人经常这样做。

[ðə; ði] [dʌtʃ] , [ðə; ði] [gɒθs] , [ðə; ði] [hʌnz] , [ðə; ði][ˈɑ:vɑ:ri] , [ðə; ði] [ˈtɑ:tə(r)] [ænd; ənd][ˈdaɪvəz] [ˈʌðə(r)]
the Dutch , the Goths , the Huns , the Avari , the Tartars and divers other
这 荷兰语 , 这 哥特人 , 这 匈奴人 , 这 阿瓦里 , 这 酒石酸 和 潜水员 其他
[ˈneɪʃnz] ,
nations ,
国家 ,
荷兰人、哥特人、匈奴人、阿瓦里人、鞑靼人以及其他各种民族,

[ʌn'eɪb(ə)l] [θru:] [ðeə(r)] [ˈɪnfɪnət] [ˈmʌltɪtju:d] [ɒv; əv][ˈpi:p(ə)l] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [ˈkʌntrɪz] ,
unable through their infinite multitude of people to live in their own countries ,
无法 通过 他们的 无限 民众 的 人们 到 居住 在 他们的 自己的 国家 ,
由于人口众多, 他们无法在自己的国家生活。

[hæv; həv] [left] [ðeə(r)] [ˈkɒnfəɪnz] [ænd; ənd] [pə'zest] [ðəm'selvz] [wɪð] [ˈʌðə(r)] [menz] [ˈkʌntrɪz] ,
have left their confines and possessed themselves with other men's countries ,
有 左边 他们的 限制 和 拥有 他们自己 和 其他 男士 国家 ,
他们离开了自己的领地, 占领了其他人的国家。

[tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌtə(r)] [ˈru:ɪn][ænd; ənd] [dɪ'strʌk(ə)ŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ðeər'ɪn] .
to the utter ruin and destruction of the inhabitants therein .
到 这 说出 废墟 和 破坏 的 这 居民 其中 .
导致那里的居民彻底毁灭。

[hens] [aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə][pɑ:s] [ðæt] [wɪðɪn] [fju:] [ˈeɪdʒɪz][ɔ:l][ðə; ði] [ˈprɒvɪnsɪz] [ɒv; əv] [ˈjʊərəp] [ænd; ənd]
Hence it came to pass that within few ages all the provinces of Europe and
因此 它 来了 到 经过 那 之内 很少 年龄 全部 这 省份 的 欧洲 和
[ɒv; əv][ˈeɪʒə; ˈeɪʃə] [bɪ'keɪm] [pə'zest] ,
of Asia became possessed ,
的 亚洲 成为 拥有 ,
因此, 短短几个世纪之内, 欧洲和亚洲的所有省份都被占领了。

[ɪn][ə; eɪ][ˈmænə(r)] , [ɒv; əv] [streɪndʒ] [ˈpi:p(ə)l] ,
in a manner , of strange people ,
在 一个 方式 , 的 奇怪的 人们 ,
以一种奇怪的方式,

[fled] [ænd; ənd] [rʌn] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈkaunti] [ænd; ənd] [hæbrɪteɪŋ] [ˈaɪðə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈmaɪtɪ]
fled and run out of their counties and habitations either for the mighty
逃亡 和 跑步 出去 的 他们的 县 和 居住地 任何一个 为了 这 强大的
[ˈmʌltɪtju:d] [ɒv; əv][ˈpi:p(ə)l][ðeə(r)] [ˈkʌntri] [kʊd; kəd][nɒt] [sə'steɪn] ,
multitude of people their country could not sustain ,
民众 的 人们 他们的 国家 可以 不是 维持 ,
他们逃离家园, 离开自己的郡县和住所, 要么是因为国家无法养活如此众多的人口, 要么是因为国家无法养活如此庞大的人口。

[ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][dɪ'zaɪə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [li:d] [ə; eɪ][mɔ:(r)] [kə'məʊdiəs] [ænd; ənd] [ˈi:zi] [laɪf]
or for desire they had to lead a more commodious and easy life
或者 为了 欲望 他们 有 到 带领 一个 更多的 宽敞的 和 简单的 生活
[els'weə(r)] ,
elsewhere ,
别处 ,
或者, 他们渴望在别处过上更舒适、更轻松的生活。

[ɪn][ˈgreɪtə(r)] [ˈplenti] [ɒv; əv] [gʊd] [θɪŋz] .
in greater plenty of good things .
在 更大的 很多 的 好的 事物 :

拥有更多美好的事物。

[ðə; ði] [ˈmʌltɪtju:d] [əˈgen] [ɒv; əv] [θi:vz] [ænd; ənd] [ˈmɜ:dəəz] , [wens] [dʌθ] [aɪ ˈti:] , [ai] [preɪ] [ju:; jʊ] ,
The multitude again of thieves and murderers , whence doth it , I pray you ,
这 民众 再次 的 窃贼 和 杀人犯 , 何处 确实 它 , 我 祈祷 你 ,
那群盗贼和杀人犯又从何而来? 我问你,

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑ:t] [grəʊ] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [nəˈsesəti] [ænd; ənd] [wʌnt] ?
for the most part grow , but of necessity and want ?
为了 这 最多 部分 生长 , 但 的 必要性 和 想 ?
大部分是增长, 但是为了生存和需要吗?

[ˈdɪfərənsɪz] , [su:ts][ænd; ənd] [ˈkwɔrəlz] ,
Differences , suits and quarrels ,
差异 , 西装 和 争吵 ,
分歧、诉讼和争吵

[wens] [du:; də] [ðeɪ] [prəˈsi:d] [bʌt; bət][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [stˈreɪtnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈskæntnəs] [ɒv; əv]
whence do they proceed but out of the straitness and the scantness of
何处 做 他们 继续 但 出去 的 这 海峡 和 这 稀少 的
[ˈkɒnfəɪnz] ,
confines ,
限制 ,
它们从何而来? 不正是由于空间的狭窄和匮乏吗?

[ˈbaʊndrɪz] , [ˈdɪtʃɪz] , [ˈhedʒɪz] [ænd; ənd] [ɪnˈkloʊzərz] [wɪtʃ] [men] [meɪk] [əˈbaʊt][ðəə(r)][ˈfɑ:rmz]
boundaries , ditches , hedges and enclosures which men make about their farms
边界 , 沟渠 , 对冲 和 外壳 哪个 男人 制作 关于 他们的 农场
[ænd; ənd][ˈmænə(r)] ?
and manors ?
和 庄园 ?
男人在农场和庄园周围设置的边界、沟渠、树篱和围栏?

[ˈwɒtʃmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɪnjəd] [ænd; ənd][ɒv; əv][raɪp] [fru:ts] , [ˈgeɪts] , [lɒks] , [bəʊlts][ænd; ənd]
Watchmen of the vineyards and of ripe fruits , gates , locks , bolts and
守望者 的 这 葡萄园 和 的 成熟 水果 , 大门 , 锁 , 螺栓 和
[ˈmæstɪf] [kept] [əˈbaʊt][ðə; ði] [haʊs] ,
mastiffs kept about the house ,
獒犬 保留 关于 这 房子 ,
葡萄园和成熟果实的守卫, 大门、锁、门闩以及守卫房屋的獒犬,

[wɒt] [du:; də] [ðeɪ] [ˈɑ:gju:] [els] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪz] [hɑ:d] [ænd; ənd][aɪðə(r)] - [nɒt]
what do they argue else but that the world is hard and either ministreth not
什么 做 他们 争论 别的 但 那 这 世界 是 难的 和 任何一个 - 不是
[səˈfɪ(ə)nt] [tu:; tə][ˈaʊə(r)] [nəˈsesəti] [ɔ:(r)] [sætɪsfɪθ] [nɒt][ˈaʊə(r)] [ˈɡri:di] [ˈkʌvətəs] [dɪˈzʌɪr] ?
sufficient to our necessities or satisfieth not our greedy covetous desires ?
充足的 到 我们的 必需品 或者 满足 不是 我们的 贪婪的 贪婪的 欲望 ?
他们除了认为世界艰难, 要么不能充分满足我们的需求, 要么不能满足我们贪婪的欲望之外, 还能提出什么论点呢?

[ænd; ənd] [wɒt] [jæl; jəl][ai] [rɪˈmembə(r)] [ɑ:mz] [ɒv; əv][səʊ] [ˈmeni] [kaɪndz][ænd; ənd][ɒv; əv][səʊ][ˈkru:əl][sɔ:rts] ,
And what shall I remember arms of so many kinds and of so cruel sorts ,
和 什么 将 我 记住 武器 的 所以 许多 种类 和 的 所以 残忍的 排序 ,
我该如何铭记如此多种类、如此残酷的武器?

[wɒt] [jæl; jəl][ai] [spi:k] [ɒv; əv] [kənˈtɪnjuəl] [wɜ:z] [bəʊθ][ɒn] [si:] [ænd; ənd][lænd] ,
what shall I speak of continual wars both on sea and land ,
什么 将 我 说话 的 持续的 战争 两个都 在 海 和 土地 ,
我该如何谈论连绵不断的海陆战争呢?

[ðæt] [ˈbrɪŋɪθ] [ɔ:l] [θɪŋz] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ˈʌtə(r)] [ˈru:ɪn] , [wɒt] [ɒv; əv] [fɔ:rts] [ɒn] [p'æsɪdʒɪz] , [wɒt] [ɒv; əv]
that bringeth all things unto utter ruin , what of forts on passages , what of
那 带来 全部 事物 到 说出 废墟 , 什么 的 堡垒 在 段落 , 什么 的
[ˈgærɪsən] ,
garrisons ,
驻军 ,

那使万物彻底毁灭的灾难，通道上的堡垒又将如何？ 驻军又将如何？

[ˈbʊlwəks] [ænd; ənd] [mju:ˈnɪʃn] ?
bulwarks and munition ?
堡垒 和 弹药 ?

堡垒和弹药？

[ˈnaɪðə(r)] [dʌθ] [ðɪs] [leɪk] [ɒv; əv] [ˈmɪstʃɪfs] [kənˈteɪn] [ɔ:l] ,
Neither doth this lake of mischiefs contain all ,
两者都不 确实 这 湖 的 恶作剧 包含 全部 ,

这片罪恶之湖也并非囊括了一切。

[fɔ:(r); fə(r)] [aɪ] [mʌst; məst] [ˌeɪ di: ˈdi:][tu:; tə] [ði:z] [ðə; ði] [ˈbærənnəs] [ɒv; əv] [sɔɪlz] , [ðə; ði] [ˈskeəsəti] [ænd; ənd]
for I must add to these the barrenness of soils , the scarcity and
为了 我 必须 添加 到 这些 这 不育 的 土壤 , 这 缺乏 和
[də:θ] [ɒv; əv] [ˈvɪt(ə)l] ,
dearths of victual ,
匮乏 的 食物 ,

因为我还要补充一点，那就是土壤贫瘠，食物匮乏。

[ðə; ði] [ˈi:v(ə)l] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] , [ðə; ði] [kənˈteɪdʒəs] [ænd; ənd] [ˈdeɪndʒərəs] [dɪˈzi:zɪz] , [ðə; ði]
the evil influence of the air , the contagious and dangerous diseases , the
这 邪恶的 影响 的 这 空气 , 这 传染性 和 危险的 疾病 , 这
[pleɪgz] ,
plagues ,
瘟疫 ,

空气中的邪恶影响、传染性强且危险的疾病、瘟疫，

[ðə; ði] [ˈə:θkweɪks] , [ðə; ði] [ˌɪnʌnˈdeɪʃən] [bəuθ] [ɒv; əv] [ˈsi:z] [ænd; ənd] [ˈrɪvəz] ,
the earthquakes , the inundations both of seas and rivers ,
这 地震 , 这 洪水 两个都 的 海域 和 河流 ,

地震、海啸和河水泛滥，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˈʌðə(r)] [ˈæksɪdənts] [wɪtʃ] [dɪˈstrɔɪ] [ænd; ənd] [əʊvəˈθrəʊ] [naʊ] [ə; eɪ] [ˈsɪti] , [naʊ] [ə; eɪ]
and such other accidents which destroy and overthrow now a city , now a
和 这样的 其他 事故 哪个 破坏 和 推翻 现在 一个 城市 , 现在 一个
[ˈkɪŋdəm] ,
kingdom ,
王国 ,

以及其他诸如此类摧毁和颠覆一座城市、一个王国的意外事故

[naʊ] [ə; eɪ] [ˈpi:p(ə)l] , [naʊ] [sʌm; səm] [ˈʌðə(r)] [θɪŋ] ,
now a people , now some other thing ,
现在 一个 人们 , 现在 一些 其他 事物 ,

现在是一个民族，现在又是别的什么东西了。

[ænd; ənd] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [let] [ænd; ənd] [steɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [men] [ˈkænɒt] [ɪnˈkri:s] [ænd; ənd]
and are the let and stay that the number of men cannot increase and
和 是 这 让 和 停留 那 这 数字 的 男人 不能 增加 和
[grəʊ] [ˈɪmɒdərətli] . [θri:] .
grow immoderately . 3 .
生长 过度 . 3 .

并且要限制男性人数的增长，使其不能过度增长。3.

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ðæt][duː; də] [kən'sɜːn] [ðə; ði] [ænd; ənd] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪti]
Of the causes that do concern the magnificency and greatness of a city
的 这 原因 那 做 忧虑 这 壮丽 和 伟大 的 一个 城市
那些确实与城市壮丽和伟大有关的原因有很多。

[aɪ 'tiː] [naʊ] ['əʊnli] [riːstɛθ] ,
It now only resteth ,
它 现在 仅有的 其余 ,
它现在只剩下安息了。

[ˈhævɪŋ] [brɔːt] [ˈaʊə(r)] ['sɪti] [tuː; tə] [ðæt] ['dɪɡnəti] [ænd; ənd] ['greɪtnəs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kən'dɪŋ] [ɒv; əv]
having brought our city to that dignity and greatness which the condition of
拥有 带来 我们的 城市 到 那 尊严 和 伟大 哪个 这 状况 的
[ðə; ði] [saɪt] [ænd; ənd] [ˈlðə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [ə'fɔːd] [ˈʌntə; ˈʌntu][aɪ 'tiː] ,
the site and other circumstances afford unto it ,
这 地点 和 其他 情况 买得起 到 它 ,
使我们的城市达到了其地理位置和其他条件所赋予的尊严和伟大程度，

[ðæt][wiː; wi][ˈleɪbə(r)][tuː; tə] [kən'sɜːv] , [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ænd; ənd][ʌp'həʊld][ðə; ði] ['dɪɡnəti] [ænd; ənd]
that we labour to conserve , to maintain and uphold the dignity and
那 我们 劳动 到 养护 , 到 维持 和 坚持 这 尊严 和
['greɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] .
greatness of the same .
伟大 的 这 相同的 .
我们努力保护、维护和捍卫它的尊严和伟大。

[ænd; ənd][tuː; tə] [spiːk] [ɔːl][æt; ət][ə; eɪ] [wɜːd] , [ðɪːz] [helps] [meɪ] [ˈveri] [wel] [sɜːv] [tuː; tə][duː; də][aɪ 'tiː] :
And to speak all at a word , these helps may very well serve to do it :
和 到 说话 全部 在 一个 单词 , 这些 帮助 可能 非常 出色地 服务 到 做 它 :
总之，这些方法或许能够很好地实现这一目标：

[ðæt] [ɪz] , [ˈdʒʌstɪs] , [piːs] , [ænd; ənd] ['plenti] .
that is , justice , peace , and plenty .
那 是 , 正义 , 和平 , 和 很多 .
也就是说，正义、和平与富足。

[fɔː(r); fə(r)][ˈdʒʌstɪs] ['evri] [mæn][hɪz; ɪz] [əʊn] .
For justice assureth every man his own .
为了 正义 确保 每一个 男人 他的 自己的 .
因为正义保障每个人的权益。

[piːs] ['kɔːzɪθ] [ˈtɪlɪdʒ] , [treɪd] [ænd; ənd] [aːts] [tuː; tə] [ˈflʌrɪʃ] .
Peace causeth tillage , trade and arts to flourish .
和平 原因 耕作 , 贸易 和 艺术 到 繁荣 .
和平使耕作、贸易和艺术蓬勃发展。

[ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [ˈvɪt(ə)] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][mæn] [wɪð] [iːz] [ænd; ənd]
And plenty of food and victual sustaineth the life of man with ease and
和 很多 的 食物 和 食物 维持 这 生活 的 男人 和 舒适 和
[mʌtʃ] [kən'tentmənt] [tuː; tə][hɪm] .
much contentment to him .
很多 满意 到 他 .
充足的食物和营养品能够使人生活得轻松自在，并获得极大的满足感。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)] [ɪm'breɪs] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)] ['glædli][ðæn; ðən] ['plenti] [ɒv; əv] [kɔːn] .
And the people embrace nothing more gladly than plenty of corn .
和 这 人们 拥抱 没有什么 更多的 乐意 比 很多 的 玉米 :
人们最乐于见到的就是丰收的玉米。

[tuː; tə] [kən'kluːd] ,
To conclude ,
到 结束 ,
总之，

[ɔ:l] [ðəʊz] [θɪŋz] [ðæt] [kɔ:z] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪti] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lsəʊ][fɪt][tu:; tə] [kən'sɜ:v]
all those things that cause the greatness of a city are also fit to conserve
全部 那些 事物 那 原因 这 伟大 的 一个 城市 是 还 合身 到 养护
[ðə; ði] [seɪm] .
the same .
这 相同的 :

那些造就一座城市伟大的因素，也都值得我们去保护。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɔ:zɪz] , [æz; əz] [wel] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [θɪŋz] [æz; əz]['ɔ:lsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði]
For the causes , as well of the production of things as also of the
为了 这 原因 , 作为 出色地 的 这 生产 的 事物 作为 还 的 这
[kɒnsə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] ,
conservation of them ,
保护 的 他们 ,

至于事物产生和保存的原因，

[ɑ:(r); ə(r)]['evə(r)][ɔ:l] [wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] , [wɒtsəʊ'veə(r)] [ðeɪ] [bi:; bi] .
are ever all one and the same , whatever they be .
是 曾经 全部 一 和 这 相同的 , 任何 他们 是 :

无论它们是什么，它们始终都是一体的。

[ðə; ði][end]
The End
这 结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

